

EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

Istungidokument

LÕPLIK
A6-0409/2005

15.12.2005

*****I**

RAPORT

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta
(KOM(2004)0002 – C5-0069/2004 – 2004/0001(COD))

Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon

Raportöör: Evelyne Gebhardt

Arvamuse koostaja (*): Anne van Lancker, tööhõive- ja sotsiaalkomisjon

(*) Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö – kodukorra artikkel 47

Kasutatud tähised

- * nõuandemenetlus
antud hääle enamus
- **I koostöömenetlus (esimene lugemine)
antud hääle enamus
- **II koostöömenetlus (teine lugemine)
antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks
- *** nõusolekumenetlus
parlamendi liikmete häälteenamus v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ja ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel
- ***I kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine)
antud hääle enamus
- ***II kaasotsustamismenetlus (teine lugemine)
antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks
- ***III kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine)
antud hääle enamus ühise teksti heakskiitmiseks

(Antud menetlus põhineb komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

Õigusloomega seotud tekstide kohta esitatud muudatusettepanekud

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes tõstetakse muudetud tekst esile **paksus kaldkirjas**. Tavalises kaldkirjas märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele lõpliku teksti ettevalmistamise abistamiseks ja tähistab neid õigusakti osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselgelt valed või puuduvad lõigud mõnes tõlkeversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul tuleb saada vastavate osakondade nõusolek.

SISUKORD

lehekülg

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOME GA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT ..5	
EELARVEKONTROLLIKOMISJONI ARVAMUS	100
MAJANDUS- JA RAHANDUSKOMISJONI ARVAMUS	110
TÖÖHÕIVE- JA SOTSIAALKOMISJONI ARVAMUS*	128
KESKKONNA-, RAHVATERVISE- JA TOIDUOHUTUSE KOMISJONI ARVAMUS ...	206
TÖÖSTUSE, TEADUSUURINGUTE JA ENERGEETIKAKOMISJONI ARVAMUS	258
KULTUURI- JA HARIDUSKOMISJONI ARVAMUS	287
ÕIGUSASJADE KOMISJONI ARVAMUS	304
NAISTE ÕIGUSTE JA SOOLISE VÕRDÕIGUSLIKKUSE KOMISJONI ARVAMUS	338
PETITSIOONIKOMISJONI ARVAMUS.....	343
MENETLUS	350

* Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö – kodukorra artikkel 47

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOME GA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu
teenuste kohta
(KOM(2004)0002 – C5-0069/2004 – 2004/0001(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0002)¹;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2, artikli 47 lõiget 2, artikleid 55 ja 71 ning artikli 80 lõiget 2, mille alusel komisjon Euroopa Parlamendile ettepaneku esitas (C5-0069/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni raportit ning eelarvekontrollikomisjoni, majandus- ja rahanduskomisjoni, tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni, keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni, tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni, kultuuri- ja hariduskomisjoni, õiguskomisjoni, naiste õiguste ja soolise võrdsõiguse komisjoni ning petitsioonikomisjoni arvamust (A6-0409/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui ta kavatses seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

Komisjoni ettepanek

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1 Põhjendus 1

(1) Euroopa Liidu eesmärk on rajada üha tihedamad sidemed Euroopa riikide ja rahvaste vahel ning tagada majanduslik ja ühiskondlik areng. Vastavalt asutamislepingu artikli 14 lõikele 2 hõlmab siseturg sisepiirideta ala, mille ulatuses

(1) Euroopa Liidu eesmärk on rajada üha tihedamad sidemed Euroopa riikide ja rahvaste vahel ning tagada majanduslik ja ühiskondlik areng. Vastavalt asutamislepingu artikli 14 lõikele 2 hõlmab siseturg sisepiirideta ala, mille ulatuses

¹ ELTs seni avaldamata.

tagatakse teenuste vaba liikumine ja asutamisvabadus. Euroopa rahvaste integratsiooni tugevdamiseks ning tasakaalustatud ja säästva majandusliku ja sotsiaalse arengu edendamiseks on oluline kaotada liikmesriikide vahel teenuste osutamise valdkonna arendamist takistavad tõkked.

tagatakse teenuste vaba liikumine ja asutamisvabadus. Euroopa rahvaste integratsiooni tugevdamiseks ning tasakaalustatud ja säästva majandusliku ja sotsiaalse arengu edendamiseks on oluline kaotada liikmesriikide vahel teenuste osutamise valdkonna arendamist takistavad tõkked. ***Nende tõkete kaotamisel on oluline tagada, et teenuste osutamise valdkonna arendamine aitaks saavutada asutamislepingu artiklis 2 märgitud ülesannet edendada ühenduse kõigis osades majandustegevuse harmoonilist, tasakaalustatud ja säästvat arengut, tööhõive ja sotsiaalkaitse kõrget taset, meeste ja naiste võrdõiguslikkust, püsivat ja inflatsioonivaba kasvu, konkurentsivõime ja majandusliku suutlikkuse vastastikuse lähenemise kõrget astet, keskkonna kaitse ja kvaliteedi parandamise kõrget taset, elatustaseme ja elu kvaliteedi parandamist ning liikmesriikide majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust ja solidaarsust.***

Justification

It is important that trade liberalisation not be seen as an end in itself, or as a benefit to be pursued at the cost of other fundamental tasks of the Union.

Muudatusettepanek 2 Põhjendus 1 a (uus)

(1 a) Konkurentsivõimeline teenuste turg on oluline majanduskasvu edendamiseks ja töökohtade loomiseks ELis. Praegu takistavad arvukad teenuste siseturul eksisteerivad tõkked teenuseosutajatel, eelkõige väikestel ja keskmise suurusega ettevõtetel oma tegevuse laiendamist väljaspool oma riigi piire ning siseturu eeliste täielikku kasutamist. See vähendab ELi teenuseosutajate konkurentsivõimet maailmas. Vabaturg, mis sunnib liikmesriike kõrvaldama piirangud piiriüleselt teenuste osutamiselt, suurendades samal ajal läbipaistvust ja nõutava teabe hulka, annaks tarbijale

suurema valikuvõimaluse ja paremad teenused madalama hinnaga.

Muudatusettepanek 3

Põhjendus 3

(3) Kuna teenused on majanduskasvu mootoriks ning nende osakaal SKTs ja tööhõives moodustab enamikus liikmesriikides 70%, avaldab siseturu selline killustatus negatiivset mõju kogu Euroopa majandusele, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete konkurentsivõimele, ja takistab tarbijate *ligipääsu* laiemale valikule konkurentsivõimeliste hindadega teenustele. Euroopa Parlament ja nõukogu on rõhutanud, et tõelise siseturu loomist tõkestavate õiguslike takistuste kõrvaldamine on esmatähtis saavutamaks Lissabonis kokku tulnud Euroopa Ülemkogu poolt seatud eesmärki, mille kohaselt Euroopa Liidust peab 2010. aastaks saama kõige konkurentsivõimelisem ja dünaamilisem teadmispõhine *majandus*. Nende takistuste kõrvaldamine on Euroopa majanduse **taaselustamisel keskse tähtsusega**, eelkõige tööhõive ja investeeringute seisukohalt.

(3) Kuna teenused on majanduskasvu mootoriks ning nende osakaal SKTs ja tööhõives moodustab enamikus liikmesriikides 70%, avaldab siseturu selline killustatus negatiivset mõju kogu Euroopa majandusele, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete konkurentsivõimele **ning töötajate liikumisvabadusele**, ja takistab tarbijate *juurdepääsu* laiemale valikule konkurentsivõimeliste hindadega teenustele. **Oluline on välja tuua, et teenindussfäär on põhiline tööhõivesektor eelkõige naistele ning et seetõttu on neil palju võita uutest võimalustest, mida toob kaasa teenuste siseturu loomise lõpuleviimine.** Euroopa Parlament ja nõukogu on rõhutanud, et tõelise siseturu loomist tõkestavate õiguslike takistuste kõrvaldamine on esmatähtis saavutamaks Lissabonis kokku tulnud Euroopa Ülemkogu poolt seatud eesmärki **parandada tööhõivet ja sotsiaalset ühtekuuluvust ning saavutada säästev majanduskasv**, et Euroopa Liidust saaks 2010. aastaks *maailma* kõige konkurentsivõimelisem ja dünaamilisem teadmispõhine, **kasvava tööhõivega majandusjõud**. Nende takistuste kõrvaldamine **koos kõrgetasemelise Euroopa sotsiaalse mudeli tagamisega on seega Lissaboni strateegia elluviimisel ilmnenud raskuste ületamise ja Euroopa majanduse taaselustamise põhitingimus**, eelkõige tööhõive ja investeeringute seisukohalt. **Seetõttu on oluline saavutada ühtne teenuste turg, kus on tasakaalus turgude avamine, avalikud teenused ning sotsiaalsed ja tarbijate õigused**

Justification

The Commission failed to mention all the Lisbon objectives.

Muudatusettepanek 4 Põhjendus 3a (uus)

(3 a) Eriti pärast kümne uue liikmesriigi ühinemist puutuvad teises liikmesriigis teenuseid osutada soovivad ettevõtjad kokku ilmsete takistustega.

Muudatusettepanek 5 Põhjendus 4

(4) Seepärast tuleks kõrvaldada takistused, mis tõkestavad liikmesriikides tegutsevate teenuseosutajate asutamisevabadust ja liikmesriikide vahel teenuste osutamise vabadust, ning tagada ***teenuseosutajatele ja teenuse kasutajatele*** õiguskindlus, mis on vajalik nende kahe asutamislepingus sätestatud põhivabaduse praktiliseks teostamiseks. Kuna teenuste siseturul eksisteerivad takistused mõjutavad ettevõtjaid, kes soovivad asutamise kaudu tegutseda teistes liikmesriikides või osutada teenust teises liikmesriigis, *olemata* seal asutamata, tuleks teenuseosutajatel võimaldada arendada siseturul teenuste valdkonnas oma tegevust kas mõnes liikmesriigis asutamise või teenuste osutamise vabaduse teostamise kaudu. Teenuseosutajatel peaks olema võimalik valida nende kahe vabaduse vahel vastavalt nende poolt iga liikmesriigi jaoks kavandatud arengustrateegiale.

(4) Seepärast tuleks kõrvaldada takistused, mis tõkestavad liikmesriikides tegutsevate teenuseosutajate asutamisevabadust ja liikmesriikide vahel teenuste osutamise vabadust, ning tagada ***teenuse kasutajatele ja teenuseosutajatele*** õiguskindlus, mis on vajalik nende kahe asutamislepingus sätestatud põhivabaduse praktiliseks teostamiseks. Kuna teenuste siseturul eksisteerivad takistused mõjutavad ettevõtjaid, kes soovivad asutamise kaudu tegutseda teistes liikmesriikides või osutada teenust teises liikmesriigis, *olles* seal asutamata, tuleks teenuseosutajatel võimaldada arendada siseturul teenuste valdkonnas oma tegevust kas mõnes liikmesriigis asutamise või teenuste osutamise vabaduse teostamise kaudu. Teenuseosutajatel peaks olema võimalik valida nende kahe vabaduse vahel vastavalt nende poolt iga liikmesriigi jaoks kavandatud arengustrateegiale.

Justification

The emphasis should be placed on recipients of services, who, unlike service providers, are unfamiliar with how things work in this area.

Muudatusettepanek 6
Põhjendus 6

(6) Käesoleva direktiiviga luuakse üldine õiguslik raamistik, mis on kasulik paljude erinevate teenuste osutamise seisukohalt ning võtab samas arvesse eri liiki tegevuste ja kutsealade eripära ja reguleerimissüsteeme. See raamistik põhineb dünaamilisel ja valikulisel lähenemisviisil, mille kohaselt esmajärjekorras kõrvaldatakse sellised takistused, mis on võimalik kiiresti kaotada, ning muude takistuste osas alगतatakse hindamis-, konsulteerimis- ja konkreetsete küsimuste ühtlustamise protsess, mis võimaldab teenuste osutamisega seotud siseriiklike reguleerimissüsteemide järk-järgulist ja kooskõlastatud ajakohastamist, mis on 2010. aastaks tõelise teenuste siseturu saavutamise seisukohalt keskse tähtsusega. Ette tuleks näha erinevate meetmete tasakaalustatud kogum, mis hõlmab sihtotstarbelist ühtlustamist, halduskoostööd, **päritoluriigi põhimõtet** ja teatud küsimustes tegevusjuhendite väljatöötamise ergutamist. Selline siseriiklike õigussüsteemide kooskõlastamine peaks tagama ühenduse õigusliku integratsiooni kõrge taseme ja üldise huvi eesmärkide, eelkõige **tarbijakaitse** kõrgetasemelise kaitse, mis on hädavajalik liikmesriikide vahelise vastastikuse usalduse loomiseks.

(6) Käesoleva direktiiviga luuakse üldine õiguslik raamistik, mis on kasulik paljude erinevate teenuste osutamise seisukohalt ning võtab samas arvesse eri liiki tegevuste ja kutsealade eripära ja reguleerimissüsteeme. See raamistik põhineb dünaamilisel ja valikulisel lähenemisviisil, mille kohaselt esmajärjekorras kõrvaldatakse sellised takistused, mis on võimalik kiiresti kaotada, ning muude takistuste osas alगतatakse hindamis-, konsulteerimis- ja konkreetsete küsimuste ühtlustamise protsess, mis võimaldab teenuste osutamisega seotud siseriiklike reguleerimissüsteemide järk-järgulist ja kooskõlastatud ajakohastamist, mis on 2010. aastaks tõelise teenuste siseturu saavutamise seisukohalt keskse tähtsusega. Ette tuleks näha erinevate meetmete tasakaalustatud kogum, mis hõlmab sihtotstarbelist ühtlustamist, halduskoostööd, **päritoluriigi eeskirju** ja teatud küsimustes tegevusjuhendite väljatöötamise ergutamist. Selline siseriiklike õigussüsteemide kooskõlastamine peaks tagama ühenduse õigusliku integratsiooni kõrge taseme ja üldise huvi eesmärkide, eelkõige **tarbijate, keskkonna, avaliku julgeoleku ja rahvatervise** kõrgetasemelise kaitse ning **vastavuse tööõigusega**, mis on hädavajalik liikmesriikide vahelise vastastikuse usalduse loomiseks.

(All references to the country of origin principle in the Commission's text should be deleted, in accordance with the amendment to Article 16)

Justification

Brings the text into line with Article 16.

Muudatusettepanek 7
Põhjendus 6 b (uus)

(6 b) Käesolev direktiiv ei piira ühenduse õiguse kohast liikmesriikide tegevust kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse ning meediakanalite paljususe kaitsel või edendamisel, sealhulgas nende rahastamisel.

Justification

The directive's scope needs to be set out more clearly.

Muudatusettepanek 8
Põhjendus 6 c (uus)

(6 c) On võrdselt tähtis, et käesolev direktiiv arvestaks täielikult ühenduse asutamislepingu artiklil 137 põhinevaid algatusi, eesmärgiga saavutada asutamislepingu artikli 136 eesmärgid, mis käsitlevad tööhõive edendamist ning paremaid elu- ja töötingimusi.

Justification

This Directive should be without prejudice to Community objectives and action in the social policy sphere.

Muudatusettepanek 9
Põhjendus 6 d (uus)

(6 d) Arvestades, et asutamisleping annab konkreetse õigusliku aluse tööõiguse ja sotsiaalkindlustusõiguse küsimustele, ja selleks et tagada, et käesolev direktiiv neid küsimusi ei mõjutaks, on oluline jätta tööõiguse ja sotsiaalkindlustusõiguse valdkonnad käesoleva direktiivi

kohaldamisalast välja.

Justification

This Directive should be without prejudice to Community objectives and action in the social policy sphere.

Muudatusettepanek 10
Põhjendus 6 e (uus)

(6 e) Käesolev direktiiv ei puuduta nõudeid, mis hõlmavad teatud teenuseosutajate juurdepääsu riiklikele vahenditele. Selliste nõuete hulka kuuluvad eelkõige nõuded, millega teenuseosutajatele kehtestatakse tingimused riigilt raha saamiseks, kaasa arvatud konkreetsed lepingulised tingimused, eriti kvaliteedinõuded, mida tuleb riigilt raha saamise tingimusena järgida, näiteks sotsiaalteenuste puhul.

Muudatusettepanek 11
Põhjendus 6 f (uus)

(6 f) Käesolev direktiiv ja eriti selle autoriseerimisskeeme ja autoriseeringu territoriaalset kohaldamisala puudutavad sätted ei piira liikmesriigi piirkondlike ja kohalike volituste jagamist, sealhulgas piirkondlike ja kohalike omavalitsuste ning riigikeele kasutamise osas.

Justification

Explanation of Article 1

Muudatusettepanek 12
Põhjendus 7

(7) Teenuste osutamise valdkonna reguleerimisel ja kutsealaste eeskirjade väljatöötamisel tuleks tunnustada kutseühingute ja -liitude rolli tähtsust.

(7) Teenuste osutamise valdkonna reguleerimisel ja kutsealaste eeskirjade väljatöötamisel, ***kuni need ei takista ettevõtjate vahelist konkurentsi***, tuleks tunnustada kutseühingute ja -liitude ***ning***

sotsiaalpartnerite rolli tähtsust.

Justification

Professional bodies and organisations play a significant role in the creation of effective self-regulation, which forms the framework for the provision of services in the individual sectors. However, it must be ensured that the self-regulation function serves to uphold the integrity and competitiveness of the profession, and that it cannot be misused to maintain or erect obstacles to access to certain markets.

The social partners should be given their proper place in the process, with it being ensured that they are duly informed and are also able to take part in the drafting of rules.

Muudatusettepanek 13
Põhjendus 8 a (uus)

(8 a) Käesolevat direktiivi ei kohaldata üldhuviteenuste suhtes, mille liikmesriigid on sätestanud ja kindlaks määranud avaliku huvi kaitsemise kohustustest tulenevalt. Asutamislepingu artiklis 50 toodud määratlus ei hõlma neid tegevusi ja seega ei kuulu need ka käesoleva direktiivi reguleerimisalasse. Käesoleva direktiivi sätteid kohaldatakse üksnes sel määral, kui kõnealused tegevused on avatud konkurentsile ning ei kohusta liikmesriike liberaliseerima üldhuviteenuseid, erastama olemasolevaid avalik-õiguslikke üksusi ega keelustama olemasolevaid monopole, nagu loteriid või teatud jaotusteenused. Üldhuviteenustest hõlmab käesolev direktiiv üksnes üldist majandushuvi pakkuvaid teenuseid, st teenuseid, mis on käsitletavad majandustegevusena ning avatud konkurentsile. Samuti ei mõjuta direktiiv üldist majandushuvi pakkuvate teenuste rahastamist ning ei hõlma abi, mida liikmesriigid osutavad eelkõige sotsiaalvaldkonnas kooskõlas asutamislepingu VI jaotise 1. peatükiga.

Muudatusettepanek 14
Põhjendus 8 b (uus)

(8 b) Kohaldamisalast väljajätmised ei kehti mitte ainult mainitud direktiivides eraldi käsitletud küsimuste suhtes, vaid ka küsimuste suhtes, mille puhul direktiivid jätavad liikmesriikidele selgelt võimaluse võtta riiklikul tasandil vastu teatud meetmeid.

Justification

Clarification that the provisions of the directive do not even apply when those directives include derogations for Member states, e.g. for maintaining cultural diversity.

Muudatusettepanek 15
Põhjendus 9

(9) Käesoleva direktiivi reguleerimisalast tuleks välja jätta finantsteenused, sest asjaomaseid tegevusi käsitletakse praegu eraldi tegevuskavas, mille eesmärk sarnaselt käesoleva direktiiviga on tõelise teenuste siseturu saavutamine. ***Finantsteenused on määratletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivis 2002/65/EÜ, milles käsitletakse tarbijale suunatud finantsteenuste kaugturstust ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 90/619/EMÜ ning direktiive 97/7/EÜ ja 98/27/EÜ. Nimetatud direktiivis määratletakse finantsteenuse panga-, krediidi-, kindlustus-, personaalpensiooni, investeerimis- või makseteenusena.***

(9) Käesoleva direktiivi reguleerimisalast tuleks välja jätta finantsteenused, sest asjaomaseid tegevusi käsitletakse praegu eraldi tegevuskavas, mille eesmärk sarnaselt käesoleva direktiiviga on tõelise teenuste siseturu saavutamine. ***Nimetatud väljajätmine puudutab kõiki panga-, krediidi-, kindlustus-, sealhulgas edasikindlustus-, personaalpensiooni, investeerimis-, makse- ja investeerimisnõustamise teenuseid, ning üldiselt direktiivi 2000/12/EÜ (krediidiasutuste asutamise ja tegevuse kohta) I lisas nimetatud teenuseid.***

Muudatusettepanek 16
Põhjendus 10 a (uus)

(10 a) Käesoleva direktiivi kohaldamisalast tuleks samuti välja jätta audiovisuaalteenused sõltumata nende edastamisviisist, eriti teleringhäälingu teenused, mis on sätestatud nõukogu 3. oktoobri 1989. aasta direktiivis 89/552/EMÜ teatud tingimuste

koordineerimise kohta, mis on kehtestatud seaduse, määruse või haldustoiminguga liikmesriikides ja mida järgitakse televisiooniringhäälingus¹, raadioteenused, kinoteenused ja intellektuaalomandi õiguste kollektiivse esindamise ühingute teenused. Nimetatud teenused etendavad olulist rolli Euroopa kultuurilise identiteedi ja avaliku arvamuse kujunemisel ning kultuurilise mitmekesisuse ja pluralismi säilitamiseks ja edendamiseks on vaja erimeetmeid, mis peavad võimaldama piirkonna või riigi eriomase olukorra arvessevõtmist. Täiendavalt peab ühendus oma asutamislepingu sätete kohases tegevuses võtma arvesse kultuuriaspekte, eriti selleks, et tunnustada ja edendada oma kultuuri mitmekesisust. Vastavalt subsidiaarsuse põhimõttele ja ühenduse õigusele, eriti vastavalt konkurentsieeskirjadele, tuleb audiovisuaalteenuste toetamisel arvesse võtta kultuurilisi ja sotsiaalseid kaalutlusi, mis välistavad käesoleva direktiivi sätete kohaldamise.

¹EÜT L 298, 17.10.1989, lk 23. Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 97/36/EÜ (EÜT L 202, 30.7.1997, lk 60).

Justification

In keeping with the amendment to Article 2 seeking to ensure that audiovisual services [and services of intellectual property rights collective management societies] are not covered by the directive.

Muudatusettepanek 17
Põhjendus 10 b (uus)

(10 b) Käesoleva direktiivi kohaldamisalast tuleks välja arvata hasartmängud, sealhulgas loteriid ja kihlveotehingud seoses nende tegevuste eripäraga, mistõttu tuleb liikmesriikidel kohaldada avaliku korra ja tarbijakaitsega seonduvat poliitikat. Mainitud tegevuste eripära ei ole kahtluse alla seadnud ka ühenduse

kohtupraktika, mille kohaselt tuleb riikide kohtutel uurida põhjalikult avaliku huviga seonduvaid põhjusi, mis õigustavad teenuste osutamise vabaduse ja asutamisevabaduse erandeid. Kui lisaks sellele võtta arvesse hasartmängude maksustamise olulisi erinevusi, mis vähemalt osaliselt on seotud liikmesriikide avaliku korra nõuetega, siis oleks täiesti võimatu seada sisse õiglast piiridest konkurentsi hasartmängutööstuse ettevõtjate vahel ilma seda kahjustamata või tegelemata liikmesriikide maksuküsimuste ühtlustamisega, mida käesolev direktiiv ei käsitle ja mis ei kuulu selle kohaldamisalasse.

Justification

Amendment linked to the amendment to Article 2 seeking to ensure that gambling activities are not covered by the directive. Gambling activities are intrinsically linked to public order and consumer protection issues and therefore lie outside the sphere of competence of the Community institutions and must remain a sector which the Member States are free to regulate as they see fit. Attention should therefore be drawn to the fact that they are a special case.

Muudatusettepanek 18
Põhjendus 10 c (uus)

(10 c) Käesolev direktiiv ei hõlma nende kutsealade esindajate tegevust, mis on pidevalt või ajutiselt seotud otseselt ja spetsiifiliselt avaliku võimu teostamisega, eriti avaliku võimu kandjate tõestamis- ja kinnitamistoimingutega.

Justification

The Directive should not apply to activities that are permanently or temporarily connected to the exercise of official authority.

Clarification of the exception on the basis of Articles 39 and 45 of the Treaty.

Muudatusettepanek 19
Põhjendus 11

(11) Pidades silmas asjaolu, et asutamisleping näeb ette konkreetset õiguslikud alused maksustamise küsimustele ning nimetatud valdkonnas juba vastuvõetud ühenduse õigusaktidele, tuleks direktiivi reguleerimisalast välja jätta maksustamise valdkond, ***kusjuures erandiks on siiski sätted, mis käsitlevad keelustud nõudeid ja teenuste vaba liikumist. Ühtlustamine maksustamise valdkonnas saavutati eelkõige nõukogu 17. mai 1977. aasta direktiiviga 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas, nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiiviga 90/434/EMÜ eri liikmesriikide äriühingute ühinemise, jaotumise, eraldumise ja osade või aktsiate asendamise puhul rakendatava ühise maksustamissüsteemi kohta, nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiiviga 90/435/EMÜ eri liikmesriikide emaettevõtjate ja tütarettevõtjate suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta ja nõukogu 3. juuni 2003. aasta direktiiviga 2003/49/EÜ eri liikmesriikide sidusühingute vaheliste intressimaksete ja kasutustasude suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta. Käesoleva direktiivi eesmärk ei ole kehtestada konkreetseid uusi maksustamise eeskirju või süsteeme. Selle ainus eesmärk on kõrvaldada asutamisevabaduse ja teenuste vaba liikumise piirangud, millest mõned on fiskaalset laadi, ja eriti need, mis on diskrimineerivad, kooskõlas Euroopa Ühenduste Kohtu (edaspidi "Euroopa Kohtu") kohtupraktikaga asutamislepingu artiklite 43 ja 49 kohta. Käibemaksu valdkond kuulub ühtlustamisele ühenduse tasandil, mille kohaselt võivad piiriüleselt tegutsevate teenuseosutajate suhtes kehtida muud kohustused kui need, mis kehtivad riigis, kus nad on asutatud. Siiski on soovitatav luua teenuseosutajatele***

(11) Pidades silmas asjaolu, et asutamisleping näeb ette konkreetset õiguslikud alused maksustamise küsimustele ning nimetatud valdkonnas juba vastuvõetud ühenduse õigusaktidele, tuleks direktiivi reguleerimisalast välja jätta maksustamise valdkond.

ainukontrollisüsteem, et võimaldada neil täita kõiki kohustusi oma päritoluliikmesriigi maksuhalduri ees üheainsa elektroonilise portaali kaudu.

Justification

Taxation should be completely excluded from the scope of this directive.

Muudatusettepanek 20
Põhjendus 12

(12) *Kuna* transporditeenused on *juba hõlmatud rea ühenduse kõnealuse valdkonna eriõigusaktidega, tuleks need* käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja *jätta sel määral, kui need on reguleeritud teiste ühenduse õigusaktidega, mis on vastu võetud asutamislepingu artikli 71 ja artikli 80 lõike 2 alusel. Siiski kohaldatakse* käesolevat direktiivi teenuste suhtes, mis ei ole reguleeritud transporti puudutavate eriõigusaktidega, nagu sularahavedu ja surnute transport.

(12) Transporditeenused, *sealhulgas linnatransport, sadamateenused, takso- ja kiirabiveod jäetakse* käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja. Sularahavedu ja surnute transport *kuuluvad käesoleva direktiivi reguleerimisalasse, kuna nendes valdkondades on sedastatud siseturu toimimise probleeme.*

Muudatusettepanek 21
Põhjendus 13

(13) *Teenuste osutamine, eriti reguleeritud kutsealad, postiteenused, teleringhääling, infoühiskonnateenused ning reisimise, puhkuse ja reisipakettidega seotud teenused, on juba reguleeritud märkimisväärse hulga ühenduse õigusaktidega. Teenuste osutamisega seotud tegevus on hõlmatud ka muude õigusaktidega, mis ei käsitle konkreetseid teenuste kategooriaid, näiteks tarbijakaitset puudutavate õigusaktidega. Käesolev direktiiv rajaneb ühenduse acquis'l ning täiendab seda. Kui mõne teenuse osutamist juba käsitletakse ühes või mitmes ühenduse õigusaktis, kohaldatakse nii käesolevat direktiivi kui ka kõnealuseid õigusakte, kusjuures erinevates õigusaktides sätestatud nõuded täiendavad teineteist. Seega tuleks kehtestada sobivad sätted,*

(13) *Käesolevat direktiivi kohaldatakse vaid juhul, kui võimalust osutada vastava sektori või kutsealaga seonduvaid teenuseid või alustada selliste teenuste osutamist ei reguleerita asjaomaste ühenduse õigusnormidega.*

sealhulgas erandite kohta, et vältida vastuolusid ja tagada kooskõla kõikide eespool nimetatud ühenduse õigusaktide vahel.

Muudatusettepanek 22
Põhjendus 14

(14) Teenuse mõiste hõlmab paljusid erinevaid pidevalt muutuvaid tegevusi, sealhulgas ettevõtetele osutatavaid teenuseid, nagu juhtimisalane nõustamine, sertifitseerimine ja testimine; kinnisvarahooldus, sealhulgas kontorihooldus ja -turvateenused; reklaam; värbamisteenused, sealhulgas tööbürood; ning kaubandusagentide teenused. See mõiste hõlmab samuti teenuseid, mida osutatakse nii ettevõtetele kui tarbijatele, näiteks juriidilist ja fiskaalnõustamist; kinnisvarateenuseid, näiteks kinnisvara vahendust; ehitusteenuseid, sealhulgas arhitektide teenuseid; transporti; hulgikaubandust; messide korraldamist; autorenti; reisibüroosid ning turvateenuseid. See katab ka tarbijatele osutatavaid teenuseid, näiteks turismi valdkonnas, sealhulgas reisijuhtide tegevust; audiovisuaalteenuseid; vabaajateenuseid, spordikeskusi ja lõbustusparke; tervise- ja tervishoiuteenuseid ning majapidamistes osutatavaid toetusteenuseid, nagu vanurite abistamine. Sellisteks tegevusteks võivad olla teenuseosutaja ja teenuse kasutaja lähedust eeldavad teenused, teenuseosutaja või teenuse kasutaja reisimist eeldavad teenused või kaugteenused, sealhulgas Interneti kaudu osutatavad teenused.

välja jäetud

Justification

Unnecessary list.

Muudatusettepanek 23
Põhjendus 15

(15) Vastavalt Euroopa Kohtu

(15) Vastavalt Euroopa Kohtu

väljakujunenud kohtupraktikale asutamislepingu artikli 49 ja järgnevate artiklite osas, hõlmab teenuse mõiste igasugust majandustegevust, mida tavapäraselt osutatakse tasu eest, **ilma et teenuse eest peaksid maksma need, kes sellest kasu saavad, ja sõltumata selle eest saadud teenustasu rahastamise korrast. Seega on teenuseks mis tahes teenus, millega teenuseosutaja osaleb majanduses, sõltumata tema õiguslikust seisundist, eesmärkidest või asjaomasest tegevusvaldkonnast.**

väljakujunenud kohtupraktikale asutamislepingu artikli 49 ja järgnevate artiklite osas, hõlmab teenuse mõiste igasugust majandustegevust, mida tavapäraselt osutatakse tasu eest. **Teenuse kasutaja poolt süsteemi teatavate tegevuskulude katmiseks makstud tasu ei kujuta endast tasu, sest teenust rahastatakse siiski põhiliselt riiklikest vahenditest.**

Justification

Brings the text into line with the definition of 'service'.

Muudatusettepanek 24 Põhjendus 16

(16) Tasustamise aspekt puudub tegevustel, mida riik teostab tasuta **seoses oma sotsiaal-, kultuuri-, haridus- ja õiguskohustuste täitmisega. Asutamislepingu artiklis 50 toodud** määratlus neid tegevusi ei hõlma ja seega ei kuulu need ka käesoleva direktiivi reguleerimisalasse.

(16) **Teenuse mõiste hõlmab mis tahes majandustegevust, mida tavaliselt osutatakse tasu eest.** Tasustamise aspekt puudub tegevustel, mida riik **või piirkondlik või kohalik asutus** teostab tasuta **seoses oma sotsiaal-, kultuuri-, haridus- ja õiguskohustuste täitmisega, nagu riikliku haridussüsteemi raames läbiviidavad kursused, olgu riiklikes haridusasutustes või erakoolides, või sotsiaalkindlustusskeemide haldamine, mis ei ole seotud majandustegevusega. Teenuse** määratlus neid tegevusi ei hõlma ja seega ei kuulu need ka käesoleva direktiivi reguleerimisalasse.

Justification

The clarification of the scope of Services Directive in the field of these activities is necessary. The case law of the European Court of Justice, including the case Humbel, provides the base for the clarification.

Muudatusettepanek 25
Põhjendus 18 a (uus)

(18 a) Teenuseosutaja asutamise koht tuleks määrata vastavalt Euroopa Kohtu pretsedendiõigusele, mille kohaselt asutamise mõiste hõlmab majandustegevuse tegelikku teostamist püsiva majandusüksuse kaudu piiramatut aja jooksul. See nõue on samuti täidetud, kui äriühing on moodustatud määratud ajavahemikuks või kui ta rendib hoonet või rajatist, kus ta tegutseb. Selle määratluse kohaselt, mis nõuab majandustegevuse tegelikku teostamist kohas, kus teenuseosutaja on asutatud, ei loeta asutamiskohaks ainult postkasti. Kui teenuseosutajal on mitu asutamiskohta, on tähtis määrata, millisest asutamiskohast asjaomast tegelikku teenust osutatakse. Kui on raske määrata, millisest asutamiskohast nimetatud teenust osutatakse, loetakse selleks kohta, kus teenuseosutajal on selle konkreetse teenusega seotud tegevuse keskus.

Justification

In order to avoid that a mere letter box company could constitute an establishment, it needs to be clarified that the business of providing a service only constitutes an establishment in a Member State provided that it is effectively carried out in that Member State.

Muudatusettepanek 26
Põhjendus 21

(21) Kooskõlastatava valdkonna mõiste hõlmab kõiki nõudeid, mida kohaldatakse teenuste osutamise valdkonnas asutamise ja tegutsemise suhtes, eelkõige neid, mis on kehtestatud liikmesriikide õigus- ja haldusnormidega, olenemata sellest, kas need kuuluvad ühenduse tasandil ühtlustatud valdkonda või kas need on oma olemuselt üldised või konkreetsed, ning sõltumata õiguslikust valdkonnast, millesse need siseriikliku õiguse kohaselt kuuluvad.

välja jäetud

Justification

Brings the text into line with the amendments to Articles 4(9) and 16.

Muudatusettepanek 27
Põhjendus 21 a (uus)

(21 a) Haldustoiminguid puudutavate eeskirjade eesmärk ei ole ühtlustada haldustoiminguid, vaid kõrvaldada liialt tülikad autoriseerimisskeemid, toimingud ja formaalsused, mis takistavad asutamisevabadust ja sellest tulenevalt uute teenuseid osutavate ettevõtete loomist.

Justification

It should be stressed that administrative procedures are not harmonised.

Muudatusettepanek 28
Põhjendus 22

(22) Teenuste osutamise valdkonnas asutamise ja tegutsemise puhul on üks põhiprobleeme, eelkõige väikese ja keskmise suurusega ettevõtete jaoks, haldusmenetluste keerukus, pikkus ja õiguskindluse puudumine. Seetõttu tuleks teatud ühenduse ja siseriiklikul tasandil kaasajastamise ja hea haldustavaga seotud algatusi eeskujuks võttes kehtestada haldusliku lihtsustamise põhimõtted, mille kohaselt muuhulgas loodaks ühenduse tasandil kooskõlastatult ühtsete kontaktpunktide süsteem, piirataks eelnevate autoriseeringute saamise kohustus juhtudele, mil see on vältimatu, ning kehtestatakse põhimõte, mille kohaselt teatud ajavahemiku möödudes loetakse autoriseering pädevate asutuste poolt vaikimisi antuks. Sellise kaasajastamise puhul säilitatakse läbipaistvusele ja ettevõtjaid puudutava teabe ajakohastamisele esitatavad nõuded ning

(22) Võimaluse puhul alustada teenuste osutamist ja osutada teenuseid on üks põhiprobleeme, eelkõige väikese ja keskmise suurusega ettevõtete jaoks, haldusmenetluste keerukus, pikkus ja õiguskindluse puudumine. Seetõttu tuleks teatud ühenduse ja siseriiklikul tasandil kaasajastamise ja hea haldustavaga seotud algatusi eeskujuks võttes kehtestada haldusliku lihtsustamise põhimõtted, mille kohaselt muuhulgas loodaks ühenduse tasandil kooskõlastatult ühtsete kontaktpunktide süsteem, piirataks eelnevate autoriseeringute saamise kohustus juhtudele, mil see on vältimatu. Sellise kaasajastamise puhul säilitatakse läbipaistvusele ja ettevõtjaid puudutava teabe ajakohastamisele esitatavad nõuded ning selle eesmärk on kõrvaldada viivitused, kulud ja tegevust piiravad mõjud, mis tulenevad näiteks ebavajalikest või ülemäära keerukatest ja koormavatest menetlustest,

selle eesmärk on kõrvaldada viivitused, kulud ja tegevust piiravad mõjud, mis tulenevad näiteks ebavajalikest või ülemäära keerukatest ja koormavatest menetlustest, toimingute dubleerimisest, dokumentide esitamisega seotud bürokraatiast, pädevate asutuste diskretsiooniõiguse kasutamisest, vastuse andmise ebamäärastest või liiga pikkadest tähtaegadest, antud autoriseeringute piiratud kehtivusajast ning ebaproportsionaalsetest tasudest ja trahvidest. Nimetatud tavadel on eriti piirav mõju ettevõtjatele, kes soovivad arendada oma tegevust teistes liikmesriikides, ning need nõuavad 25 liikmesriiki hõlmaval laienenud siseturul kooskõlastatud kaasajastamist.

toimingute dubleerimisest, dokumentide esitamisega seotud bürokraatiast, pädevate asutuste diskretsiooniõiguse kasutamisest, vastuse andmise ebamäärastest või liiga pikkadest tähtaegadest, antud autoriseeringute piiratud kehtivusajast ning ebaproportsionaalsetest tasudest ja trahvidest. Nimetatud tavadel on eriti piirav mõju ettevõtjatele, kes soovivad arendada oma tegevust teistes liikmesriikides, ning need nõuavad 25 liikmesriiki hõlmaval laienenud siseturul kooskõlastatud kaasajastamist.

Justification

Brings the text into line with the amendment to Article 13(4).

Muudatusettepanek 29
Põhjendus 22 a (uus)

(22 a) Vajadusel peaksid liikmesriigid kehtestama ühtlustatud Euroopa vormid, mis on võrdväärsed asutamisega seonduva tõendi, tunnistuse või mõne muu dokumendiga.

Muudatusettepanek 30
Põhjendus 24

(24) Haldusliku lihtsustamise eesmärgil ei *tohi* kehtestada üldisi vorminõudeid, näiteks kinnitatud tõlke esitamise nõuet, välja arvatud juhul, kui see on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huvi eesmärgiga, näiteks töötajate ***kaitsmisega***. Samuti tuleks tagada, et autoriseering ***võimaldaks*** üldjuhul ***teenuste osutamise valdkonnas asutamise ja tegutsemise*** kogu riigi territooriumil, välja arvatud juhul, kui uue autoriseeringu nõudmine iga asutamise korral, näiteks iga

(24) Haldusliku lihtsustamise eesmärgil ei *tohi* kehtestada üldisi vorminõudeid, näiteks ***originaaldokumentide, kinnitatud koopiate või*** kinnitatud tõlke esitamise nõuet, välja arvatud juhul, kui see on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huvi eesmärgiga, näiteks töötajate ***kaitsmise, rahvatervise, keskkonnakaitse, tarbijakaitse või haridusega***. Samuti tuleks tagada, et autoriseering ***annaks*** üldjuhul ***võimaluse osutada teenuseid ja alustada teenuste***

uue hüpermarketi jaoks, on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huviga, **näiteks linnakeskkonna kaitsmisega.**

osutamist kogu riigi territooriumil, välja arvatud juhul, kui uue autoriseeringu nõudmine iga asutamise korral, näiteks iga uue hüpermarketi jaoks, **või autoriseeringu piiramine teatud osaga riigi territooriumist** on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huviga.

Muudatusettepanek 31

Põhjendus 25 a (uus)

(25 a) Liikmesriikide kohustust tagada asjaomase teabe kättesaadavus teenuse osutajale ja kasutajale saab täita tehes teabe kättesaadavaks Interneti koduleheküljel. Pädevate asutuste kohustus abistada teenuse osutajaid ja kasutajaid ei hõlma mingil juhul õigusabi osutamist üksikjuhtudel. Nõuete tavapärasest tõlgendamist ja kohaldamist käsitlevat üldinfot tuleks siiski anda.

Muudatusettepanek 32

Põhjendus 26

(26) Haldustoimingute ja nõuete täitmiseks elektrooniliste vahendite kasutuselevõtmine mõistlikult lühikese aja jooksul on hädavajalik haldusliku lihtsustamise saavutamiseks teenuste osutamise valdkonnas ning sellest saaks kasu nii teenuseosutajad, teenuse kasutajad kui ka pädevad asutused. Selle tulemuse saavutamiseks võib olla vajalik teenuste suhtes kohaldatavate siseriiklike seaduste ja muude õigusnormide kohandamine. Asjaolu, et kõnealuseid haldustoiminguid ja nõudeid peab olema võimalik täita vahemaa tagant, tähendab eelkõige seda, et liikmesriigid peavad tagama võimaluse nende täitmiseks piiriüleselt. Nimetatud kohustus ei hõlma haldustoiminguid ega nõudeid, mida nende olemusest tulenevalt ei ole võimalik vahemaa tagant täita.

(26) Haldustoimingute ja nõuete täitmiseks ***muuhulgas*** elektrooniliste vahendite kasutuselevõtmine mõistlikult lühikese aja jooksul on hädavajalik haldusliku lihtsustamise saavutamiseks teenuste osutamise valdkonnas ning sellest saaks kasu nii teenuseosutajad, teenuse kasutajad kui ka pädevad asutused. Selle tulemuse saavutamiseks võib olla vajalik teenuste suhtes kohaldatavate siseriiklike seaduste ja muude õigusnormide kohandamine. Asjaolu, et kõnealuseid haldustoiminguid ja nõudeid peab olema võimalik täita vahemaa tagant, tähendab eelkõige seda, et liikmesriigid peavad tagama võimaluse nende täitmiseks piiriüleselt. Nimetatud kohustus ei hõlma haldustoiminguid ega nõudeid, mida nende olemusest tulenevalt ei ole võimalik vahemaa tagant täita. ***Samuti ei mõjuta see keelte kasutamist käsitlevaid liikmesriikide***

õigusakte.

Justification

The use of languages in the administrative cooperation should respect Member states legislation in this field.

Muudatusettepanek 33

Põhjendus 26 a (uus)

(26 a) Teenuse osutajatele ja kasutajatele peab teatavat liiki teave olema kergesti kättesaadav. Eriti puudutab see teavet toimingute ja formaalsuste kohta, pädevate asutuste kontaktandmeid, avalikele registritele ja andmebaasidele juurdepääsu tingimusi ning olemasolevaid heastamisvahendeid sisaldavat teavet ning nende ühenduste ja organisatsioonide kontaktandmeid, kelle käest teenuse osutajad või kasutajad võivad praktilist abi saada. Mainitud teave peab olema kergesti kättesaadav, teisisõnu üldsusel peab olema sellele lihtne ja takistusteta juurdepääs. Teave peab olema esitatud selgelt ja üheselt mõistetavalt.

Justification

The directive's aim is to cut red tape and ensure swift and easy access to information. This amendment seeks to clarify the type of information to which the public must be given unfettered access.

Muudatusettepanek 34

Põhjendus 27 a (uus)

(27 a) Tavaliselt peaks autoriseering andma teenuseosutajale võimaluse osutada teenuseid või alustada teenuste osutamist kogu riigi territooriumil, välja arvatud juhul, kui territoriaalne piirang on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huviga. Näiteks õigustavad keskkonnakaitse kaalutlused eraldi autoriseeringu nõuet iga riigi territooriumil asuva käitise puhul. Käesolev säte ei mõjuta piirkondlikku või kohalikku pädevust autoriseeringute andmisel

liikmesriikides.

Justification

Clarification.

Muudatusettepanek 35
Põhjendus 27 b (uus)

(27 b) Käesoleva direktiivi autoriseerimisskeemidega seotud sätted peaksid käsitlema juhtumeid, kus ettevõtjatele antav võimalus osutada teenuseid või alustada teenuste osutamist nõuab pädeva asutuse otsust. See ei puuduta ei pädevate asutuste otsuseid luua avalik-õiguslik või eraõiguslik üksus konkreetse teenuse osutamiseks ega lepingute sõlmimist pädevate asutuste poolt konkreetse teenuse osutamiseks, mida reguleerivad riigihankeid käsitlevad eeskirjad.

Justification

This Directive is without prejudice to the rules on public procurement.

Muudatusettepanek 36
Põhjendus 27 c (uus)

(27 c) Käesolev direktiiv ei piira liikmesriigi võimalust tühistada autoriseering pärast selle väljaandmist, eriti juhul, kui autoriseeringu saamise tingimusi enam ei täideta.

Muudatusettepanek 37
Põhjendus 27 d (uus)

(27 d) Vastavalt Euroopa Kohtu kohtupraktikale on rahvatervise, tarbijakaitse, loomade tervishoiu ja linnakeskkonna eesmärgid avaliku huvi peamised põhjused, mis õigustavad autoriseeringuskeemide ja muude piirangute kohaldamist sotsiaalteenuste

valdkonnas. Sellised autoriseerimisskeemid või piirangud ei tohi siiski olla diskrimineerivad taotleja päritoluriigi suhtes ega olla sõnastatud viisil, millega takistatakse liikmesriikide nõuetega kooskõlas olevate piiriüleste teenuste osutamist. Lisaks tuleb alati järgida vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtteid.

Muudatusettepanek 38
Põhjendus 28

(28) Juhul kui konkreetseks tegevuseks antavate autoriseeringute arv on loodusressursside või tehnilise võimsuse vähesuse tõttu piiratud, **nagu näiteks analoograadiosageduste eraldamise või hüdroelektrijaama käitamise puhul**, tuleb kasutada mitme võimaliku kandidaadi vahel valimise menetlust eesmärgiga arendada avatud konkurentsi kaudu kasutajatele osutatavate teenuste kvaliteeti ja tingimusi. Sellise menetluse puhul tuleb tagada läbipaistvus ja erapooletus ning sel viisil antud autoriseeringu kehtivusaeg ei tohi olla ülemäära pikk ega automaatselt uuendatav, samuti ei või see anda varasemale teenusosutajale mingeid eeliseid. Eelkõige tuleb antava autoriseeringu kehtivusaeg määrata kindlaks viisil, mis ei piira ega takista vaba konkurentsi rohkem, kui on vajalik selleks, et võimaldada teenuseosutajal korvata investeeringuga seotud kulud ja teenida investeeritud kapitalilt õiglast tulu. **Juhtudel, kui autoriseeringute arv on piiratud** muudel põhjustel kui loodusressursside või tehnilise võimsuse vähesuse tõttu, kohaldatakse igal juhul käesoleva direktiivi teisi sätteid, mis käsitlevad autoriseerimisskeeme.

(28) Juhul kui konkreetseks tegevuseks antavate autoriseeringute arv on loodusressursside või tehnilise võimsuse vähesuse tõttu piiratud, tuleb kasutada mitme võimaliku kandidaadi vahel valimise menetlust eesmärgiga arendada avatud konkurentsi kaudu kasutajatele osutatavate teenuste kvaliteeti ja tingimusi. Sellise menetluse puhul tuleb tagada läbipaistvus ja erapooletus ning sel viisil antud autoriseeringu kehtivusaeg ei tohi olla ülemäära pikk ega automaatselt uuendatav, samuti ei või see anda varasemale teenusosutajale mingeid eeliseid. Eelkõige tuleb antava autoriseeringu kehtivusaeg määrata kindlaks viisil, mis ei piira ega takista vaba konkurentsi rohkem, kui on vajalik selleks, et võimaldada teenuseosutajal korvata investeeringuga seotud kulud ja teenida investeeritud kapitalilt õiglast tulu. **Käesolev säte ei takista liikmesriike piiramast autoriseeringute arvu** muudel põhjustel kui loodusressursside või tehnilise võimsuse vähesuse tõttu. **Mainitud autoriseeringute suhtes** kohaldatakse igal juhul käesoleva direktiivi teisi sätteid, mis käsitlevad autoriseerimisskeeme.

Justification

Explanation of Article 12 para. 2.

Muudatusettepanek 39
Põhjendus 29

(29) Oluline avalik huvi, millele käesoleva direktiivi teatud **ühtlustamissätetes** on viidatud, **on avalik huvi, mida Euroopa Kohus on tunnustanud** asutamislepingu artiklite 43 ja 49 **puhul, eelkõige tarbijate, teenuse kasutajate, töötajate ja linnakeskkonna kaitse.**

(24 a) Olulise avaliku huvi **mõistet**, millele käesoleva direktiivi teatud **sätetes** on viidatud, **on järk-järgult kujundanud Euroopa Kohtu kohtupraktika seoses** asutamislepingu artiklitega 43 ja 49 **ning see võib ka edaspidi muutuda. Mõiste hõlmab vähemalt järgnevaid valdkondi: riiklik poliitika, avalik julgeolek ja rahvatervis asutamislepingu artiklite 46 ja 55 tähenduses, avaliku korra säilitamine, sotsiaalpoliitika eesmärgid, teenuse kasutajate kaitse, sealhulgas patsientide turvalisus, tarbijakaitse, töötajate kaitse, sealhulgas töötajate sotsiaalkaitse, sotsiaalsüsteemi finantstasakaalu säilitamine, kõigile avatud tasakaalustatud arstiabi- ja haiglaraviteenuse tagamine, pettuse vältimine, maksusüsteemi ühtlus, ebaõiglase konkurentsi tõkestamine, riigi rahandussektori hea maine hoidmine, keskkonna- ja linnakeskkonna kaitse, sealhulgas asulaplaneerimine, võlausaldajate kaitse, tõrgeteta õigusemõistmise tagamine, liiklusohutus, intellektuaalomandi kaitse, kultuuripoliitika eesmärgid, sealhulgas sõnavabaduse erinevate, eelkõige sotsiaalsete, kultuuriliste, usuliste ja filosoofiliste aspektide kaitse audiovisuaalsektoris, ajakirjanduse mitmekesisuse kaitse, riigikeele edendamise poliitika, riigi ajaloo ja kunstipärandi säilitamine ning veterinaarpoliitika.**

(If this amendment is adopted, it shall be placed as Recital 24 a (new))

Justification

The amendment is justified by the fact that the notion of overriding reasons relating to the public interest is essentially an open notion and should not be interpreted restrictively. The list included in this recital is a non-exhaustive list of grounds of justification.

Muudatusettepanek 40
Põhjendus 31

(31) Euroopa Kohtu väljakujunenud

(31) Euroopa Kohtu väljakujunenud

kohtupraktika kohaselt rajaneb asutamisvabadus eelkõige võrdse kohtlemise põhimõttel, mille kohaselt ei ole keelatud mitte üksnes igasugune diskrimineerimine kodakondsuse alusel, vaid ka igasugune kaudne diskrimineerimine, mille aluseks on muud põhjused, ent mis võib tuua kaasa sama tulemuse. Seega ei või liikmesriigis *teenuste osutamise valdkonnas* esmase või teisese tegevusena *asutamise ega tegutsemise suhtes* kohaldada selliseid kriteeriume, nagu asutamiskoht, elukoht, alaline asukoht või peamine teenuste osutamise koht. Samuti ei või liikmesriik piirata selliste äriühingute õigusvõimet ega kohtumenetluste algatamise õigust, kes on asutatud teise liikmesriigi õigusaktide kohaselt ja kellel on kõnealuse teise liikmesriigi territooriumil peamine asutamiskoht. Lisaks sellele ei või liikmesriigid anda *mis tahes* eeliseid teenuseosutajatele, kellel on sidemed riikliku või kohaliku tasandi sotsiaal-majandusliku keskkonnaga, piirata asutamiskoha alusel teenuseosutaja vabadust omandada, kasutada või võõrandada õigusi ja kaupu või saada mitmesugust krediiti või hankida ruume, kui need valikud on *kasulikud asjaomases teenuste osutamise valdkonnas asutamiseks või tegutsemiseks*.

kohtupraktika kohaselt rajaneb asutamisvabadus eelkõige võrdse kohtlemise põhimõttel, mille kohaselt ei ole keelatud mitte üksnes igasugune diskrimineerimine kodakondsuse alusel, vaid ka igasugune kaudne diskrimineerimine, mille aluseks on muud põhjused, ent mis võib tuua kaasa sama tulemuse. Seega ei või *võimaluse suhtes osutada* liikmesriigis esmase või teisese tegevusena *teenuseid või alustada teenuste osutamist* kohaldada selliseid kriteeriume nagu asutamiskoht, elukoht, alaline asukoht või peamine teenuste osutamise koht. ***Mõnel juhul võivad olulisest avalikust huvist tulenevad põhjused õigustada nõuet, et teenuseosutaja viibiks tegevuse ajal kohal.*** Samuti ei või liikmesriik piirata selliste äriühingute õigusvõimet ega kohtumenetluste algatamise õigust, kes on asutatud teise liikmesriigi õigusaktide kohaselt ja kellel on kõnealuse teise liikmesriigi territooriumil peamine asutamiskoht. Lisaks sellele ei või liikmesriigid anda *mingeid* eeliseid teenuseosutajatele, kellel on sidemed riikliku või kohaliku tasandi sotsiaal-majandusliku keskkonnaga, piirata asutamiskoha alusel teenuseosutaja vabadust omandada, kasutada või võõrandada õigusi ja kaupu või saada mitmesugust krediiti või hankida ruume, kui need valikud on *vajalikud selleks, et oleks võimalik teenuseid osutada või teenuste osutamist alustada*.

Justification

Article 14(1)(b) makes residence requirements generally inadmissible. In so far as this covers direct formal requirements for the granting of permits, it is acceptable. However, in the case of certain services which depend on particular personal responsibility of the service provider, a requirement that the service provider be present at the place of establishment is justified for compelling public-interest reasons. Presence requirements that do not necessarily compel the service provider to have his place of residence in the Member State of establishment should not be covered by Article 14(1)(b).

Muudatusettepanek 41
Põhjendus 32

(32) Majandusliku põhjendatuse testi kui autoriseeringu andmise ühe eelduse keelamine hõlmab teste kui selliseid, ent mitte nõudeid, mis on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huviga, näiteks linnakeskkonna *kaitsega*. See keeld ei mõjuta konkurentsioiguse kohaldamise eest vastutavate asutuste pädevuse teostamist.

(32) Majandusliku põhjendatuse testi kui autoriseeringu andmise ühe eelduse keelamine hõlmab teste kui selliseid, ent mitte nõudeid, mis on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huviga, näiteks linnakeskkonna *kaitse, sotsiaalpoliitika ja rahvatervise eesmärkidega*. See keeld ei mõjuta konkurentsioiguse kohaldamise eest vastutavate asutuste pädevuse teostamist. ***Konkureerivate ettevõtjate autoriseeringu andmises otsese või kaudse osalemise keeld ei puuduta nõustamist selliste organisatsioonide poolt nagu kaubanduskojad muudes kui konkreetsete autoriseerimistaotluste küsimustes.***

Justification

Clarification.

Muudatusettepanek 42
Põhjendus 33 a (uus)

(33 a) Käesoleva direktiiviga ettenähtud vastastikuse hindamise protsess ei mõjuta liikmesriikide vabadust kehtestada oma õigusaktidega avalike huvide kaitse kõrgetase, eriti tervishoiu- ja sotsiaalpoliitika eesmärkide saavutamiseks. Vastastikuse hindamise protsess peab samuti võtma täielikult arvesse üldist majandushuvi pakkuvate teenuste eripära ning nende eriülesandeid. Need võivad õigustada teatud piiranguid asutamisevabadusele, eriti juhul, kui selliste piirangute eesmärk on rahvatervise ja sotsiaalpoliitika kaitse. Näiteks sotsiaalvaldkonnas mõnede teenuste osutamise puhul teatava õigusliku vormi nõude osas on Euroopa Kohus juba tunnistanud, et võib olla õigustatud nõuda teenuseosutajalt, et see oleks mittetulunduslik. Lisaks sellele tuleks lubada piiranguid, mille eesmärk on tagada meditsiiniabi kättesaadavus, eriti hõredalt

asustatud aladel.

Justification

Certain restriction (i.e. according to population) should be further allowed in sparsely populated areas in order to ensure high protection of public health and social policy objectives.

Muudatusettepanek 43
Põhjendus 34

(34) Läbivaatamisele kuuluvad siseriiklikes eeskirjades sätestatud piirangud, millega muudel kui kutsevalifikatsiooniga seotud põhjustel antakse **juurdepääs sellistele tegevustele nagu õnnemängud** teatavatele teenuseosutajatele. **Samuti tuleb läbi vaadata kaabelvivõrgu operaatorite suhtes kohaldatavad "must carry" reeglid, mis mõjutavad nimetatud operaatorite valikuvabadust, juurdepääsu programmidele ja vastuvõtjate valikut, kehtestades vahendusteenuse pakkujale kohustuse tagada juurdepääs teatud teenuseosutajate poolt pakutavatele teatavatele teenustele.**

(34) Läbivaatamisele kuuluvad siseriiklikes eeskirjades sätestatud piirangud, millega muudel kui kutsevalifikatsiooniga seotud põhjustel antakse **võimalus alustada tegevust vaid** teatavatele teenuseosutajatele.

Muudatusettepanek 44
Põhjendus 35

(35) Käesoleva direktiivi sätteid asutamisevabaduse kohta on kohane kohaldada üksnes sel määral, mil kõnealused tegevused on avatud konkurentsile, nii et need sätted ei kohustaks liikmesriike keelustama olemasolevaid monopole, **eelkõige loteriide osas, ega erastama teatud sektoreid.**

(6 a) Käesoleva direktiivi sätteid asutamisevabaduse **ja teenuste vaba liikumise** kohta on kohane kohaldada üksnes sel määral, mil kõnealused tegevused on avatud konkurentsile, nii et need sätted ei kohustaks liikmesriike **liberaliseerima üldist majandushuvi pakkuvaid teenuseid või erastama neid osutavaid avalik-õiguslikke üksusi ega** keelustama olemasolevaid monopole **muudes tegevusvaldkondades või teatud jaotusteenuste osutamisel.**

(If this amendment is adopted, it shall be placed as Recital 6 a (new))

Justification

The Directive should not cover successfully operating and non-discriminatory monopolies which Member States have set up to protect public health or to maintain public order.

The directive should not affect the continued existence of monopolies already providing services.

Muudatusettepanek 45

Põhjendus 37

(37) Selleks et kindlustada teenuste vaba liikumise tõhus rakendamine ning tagada, et teenuse kasutajad ja teenuseosutajad võiksid teenustest kasu saada ning neid pakkuda kogu ühenduses riigipiiridest sõltumata, tuleks **kehtestada põhimõte, et teenuseosutajale kehtivad üksnes selle liikmesriigi seadused, kus ta on asutatud. Nimetatud põhimõte on oluline selleks, et teenuseosutajad, eelkõige väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted, saaks täie õiguskindlusega kasutada ära siseturu pakutavad võimalused. Soodustades niiviisi teenuste vaba liikumist liikmesriikide vahel, võimaldab see põhimõte koos ühtlustamis- ja vastastikuse abistamise meetmetega teenuse kasutajatel saada juurdepääsu laiemale valikule teiste liikmesriikide kõrge kvaliteediga teenustele. Kõnealust põhimõtet tuleks täiendada abisüsteemiga, mis võimaldab eelkõige teenuse kasutajal saada teavet teiste liikmesriikide õigusaktide kohta, samuti tuleks seda täiendada teenuste osutamisega seotud tegevuse läbipaistvust käsitlevate eeskirjade ühtlustamisega.**

(37) Selleks et kindlustada teenuste vaba liikumise tõhus rakendamine ning tagada, et teenuse kasutajad ja teenuseosutajad võiksid teenustest kasu saada ning neid pakkuda kogu ühenduses riigipiiridest sõltumata, tuleks **selgitada, millises ulatuses kehtivad teenuseosutajale selle liikmesriigi seadused, kus ta on asutatud, ja millises ulatuses on kohaldatavad selle liikmesriigi seadused, kus teenust osutatakse. Tuleb tingimata rõhutada, et see ei takista liikmesriigil, kus teenust osutatakse, kohaldada erinõudeid, mis on hädavajalikud avaliku korra või avaliku julgeoleku tagamiseks või tervise või keskkonna kaitseks, et vältida teenuse osutamise kohas konkreetseid riske.**

Muudatusettepanek 46

Põhjendus 38

(38) Samuti tuleb tagada, et järelevalvet teenuste osutamise üle teostatakse lähtekohas, st selle liikmesriigi pädevate

välja jätud

asutuste poolt, kus teenuseosutaja on asutatud. Päritoluriigi pädevatel asutustel on kõige paremad võimalused tagada teenuseosutaja üle teostatava järelevalve tõhusus ja järjepidevus ning pakkuda teenuse kasutajatele kaitset mitte ainult oma liikmesriigis, vaid ka mujal ühenduses. Teenuste osutamise valdkonna reguleerimise osas liikmesriikidevahelise vastastikuse usalduse loomiseks tuleks selgelt sätestada, et ühenduse õiguse kohaselt on teenuseosutajate tegevuse üle järelevalve teostamine päritoluriigi ülesanne, sõltumata teenuse osutamise kohast. Kohtualluvuse kindlaksmääramine ei kuulu käesoleva direktiivi reguleerimisalasse, vaid nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades ning muude ühenduse õigusaktide, näiteks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1996. aasta direktiivi 96/71/EÜ töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega reguleerimisalasse.

Muudatusettepanek 47
Põhjendus 39

(39) Lisaks põhimõttele, et kohaldada tuleks päritoluriigi õigust ning et järelevalve eest peaks vastutama päritoluriik, tuleks sätestada põhimõte, et liikmesriigid ei või piirata teistest liikmesriikidest pärinevaid teenuseid.

välja jäetud

Muudatusettepanek 48
Põhjendus 40 a (uus)

(40 a) Päritoluriigi eeskirjad ei kehti teenuse osutamise koha liikmesriigi sätetele, mis jätavad teatud tegevusala kindale elukutsele, näiteks nõue, mille kohaselt annab õigusnõu jurist.

Muudatusettepanek 49
Põhjendus 41

(41) Juhul kui teenuseosutaja siirdub ajutiselt oma päritoluliikmesriigist teise liikmesriiki, tuleb sätestada vastastikuse abi osutamise kord nende kahe riigi vahel, et kõnealusel teisel liikmesriigil oleks võimalik viia läbi kontrollimisi, ülevaatusi ja uurimisi päritoluliikmesriigi taotlusel või teostada kontrollimisi omal algatusel, kui tegemist on üksnes faktiliste kontrollimistega. Lisaks peaks lähetatud töötajate puhul olema **liikmesriigil, mille territooriumile töötaja on lähetatud**, võimalik võtta teises liikmesriigis asutatud teenuseosutaja suhtes meetmeid, et tagada direktiivi 96/71/EÜ alusel kohaldatavate töölevõtu- ja töötingimuste täitmine.

(41) Juhul kui teenuseosutaja siirdub ajutiselt oma päritoluliikmesriigist teise liikmesriiki, tuleb sätestada vastastikuse abi osutamise kord nende kahe riigi vahel, et kõnealusel teisel liikmesriigil oleks võimalik viia läbi kontrollimisi, ülevaatusi ja uurimisi päritoluliikmesriigi taotlusel või teostada kontrollimisi omal algatusel, kui tegemist on üksnes faktiliste kontrollimistega. Lisaks peaks lähetatud töötajate puhul olema **vastuvõtjariigil** võimalik võtta teises liikmesriigis asutatud teenuseosutaja suhtes meetmeid, et tagada direktiivi 96/71/EÜ alusel kohaldatavate töölevõtu- ja töötingimuste täitmine.

Justification

Brings the text into line with the deletion of Articles 24 and 25

Muudatusettepanek 50
Põhjendus 41 a (uus)

(41 a) Käesolev direktiiv ei tohiks mõjutada töötingimusi, mida kohaldatakse direktiivi 96/71/EÜ kohaselt nende töötajate suhtes, kes on lähetatud teenust osutama teise liikmesriigi territooriumile. Sellistel juhtudel näeb direktiiv 96/71/EÜ ette, et teenuseosutaja peab järgima töötingimusi nendes loetletud valdkondades, mida kohaldatakse liikmesriigis, kus teenust osutatakse. Need on: maksimaalne tööaeg ja minimaalne puhkeaeg, tasulise põhipuhkuse minimaalne pikkus, miinimumtöötasu, seahulgas ületunnitöötasud; töötajate vahendamine, eelkõige töötajate vahendamine ajutist tööjõudu vahendavate ettevõtjate poolt; töötervishoid, -ohutus ja -hügieen; rasedate või hiljuti sünnitanud naiste ning laste ja noorukite töötingimuste suhtes kohaldatavad kaitsemeetmed; meeste ja naiste võrdne kohtlemine ning muud

mittediskrimineerimise sätteid. See ei tohiks puudutada üksnes seadusega ettenähtud töötingimusi, vaid ka tingimusi, mis on kehtestatud kollektiivlepingute või vahekohtu otsustega, mis on direktiivi 96/71/EÜ tähenduses tunnustatud üldiselt kohaldatavaks või on seda de facto. Lisaks sellele ei peaks käesolev direktiiv takistama liikmesriike kohaldamast töötingimusi muudes kui direktiivi 96/71/EÜ loetletud küsimustes, kui tegemist on avaliku korra sätetega.

Justification

This new recital clarifies what are the matters covered by Directive 96/71/EC as well as the matters for which Directive 96/71/EC explicitly leaves the possibility to Member States of adopting more protective measures at national level.

Muudatusettepanek 51
Põhjendus 41 b (uus)

(41 b) Käesolev direktiiv ei tohiks ka mõjutada töötingimusi juhul, kui piiriülese teenuse osutamiseks palgatud töötaja võetakse tööle liikmesriigis, kus teenust osutatakse. Lõppkokkuvõttes peaks käesolev direktiiv andma liikmesriigile, kus teenust osutatakse, õiguse määrata kindlaks töösuhte olemasolu ning füüsilisest isikust ettevõtjate ja töötajate, sealhulgas “fiktiivsete füüsilisest isikust ettevõtjate” vaheline erinevus. Vastavalt Euroopa Kohtu kohtupraktikale on töösuhte oluline tunnus asutamislepingu artikli 39 tähenduses asjaolu, et teatud ajavahemiku jooksul osutab isik teenuseid teisele isikule tema juhtimisel, mille eest ta saab tasu; isiku igasugune muu tegevus väljaspool alluvussuhet tuleb lugeda asutamislepingu artiklite 43 ja 49 tähenduses tegutsemiseks füüsilisest isikust ettevõtjana.

Justification

This new recital clarifies what are the matters covered by Directive 96/71/EC as well as the matters for which Directive 96/71/EC explicitly leaves the possibility to Member States of adopting more protective measures at national level.

Muudatusettepanek 52
Põhjendus 41 c (uus)

(41 c) Kuna ajutistele töötajatele kehtivad tingimused on toodud direktiivi 96/71/EÜ artikli 3 lõikes 9, ei kohaldata nende suhtes käesoleva direktiiviga kehtestatud päritoluriigi eeskirju. Neid ei kohaldata ka tingimustele, mis kehtivad töötajate vahendamise, sealhulgas ajutist tööjõudu vahendavate ettevõtjate poolt töötajate vahendamise suhtes, mis tähendab, et sihtliikmesriigis kehtestatud piiranguid ja keelde kohaldatakse muuhulgas vahendatud töötajate kasutamise, ajutise töötamise maksimumpikkuse piirangute jne suhtes.

Justification

This recital clarifies the scope of the provisions concerning the posting of workers. The services directive must provide possibilities for preventative measures, in order to prevent abuse in the area of temporary employment. A certain level of market regulation in the temporary employment sector may be considered advisable in order to prevent abuse in the area of temporary employment.

Muudatusettepanek 53
Põhjendus 45

(45) Ühenduse tasandil on juba vastu võetud mitmeid tarbijate poolt sõlmitud lepinguid käsitlevaid direktiive. Nimetatud direktiivides on siiski lähtutud minimaalse ühtlustamise põhimõttest. Vähendamaks võimalikult suures ulatuses ühenduse tarbijakaitse-eeskirjade vahelisi erinevusi, mis killustavad siseturgu tarbijatele ja ettevõtjatele kahjulikul viisil, teatas

(45) Käesolevat direktiivi ei kohaldata teenuseosutaja ja kliendi, samuti tööandja ja töötaja lepingulistele suhetele. See, millist lepingu- või lepinguvälisest õigust kohaldatakse, määratakse kindlaks nende ühenduse õigusaktide kohaselt, mis käsitlevad rahvusvahelist eraõigust. Lisaks sellele on lepinguline kokkulepe ülimuslik niivõrd, kui see sisaldab

komisjon oma 2002.–2006. aasta tarbijakaitsepoliitika strateegiat käsitlevas teatises, et tema üheks peamiseks prioriteediks on eeskirjade täielik ühtlustamine. Samuti rõhutas komisjon oma tegevuskavas Euroopa lepinguõiguse ühtlustamise kohta vajadust veelgi lähendada Euroopa tarbijakaitsealaseid õigusakte, mis tähendab eeskätt tarbijatega sõlmitavaid lepinguid käsitlevate olemasolevate õigusaktide läbivaatamist eesmärgiga kaotada allesjäänud vastuolud, täita lüngad ja lihtsustada õigusakte.

kvaliteedistandardeid käsitlevaid sätteid.

Justification

Consequence of excluding International Private Law.

Muudatusettepanek 54
Põhjendus 46

(46) Päritoluriigi põhimõtet on asjakohane kohaldada tarbijate poolt sõlmitavate teenuste osutamise lepingute suhtes üksnes selles ulatuses, mil ühenduse direktiivides on ette nähtud täielik ühtlustamine, kuna sellistel juhtudel on tarbijakaitse tase samaväärne. Päritoluriigi põhimõttest tehtav erand, mis puudutab teenuseosutaja lepinguvälisest vastutusest isikuid puudutava õnnetusjuhtumi korral, mis leiab aset teenuseosutaja tegevuse tulemusena liikmesriigis, kuhu ta on ajutiselt siirdunud, hõlmab füüsilist ja varalist kahju, mida kannab õnnetusjuhtumis kannatanud isik.

välja jäetud

Justification

Brings the text into line with the amendments to Articles 16 and 17.

Muudatusettepanek 55
Põhjendus 50

(50) Tõhusa sisepiirideta ala saavutamiseks ei tohi ühenduse kodanikel takistada kasutada teenust, mis on turul tehniliselt

(50) Kuigi käesoleva direktiivi eesmärk ei ole ühtlustada kunstlikult hindu kõikjal Euroopa Liidus, eelkõige kui

kättesaadav, ning nende suhtes ei tohi kohaldada erinevaid tingimusi ja tasumäärasid nende kodakondsuse või elukoha tõttu. Niisuguse diskrimineerimise jätkumine teenuse kasutajate puhul viitab ühenduse kodanike seisukohalt tõelise teenuste siseturu puudumisele ja seab üldisemalt ohtu Euroopa rahvaste integratsiooni. Mittediskrimineerimise põhimõte teenuste siseturul tähendab seda, et teenuse kasutaja ja eelkõige tarbija juurdepääsu üldsusele pakutavale teenusele ei tohi välistada ega takistada, kohaldades avalikkusele kättesaadavaks tehtud üldtingimustes sisalduvat kriteeriumi, mis on seotud teenuse kasutaja kodakondsuse või elukohaga. See ei tähenda, et niisugustes üldtingimustes **ei tohi ette näha** erinevate tasumäärade ja tingimuste **kohaldamist** teenuse osutamise suhtes, kui kõnealused tasumäärad ja tingimused on **otseselt** õigustatud selliste objektiivsete põhjustega nagu kaugest vahemaast tingitud tegelikult kantud lisakulud või teenuse osutamise tehnilised iseärasused, erinevad turutingimused või päritoluliikmesriigi reeglitest erinevate reeglitega seotud lisariskid.

turutingimused on riigiti erinevad, ei tohi tõhusa sisepiirideta ala saavutamiseks **mittediskrimineerimise põhimõtte kohaselt takistada** ühenduse kodanikel kasutada teenust, mis on turul tehniliselt kättesaadav, ning nende suhtes ei tohi kohaldada erinevaid tingimusi ja tasumäärasid **ainult** nende kodakondsuse või elukoha tõttu. Niisuguse diskrimineerimise jätkumine teenuse kasutajate puhul viitab ühenduse kodanike seisukohalt tõelise teenuste siseturu puudumisele ja seab üldisemalt ohtu Euroopa rahvaste integratsiooni. Mittediskrimineerimise põhimõte teenuste siseturul tähendab seda, et teenuse kasutaja ja eelkõige tarbija juurdepääsu üldsusele pakutavale teenusele ei tohi välistada ega takistada, kohaldades avalikkusele kättesaadavaks tehtud üldtingimustes sisalduvat kriteeriumi, mis on seotud teenuse kasutaja kodakondsuse või elukohaga. See ei tähenda, et **tegemist oleks õigusvastase diskrimineerimisega, kui** niisugustes üldtingimustes **nähakse ette** erinevate tasumäärade ja tingimuste **kohaldamine** teenuse osutamise suhtes, kui kõnealused tasumäärad ja tingimused on õigustatud selliste objektiivsete põhjustega (**mis võivad olla riigiti erinevad**) nagu kaugest vahemaast tingitud tegelikult kantud lisakulud või teenuse osutamise tehnilised iseärasused, erinevad turutingimused, **nagu hooajalisusest, liikmesriikide erinevatest puhkuseperioodidest ja erinevate konkurentide hinnakujundusest mõjutatud suurem või väiksem nõudlus**, või päritoluliikmesriigi reeglitest erinevate reeglitega seotud lisariskid.

Justification

Recital 50 contains ambiguities which could have far-reaching consequences that would contradict the Directive's aim of, inter alia, fostering competition in the provisions of services to the benefit of Community citizens. Whilst the Directive attempts to tackle – quite rightly – any form of discrimination, including on price, it clearly is not the objective of the Directive to ban differentiation where this is rooted in the normal functioning of markets, or to artificially harmonise prices.

Muudatusettepanek 56
Põhjendus 51

(51) Vastavalt Euroopa Kohtu kehtestatud teenuste osutamise vabadust käsitlevatele põhimõtetele ja ohustamata liikmesriikide sotsiaalkindlustussüsteemide finantstasakaalu, tuleks patsientidele, kes saavad teenuse kasutajatena osa teenuste vaba liikumise põhimõttest, ning tervishoiutöötajatele ja sotsiaalkindlustussüsteemide haldajatele tagada tervishoiukulude hüvitamise suhtes suurem õiguskindlus. **välja jäetud**

Justification

The deletion of recitals 51-57 is consistent with the deletion of Article 23

Muudatusettepanek 57
Põhjendus 52

(52) Nõukogu 14. juuni 1971. aasta määrust (EMÜ nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pere liikmete suhtes ning eriti selle sätteid, mis käsitlevad sotsiaalkindlustussüsteemiga liitumist, kohaldatakse täies ulatuses teenuseid osutavate ja teenuse osutamisel osalevate töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate suhtes. **välja jäetud**

Justification

The deletion of recitals 51-57 is consistent with the deletion of Article 23.

Muudatusettepanek 58
Põhjendus 53

(53) Nagu Euroopa Kohus on rõhutanud, aitab määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikkel 22, mis käsitleb õigust saada teises liikmesriigis osutatud tervishoiuteenustega seotud kulude eest hüvitist, kaasa patsientide vaba liikumise hõlbustamisele ja piiriüleste meditsiiniteenuste **välja jäetud**

osutamisele. Selle sätte eesmärk on tagada, et autoriseeringut omavatel kindlustatud isikutel oleks juurdepääs tervishoiuteenustele teises liikmesriigis tingimustel, mis on kulude hüvitamise osas sama soodsad kui tingimused, mida kohaldatakse kindlustatud isikutele asjaomases liikmesriigis. Seega annab nimetatud artikkel kindlustatud isikutele õigused, mida neil ilma selleta ei oleks, ja aitab kaasa teenuste vabale liikumisele. Teisest küljest ei ole nimetatud artikli eesmärk reguleerida ega mis tahes viisil takistada teises liikmesriigis saadud ravi kulude hüvitamist selle liikmesriigi kehtivate tasumäärade alusel, mille sotsiaalkindlustussüsteemiga patsient on liitunud, isegi kui eelnev autoriseering puudub.

Justification

The deletion of recitals 51-57 is consistent with the deletion of Article 23.

Muudatusettepanek 59
Põhjendus 54

(54) Arvestades teenuste vaba liikumisega seotud Euroopa Kohtu kohtupraktikat, tuleb tühistada nõue, et teises liikmesriigis saadava haiglavälise ravi kulude hüvitamiseks liikmesriikide sotsiaalkindlustussüsteemide poolt oleks olemas eelnev autoriseering, ning liikmesriigid peavad oma õigusakte vastavalt muutma. Niivõrd kui sellise ravi kulude hüvitamine jääb piiresse, mis on tagatud selle liikmesriigi ravikindlustusskeemidega, mille ravikindlustussüsteemiga patsient on liitunud, ei mõjuta eelneva autoriseeringu saamise nõude tühistamine tõenäoliselt oluliselt sotsiaalkindlustussüsteemide finantstasakaalu. Euroopa Kohtu väljakujunenud kohtupraktika kohaselt kohaldatakse tingimusi, mille alusel liikmesriigid osutavad haiglavälisel ravi oma

välja jäetud

territoriumil, ka siis, kui ravi on saadud liikmesriigis, mille ravikindlustussüsteemiga ei ole patsient liitunud, tingimusel et nimetatud tingimused on kooskõlas ühenduse õigusega. Lisaks peavad teises liikmesriigis saadava raviga seotud kulude hüvitamise autoriseerimisskeemid olema kooskõlas käesoleva direktiivi nende sätetega, mis käsitlevad autoriseeringu andmise tingimusi ja sellega seotud menetlusi.

Justification

The deletion of recitals 51-57 is consistent with the deletion of Article 23.

Muudatusettepanek 60
Põhjendus 55

(55) Euroopa Kohtu väljakujunenud praktika kohaselt teenuste vaba liikumise valdkonnas on teises liikmesriigis saadud haiglaravi kulude hüvitamisega seotud eelneva autoriseerimise skeem põhjendatud vajadusega planeerida raviastutuste infrastruktuuri, nende geograafilist jaotust, nende organisatsioonilist struktuuri, seadmeid, millega nad on varustatud, ja isegi nende poolt pakutavate meditsiiniteenuste iseloomu. Niisuguse planeerimise eesmärk on kindlustada igas liikmesriigis küllaldane püsiv juurdepääs kvaliteetsete raviteenuste tasakaalustatud valikule, et tagada tõhus kulude haldamine ning vältida niipalju kui võimalik rahaliste, tehniliste ja inimressursside raiskamist. Euroopa Kohtu kohtupraktika kohaselt tuleb haiglaravi mõiste objektiivselt määratleda ja eelneva autoriseeringu süsteem peab olema proportsionaalne taotletava üldise huviga.

välja jäetud

Justification

The deletion of recitals 51-57 is consistent with the deletion of Article 23.

Muudatusettepanek 61
Põhjendus 56

(56) Nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artiklis 22 on täpsustatud asjaolud, mille korral pädev siseriiklik asutus ei või keelduda selle artikli sätete alusel taotletava autoriseeringu andmisest. Liikmesriik ei või keelduda autoriseeringu andmisest juhul, kui kõnealune tema territooriumil antud haiglaravi on kaetud selle liikmesriigi sotsiaalkindlustussüsteemiga ja kui selle liikmesriigi sotsiaalkindlustussüsteemi tingimuste kohaselt ei ole selle liikmesriigi territooriumil võimalik õigeaegselt osutada samaväärset või sama tõhusat raviteenust. Euroopa Kohtu väljakujunenud kohtupraktika kohaselt tuleb aktsepteeritavat viivitust puudutavat tingimust kaaluda koos iga juhtumi kõikide asjaoludega, võttes nõuetekohaselt arvesse nii patsiendi tervislikku seisundit autoriseeringu taotlemise ajal kui ka tema haiguslugu ja tema haiguse võimalikku arengut.

välja jäetud

Justification

The deletion of recitals 51-57 is consistent with the deletion of Article 23.

Muudatusettepanek 62
Põhjendus 57

(57) Teises liikmesriigis osutatud tervishoiuteenuse kulude hüvitamine liikmesriikide sotsiaalkindlustussüsteemide poolt ei tohi toimuda väiksemal määral kui nende oma sotsiaalkindlustussüsteemiga ette nähtud kulude hüvitamine nende oma territooriumil osutatud tervishoiuteenuste puhul. Nagu Euroopa Kohus on teenuste vaba liikumisega seoses järjekindlalt märkinud, ei avaldaks autoriseeringu puudumise korral haiglavälise ravi kulutuste hüvitamine vastavalt selle liikmesriigi tasumääradele, mille ravikindlustussüsteemiga patsient on liitunud, olulist mõju nimetatud riigi sotsiaalkindlustussüsteemi rahastamisele. Nendel juhtudel, kus autoriseering on

välja jäetud

antud vastavalt määruse (EMÜ) nr 1408/71 artiklile 22, toimub kulude hüvitamine vastavalt selles liikmesriigis kohaldatavatele tasumääradele, kus tervishoiuteenust osutati. Kui aga kulude hüvitamise määr on madalam kui määr, millele patsiendil oleks olnud õigus, kui sama tervishoiuteenust oleks osutatud liikmesriigis, mille sotsiaalkindlustussüsteemiga patsient on liitunud, peab viimane kandma ülejäänud kulud kuni määrani, millele patsiendil oleks õigus olnud.

Justification

The deletion of recitals 51-57 is consistent with the deletion of Article 23.

Muudatusettepanek 63
Põhjendus 58

(58) Kui tegemist on töötajate lähetamisega seoses teenuse osutamisega liikmesriiki, mis ei ole töötaja päritoluliikmesriik, tuleb selgeks teha päritoluliikmesriigi ja liikmesriigi, kuhu töötaja on lähetatud, rolli ja ülesannete omavaheline jaotus, et hõlbustada teenuste vaba liikumist. Käesoleva direktiivi eesmärk ei ole käsitleda tööõigusega seotud küsimusi. Ülesannete jaotus ja koostöövormide täpsustamine päritoluliikmesriigi ja liikmesriigi, kuhu töötaja on lähetatud, vahel hõlbustab teenuste vaba liikumist, eelkõige mõningate ebaproportsionaalsete haldusmenetluste tühistamise kaudu, ning tõhustab samaaegselt töötingimuste vastavuse järelevalvet vastavalt direktiivi 96/71/EÜ sätetele **välja jäetud**

Justification

The deletion of recitals 58-61 is consistent with the deletion of Articles 24-25.

Muudatusettepanek 64
Põhjendus 59

(59) Et vältida diskrimineerivaid ja **välja jäetud**

ebaproportsionaalseid haldusformaalsusi, mis pidurdaksid eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete tegevust, tuleb keelata liikmesriigil, kuhu töötaja on lähetatud, lähetuse eeltingimusena selliste nõuete kehtestamine, nagu ametiasutustelt autoriseeringu taotlemise kohustus. Keelatud peaks olema ka kohustus esitada deklaratsioon selle liikmesriigi asutustele, kuhu töötaja on lähetatud. Siiski peaks olema võimalik säilitada kõnealune kohustus ehitustööde valdkonnas kuni 31. detsembrini 2008 kooskõlas direktiivi 96/71/EÜ lisas sätestatuga. Sellega seoses uurib liikmesriikide esindajatest koosnev direktiivi kohaldamisega tegelev ekspertrühm liikmesriikide vahelise halduskoostöö parandamise võimalusi järelevalve hõlbustamise eesmärgil. Töölevõtmis- ja töötingimuste osas, mida ei ole direktiivis 96/71/EÜ sätestatud, ei tohiks liikmesriik, kuhu töötaja on lähetatud, võtta piiravaid meetmeid teises liikmesriigis asutatud teenuseosutaja suhtes.

Justification

The deletion of recitals 58-61 is consistent with the deletion of Articles 24-25.

Muudatusettepanek 65
Põhjendus 60

(60) Teenuste vaba liikumise põhimõtte kohaselt on teenuseosutajatel õigus saata töötajaid lähetusse isegi siis, kui nad ei ole ühenduse, vaid on kolmandate riikide kodanikud, tingimusel et nad elavad ja töötavad seaduslikult päritoluriigis. On asjakohane kehtestada päritoluliikmesriigile kohustus tagada, et iga lähetatud töötaja, kes on kolmanda riigi kodanik, vastaks selle liikmesriigi õigusaktides kehtestatud elukoha ja seaduslikult töötamise, samuti sotsiaalkindlustusega seotud tingimustele. Samuti on asjakohane keelata vastuvõtval liikmesriigil töötaja või teenuseosutaja suhtes mis tahes ennetava kontrolli

välja jätetud

kehtestamine, eelkõige seoses riiki sisenemise õiguse või elamislubadega, välja arvatud teatavatel erijuhtudel. Samuti ei tohiks vastuvõtvatel liikmesriikidel olla võimalik kehtestada selliseid kohustusi nagu määramata tähtajaga töölepingu olemasolu või teenuseosutaja päritoluliikmesriigis varasema töösuhte tõendamine.

Justification

The deletion of recitals 58-61 is consistent with the deletion of Articles 24-25.

Muudatusettepanek 66
Põhjendus 61

(61) Pärast nõukogu 14. mai 2003. aasta määruse (EÜ) 859/2003 vastuvõtmist, millega laiendatakse määruse (EMÜ) nr 1408/71 ja määruse (EMÜ) nr 574/72 sätteid kolmandate riikide kodanikele, kes ei ole nende sätetega juba hõlmatud üksnes nende kodakondsuse tõttu, laieneb kolmandate riikide kodanikele koostöösüsteem, mis hõlmab sotsiaalkindlustussüsteemide kohaldamist ühenduse piires liikuvatele töötajatele ja nende perekonnaliikmetele määruse (EMÜ) nr 1408/71 alusel, mille kohaselt tuleb kohaldada selle riigi eeskirju, mille sotsiaalkindlustussüsteemi alusel töötaja on kindlustatud.

välja jäetud

Justification

The deletion of recitals 58-61 is consistent with the deletion of Articles 24-25.

Muudatusettepanek 67
Põhjendus 63 a (uus)

(63 a) Kindlustus või tagatis peab vastama riski iseloomule ja ulatusele, mis tähendab seda, et teenuseosutajad vajavad piiriülest kindlustuskaitset vaid siis, kui nad tegelikult osutavaid teenuseid teistes liikmesriikides. Teenuseosutajad ja kindlustusseltsid peaksid säilitama vajaliku

paindlikkuse läbirääkimiste pidamisel konkreetselt riski iseloomu ja ulatusega kohandatud kindlustuspoliiside üle. Lisaks sellele ei tuleks liikmesriikidelt nõuda sellise tingimuse seadmist, et kindlustusseltsid on kohustatud kindlustuskaitset võimaldama.

Justification

In keeping with the new arrangements set out in Article 27 of the directive.

Muudatusettepanek 68
Põhjendus 66 a (uus)

(66 a) Liikmesriikide vaheline koostöö nõuab hästitoimivat elektroonilist infosüsteemi, et võimaldada pädevatel ametiasutustel määrata lihtsalt kindlaks oma asjakohased koostööpartnerid teistes liikmesriikides ning tõhusalt teavet vahetada.

Justification

The Commission proposal is based on the assumption that only the Member State of origin should be responsible for controlling the service provider. This does not meet the necessities of administrative control. Therefore it seems to be necessary to establish a system of administrative cooperation in Articles 34 to 37 defining the tasks of the Member State of origin and the Member State of destination as well as the mechanism for efficient administrative cooperation. There should be a regular evaluation of the Member States' activities in this field and an obligation for the Commission to bring those Member States who do not comply with these provisions to the Court of Justice.

Muudatusettepanek 69
Põhjendus 66 b (uus)

(66 b) Halduskoostöö on teenuste siseturu nõuetekohaseks toimimiseks väga oluline. Liikmesriikide vahelise koostöö puudumine toob kaasa teenuseosutajate suhtes kohaldatavate eeskirjade vohamise või piiriülese tegevuse kontrolli dubleerimise ja kelmist ettevõtjad võivad seda ära kasutada järelevalve vältimiseks või teenuste suhtes kohaldatavatest siseriiklikest eeskirjadest kõrvale hoidmiseks. Seega on väga oluline anda liikmesriikidele selgepiirilised

õiguslikult siduvad kohustused, et koostöö oleks tulemuslik.

Justification

The Commission proposal is based on the assumption that only the Member State of origin should be responsible for controlling the service provider. This does not meet the necessities of administrative control. Therefore it seems to be necessary to establish a system of administrative cooperation in Articles 34 to 37 defining the tasks of the Member State of origin and the Member State of destination as well as the mechanism for efficient administrative cooperation. There should be a regular evaluation of the Member States' activities in this field and an obligation for the Commission to bring those Member States who do not comply with these provisions to the Court of Justice.

Muudatusettepanek 70
Põhjendus 67

(67) On vajalik sätestada, et liikmesriigid koostöös komisjoniga ergutaksid huvitatud isikuid koostama ühenduse tasandil tegevusjuhendid, mille eesmärgiks on eelkõige edendada teenuste kvaliteeti ja milles võetakse arvesse iga kutseala eripära. Need tegevusjuhendid peaksid olema kooskõlas ühenduse õigusega, eelkõige konkurentsialaste õigusaktidega.

(67) On vajalik sätestada, et liikmesriigid koostöös komisjoniga ergutaksid huvitatud isikuid koostama ühenduse tasandil tegevusjuhendid, mille eesmärgiks on eelkõige edendada teenuste kvaliteeti ja milles võetakse arvesse iga kutseala eripära. Need tegevusjuhendid peaksid olema kooskõlas ühenduse õigusega, eelkõige konkurentsialaste õigusaktidega. ***Need ei või olla kokkusobimatud õiguslikult siduvate kutse-eetikat ja ametialast käitumist reguleerivate eeskirjadega liikmesriikides.***

Justification

It must be made clear that in some Member States some of the rules governing professional ethics and conduct are regulated by law and that the codes of conduct may not replace or take precedence over these rules.

Muudatusettepanek 71
Põhjendus 67 a (uus)

(67 a) Liikmesriigid peaksid julgustama ühenduse tasandil tegevusjuhendite koostamist eelkõige kutseühingutele, -organisatsioonidele ja -liitudele. Need tegevusjuhendid peaksid, nagu on iga kutseala eripärast tulenevalt asjakohane, sisaldama reguleeritud kutsealadega seotud ärisuhtluse reegleid ning reguleeritud kutsealade kutse-eetika ja käitumisreegleid eelkõige eesmärgiga tagada sõltumatus,

erapooletus ja ametisaladuste hoidmine. Ka peaksid sellised tegevusjuhendid sisaldama kinnisvaramaaklerite tegevust reguleerivaid tingimusi. Liikmesriigid peaksid võtma kaasnevaid meetmeid, et julgustada kutseühinguid, -organisatsioone ja -liite rakendama ühenduse tasandil vastuvõetud tegevusjuhendeid riiklikul tasandil.

(See amendment to Article 39)

Muudatusettepanek 72
Artikkel 1

Käesolev direktiiv kehtestab üldsätted, mis lihtsustavad teenuseosutajate asutamisevabaduse teostamist ja teenuste vaba liikumist.

1. Käesolev direktiiv kehtestab üldsätted, mis lihtsustavad teenuseosutajate asutamisevabaduse teostamist ja teenuste vaba liikumist, säilitades samas teenuste kõrge kvaliteedi.

2. Käesolevat direktiivi ei kohaldata üldist majandushuvi pakkuvate teenuste liberaliseerimise ega selliseid teenuseid osutavate avalik-õiguslike üksuste erastamise suhtes. Direktiiv ei piira konkurentsi ja abi puudutavate ühenduse õiguse sätete kohaldamist.

3. Käesolev direktiiv ei mõjuta ühenduse või riiklikul tasandil võetud meetmeid kultuurilise või keelelise mitmekesisuse ega meediakanalite paljususe kaitseks või edendamiseks.

4. Käesolev direktiiv ei piira tööõigust, eelkõige tööturu osapoolte vahelisi suhteid reguleerivaid sätteid, sealhulgas õigust ametiühingualasele tegevusele ega õigust kollektiivlepingute sõlmimisele. Käesolev direktiiv ei mõjuta sotsiaalkindlustust käsitlevaid liikmesriikide õigusakte.

Muudatusettepanek 73
Artikli 2 lõike 2 punkt -a (uus)

- a) liikmesriikide poolt määratletud üldhuviteenused;

Muudatusettepanek 74

Artikli 2 lõike 2 punkt a

a) *direktiivi 2002/65/EÜ artiklis 2 lõikes b määratletud finantsteenused;*

a) *lügilt panga-, krediidi-, kindlustus-, ameti- või personaalpensiooni, investeerimis- või makseteenused ja üldisemalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. märtsi 2000. aasta direktiivi 2000/12/EÜ (krediidiasutuste asutamise ja tegevuse kohta) I lisas märgitud teenused¹;*

¹EÜT L 126, 26.5.2000, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2004/69/EÜ (ELT L 125, 28.4.2004, lk 44).

Muudatusettepanek 75

Artikli 2 lõike 2 punkt b

b) elektroonilised sideteenused ja -võrgud ning nendega seotud vahendid ja teenused küsimuste puhul, mis on reguleeritud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividega 2002/19/EÜ, 2002/20/EÜ, 2002/21/EÜ, 2002/22/EÜ ja 2002/58/EÜ,

b) elektroonilised sideteenused ja -võrgud ning nendega seotud vahendid ja teenused küsimuste puhul, mis on reguleeritud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividega 2002/19/EÜ, 2002/20/EÜ, 2002/21/EÜ, 2002/22/EÜ ja 2002/58/EÜ **või mida on seal märgitud;**

Muudatusettepanek 76

Artikli 2 lõike 2 punkt c

c) transporditeenused niivõrd, kuivõrd need on reguleeritud muude ühenduse õigusaktidega, mille õiguslik alus on asutamislepingu artikkel 71 või artikli 80 lõige 2.

c) transporditeenused niivõrd, kuivõrd need on reguleeritud muude ühenduse õigusaktidega, mille õiguslik alus on asutamislepingu artikkel 71 või artikli 80 lõige 2, **välja arvatud sularahavedu ja surnute transport.**

Muudatusettepanek 77
Artikli 2 lõike 2 punkt c a (uus)

c a) õigusabi ulatuses, mil see on reguleeritud muude ühenduse õigusaktidega, sealhulgas nõukogu 22. märtsi 1977. aasta direktiiviga 77/249/EMÜ õigusteenuste osutamise vabaduse tulemuslikuma elluviimise kohta¹ ja Euroopa Parlamendi ning nõukogu 16. veebruari 1998. aasta direktiiviga 98/5/EÜ, millega hõlbustatakse alalist tegutsemist advokaadi kutsealal muus liikmesriigis kui see, kus omandati kutsekvalifikatsioon².

¹EÜT L 78, 26.3.1977, lk 17. Direktiivi on viimati muudetud ühinemisaktiga 2003.

²EÜT L 77, 14.3.1998, lk 36. Direktiivi on viimati muudetud ühinemisaktiga 2003.

Justification

To ensure the existing EU lawyers' acquis applies and is not affected by conflicting provisions of this directive.

Muudatusettepanek 78
Artikli 2 lõike 2 punkt c b (uus)

c b) tervishoid, olenemata sellest, kas teenust osutatakse tervishoiuasutuste kaudu või mitte, ja olenemata sellest, kuidas seda riigi tasandil korraldatakse ning rahastatakse ning kas tegemist on avaliku või erateenusega;

Muudatusettepanek 79
Artikli 2 lõike 2 punkt c c (uus)

c c) audiovisuaalteenused, olenemata nende tootmis-, jaotus- ja edastamisviisist, sealhulgas raadioringhääling ja kino;

Muudatusettepanek 80
Artikli 2 lõike 2 punkt c d (uus)

c d) hasartmängud, mis hõlmavad rahalise väärtusega panusega õnnemänge, kaasa arvatud loteriid, kasiinod ja kihlveotehingud;

Muudatusettepanek 81
Artikli 2 lõike 2 punkt c e (uus)

c e) elukutsed ja tegevusalad, mis on alaliselt või ajutiselt seotud avaliku võimu teostamisega liikmesriigis, eelkõige notariamet;

Muudatusettepanek 82
Artikli 2 lõige 3

3. Käesolevat direktiivi ei kohaldata maksustamise valdkonnas, **välja arvatud artikleid 14 ja 16 niivõrd, kuivõrd nimetatud artiklites sätestatud piirangud ei ole reguleeritud maksude ühtlustamist käsitlevate ühenduse õigusaktidega.**

3. Käesolevat direktiivi ei kohaldata maksustamise valdkonnas.

Muudatusettepanek 83
Artikkel 3

Liikmesriigid kohaldavad käesoleva direktiivi sätteid kooskõlas asutamisõigust ja teenuste vaba liikumist käsitlevate asutamislepingu sätetega.

1. Kui käesolev direktiiv läheb vastuollu teiste ühenduse eeskirjadega, mis reguleerivad teatud sektori või kutsealaga seonduvate teenuste osutamise valdkonnas asutamise või tegutsemise teatud aspekte, on viimased ülimuslikud ning asjaomaste sektorite ja kutsealade puhul kohaldatakse neid. Eelkõige kuuluvad nimetatud eeskirjade hulka järgmised õigusaktid:
a) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1996. aasta direktiiv 96/71/EÜ

Käesoleva direktiivi kohaldamine ei takista muude ühenduse õigusaktide sätete kohaldamist kõnealuste sätetega reguleeritud teenuste suhtes.

töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega¹;

b) nõukogu 14. juuni 1971. aasta määrus (EÜ) nr 1408/71

sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes²;

c) nõukogu 3. oktoobri 1989. aasta direktiiv 89/552/EMÜ teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta³;

d) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv./EÜ kutsekvalifikatsiooni tunnustamise kohta.

2. Käesolev direktiiv ei piira rahvusvahelise eraõiguse rakendamist, eriti seoses lepingulisi ja mittelepingulisi kohustusi reguleerivate rahvusvahelise eraõiguse sätetega (Rooma I ja Rooma II).

¹EÜT L 18, 21.1.1997, lk 1.

²EÜT L 149, 5.7.1971, lk 2. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 631/2004 (EÜT L 100, 6.4.2004, lk 1).

³EÜT L 298, 17.10.1989, lk 23. Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 97/36/EÜ (EÜT L 202, 30.7.1997, lk 60).

Muudatusettepanek 84

Artikli 4 punkt 1

1) *teenus* – asutamislepingu artiklis 50 märgitud mis tahes iseseisev majandustegevus, **mis seisneb teenuse osutamises tasu eest**;

1) *teenus* – asutamislepingu artiklis 50 märgitud mis tahes iseseisev majandustegevus, **mida tavaliselt osutatakse tasu eest, milles teenuse osutaja ja kasutaja tavaliselt omavahel kokku lepivad.**

Muudatusettepanek 85

Artikli 4 punkt 1 a (uus)

1 a) avaliku teenuse kohustused – ametivõimude poolt teenuseosutajale kehtestatud konkreetsed nõuded, et tagada teatud avaliku huvi eesmärkide täitmine;

Muudatusettepanek 86
Artikli 4 punkt 1 b (uus)

1 b) üldist majandushuvi pakkuvad teenused – teenused, mis on liikmesriigi poolt selliselt kvalifitseeritud ja mille suhtes kehtivad teatud avaliku teenuse kohustused, mille teatud avaliku huvi eesmärkide täitmisest huvitatud liikmesriik on teenuseosutajale määranud;

Muudatusettepanek 87
Artikli 4 punkt 2

(2) *teenuseosutaja* – mis tahes füüsiline isik, kes on liikmesriigi kodanik, või mis tahes juriidiline isik, kes pakub või osutab mõnda teenust;

(2) *teenuseosutaja* – mis tahes füüsiline isik, kes on liikmesriigi kodanik, või **antud liikmesriigi seaduste kohaselt asutatud** mis tahes juriidiline isik, kes pakub või osutab mõnda teenust;

Muudatusettepanek 88
Artikli 4 punkt 3

(3) *teenuse kasutaja* – mis tahes füüsiline või juriidiline isik, kes kutsealastel või muudel eesmärkidel kasutab või soovib kasutada mõnda teenust;

(3) *teenuse kasutaja* – mis tahes füüsiline **isik** või **ühes liikmesriigis asutatud** juriidiline isik, kes kutsealastel või muudel eesmärkidel kasutab või soovib kasutada mõnda teenust;

Muudatusettepanek 89
Artikli 4 punkt 5

(5) *asutamine* – asutamislepingu artiklis 43 märgitud majandustegevuse tegelik teostamine teenuseosutaja püsivalt asutamise kaudu **määramata ajavahemiku jooksul**;

(5) *asutamine* – asutamislepingu artiklis 43 märgitud majandustegevuse tegelik teostamine **määramata ajavahemiku jooksul piisava infrastruktuuriga varustatud** teenuseosutaja püsivalt asutamise kaudu, **kust teenuseid tegelikult osutatakse**;

Muudatusettepanek 90
Artikli 4 punkt 7

(7) *nõue* – mis tahes kohustus, keeld, tingimus või piirang, mis on kehtestatud liikmesriikide õigusnormidega või mis tuleneb pretsedendiõigusest, haldustavast,

(7) *nõue* – mis tahes kohustus, keeld, tingimus või piirang, mis on kehtestatud liikmesriikide õigusnormidega või mis tuleneb pretsedendiõigusest, haldustavast,

kutseühingute eeskirjadest või kutseliitude või muude kutseorganisatsioonide kollektiivsetest eeskirjadest, mis on vastu võetud nende iseseisva õigusvõime teostamise kontekstis;

kutseühingute eeskirjadest või kutseliitude või muude kutseorganisatsioonide kollektiivsetest eeskirjadest, mis on vastu võetud nende iseseisva õigusvõime teostamise kontekstis; **kollektiivlepingutega kehtestatud eeskirju ei käsitleta nõuetena käesoleva direktiivi tähenduses;**

Muudatusettepanek 91
Artikli 4 punkt 7 a (uus)

7 a) oluline avalik huvi – viitab muu hulgas järgmistele põhjustele: avaliku korra, avaliku julgeoleku, avaliku turvalisuse, rahvatervise, tarbijate, teenuse kasutajate, töötajate ja keskkonna, sealhulgas linnakeskkonna, loomade tervise, intellektuaalomandi, riigi ajaloo- ja kunstipärandi kaitse, sotsiaal- ja kultuuripoliitika eesmärgid;

Muudatusettepanek 92
Artikli 4 punkt 8

(8) *pädev asutus* – mis tahes organ või asutus, millel on liikmesriigis teenuste osutamise alal järelevalvealane või reguleeriv roll, sealhulgas eelkõige haldusasutused, kutseühingud ning sellised kutseliidud või muud kutseorganisatsioonid, kes oma iseseisva õigusvõime teostamise kontekstis reguleerivad kollektiivselt *teenuste osutamise valdkonnas asutamist või tegutsemist;*

(8) *pädev asutus* – mis tahes organ või asutus, millel on liikmesriigis teenuste osutamise alal järelevalvealane või reguleeriv roll, sealhulgas eelkõige haldusasutused, **avalikud asutused**, kutseühingud ning sellised kutseliidud või muud kutseorganisatsioonid, kes oma iseseisva õigusvõime teostamise kontekstis reguleerivad kollektiivselt *võimalust osutada teenuseid või alustada teenuste osutamist;*

Muudatusettepanek 93
Artikli 4 punkt 9

(9) kooskõlastatav valdkond – mis tahes nõue, mida kohaldatakse teenuste osutamise valdkonnas asutamise või tegutsemise suhtes;

välja jäetud

Muudatusettepanek 94
Artikli 4 punkt 10

(10) haiglaravi – meditsiiniabi, mida saab

välja jäetud

anda ainult ravi-asutuses ja mis eeldab tavaliselt ravi saava isiku viibimist ravi-asutuses; ravi-asutuse nimetus, organisatsiooniline struktuur ja rahastamine ei ole niisuguse abi meditsiiniabina klassifitseerimise seisukohalt oluline;

Muudatusettepanek 95
Artikli 4 punkt 11

11) liikmesriik, mille territooriumile töötaja on lähetatud – liikmesriik, mille territooriumile teenuseosutaja lähetab töötaja seal teenuste osutamiseks;

11) sihtliikmesriik – liikmesriik, kus teenust osutatakse ja teises riigis asutatud teenuseosutaja poolt asutamise vajaduseta ülepiirilisel teostatakse;

Muudatusettepanek 96
Artikli 4 punkt 11 a (uus)

11 a) töötaja – füüsiline isik, keda loetakse töötajaks siseriiklike õigusaktide, kollektiivlepingute ja/või selle liikmesriigi, kus teenust osutatakse, juurdunud tavade alusel;

Justification

The introduction of a definition of worker is justified by the fact that it should be the country on whose territory the work is being done that should determine who is to be regarded as a worker.

Muudatusettepanek 97
Artikli 4 punkt 12

(12) seaduslik töösuhe – töötaja tasustatav tegevus, mida teostatakse teenuseosutaja päritoluliikmesriigi siseriikliku õiguse kohaselt;

välja jäetud

Justification

The removal of the definitions included in Article 4(10), (11) and (12) is consistent with the deletion of Articles 23, 24 and 25 of this Directive.

Muudatusettepanek 98
Artikli 4 punkt 13

13) *reguleeritud kutseala* – kutsetegevus või -tegevuste hulk, ***millel tegutsema hakkamise, tegutsemise või tegutsemise ühe mooduse otseseks või kaudseks eeltingimuseks on õigusnormide kohaselt konkreetse kutsekvalifikatsiooni omamine;***

13) *reguleeritud kutseala* – kutsetegevus või -tegevuste hulk, ***nagu on märgitud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ (kutsekvalifikatsiooni tunnustamise kohta) artikli 3 lõike 1 punktis a.***

Muudatusettepanek 99
II peatüki pealkiri ja 1. jao pealkiri

II peatükk

Teenuseosutajate asutamisevabadus

1. jagu

Halduslik lihtsustamine

II peatükk

Halduslik lihtsustamine

Justification

(Administrative simplification must be applied not only to the freedom of establishment for service providers but also to the freedom to provide services. This is why the structure of the Commission proposal has been modified in order to apply Articles 5-8 to the two fundamental freedoms.)

Muudatusettepanek 100
Artikkel 5

1. Liikmesriigid lihtsustavad *teenuste osutamise valdkonnas asutamise või tegutsemise* suhtes kohaldatavaid haldustoiminguid ja nõudeid.

1. Liikmesriigid ***kinnitavad ja vajadusel lihtsustavad võimaluse suhtes osutada teenuseid või alustada teenuste osutamist kohaldatavaid haldustoiminguid ja nõudeid juhul ja määral, mil see takistab turule juurdepääsu.***

1 a. Käesoleva peatüki sätteid kohaldatakse ainult piiriülesele tegevusele.

1 b. Liikmesriigid võtavad koostöös komisjoniga kasutusele ühtlustatud Euroopa vormid, kui see on asjakohane ja teostatav. Need vormid on samaväärsed sertifikaadi, tõendi või muude asutamisega seotud dokumentidega, mis näitavad nõude

2. Kui liikmesriigid nõuavad, et teenuseosutaja või teenuse kasutaja esitaks nõude täitmise tõenduseks sertifikaadi, tõendi või muu dokumendi, võtavad nad vastu teises liikmesriigis välja antud mis tahes dokumendi, millel on samaväärne eesmärk või millest ilmneb selgelt, et kõnealune nõue on täidetud. Liikmesriigid ei või nõuda teises liikmesriigis välja antud dokumendi esitamist originaaleksemplari, tõestatud koopias või kinnitatud tõlke vormis, välja arvatud juhul, kui selline nõue on sätestatud teistes ühenduse õigusaktides või on **objektiivselt** põhjendatud olulise avaliku huviga.

3. Lõiget 2 ei kohaldata dokumentide suhtes, millele on osutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ artiklis **46 või** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ artikli 45 lõikes 3.

täitmist sihtliikmesriigis.

2. Kui liikmesriigid nõuavad, et teenuseosutaja või teenuse kasutaja esitaks nõude täitmise tõenduseks sertifikaadi, tõendi või muu dokumendi, võtavad nad vastu teises liikmesriigis välja antud mis tahes dokumendi, millel on samaväärne eesmärk või millest ilmneb selgelt, et kõnealune nõue on täidetud. Liikmesriigid ei või nõuda teises liikmesriigis välja antud dokumendi esitamist originaaleksemplari, tõestatud koopias või kinnitatud tõlke vormis, välja arvatud juhul, kui selline nõue on sätestatud teistes ühenduse õigusaktides või on põhjendatud olulise avaliku huviga, **sealhulgas avaliku korra ja julgeolekuga. Need sätted ei mõjuta liikmesriikide õigust nõuda dokumentide tõlkeid oma ametlikesse keeltesse.**

3. Lõiget 2 ei kohaldata dokumentide suhtes, millele on osutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ **(kutsekvalifikatsioonide tunnustamise kohta)** artiklis 50, Euroopa Parlamendi ja nõukogu **31. märtsi 2004. aasta direktiivi 2004/18/EÜ (riiklike ehitustöölepingute, riiklike tarnelepingute ja riiklike teenuslepingute sõlmimise korra kohta)**¹ artikli 45 lõikes 3, **Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 1998. aasta direktiivi 98/5/EÜ (millega hõlbustatakse alalist tegutsemist advokaadi kutsealal muus liikmesriigis kui see, kus omandati kutsekvalifikatsioon)**² artikli 3 lõikes 2, **Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. juuli 2003. aasta direktiivis 2003/58/EÜ (millega muudetakse nõukogu direktiivi 68/151/EMÜ teatud liiki äriühingute avalikustamisnõuete osas)**³ või nõukogu üheteistkümnendas 21. detsembri 1989. aasta direktiivis 89/666/EMÜ **(avalikustamisnõuete kohta, mis on seotud liikmesriigis filiaali asutamisega teise liikmesriigi õigusele alluva teatud liiki äriühingu poolt)**⁴.

¹ELT L 134, 30.4.2004, lk 114.

²EÜT L 77, 14.3.1998, lk 36. Direktiivi on viimati muudetud ühinemisaktiga 2003.

³ELT L 221, 4.9.2003, lk 13.

⁴EÜT L 395, 30.12.1986, lk 36.

Muudatusettepanek 101
Artikli 6 sissejuhatav osa

Liikmesriigid tagavad, et hiljemalt **31. detsembriks 2008** on teenuseosutajatel võimalik täita kontaktpunktides, mida nimetatakse "ühtseks kontaktpunktiks", järgmisi haldustoiminguid ja nõudeid:

1. Liikmesriigid tagavad, et hiljemalt. * on teenuseosutajatel võimalik täita kontaktpunktides, mida nimetatakse "ühtseks kontaktpunktiks", järgmisi haldustoiminguid ja nõudeid **vastavalt käesolevas peatükis ja II a peatükis sätestatule:**

* Kolm aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

Muudatusettepanek 102
Artikli 6 lõige 1 a (uus)

1 a. Kui liikmesriik nõuab vormikohast registreerimist, tagab kõnealune liikmesriik selle, et hiljemalt. * on vormikohane registreerimine ühtses kontaktpunktis võimalik elektrooniliselt ning et see ei lükka edasi ega muuda millegagi keerulisemaks selliste teenuste osutamist ega too teenuseosutajale täiendavaid kulusid.

* Kolm aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

Muudatusettepanek 103
Artikli 6 lõige 1 b (uus)

1 b. Komisjon koordineerib ühtsete kontaktpunktide tegevust, luues Euroopa ühtse kontaktpunkti.

Muudatusettepanek 104
Artikli 6 lõige 1 c (uus)

1 c. Ühtse kontaktpunkti loomine ei piira ülesannete ja volituste jaotust pädevate asutuste vahel siseriiklikus süsteemis.

Muudatusettepanek 105
Artikli 7 lõike 1 punkt d

d) pädevate asutuste ja teenuseosutaja või teenuse kasutaja vahel ning teenuseosutaja ja teenuse kasutaja vahel või teenuseosutajate vahel tekkinud vaidluste korral kasutatavad õiguskaitsevahendid;

d) pädevate asutuste ja teenuseosutaja või teenuse kasutaja vahel ning teenuseosutaja ja teenuse kasutaja vahel või teenuseosutajate vahel tekkinud vaidluste korral ***üldiselt*** kasutatavad õiguskaitsevahendid;

Muudatusettepanek 106
Artikli 7 lõige 2

2. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajatel ja teenuse kasutajatel on taotluse korral võimalik saada pädevatelt asutustelt abi, mis seisneb teabes lõike 1 punktis a osutatud nõuete üldise tõlgendamise ja kohaldamise viisi kohta.

2. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajatel ja teenuse kasutajatel on taotluse korral võimalik saada pädevatelt asutustelt abi, mis seisneb teabes lõike 1 punktis a osutatud nõuete üldise tõlgendamise ja kohaldamise viisi kohta. ***Vajadusel sisaldavad nõuanded lihtsaid samm-sammulisi juhiseid. Teave esitatakse lihtsas ja arusaadavas keeles.***

Muudatusettepanek 107
Artikli 7 lõige 3

3. Liikmesriigid tagavad, et lõigetes 1 ja 2 osutatud teavet ja abi antakse selgel ja üheselt mõistetaval viisil, et selline teave ja abi on hõlpsasti kättesaadav vahemaa tagant ja elektrooniliste vahendite abil ning et see on ajakohastatud.

3. Liikmesriigid tagavad, et lõigetes 1 ja 2 osutatud teavet ja abi antakse selgel ja üheselt mõistetaval viisil, et selline teave ja abi on hõlpsasti kättesaadav ***muu hulgas*** vahemaa tagant ja elektrooniliste vahendite abil ning et see on ajakohastatud.

Muudatusettepanek 108
Artikli 7 lõige 5

5. Liikmesriigid rakendavad lõiked 1–4 hiljemalt ***31. detsembriks 2008.***

5. Liikmesriigid rakendavad lõiked 1–4 hiljemalt.*

* ***Kolm aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist.***

Muudatusettepanek 109
Artikli 7 lõige 6

6. Liikmesriigid ja komisjon **võtavad kaasnevaid meetmeid, julgustamaks** ühtseid kontaktpunkte tegema **lõigetes 1 ja 2** ettenähtud teabe kättesaadavaks teistes ühenduse keeltes.

6. Liikmesriigid ja komisjon **julgustavad** ühtseid kontaktpunkte tegema **käesolevas artiklis** ettenähtud teabe kättesaadavaks teistes ühenduse keeltes, **kui see on vastavuses nende keelekasutust puudutavate õigusaktidega.**

Muudatusettepanek 110
Artikli 7 lõige 6 a (uus)

6 a. Pädevate asutuste kohustus abistada teenuseosutajaid ja teenuste kasutajaid ei nõua neilt asutustelt juriidilist nõustamist individuaaljuhtudel, vaid pürdub üldise teabe jagamisega nõuete tavatõlgenduse ja -kohaldamise kohta.

Muudatusettepanek 111
Artikkel 8

1. Liikmesriigid tagavad, et hiljemalt **31. detsembriks 2008** on kõiki **teenuste osutamise valdkonnas asutamise või tegutsemisega** seotud haldustoiminguid ja nõudeid võimalik hõlpsasti täita asjaomases ühtses kontaktpunktis ja asjakohastes pädevates asutustes vahemaa tagant ning elektrooniliste vahendite abil.

2. Lõiget 1 ei kohaldata teenuste osutamise paigaks olevate ruumide, teenuseosutaja poolt kasutatavate seadmete ega teenuseosutaja sobivuse füüsilise kontrollimise suhtes.

3. Komisjon **võtab lõike 1 rakendamiseks vastavalt artikli 42 lõikes 2 sätestatud menetlusele vastu üksikasjalikud eeskirjad, et edendada** infosüsteemide **koostalitlusvõimet** ja liikmesriikidevaheliste toimingute **tegemist** elektrooniliste

1. Liikmesriigid tagavad, et hiljemalt. * on kõiki **võimalusega osutada teenuseid või alustada teenuste osutamist** seotud haldustoiminguid ja nõudeid võimalik hõlpsasti täita asjaomases ühtses kontaktpunktis ja asjakohastes pädevates asutustes **muu hulgas** vahemaa tagant ning elektrooniliste vahendite abil.

2. Lõiget 1 ei kohaldata teenuste osutamise paigaks olevate ruumide, teenuseosutaja poolt kasutatavate seadmete ega teenuseosutaja sobivuse füüsilise kontrollimise suhtes. **Ka ei kohaldata seda nõude suhtes esitada originaaldokumendid vastavalt artiklile 5. Lõiget 1 ei kohaldata ka nende menetluste suhtes, mis olulise avaliku huvi tõttu nõuavad taotleja isiklikku kohalolekut.**

3. Komisjon **tagab** infosüsteemide **koostalitlusvõime** ja liikmesriikidevaheliste toimingute **tegemise** elektrooniliste vahendite abil. **Kohaldatakse artikli 42 lõikes 2 sätestatud menetlust.**

vahendite abil.

* Kolm aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

Muudatusettepanek 112
II a peatükk (uus)

II a peatükk

Teenuseosutajate asutamisvabadus

Justification

Brings the text into line with the amendment to Chapter II. Articles 5-8 should apply to both fundamental freedoms. The chapter on the freedom of establishment for service providers thus only covers authorisation schemes (Articles 9-13), which become Section 1, and requirements that are prohibited or subject to evaluation (Articles 14-15), which become Section 2.

Muudatusettepanek 113
2. jao pealkiri

2. jagu

1. jagu

Justification

(Brings the text into line with the amendment to Chapter II. Articles 5-8 should apply to both fundamental freedoms. The chapter on the freedom of establishment for service providers thus only covers authorisation schemes (Articles 9-13), which become Section 1, and requirements that are prohibited or subject to evaluation (Articles 14-15), which become Section 2.)

Muudatusettepanek 114
Artikli 9 lõike 1 sissejuhatav osa

1. Liikmesriigid võivad *teenuste osutamise valdkonnas asutamise või tegutsemise* suhtes kohaldada autoriseerimisskeemi **ainult** siis, kui on täidetud järgmised tingimused:

1. Liikmesriigid võivad *võimaluse* suhtes *osutada teenuseid või alustada teenuste osutamist* kohaldada autoriseerimisskeemi siis, kui on täidetud järgmised tingimused:

Muudatusettepanek 115
Artikli 9 lõike 1 punkt b

b) vajadus autoriseerimisskeemi järele on **objektiivselt** põhjendatud olulise avaliku

b) vajadus autoriseerimisskeemi järele on

huviga,

põhjendatud olulise avaliku huviga,

Muudatusettepanek 116
Artikli 9 lõige 2

2. Artiklis 41 osutatud aruandes määravad liikmesriigid kindlaks oma autoriseerimisskeemid ja põhjendavad nende vastavust lõikele 1. välja jäetud

Muudatusettepanek 117
Artikli 9 lõige 3

3. **Käesolevat jagu** ei kohaldata autoriseerimisskeemide suhtes, mis on kehtestatud või lubatud muude ühenduse õigusaktidega.

3. **Lõiget 1** ei kohaldata autoriseerimisskeemide suhtes, mis on kehtestatud või lubatud muude ühenduse õigusaktidega.

Käesolevat lõiget ei kohaldata autoriseerimisskeemide aspektide suhtes, mis kuuluvad ühtlustamisele muude ühenduse õigusaktide alusel.

Muudatusettepanek 118
Artikli 10 lõike 2 punkt b

b) **objektiivselt** põhjendatud olulise avaliku huviga,

b) põhjendatud olulise avaliku huviga,

Muudatusettepanek 119
Artikli 10 lõike 2 punkt f a (uus)

f a) läbipaistvad ja saavutatavad.

Muudatusettepanek 120
Artikli 10 lõige 3

3. Iga asutamise korral kehtivad autoriseeringu andmise tingimused ei dubleeri nõudeid ja kontrollide, mis on oma eesmärgilt samaväärsed või põhiolemuselt võrreldavad nende nõuete ja kontrollidega, mida teenuseosutaja suhtes juba kohaldatakse teises liikmesriigis või samas liikmesriigis. Artiklis 35 osutatud kontaktpunktid ja teenuseosutaja abistavad pädevat asutust, edastades mis tahes vajaliku

3. Iga asutamise korral kehtivad autoriseeringu andmise tingimused ei dubleeri nõudeid ja kontrollide, mis on oma eesmärgilt samaväärsed või põhiolemuselt võrreldavad nende nõuete ja kontrollidega, mida teenuseosutaja suhtes juba kohaldatakse teises liikmesriigis või samas liikmesriigis. Artiklis 35 osutatud kontaktpunktid ja teenuseosutaja abistavad pädevat asutust, edastades mis tahes vajaliku teabe nimetatud nõuete kohta. **Tingimuste**

teabe nimetatud nõuete kohta.

samaväärsuse ja põhiolemuselt võrreldavuse hindamisel võetakse eesmärgi kõrval arvesse ka nende mõju ja jõustamise tõhusust.

Muudatusettepanek 121

Artikli 10 lõige 4

4. Autoriseering *võimaldab* teenuseosutajale *teenuste osutamise valdkonnas asutamise või tegutsemise* kogu riigi territooriumil, sealhulgas esinduste, tütarettevõtete, haruettevõtete või kontorite loomise kaudu, välja arvatud juhul, kui iga individuaalse asutamise jaoks autoriseeringu saamise nõue on ***objektiivselt*** põhjendatud olulise avaliku huviga.

4. Autoriseering *annab* teenuseosutajale *võimaluse osutada teenuseid või alustada teenuste osutamist* kogu riigi territooriumil, sealhulgas esinduste, tütarettevõtete, haruettevõtete või kontorite loomise kaudu, välja arvatud juhul, kui iga individuaalse asutamise jaoks autoriseeringu saamise nõue ***või riigi territooriumi konkreetse osaga piiratud autoriseering*** on põhjendatud olulise avaliku huviga.

Muudatusettepanek 122

Artikli 10 lõige 6

6. Pädeva asutuse mis tahes ***keeldumisotsust või*** muud vastust, sealhulgas ***autoriseeringu*** tühistamist, tuleb täielikult põhjendada, eelkõige käesoleva artikli sätete alusel, ning seda peab olema võimalik kohtutes vaidlustada.

6. Pädeva asutuse mis tahes muud vastust, sealhulgas ***autoriseeringust keeldumist või selle*** tühistamist, tuleb täielikult põhjendada, eelkõige käesoleva artikli sätete alusel, ***välja arvatud juhul, kui autoriseering anti***, ning seda peab olema võimalik kohtutes vaidlustada.

Muudatusettepanek 123

Artikli 10 lõige 6 a (uus)

6 a. Käesolev artikkel ei sea küsimärgi alla kohalikul või piirkondlikul tasandil pädevuste jagamist selliseid volitusi andvate liikmesriigi ametiasutuste poolt.

Muudatusettepanek 124

Artikli 11 lõike 1 punkt a

a) autoriseeringut uuendatakse automaatselt,

a) autoriseeringut uuendatakse automaatselt ***või see sõltub ainult nõuete jätkuvast täitmisest,***

Muudatusettepanek 125
Artikli 11 lõike 1 punkt b

b) antavate autoriseeringute arv on piiratud,

b) antavate autoriseeringute arv on piiratud
olulise avaliku huviga,

Muudatusettepanek 126
Artikli 11 lõike 1 punkt c

c) autoriseeringu piiratud kehtivusaeg on
objektiivselt põhjendatud olulise avaliku
huviga.

c) autoriseeringu piiratud kehtivusaeg on
põhjendatud olulise avaliku huviga.

Muudatusettepanek 127
Artikli 11 lõige 3

3. Liikmesriigid kohustavad teenuseosutajat teavitama artiklis 6 ettenähtud asjakohast ühtset kontaktpunkti **mis tahes muudatustest tema seisundis, mis võivad mõjutada pädeva asutuse poolt teostatava järelevalve tõhusust, sealhulgas eelkõige** selliste tütaretevõtete asutamine, mille tegevus kuulub autoriseerimissüsteemi kohaldamisalasse **või** mille tulemusena autoriseerimistingimused ei ole enam täidetud **või mis mõjutavad teenuse kasutajale kättesaadava teabe õigsust.**

3. Liikmesriigid kohustavad teenuseosutajat teavitama artiklis 6 ettenähtud asjakohast ühtset kontaktpunkti **järgmistest muudatustest:**

- selliste tütaretevõtete asutamine, mille tegevus kuulub autoriseerimissüsteemi kohaldamisalasse;
- **muudatused tema seisundis**, mille tulemusena autoriseerimistingimused ei ole enam täidetud.

Muudatusettepanek 128
Artikli 11 lõige 3 a (uus)

3 a. Käesolev artikkel ei piira liikmesriikide võimalust autoriseeringuid tühistada, eriti kui autoriseerimistingimused ei ole enam täidetud.

Muudatusettepanek 129
Artikli 12 lõige 1

1. Kui konkreetseks tegevuseks antavate

1. Kui konkreetseks tegevuseks antavate

autoriseeringute arv on olemasolevate loodusressursside või tehnilise võimsuse vähesuse tõttu piiratud, kohaldavad liikmesriigid valikumenetlust, mis tagab võimalikele kandidaatidele täieliku erapooletuse ja läbipaistvuse, sealhulgas eelkõige piisava teabe menetluse alustamise kohta.

autoriseeringute arv on olemasolevate loodusressursside või tehnilise võimsuse vähesuse tõttu piiratud, kohaldavad liikmesriigid valikumenetlust, mis tagab võimalikele kandidaatidele täieliku erapooletuse ja läbipaistvuse, sealhulgas eelkõige piisava teabe menetluse alustamise **ja lõpuleviimise** kohta.

Muudatusettepanek 130
Artikli 12 lõige 2 a (uus)

2 a. Piiramata artikleid 9 ja 10, võivad liikmesriigid võtta valikumenetluse kohaldamisel arvesse rahvatervise kaalutlusi, töötajate või füüsilisest isikust ettevõtjate tervist ja turvalisust, keskkonnakaitset, kultuurilise pärandi säilitamist ning mistahes avaliku korraga seotud eesmärgi edendamist, mis ei ole vastuolus EÜ asutamislepinguga.

Justification

Where the provision of a service may have implications for public health, health and safety in the workplace, the environment, a Member State's cultural heritage or any other vital consideration which falls outside the purely commercial, it is reasonable for Member States to apply non-commercial criteria as an aspect of their selection procedure, provided in all cases that these are non-discriminatory and in keeping with the Treaty.

Muudatusettepanek 131
Artikli 13 lõige 1

1. Autoriseerimismenetlused ja sellega seotud nõuded on selged ja eelnevalt avalikustatud ning tagavad selle, et **huvitatud isikute** taotlust käsitletakse objektiivselt ja erapooletult.

1. Autoriseerimismenetlused ja sellega seotud nõuded on selged ja eelnevalt avalikustatud ning tagavad selle, et **asjassepuutuvate isikute** taotlust käsitletakse objektiivselt ja erapooletult.

Muudatusettepanek 132
Artikli 13 lõige 2

2. Autoriseerimismenetlused ja sellega seotud nõuded ei ole tegevust piirava iseloomuga, ei tee teenuse osutamist põhjendamatult keerulisemaks ega lükka seda edasi. Need on hõlpsasti

2. Autoriseerimismenetlused ja sellega seotud nõuded ei ole tegevust piirava iseloomuga, ei tee teenuse osutamist põhjendamatult keerulisemaks ega lükka seda edasi. Need on hõlpsasti

juurdepääsetavad ning mis tahes kulud, mis asjaomastele isikutele taotluse esitamisega seoses tekivad, on proportsionaalsed asjakohaste autoriseerimismenetluste kuludega.

juurdepääsetavad ning mis tahes kulud, mis asjaomastele isikutele taotluse esitamisega seoses tekivad, on proportsionaalsed asjakohaste autoriseerimismenetluste kuludega ***ega ole autoriseerimiskuludest suuremad.***

Muudatusettepanek 133
Artikli 13 lõige 3

3. Autoriseerimismenetlus ja sellega seotud nõuded tagavad huvitatud isikutele, et nende taotlust käsitletakse võimalikult kiiresti ja igal juhul mõistliku ning eelnevalt kindlaksmääratud ja avaldatud ajavahemiku jooksul.

3. Autoriseerimismenetlus ja sellega seotud nõuded tagavad huvitatud isikutele, et nende taotlust käsitletakse võimalikult kiiresti ja igal juhul mõistliku ning eelnevalt kindlaksmääratud ja avaldatud ajavahemiku jooksul. ***Nimetatud ajavahemikku arvestatakse ajast, mil esitati kogu dokumentatsioon.***

Muudatusettepanek 134
Artikli 13 lõige 4

4. ***Kui vastust ei anta*** vastavalt lõikele 3 kindlaksmääratud ajavahemiku jooksul, ***loetakse autoriseering antuks. Teatud konkreetsete tegevuste suhtes võib siiski kehtestada teistsuguse korra, kui see on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huviga.***

4. ***Liikmesriigid tagavad, et taotlejad saavad vastuse*** vastavalt lõikele 3 kindlaksmääratud ajavahemiku jooksul.

Muudatusettepanek 135
Artikli 13 lõige 5

5. ***Kõikidest autoriseeringutaotlustest tuleb*** teatada nii kiiresti kui võimalik. Selline teavitamine peab sisaldama ***järgmist:***

- a) lõikes 3 osutatud vastamise tähtaeg;***
- b) olemasolevad õiguskaitsevahendid;***
- c) kinnitus, et kui taotlusele kindlaksmääratud ajavahemiku jooksul ei vastata, loetakse autoriseering antuks.***

5. ***Taotleja nõudel tuleb autoriseeringutaotluse kättesaamisest*** teatada nii kiiresti kui võimalik. Selline teavitamine peab sisaldama lõikes 3 osutatud vastamise ***tähtaega.***

Muudatusettepanek 136
Artikli 13 lõige 6

6. Ebatäieliku taotluse korral ***või juhul, kui taotlus lükatakse tagasi kehtestatud menetlustele ja sellega seotud nõuetele mittevastavuse tõttu***, tuleb asjast huvitatud isikuid võimalikult kiiresti teavitada vajadusest esitada lisadokumente.

6. Ebatäieliku taotluse korral tuleb asjast huvitatud isikuid võimalikult kiiresti teavitada vajadusest esitada lisadokumente, ***samuti mõjust, mis see võib avaldada lõikes 3 märgitud taotluse käsitlemise mõistlikule ajavahemikule.***

Muudatusettepanek 137
Artikli 13 lõige 6 a (uus)

6 a. Kui taotlus lükatakse tagasi kehtestatud menetlustele ja sellega seotud nõuetele mittevastavuse tõttu, tuleb asjassepuutuvaid isikuid taotluse tagasilükkamisest võimalikult kiiresti teavitada.

Muudatusettepanek 138
3. jao pealkiri

3. jagu

2. jagu

Justification

(Brings the text into line with the amendment to Chapter II. Articles 5-8 should apply to both fundamental freedoms. The chapter on the freedom of establishment for service providers thus only covers authorisation schemes (Articles 9-13), which become Section 1, and requirements that are prohibited or subject to evaluation (Articles 14-15), which become Section 2.)

Muudatusettepanek 139
Artikli 14 lõige 2

2) keeld olla asutatud enam kui ühes liikmesriigis, olla kantud enam kui ühe liikmesriigi registritesse või olla registreeritud enam kui ühe liikmesriigi kutseühingu või -liidu liikmeks;

(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

(linguistic amendment)

Begründung

Dieser Änderungsvorschlag betrifft lediglich die deutsche Sprachfassung. Er dient der Klarstellung und Angleichung an die übrigen Sprachfassungen.

Die bisherige Formulierung ist grammatikalisch mehrdeutig. Das Wort „Verbot“ soll sich – wie ein Vergleich zu den übrigen Sprachfassungen zeigt – auf alle drei Alternativen beziehen. Es kann aber sprachlich auch allein auf die erste Alternative bezogen werden. Dann wäre eine „Registrierung bei Standesorganisationen in mehreren Mitgliedstaaten“ als Anforderung unzulässig. Dies ist erkennbar nicht gewollt und würde auch Art. 6 der künftigen Richtlinie über die Anerkennung von Berufsqualifikationen widersprechen, der eine (vorübergehende) Mitgliedschaft vorsieht. Zur Klarstellung und zur Vermeidung von Rechtsunsicherheit ist daher eine Umformulierung geboten.

Muudatusettepanek 140

Artikli 14 lõige 5

5) majandusliku põhjendatuse testi üksikjuhtumipõhine rakendamine, mille tõttu autoriseeringu andmine sõltub majandusliku vajaduse või turul eksisteeriva nõudluse olemasolu tõestamisest, tegevuse potentsiaalsete või olemasolevate majanduslike mõjude hindamisest või hinnangust selle kohta, kas tegevus on kooskõlas pädeva asutuse majanduslike planeerimiseesmärkidega;

5) majandusliku põhjendatuse testi üksikjuhtumipõhine rakendamine, mille tõttu autoriseeringu andmine sõltub majandusliku vajaduse või turul eksisteeriva nõudluse olemasolu tõestamisest, tegevuse potentsiaalsete või olemasolevate majanduslike mõjude hindamisest või hinnangust selle kohta, kas tegevus on kooskõlas pädeva asutuse majanduslike planeerimiseesmärkidega; **antud keeld ei puuduta planeerimisnõudeid, millel ei ole majanduslikku eesmärki, vaid mis on põhjendatud olulise avaliku huviga;**

Muudatusettepanek 141

Artikli 14 lõige 6

6) konkureerivate ettevõtjate otsene või kaudne kaasamine autoriseeringu andmisel, sealhulgas nõuandvate organite koosseisus, või pädevate asutuste muude otsuste vastuvõtmise, välja arvatud juhul, kui pädeva asutusena tegutsevad kutseühingud ja -liidud või muud kutseorganisatsioonid;

6) konkureerivate ettevõtjate otsene või kaudne kaasamine autoriseeringu andmisel, sealhulgas nõuandvate organite koosseisus, või pädevate asutuste muude otsuste vastuvõtmise, välja arvatud juhul, kui pädeva asutusena tegutsevad kutseühingud ja -liidud või muud kutseorganisatsioonid; **antud keeld ei puuduta konsulteerimist selliste organisatsioonidega nagu kaubanduskogad või tööturu osapooled muudes kui konkreetsete autoriseerimistaotluste küsimustes;**

Justification

Consultation of chambers of commerce or social partners are in many cases necessary instruments in order to organise efficient services provision

Muudatusettepanek 142
Artikli 14 lõige 7

7) kohustus esitada finantsgarantii, osaleda finantsgarantii andmises või sõlmida kõnealusel territooriumil asutatud teenuseosutaja või asutusega kindlustusleping;

7) kohustus esitada finantsgarantii, osaleda finantsgarantii andmises või sõlmida kõnealusel territooriumil asutatud teenuseosutaja või asutusega kindlustusleping. ***See ei mõjuta liikmesriikide võimalust nõuda finantstagatise ega välista (alati on eelduseks siseturul konkurentsi mittetakistamise, mittepiiramise või mittemoonutamise ning rahvuse põhjal mittediskrimineerimise põhimõtetest kinnipidamine) liikmesriigi nõuet vastavalt artikli 27 lõikele 3, et kindlustusleping tuleks sõlmida ettevõtjatega või ettevõtjate kaudu, kellele liikmesriik on andnud eri- või ainuõigused, ka ei mõjuta see ühisgarantiifondis osalemisega seotud nõudeid, näiteks kutseorganisatsioonide liikmete poolt.***

Justification

To permit certain existing compensation or guarantee funds and schemes for professional indemnity insurance that are operated by professional bodies or organisations or under special rights granted by the state, and that comply with the requirements of Article 27, to continue to operate.

Muudatusettepanek 143
Artikli 14 lõige 8

8) kohustus ***olla teatud perioodiks kantud*** nende territooriumil ***peetavasse registrisse*** või kohustus olla asjaomast tegevust nende territooriumil ***teatud aja vältel*** teostanud.

8) ***eelregistreerimise*** kohustus nende territooriumil ***peetavas registris*** või kohustus olla asjaomast tegevust nende territooriumil ***eelnevalt*** teostanud.

Justification

The right for Member states to require registration should remain.

Muudatusettepanek 144
Artikli 15 lõike 2 punkt b

b) teenuseosutaja kohustus valida teatud õiguslik vorm, ***eelkõige nõue tegutseda juriidilise isikuna, üksikisiku omandis oleva äriühinguna, mittetulundusorganisatsioonina või ainult füüsiliste isikute omandis oleva äriühinguna;***

b) teenuseosutaja kohustus valida teatud õiguslik vorm;

Muudatusettepanek 145
Artikli 15 lõike 2 punkt c

c) äriühingus osaluse omamisega seonduvad nõuded, ***eelkõige kohustus omada teatavat minimaalset kapitali teatavate teenuste osutamiseks või kohustus omada teatavat spetsiifilist kutsekvalifikatsiooni, et omada kapitali teatavates äriühingutes või juhtida teatavaid äriühinguid;***

c) äriühingus osaluse omamisega seonduvad nõuded;

Muudatusettepanek 146
Artikli 15 lõike 2 punkt d

d) nõuded, millega *teenuste osutamise valdkonnas asutamine on teatavatele teenuseosutajatele piiratud selle teenuse olemuse tõttu, välja arvatud kutsekvalifikatsiooni puudutavad nõuded*, ja nõuded, mis on sätestatud ühenduse muudes õigusaktides;

d) nõuded, millega *antakse teenuse olemuse tõttu võimalus alustada selle teenuse osutamist vaid teatavatele teenuseosutajatele, välja arvatud kutsekvalifikatsiooni tunnustamist puudutavaid nõudeid käsitleva direktiivi./EÜ II jaotisega hõlmatud küsimused* ja nõuded, mis on sätestatud ühenduse muudes õigusaktides;

Muudatusettepanek 147
Artikli 15 lõike 2 punkt h

h) keelud ja kohustused, mis on seotud alla omahinna müümisega ja allahindlusega;

välja jäetud

Muudatusettepanek 148
Artikli 15 lõike 2 punkt i

i) nõuded selle kohta, et teenuse vahendaja peab võimaldama juurdepääsu teatavatele spetsiifilistele teenustele, mida osutavad teised teenuseosutajad;

välja jäetud

Muudatusettepanek 149
Artikli 15 lõike 3 punkt b

b) vajadus: nõuded peavad olema
objektiivselt põhjendatud olulise avaliku
huviga;

b) vajadus: nõuded peavad olema
põhjendatud olulise avaliku huviga;

Muudatusettepanek 150
Artikli 15 lõige 5

5. Alates jõustumise kuupäevast ei kehtesta liikmesriigid uusi lõikes 2 loetletud tüüpi nõudeid, kui see nõue ei vasta lõikes 3 sätestatud tingimustele ja kui vajadus selle nõude järele ei tulene uutest asjaoludest.

5. Lõikeid 1–4 ei kohaldata üldist majandushuvi pakkuvate teenuste valdkonna õigusaktide ega sotsiaalkindlustusskeemide suhtes, sealhulgas kohustuslike ravikindlustusskeemide suhtes.

Muudatusettepanek 151
Artikli 15 lõige 6

6. Liikmesriigid teavitavad komisjoni kõikidest uutest õigus- ja haldusnormidest, millega kehtestatakse lõikes 5 osutatud nõudeid, koos põhjendustega nende nõuete kehtestamise vajaduse kohta. Komisjon teeb need sätted teatavaks teistele liikmesriikidele. Selline teatamine ei välista kõnealuste sätete vastuvõtmist liikmesriikide poolt. Kolme kuu jooksul pärast teavitamist kontrollib komisjon uute nõuete vastavust ühenduse õigusele ning võtab olukorrast lähtuvalt vastu otsuse, millega nõutakse, et kõnealune liikmesriik hoiduks nende nõuete vastuvõtmisest või tühistaks need nõuded.

välja jäetud

Muudatusettepanek 152
III peatüki 1. jao pealkiri

Päritoluriigi põhimõte ja erandid

Teenuste osutamise vabadus ja erandid

(See amendment to Chapter V)

Muudatusettepanek 153
Artikli 16 pealkiri

Artikkel 16
Päritoluriigi põhimõte

Artikkel 16
Teenuste osutamise vabadus

(The words "Country of origin principle" shall be deleted throughout the Commission's text)

Muudatusettepanek 154
Artikli 16 lõige 1

1) Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajate suhtes kohaldatakse üksnes nende päritoluliikmesriigi kooskõlastatud valdkonda kuuluvaid siseriiklikke õigusnorme.

1) Liikmesriigid austavad teenuseosutajate õigust osutada teenuseid mõnes teises liikmesriigis kui selles, kus nad on asutatud. Seoses võimalusega osutada teenuseid ja alustada teenuste osutamist ning eelkõige seoses nõuetega, mis reguleerivad teenuseosutaja asutamist ja tegevust, käitumist, teenuste kvaliteeti ja sisu, standardeid ja sertifitseerimist, kohaldatakse teenuseosutaja suhtes üksnes selle liikmesriigi õigusnorme, kus ta on asutatud.

Esimeses lõigus osutatud normid hõlmavad siseriiklikke õigusnorme, mis käsitlevad teenuste osutamise valdkonnas asutamist ja tegutsemist, eelkõige neid nõudeid, mis reguleerivad teenuseosutaja käitumist, teenuse kvaliteeti või sisu, reklaami, lepinguid ning teenuseosutaja vastutust.

Muudatusettepanek 155
Artikli 16 lõige 2

2) Päritoluliikmesriik on vastutav teenuseosutaja kontrollimise ja tema poolt osutatud teenuste, sealhulgas teises liikmesriigis osutatud teenuste järelevalve eest.

2) See ei takista liikmesriiki, kuhu teenuseosutaja siirdub, rakendamast erinõudeid seoses teenuste osutamisega juhul, kui need on hädavajalikud avaliku korra või avaliku julgeoleku tagamiseks või rahvatervise või keskkonna kaitseks, et

hoida ära liigseid riske teenuste osutamise kohas.

Muudatusettepanek 156
Artikli 16 lõike 3 sissejuhatav osa

3) Liikmesriigid ei või ***kooskõlastatud valdkonnaga seotud põhjustel*** piirata teises liikmesriigis asutatud teenuseosutaja teenuste osutamise vabadust, eelkõige ***ükskõik milliste*** järgmiste piirangute kehtestamise kaudu:

3) Liikmesriigid ei või piirata teises liikmesriigis asutatud teenuseosutaja teenuste osutamise vabadust, eelkõige järgmiste piirangute kehtestamise kaudu:

Muudatusettepanek 157
Artikli 16 lõike 3 punkt b

(b) teenuseosutaja kohustus esitada kõnealuse liikmesriigi pädevatele asutustele deklaratsioon või teatis või saada nimetatud asutustelt autoriseering, kaasa arvatud registrisse kandmine või registreerimine kõnealuse liikmesriigi territooriumil asuvas kutseühingus või -liidus;

b) teenuseosutaja kohustus esitada kõnealuse liikmesriigi pädevatele asutustele deklaratsioon või teatis või saada nimetatud asutustelt autoriseering, kaasa arvatud registrisse kandmine või registreerimine kõnealuse liikmesriigi territooriumil asuvas kutseühingus või -liidus, ***välja arvatud käesolevas direktiivis või teistes ühenduse õigusaktides sätestatud juhtudel;***

Muudatusettepanek 158
Artikli 16 lõige 3 a (uus)

3 a) Sihikliikmesriigil on kooskõlas I jaoga õigus võtta järelevalvemeetmeid seoses teenuste osutamise artiklites 17–19 sätestatud juhtudel.

Muudatusettepanek 159
Artikli 17 pealkiri, sissejuhatav osa ja punktid 1–4

Artikkel 17

Üldised erandid ***päritoluriigi põhimõttest***
Artiklit 16 ei kohaldata järgmise suhtes:

(1) postiteenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu ***direktiivi 97/67/EÜ artikli 2 punkti***

Artikkel 17

Üldised erandid
Artiklit 16 ei kohaldata järgmise suhtes:

1) Üldist majandushuvi pakkuvad teenused, mida osutatakse mõnes teises liikmesriigis;

a) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 97/67/EÜ hõlmatud

1 tähenduses;

(2) elektrienergia **jaotusteenused** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/54/EÜ artikli 2 punkti 5 tähenduses;

(3) gaasi **jaotusteenused** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/55/EÜ⁷⁴ artikli 2 punkti 5 tähenduses;

(4) vee **jaotusteenused**;

postiteenused;

b) elektrienergia **edastus-, jaotus- ja tarnimisteenused** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/54/EÜ artikli 2 punkti 5 tähenduses;

b) gaasi **edastus-, jaotus-, tarnimis- ja hoiustamisteenused** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/55/EÜ artikli 2 punkti 5 tähenduses;

d) vee **jaotus- ja varustusteenused ning heitveeteenused**;

e) **jäätmetöötlus.**

Muudatusettepanek 160
Artikli 17 punkt 7

7) nõukogu direktiiviga 77/249/EMÜ hõlmatud küsimused;

välja jäetud

Justification

Brings the text into line with exclusions from the scope in Article 2.

Muudatusettepanek 161
Artikli 17 punkt 7 a (uus)

7 a) võlgade kohtulik sissenõudmine;

Justification

The transitional derogation for the activity of judicial recovery of debts would be moved from Article 18 to a permanent derogation, notwithstanding the request for further harmonisation as stipulated in Article 40.

Muudatusettepanek 162
Artikli 17 punkt 8

8) kutsekvalifikatsioonide tunnustamist käsitleva direktiivi./EÜ artikli [...] sätteid;

8) seoses kutsekvalifikatsioonidega kutsekvalifikatsioonide tunnustamist käsitleva direktiivi./EÜ II jaotises käsitletavat küsimused, sealhulgas nõuded, mis kehtivad liikmesriigis, kus teenuseid osutatakse, ja mille alusel võimaldatakse teatud valdkonnas tegutseda ainult teatava

⁷⁴ ELT L 176, 15.7.2003, lk 57.

kutseala esindajatel;

Justification

Member States shall continue to apply those rules which reserve certain activities to particular professions, e.g. the legal counselling monopoly of lawyers, animal testing and veterinarians.

Muudatusettepanek 163

Artikli 17 punkt 10

10) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi *./EÜ* (mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil ***ning millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1612/68 ja tunnistatakse kehtetuks direktiivid 64/221/EMÜ, 68/360/EMÜ, 72/194/EMÜ, 73/148/EMÜ, 75/34/EMÜ, 75/35/EMÜ, 90/364/EMÜ, 90/365/EMÜ ja 93/96/EMÜ***) ***sätted***, millega kehtestatakse haldusformaalsused, *mille kasusaajad peavad läbima vastuvõtivate liikmesriikide pädevates asutustes;*

10) ***seoses isikute liikumisvabaduse ja elukoha suhtes kohaldatavate haldusformaalsustega*** Euroopa Parlamendi ja nõukogu ***29. aprilli 2004. aasta*** direktiiv ***2004/38/EÜ*** (mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil¹), millega kehtestatakse haldusformaalsused, *mis tuleb vastava loa taotlejatel täita sihtliikmesriikide pädevates asutustes;*

¹ELT L 158, 30.4.2004, lk 77.

Muudatusettepanek 164

Artikli 17 punkt 11

11) kolmandate riikide ***kodanike lähetamise korral selle liikmesriigi kehtestatud lühiajalise viisa nõue, mille territooriumile töötaja lähetatakse, vastavalt artikli 25 lõike 2 tingimustele;***

11) ***seoses kolmandate riikide kodanikega, kes vastavalt artikli 25 lõikele 2 siirduvad teenuste osutamise raames mõnda teise liikmesriiki;***

Muudatusettepanek 165

Artikli 17 punkt 12

12) nõukogu määruse (EMÜ) nr 259/93 artiklites 3 ja 4 sätestatud autoriseerimiskord;

12) ***seoses jäätmesaadetistega*** nõukogu ***1. veebruari 1993. aasta*** määruse (EMÜ) nr 259/93 (***jäätmesaadetiste järelevalve ja kontrolli kohta Euroopa Ühenduses, ühendusse sisseveo ning ühendusest väljaveo korral***) artiklites 3 ja 4 sätestatud autoriseerimiskord;

¹ELT L 30, 6.2.1993, lk 1, viimati komisjoni määrusega (EC) nr 2557/2001 (EÜT L 349, 31.12.2001, lk 1) muudetud kujul.

Muudatusettepanek 166

Artikli 17 punkt 14

14) toimingud, millesse seaduste kohaselt tuleb kaasata notar; välja jäetud

Justification

Many services provided by notaries are provided on a binding legal basis and hence cannot be considered as provided on a competitive market.

Muudatusettepanek 167

Artikli 17 punkt 16

16) teenused, mis on selles liikmesriigis, kuhu teenuseosutaja **ajutiselt** oma teenuse osutamiseks siirdub, **täielikult** keelatud avaliku korra, avaliku julgeoleku või rahvatervisega **seotud põhjuste tõttu**;

16) teenused, mis on selles liikmesriigis, kuhu teenuseosutaja oma teenuse osutamiseks siirdub, keelatud, **kui sellise keelu põhjused on seotud** avaliku korra, avaliku julgeoleku või rahvatervisega;

Muudatusettepanek 168

Artikli 17 punkt 17

17) erinõuded, mida kohaldatakse liikmesriigis, kuhu teenuseosutaja siirdub, ning mis on otseselt seotud teenuse osutamise koha teatavate omadustega ning millele vastamine on hädavajalik avaliku korra või avaliku julgeoleku tagamiseks või **rahva tervise** või keskkonna kaitseks;

17) erinõuded, mida kohaldatakse liikmesriigis, kuhu teenuseosutaja siirdub, ning mis on otseselt seotud teenuse osutamise koha teatavate omadustega, **teatava teenusest tuleneva ohuga teenuse osutamise kohas või töotervishoiu ja tööohutusega** ning millele vastamine on hädavajalik avaliku korra või avaliku julgeoleku tagamiseks või **rahvatervise** või keskkonna kaitseks;

Justification

The amendment to Article 17, point 17 is justified by the fact the derogation should be without prejudice to national requirements that are directly related to the particular risk of the place where the service is provided as well as to health and safety at the work place for workers, self-employed persons and the public. Matters of health, safety and hygiene at work for workers are included in Directive 96/71/EC, however this is not the case for the self-employed persons and for the public.

Muudatusettepanek 169
Artikli 17 punkt 18

**18) haiglaravi hüvitamisel kohaldatav
autoriseerimissüsteem;** **välja jäetud**

Justification

Brings the text into line with the exclusion from the scope of healthcare and with the deletion of Article 23.

Muudatusettepanek 170
Artikli 17 punkt 20

**20) poolte vabadus valida nende lepingu
suhtes kohaldatav õigus;** **20) kõik rahvusvahelise eraõiguse sätted,
eelkõige need, mis on seotud lepinguliste ja
mittelepinguliste kohustustega, kaasa
arvatud lepingute vormiga;**

Justification

Contractual relations between the service provider and the client should not be subject of the directive. The Services directive is aiming at opening up markets, civil law is aiming at a fair settlement of disputes between two parties. The application of the principle of country of origin, provided for in the directive, would create legal uncertainty for consumers and businesses. A clear system for determining the civil law applicable to contracts is provided by international private law. The solution is to apply the consumer's national legislation to contracts involving a consumer and, in case of B2B contracts leave the choice of law to the contracting parties. In the latter case, legal security could also be provided by means of a subsidiary initial clause that stipulates that, in the absence of an explicit choice, the law of the country of origin applies.

Non-contractual liability should also be subject to the general provisions of international private law. However, to some extent of the country of origin should apply with regard to

advertising law and unfair competition. An internal market in services can only be achieved if providers are not required to comply with 25 sets of rules concerning service and business information, based on similar decisions but widely differing with regard to details. (Since it was not possible to extend the recently adopted unfair business practices directive, to the (B2B) commercial sector, action must be taken to expedite adoption of the regulation concerning sales promotion in the internal market, with a view to harmonising the relevant legal provisions.)

Muudatusettepanek 171
Artikli 17 punkt 21

21) tarbijate poolt sõlmitud teenuste osutamise lepingud, niivõrd kui neid lepinguid reguleerivad sätted ei ole ühenduse tasandil täielikult ühtlustatud; välja jäetud

Justification

Contractual relations between the service provider and the client should not be subject of the directive. The Services directive is aiming at opening up markets, civil law is aiming at a fair settlement of disputes between two parties. The application of the principle of country of origin, provided for in the directive, would create legal uncertainty for consumers and businesses. A clear system for determining the civil law applicable to contracts is provided by international private law. The solution is to apply the consumer's national legislation to contracts involving a consumer and, in case of B2B contracts leave the choice of law to the contracting parties. In the latter case, legal security could also be provided by means of a subsidiary initial clause that stipulates that, in the absence of an explicit choice, the law of the country of origin applies.

Muudatusettepanek 172
Artikli 17 punkt 22

22) kinnisasjaga seotud õiguste loomist või võõrandamist käsitlevate lepingute formaalne kehtivus, kui nende lepingute suhtes tuleb kinnisasja asukoha liikmesriigi õigusaktide alusel kohaldada formaalseid kohustuslikke nõudeid; välja jäetud

Justification

Contractual relations between the service provider and the client should not be subject of the directive. The Services directive is aiming at opening up markets, civil law is aiming at a fair settlement of disputes between two parties. The application of the principle of country of origin, provided for in the directive, would create legal uncertainty for consumers and businesses. A clear system for determining the civil law applicable to contracts is provided by international private law. The solution is to apply the consumer's national legislation to contracts involving a consumer and, in case of B2B contracts leave the choice of law to the

contracting parties. In the latter case, legal security could also be provided by means of a subsidiary initial clause that stipulates that, in the absence of an explicit choice, the law of the country of origin applies.

Muudatusettepanek 173
Artikli 17 punkt 23

**(23) teenuseosutaja lepinguväline vastutus välja jäetud
õnnetusjuhtumite korral, millesse on
sattunud inimene ja mis tuleneb
teenuseosutaja tegevusest selles
liikmesriigis, kuhu ta on ajutiselt
siirdunud.**

Justification

Non-contractual liability should also be subject to the general provisions of international private law. However, to some extent of the country of origin should apply with regard to advertising law and unfair competition. An internal market in services can only be achieved if providers are not required to comply with 25 sets of rules concerning service and business information, based on similar decisions but widely differing with regard to details. (Since it was not possible to extend the recently adopted unfair business practices directive, to the (B2B) commercial sector, action must be taken to expedite adoption of the regulation concerning sales promotion in the internal market, with a view to harmonising the relevant legal provisions.)

Muudatusettepanek 174
Artikkel 18

Artikkel 18

välja jäetud

**Erandid päritoluriigi põhimõttest
üleminekuperioodil**

**1. Üleminekuperioodil ei kohaldata
artiklit 16 järgmise suhtes:**

- a) sularahaveoteenuste osutamise viis;**
- b) hasartmängudega seotud tegevused,
sealhulgas rahalise panusega
õnnemängud, kaasa arvatud loteriid ja
kihlveotehingud;**
- c) juurdepääs tegevusele, mis seisneb
võlgade kohtulikus sissenõudmises.**

2. Käesoleva artikli lõike 1 punktides a ja c osutatud erandeid ei kohaldata pärast artikli 40 lõikes 1 osutatud ühtlustamisaktide kohaldamise alguskuupäeva, kuid mitte mingil juhul pärast 1. jaanuari 2010.

3. Käesoleva artikli lõike 1 punktis b osutatud erandit ei kohaldata pärast artikli 40 lõike 1 punktis b osutatud ühtlustamisaktide kohaldamise alguskuupäeva.

Justification

Brings the text into line with the amendment to Article 16.

Muudatusettepanek 175
Artikli 19 pealkiri

Erandid **päritoluriigi põhimõttest**
üksikjuhtumitel

Erandid üksikjuhtumitel

Muudatusettepanek 176
Artikli 19 lõige 2

2. Lõikes 1 sätestatud meetmeid võib võtta üksnes siis, kui on **järgitud artiklis 37 kehtestatud vastastikuse abi menetlust ning on** täidetud **kõik** järgmised tingimused:

- a) siseriiklike sätteid, mille kohaselt meede võetakse, ei ole ühenduse tasandil lõikes 1 osutatud valdkondades ühtlustatud;
- b) meetmed tagavad teenuse kasutajale kõrgemal tasemel kaitse võrreldes päritoluliikmesriigi poolt tema siseriiklike sätete kohaselt võetava meetmega;
- c) päritoluliikmesriik ei ole võtnud ühtegi meedet või on võtnud meetmeid, mis on **artikli 37 lõikes 2** osutatud meetmetega võrreldes ebapiisavad;
- d) meetmed on proportsionaalsed.

2. Lõikes 1 sätestatud meetmeid võib võtta üksnes siis, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) siseriiklike sätteid, mille kohaselt meede võetakse, ei ole ühenduse tasandil lõikes 1 osutatud valdkondades ühtlustatud;
- b) meetmed tagavad teenuse kasutajale kõrgemal tasemel kaitse võrreldes päritoluliikmesriigi poolt tema siseriiklike sätete kohaselt võetava meetmega;
- c) päritoluliikmesriik ei ole võtnud ühtegi meedet või on võtnud meetmeid, mis on **artikli 36 lõikes 2** osutatud meetmetega võrreldes ebapiisavad;
- d) meetmed on proportsionaalsed.

Justification

Brings the text into line with the amendment to Article 37.

Muudatusettepanek 177 Artikkel 21

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuse kasutajale ei kohaldata diskrimineerivaid nõudeid tema kodakondsuse või elukoha tõttu.
2. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutaja poolt avalikkusele üldiselt kättesaadavaks tehtud teenusele juurdepääsu üldtingimused ei sisalda diskrimineerivaid sätteid, mis on seotud teenuse kasutaja kodakondsuse või elukohaga, kuid ilma et see välistaks võimaluse näha juurdepääsutingimuste puhul ette erisused, kui need on otseselt õigustatud objektiivsete kriteeriumidega.

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuse kasutajale ei kohaldata diskrimineerivaid nõudeid **üksnes** tema kodakondsuse või elukoha tõttu.
2. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutaja poolt avalikkusele üldiselt kättesaadavaks tehtud teenusele juurdepääsu üldtingimused ei sisalda diskrimineerivaid sätteid, mis on seotud **üksnes** teenuse kasutaja kodakondsuse või elukohaga, kuid ilma et see välistaks võimaluse näha juurdepääsutingimuste puhul ette erisused, kui need on otseselt õigustatud objektiivsete kriteeriumidega.

Justification

Article 21 contains ambiguities which could have far-reaching consequences that would contradict the Directive's aim of, inter alia, fostering competition in the provision of services for the benefit of Community citizens. Whilst the Directive attempts to tackle – quite rightly – any form of discrimination, including on price, it clearly is not the objective of the Directive to ban differentiation where this is rooted in the normal functioning of markets, or artificially to harmonise prices.

Muudatusettepanek 178 Artikli 22 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuse kasutajatel on **oma elukohaliikmesriigis** võimalik saada **järgmist teavet**:
 - a) **teave** teises liikmesriigis kohaldatavate nõuete kohta, mis on seotud *teenuste osutamise valdkonnas asutamise ja tegutsemisega*, eelkõige tarbijakaitset käsitlevate nõuete kohta;
 - b) **teave** teenuseosutaja ja teenuse kasutaja vahel tekkinud vaidluse korral kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta;
 - c) selliste liitude või organisatsioonide

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuse kasutajatel on võimalik saada **ühtsest kontaktpunktist**:
 - a) **teavet** teises liikmesriigis kohaldatavate nõuete kohta, mis on seotud *võimalusega osutada teenuseid ja alustada teenuste osutamist*, eelkõige tarbijakaitset käsitlevate nõuete kohta;
 - b) **üldteavet** teenuseosutaja ja teenuse kasutaja vahel tekkinud vaidluse korral kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta;
 - c) selliste liitude või organisatsioonide

kontaktandmed, sealhulgas Euroguichets' ja Euroopa kohtuvälise võrgu (EEJ-net) kontaktpunktide kontaktandmed, kust teenuseosutajad või teenuse kasutajad võivad saada praktilist abi.

kontaktandmeid, kust teenuseosutajad või teenuse kasutajad võivad saada praktilist abi

Vajaduse korral sisaldavad pädevate asutuste nõuanded ka lihtsaid sammsammulisi juhiseid

Teavet ja abi antakse selgelt ja üheselt mõistetavalt ning see peab olema ajakohastatud ning vahemaast sõltumatult lihtsalt kättesaadav, muuhulgas elektrooniliste vahenditega.

Muudatusettepanek 179
Artikkel 22 a (uus)

Artikkel 22 a

Abi teenuseosutajatele

1. Liikmesriigid tagavad, et hiljemalt. * on teenuseosutajal võimalik ühtses kontaktpunktis täita kõiki formaalsusi ja nõudeid, mis on vastavalt käesolevale direktiivile vajalikud teenuste osutamiseks teises liikmesriigis.

2. Artikleid 6 kuni 8 kohaldatakse kooskõlas sellega.

**** Kolm aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist.***

Muudatusettepanek 180
Artikkel 23

Artikkel 23

Ravikulude hüvitamine

1. Liikmesriigid ei või seada teises liikmesriigis saadud haiglavälise ravi kulude hüvitamise eeltingimuseks autoriseeringu andmist, kui sellise ravi kulud, juhul kui ravi oleks antud ravi saaja oma liikmesriigis, oleks hüvitanud selle

välja jäetud

liikmesriigi sotsiaalkindlustussüsteem.

Tingimusi ja formaalsusi, mida liikmesriigid kohaldavad oma territooriumil antava haiglavälise ravi saamise suhtes, näiteks nõue konsulteerida kõigepealt üldarstiga ja alles seejärel eriarstiga, või teatud liiki hambaravi kulude hüvitamisega seotud tingimused, võib kohaldada patsiendi suhtes, kes on saanud haiglaväliselt ravi teises liikmesriigis.

2. Liikmesriigid tagavad, et teises liikmesriigis saadud haiglaravi kulude kõnealuste riikide sotsiaalkindlustussüsteemide poolt hüvitamise autoriseeringu andmisest ei keelduta, kui kõnealuse ravi kulude hüvitamine on ette nähtud selle liikmesriigi õigusaktidega, kelle sotsiaalkindlustussüsteemiga patsient on liitunud, ja kui sellist ravi ei ole patsiendile võimalik anda patsiendi tervislikku seisundit ja haiguse võimalikku kulgu arvestades aktsepteeritava ajavahemiku jooksul.

3. Liikmesriigid tagavad, et teises liikmesriigis osutatud ravi hüvitamise tase nende sotsiaalkindlustussüsteemi poolt ei ole madalam kui nende sotsiaalkindlustussüsteemis ette nähtud nende oma territooriumil osutatud samasuguse ravi kulude hüvitamise tase.

4. Liikmesriigid tagavad, et nende autoriseerimissüsteemid teises liikmesriigis saadud ravi kulude hüvitamiseks on kooskõlas artiklites 9, 10, 11 ja 13 sätestatuga.

Justification

As regards the assumption of health care costs, provisions aiming at transposing into law the case-law on patient mobility established by the European Court of Justice should not be covered by this Directive, which, when amended, will not deal with health services. The fact that certain Member States do not comply with the case-law on patient mobility, as was indicated by the Commission, should be addressed in the framework of Regulation (EEC)1408/71 and/or within a separate and more appropriate secondary legislation based on the outcome of the high level reflection process on patient mobility and health care

developments in the European Union. Any such legal instrument should clearly determine where prior authorisation is required, and thus provide a clear definition of hospital and non-hospital care.

Muudatusettepanek 181
3. jao pealkiri

3. jagu
Töötajate lähetamine

välja jäetud

Muudatusettepanek 182
Artikkel 24

Artikkel 24

välja jäetud

Töötajate lähetamist käsitlevad erisätted

1. Kui teenuseosutaja lähetab töötaja teenuse osutamiseks teise liikmesriiki, viib liikmesriik, mille territooriumile töötaja on lähetatud, oma territooriumil läbi kontrollimised, inspekteerimised ja uurimised, mis on vajalikud direktiivi 96/71/EÜ kohaselt kohaldatavate töölevõtmis- ja töötingimuste täitmise tagamiseks, ning võtab ühenduse õigusega kooskõlas meetmeid teenuseosutaja suhtes, kes kõnealuseid tingimusi ei täida.

Siiski ei või liikmesriik, mille territooriumile töötaja on lähetatud, kohaldada teenuseosutaja või lähetatud töötaja suhtes ühtegi järgmistest kohustustest, mis on seotud artikli 17 punktis 5 osutatud küsimustega:

a) kohustus saada tema pädevatelt asutustelt autoriseering või registreerida nende juures või täita mis tahes muud samasugust nõuet;

b) kohustus esitada muu deklaratsioon kui direktiivi 96/71/EÜ lisas osutatud tegevusega seotud deklaratsioonid, mis võivad olla jõus kuni 31. detsembrini 2008;

c) kohustus omada tema territooriumil esindajat;

d) kohustus omada ja säilitada kõnealuse liikmesriigi territooriumil või vastavalt kõnealuse liikmesriigi territooriumil

kehtivatele tingimustele töölevõtmisega seotud dokumente.

2. Lõikes 1 nimetatud asjaoludel tagab päritoluliikmesriik, et teenuseosutaja võtab kõik meetmed, mis on vajalikud selleks, et edastada nii oma pädevatele asutustele kui ka selle liikmesriigi pädevatele asutustele, mille territooriumile töötaja on lähetatud, kaks aastat pärast lähetust:

- a) lähetatud töötaja isikuandmed;**
- b) lähetatud töötaja ametikoht ja talle antud ülesannete olemus,**
- c) teenuse kasutaja kontaktandmed,**
- d) lähetuskoht,**
- e) lähetuse algus- ja lõppkuupäev,**
- f) töölevõtmis- ja töötingimused, mida kohaldatakse lähetatud töötaja suhtes;**

Lõikes 1 osutatud asjaoludel abistab päritoluliikmesriik liikmesriiki, kuhu töötaja on lähetatud, et tagada direktiivi 96/71/EÜ alusel kohaldatavate töölevõtmis- ja töötingimuste järgimine, ning saadab omal algatusel liikmesriigile, mille territooriumile töötaja on lähetatud, esimeses lõigus nimetatud teabe, kui päritoluliikmesriik on teadlik konkreetsetest asjaoludest, mis viitavad töölevõtmis- ja töötingimuste võimalikule eiramisele teenuseosutaja poolt.

Justification

For reasons of legal certainty and consistency, any clarification in the field of posting of workers should be dealt with under existing Directive 96/71/EC (on posting of workers). In any case, Article 24 and 25 are counterproductive. Article 24 prohibits Member States where the service is provided from making service providers subject to obligations that are essential for the inspection services of these Member States. In doing so, this Directive substantially reduces the effectiveness of labour inspections conducted by these Member States. Labour law provisions can only be effectively enforced in the Member State where the work is performed. In its current wordings, the system of administrative cooperation proposed by the Commission lacks the necessary safeguards to serve labour law enforcement.

Artikkel 25

välja jäetud

Kolmandate riikide kodanike lähetamine

1. Kui teenuseosutaja lähetab teise liikmesriigi territooriumile teenust osutama kolmanda riigi kodanikust töötaja ja kui lõikes 2 osutatud erandist ei tulene teisiti, ei või liikmesriik, mille territooriumile töötaja on lähetatud, nõuda teenuseosutajalt või tema poolt lähetatud töötajalt sissesõidu-, väljasõidu-, elamis- või töөлuba ega muude samaväärsete tingimuste täitmist.

2. Lõige 1 ei välista liikmesriikide võimalust nõuda lühiajalist viisat kolmandate riikide kodanikelt, kelle suhtes ei kehti Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artiklis 21 sätestatud vastastikuse tunnustamise kord.

3. Lõikes 1 nimetatud asjaoludel tagab päritoluliikmesriik, et teenuseosutaja lähetab ainult sellise töötaja, kes on vastavalt päritoluriigi eeskirjadele kõnealuse riigi resident ja kes töötab seaduslikult selle riigi territooriumil.

Päritoluliikmesriik ei käsita teises liikmesriigis teenuse osutamiseks töötaja lähetamist lähetatud töötaja residentsuse või tegevuse katkemisena ega keeldu lähetatud töötaja tagasi võtmisest oma territooriumile siseriiklike eeskirjade alusel.

Päritoluliikmesriik teavitab liikmesriiki, mille territooriumile töötaja on lähetatud, viimase taotlusel ja võimalikult lühikese aja jooksul esimese lõigu sätete järgimisega seotud teabest ja garantiidest ning määrab sätete eiramise korral asjakohased karistused.

Justification

For reasons of legal certainty and consistency, any clarification in the field of posting of workers should be dealt with under existing Directive 96/71/EC (on posting of workers). In

any case, Article 24 and 25 are counterproductive. Article 24 prohibits Member States where the service is provided from making service providers subject to obligations that are essential for the inspection services of these Member States. In doing so, this Directive substantially reduces the effectiveness of labour inspections conducted by these Member States. Labour law provisions can only be effectively enforced in the Member State where the work is performed. In its current wordings, the system of administrative cooperation proposed by the Commission lacks the necessary safeguards to serve labour law enforcement.

Muudatusettepanek 184
Artikli 26 lõike 1 sissejuhatav osa

1. **Liikmesriigid** tagavad, et teenuseosutajad teevad teenuse kasutajale kättesaadavaks järgmise teabe:

1. **Komisjon ja liikmesriigid** tagavad, et teenuseosutajad teevad teenuse kasutajale, **üleeuroopalisele ühtsele kontaktpunktile ja asukohaliikmesriikide ühtsetele kontaktpunktile** kättesaadavaks järgmise teabe:

Muudatusettepanek 185
Artikli 26 lõike 1 punkt a

a) teenuseosutaja nimi, täpne aadress, *millel ta on asutatud*, ning andmed, mille abil on temaga võimalik kiiresti ühendust võtta ja temaga otse või vajadusel elektrooniliste vahendite abil suhelda;

a) teenuseosutaja nimi, **juriidilise isiku puhul tema õiguslik vorm**, *asutamiskoha täpne aadress* ning andmed, mille abil on temaga võimalik kiiresti ühendust võtta ja temaga otse või vajadusel elektrooniliste vahendite abil suhelda;

Muudatusettepanek 186
Artikli 26 lõike 1 punkt g a (uus)

g a) artikli 27 lõikes 1 nimetatud üksikasjad juhtudel, mille puhul on kohustuslik kutsekindlustus või sellega samaväärne garantii, pöörates erilist tähelepanu kindlustaja või garandi andmetele, kindlustuse kehtivuse kutsealastele ja geograafilistele tingimustele ning tõenditele kindlustusmaksete tähtaegse tasumise kohta.

Muudatusettepanek 187
Artikli 27 lõige 1

1. Liikmesriigid **tagavad**, et teenuseosutajad, kelle teenustest tuleneb konkreetne *risk* teenuse kasutaja tervisele või *ohutusele* või **konkreetne finantsrisk teenuse kasutajale**,

1. Liikmesriigid **võivad nõuda**, et teenuseosutajad, kelle teenustest tuleneb **otsene ja konkreetne oht** teenuse kasutaja või kolmanda isiku tervisele või

on ***hõlmatud*** kutsealase ***vastutuskindlustusega***, mis oleks ***kooskõlas*** riski iseloomu ja ***ulatusega***, või ***mis tahes*** muu vastutuskindlustusega ***samaväärne*** või ***selle*** eesmärgi ***osas võrreldav*** garantii või ***hüvitamiskord***.

turvalisusele või ***teenuse kasutaja*** ***finantsturvalisusele*** või ***oht keskkonnale***, on ***kohustatud võtma*** kutsealase ***vastutuskindlustuse***, mis oleks ***piisav*** riski iseloomu ja ***ulatust arvestades***, või ***andma mõne*** muu vastutuskindlustusega ***samaväärse*** või ***sellega*** eesmärgi ***suhtes võrreldava*** garantii. ***Kutsealane vastutuskindlustus või muu garantii hõlmab ka selliste teenuste muudes liikmesriikides osutamiseiga seotud riske.***

Muudatusettepanek 188
Artikli 27 lõige 1 a (uus)

1 a. Liikmesriigid võivad nõuda, et teenuseosutaja, kes siirdub teenuste osutamiseks esmakordselt ühest liikmesriigist teise, teataks sellest eelnevalt vastuvõtva liikmesriigi asjaomasele ametiasutusele kirjaliku avaldusega, milles on esitatud andmed ametialase vastutusega seotud kindlustuskaitse või muude isiklike või kollektiivsete kaitseabinõude kohta. Nimetatud avaldust uuendatakse kord aastas, juhul kui teenuseosutaja kavatseb kõnealuse aasta jooksul osutada ajutisi või juhuslikku laadi teenuseid. Teenuseosutaja võib avalduse esitada vabalt valitud viisil.

Justification

For European legislation to be consistent, it is preferable to lay down the same provisions as those proposed by the European Parliament and by the Council in its common position on the recognition of professional qualifications (2002/0061 (COD)).

Muudatusettepanek 189
Artikli 27 lõige 2

2. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajad esitavad teenuse kasutajale ***tema taotlusel*** teabe lõikes 1 osutatud kindlustuse või garantiide kohta, eelkõige kindlustaja või garandi kontaktandmed ning andmed nende tegutsemise territoriaalse ulatuse kohta.

2. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajad esitavad teenuse kasutajale teabe lõikes 1 osutatud kindlustuse või garantiide kohta, eelkõige kindlustaja või garandi kontaktandmed ning andmed nende tegutsemise territoriaalse ulatuse kohta.

Muudatusettepanek 190
Artikli 27 lõige 3

3. *Kui teenuseosutaja asutab ennast liikmesriigi territooriumil, ei või liikmesriik teenuseosutajalt nõuda kutsekindlustust või finantsgarantiid, kui teenuseosutaja on liikmesriigis, milles ta on juba asutatud, juba kaetud samaväärsse või põhiosas võrreldava garantiiga, mis puudutab kõnealuse garantii eesmärki.*

3. *Teenuseosutaja asutamise või teenuste osutamise korral teatud liikmesriigi territooriumil ei või kõnealune liikmesriik nõuda teenuseosutajalt kutsekindlustust või finantsgarantiid, kui teenuseosutaja on teises liikmesriigis, milles ta on asutatud, juba kaetud samaväärsse või sellega eesmärgi suhtes põhiosas võrreldava garantiiga.*

Kui liikmesriik nõuab ametialasest vastutusest tulenevate finantsriskide kindlustamist, tunnistab nimetatud liikmesriik piisavaks teises liikmesriigis asutatud teenuseosutaja esitatud tõendid, mille on väljastanud selle liikmesriigi pank või kindlustusselts, kus teenuseosutaja on asutatud.

Muudatusettepanek 191
Artikli 28 lõige 2

2. *Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud teave sisaldub mis tahes teabedokumendis, milles teenuseosutajad kirjeldavad üksikasjalikult nende poolt pakutavaid teenuseid.*

välja jäetud

Muudatusettepanek 192
Artikli 28 lõige 3

3. *Lõiked 1 ja 2 ei mõjuta muude ühenduse õigusaktidega ettenähtud müügijärgseid garantiisid reguleerivaid sätteid.*

välja jäetud

Muudatusettepanek 193
Artikli 30 lõige 4

4. *Artiklis 41 osutatud aruandes märgivad liikmesriigid, milliste teenuseosutajate suhtes lõikes 1 sätestatud nõudeid kohaldatakse, esitavad nende nõuete sisu ja*

välja jäetud

põhjendavad nende vajadust.

Justification

Such an evaluation report would entail an immense bureaucratic effort for the Member States, which would not be justified by a corresponding benefit. It is unrealistic to expect all 25 Member States to evaluate all 25 reports. Furthermore the all-embracing requirement to give reasons, pursuant to Article 15(4)(a), renders a large part of national legislation effectively beholden to the Commission, which is unacceptable in the light of subsidiarity and the allocation of competences.

Muudatusettepanek 194
Artikli 31 lõige 5

5. Liikmesriigid **ja komisjon** soodustavad vabatahtlike Euroopa standardite arendamist eesmärgiga hõlbustada eri liikmesriikides pakutavate teenuste vastavust ning edendada teenuse kasutajatele teabe andmist ja teenuste osutamise kvaliteeti.

5. Liikmesriigid soodustavad **koostöös komisjoniga** vabatahtlike Euroopa standardite arendamist eesmärgiga hõlbustada eri liikmesriikides pakutavate teenuste vastavust ning edendada teenuse kasutajatele teabe andmist ja teenuste osutamise kvaliteeti.

Justification

These actions should be put into practice as of now at national level, and the professional organisations should encourage their members to assess their services. Numerous organisations in several Member States have begun to do so, but the first tangible results will not be known until some years from now.

Muudatusettepanek 195
Artikli 32 lõige 1

1. Liikmesriigid võtavad üldiseid meetmeid, mis on vajalikud tagamaks, et teenuseosutajad teevad kättesaadavaks postiaadressi, faksinumbri või e-postiaadressi, millele kõik teenuse kasutajad, kaasa arvatud mõnes muus liikmesriigis elavad kasutajad, saavad **saata** kaebuse või teabenõude osutatava teenuse kohta.

1. Liikmesriigid võtavad üldiseid meetmeid, mis on vajalikud tagamaks, et teenuseosutajad teevad kättesaadavaks postiaadressi, faksinumbri või e-postiaadressi **ja telefoninumbri**, millele kõik teenuse kasutajad, kaasa arvatud mõnes muus liikmesriigis elavad kasutajad, saavad **esitada** kaebuse või teabenõude osutatava teenuse kohta. **Teenuseosutajad teevad teatavaks oma juriidilise aadressi, juhul kui see erineb nende tavapärasest postiaadressist.**

Muudatusettepanek 196
Artikli 32 lõige 2

2. Liikmesriigid võtavad üldiseid meetmeid,

2. Liikmesriigid võtavad üldiseid meetmeid,

mis on vajalikud tagamaks, et teenuseosutajad vastavad lõikes 1 osutatud kaebustele võimalikult lühikese aja jooksul ja teevad jõupingutusi **kohaste** lahenduste leidmiseks.

mis on vajalikud tagamaks, et teenuseosutajad vastavad lõikes 1 osutatud kaebustele võimalikult lühikese aja jooksul ja teevad jõupingutusi **rahuldavate** lahenduste leidmiseks.

Muudatusettepanek 197
Artikli 33 lõige 1

1. Liikmesriigid esitavad teise liikmesriigi pädeva asutuse taotlusel teabe nende pädevate asutuste poolt teenuseosutaja suhtes kriminaalasjades tehtud süüdimõistvate kohtuotsuste, kriminaalkaristuste, võetud haldus- ja distsiplinaarmeetmete ning pettusega seotud maksejõuetuse või pankrotiga seoses tehtud otsuste kohta, mis **seavad kahtluse alla** teenuseosutaja **suutlikkuse oma äritegevust teostada** või tema **kutsealase usaldusväärse**.

1. Liikmesriigid esitavad teise liikmesriigi pädeva asutuse taotlusel teabe nende pädevate asutuste poolt teenuseosutaja suhtes kriminaalasjades tehtud süüdimõistvate kohtuotsuste, kriminaalkaristuste, võetud haldus- ja distsiplinaarmeetmete ning pettusega seotud maksejõuetuse või pankrotiga seoses tehtud otsuste kohta, mis **mõjutavad otseselt** teenuseosutaja **pädevust** või tema **kutsealast usaldusväärset**.

Käesoleva lõike kohast taotlust tuleb nõuetekohaselt põhjendada, eriti seoses teabetaotluse põhjustega.

Muudatusettepanek 198
Artikli 33 lõige 3

3. **Lõike 1** rakendamine peab olema kooskõlas õigustega, mis on tagatud asjaomastes liikmesriikides süüdi mõistetud või karistatud isikutele, **eelkõige isikuandmete kaitse osas**.

3. **Lõigete 1 ja 2** rakendamine peab olema kooskõlas **isikuandmete kaitse alaste sätete ja** õigustega, mis on tagatud asjaomastes liikmesriikides süüdi mõistetud või karistatud, **sealhulgas kutseühingute poolt süüdi mõistetud või karistatud** isikutele. **Igasugune kõnesolev avalik teave tehakse tarbijatele kättesaadavaks.**

Muudatusettepanek 199
V peatükk

V peatükk
Järelevalve

III peatüki I jagu -1
Halduskoostöö

(See amendment to Chapter III, Section 1 (before Article 16))

Justification

If this amendment is adopted, Articles 34 to 38, as amended, shall be placed in a new section of Chapter III; Chapters VI and VII will therefore need to be renumbered.

Muudatusettepanek 200

Artikkel 34

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutaja **ja asjaomaste teenuste** suhtes riiklikes õigusaktides kehtestatud õigust jälgimiseks ja järelevalveks kasutatakse ka siis, kui teenust osutatakse teises liikmesriigis.
2. **Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajad edastavad oma riigi pädevatele asutustele kogu teabe, mis on vajalik nende tegevuse jälgimiseks.**

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutaja suhtes riiklikes õigusaktides kehtestatud õigust jälgimiseks ja järelevalveks kasutatakse ka siis, kui teenust osutatakse teises liikmesriigis.

2. **Lõige 1 ei kohusta liikmesriike, kus on teenuseosutaja esmane asutamiskoht, korraldama faktilist kontrolli ega järelevalvet liikmesriigis, kus teenuseid osutatakse.**

2 a. Selle liikmesriigi pädevad ametivõimud, kus teenust osutatakse, võivad kohapeal korraldada kontrollimisi, inspekteerimisi ja uurimisi, tingimusel, et selline kontrollimine, inspekteerimine või uurimine on objektiivselt põhjendatud ja mittediskrimineeriv.

(See amendment to Chapter V. If this amendment is adopted, Chapter V, Articles 34 to 38, as amended, shall be placed before Article 16 under Section -1)

Muudatusettepanek 201

Artikkel 35

1. Liikmesriigid osutavad **vastavalt artiklile 16** üksteisele vastastikust abi ja võtavad kõik võimalikud meetmed liikmesriikidevaheliseks tõhusaks koostööks, et tagada teenuseosutajate ja nende poolt osutatavate teenuste järelevalve.
2. **Lõike 1 rakendamiseks nimetavad liikmesriigid ühe kontaktpunkti või mitu kontaktpunkti, mille kontaktandmed edastatakse teistele liikmesriikidele ja komisjonile.**

1. Liikmesriigid osutavad üksteisele vastastikust abi ja võtavad kõik võimalikud meetmed liikmesriikidevaheliseks tõhusaks koostööks, et tagada teenuseosutajate ja nende poolt osutatavate teenuste järelevalve.

2. **Sihtliikmesriik vastutab teenuseosutaja tegevuse järelevalve eest oma territooriumil. Sihtliikmesriik korraldab nimetatud järelevalvet vastavalt lõikele 3.**

3. Liikmesriigid vastavad teiste liikmesriikide ja komisjoni esitatud teabenõuetele elektrooniliste sidevahendite abil ja võimalikult lühikese perioodi jooksul.

Saanud teadlikuks teenuseosutaja poolt toime pandud ebaseaduslikust tegevusest või konkreetsetest tegudest, mis võivad põhjustada liikmesriigis tõsist kahju, teavitavad liikmesriigid sellest võimalikult kiiresti päritoluliikmesriiki.

Saanud teadlikuks sellise teenuseosutaja poolt toime pandud ebaseaduslikust tegevusest, kes tõenäoliselt osutab teenuseid teistes liikmesriikides, või tema poolt toime pandud konkreetsetest tegudest, mis võivad põhjustada tõsist kahju inimeste tervisele või ohutusele, teavitavad liikmesriigid sellest võimalikult kiiresti kõiki teisi liikmesriike ja komisjoni.

4. Päritoluliikmesriik esitab teise liikmesriigi taotlusel teabe oma territooriumil asutatud teenuseosutajate kohta ning kinnitab eelkõige, et teenuseosutaja on asutatud tema territooriumil ja osutab teenuseid seaduslikult;

Päritoluliikmesriik viib läbi teise liikmesriigi poolt taotletud kontrollimised, inspekteerimised ja uurimised ning teavitab taotlevat liikmesriiki kontrollimiste, inspekteerimiste ja uurimiste tulemustest ja vajadusel võetud meetmetest.

5. Teabetaotlusele vastamisel esinevate raskuste korral teavitab asjaomane liikmesriik kiiresti teavet taotlenud liikmesriiki eesmärgiga leida lahendus.

6. Liikmesriigid tagavad, et registritest, millesse teenuseosutajad on kantud ja

3. Sihtliikmesriik:

– võtab kõik vajalikud meetmed, et tagada teenuseosutaja tegevuse kooskõla teenuste osutamist sihtliikmesriigi territooriumil reguleerivate riiklike õigusaktidega ja juhul, kui kohaldatakse artikli 16 lõikeid 2 ja 3 a;

– teostab kontrollimisi, inspekteerimisi ja uurimisi, mis on vajalikud järelevalveks osutatava teenuse üle;

– teostab selle liikmesriigi taotlusel, kus on teenuseosutaja esmane asutamiskoht, kontrollimisi, inspekteerimisi ja uurimisi;

4. Liikmesriigid vastavad teiste liikmesriikide ja komisjoni esitatud teabenõuetele elektrooniliste sidevahendite abil ja võimalikult lühikese aja jooksul.

5. Saanud teadlikuks teenuseosutaja poolt toime pandud ebaseaduslikust tegevusest või konkreetsetest tegudest, mis võivad põhjustada liikmesriigis tõsist kahju, teavitavad liikmesriigid sellest võimalikult kiiresti liikmesriiki, kus on vastava teenuseosutaja esmane asutamiskoht.

6. Kui sihtliikmesriik leiab pärast lõike 3 alusel teostatud kontrollimist,

millest kõnealuse liikmesriigi pädevad asutused võivad teha päringuid, saavad samadel tingimustel teha päringuid ka teiste liikmesriikide samaväärsed pädevad asutused.

inspekteerimist või uurimist, et teenuseosutaja ei täida oma kohustusi, võib sihtliikmesriik nõuda teenuseosutajalt tagatist või rakendada teenuseosutaja suhtes ajutisi meetmeid.

(See amendment to Chapter V. If amendment 199 is adopted, Chapter V, Articles 34 to 38, as amended, shall be placed before Article 16 under Section -1)

Muudatusettepanek 202
Artikkel 36

1. Kui teenuseosutaja siirdub teenuse osutamiseks ajutiselt teise liikmesriiki, ilma et ta oleks seal asutatud, osalevad selle liikmesriigi pädevad asutused teenuseosutaja järelevalves vastavalt lõikele 2, kui tegemist on küsimustega, mille suhtes kohaldatakse artiklit 16.

2. Päritoluliikmesriigi taotlusel teostavad lõikes 1 osutatud pädevad asutused päritoluliikmesriigi poolt teostatava tõhusa järelevalve tagamiseks vajalikke kontrollimisi, inspekteerimisi ja uurimisi. Seda tehes tegutsevad pädevad asutused neile nende liikmesriigis antud volituste piires.

Kõnealused pädevad asutused võivad omal algatusel viia läbi kontrollimisi, inspekteerimisi ja uurimisi kohapeal, tingimusel et sellised kontrollimised, inspekteerimised ja uurimised vastavad järgmistele tingimustele:

a) need tuvastavad ainult fakte ning nendega ei kaasne muid teenuseosutaja suhtes võetavaid meetmeid, välja arvatud vastavalt artiklile 19 iga juhtumi puhul eraldi tehtavad erandid;

b) need ei ole diskrimineerivad ja nende aluseks ei ole asjaolu, et teenuseosutaja on asutatud teises liikmesriigis;

1. Liikmesriik, kus on teenuseosutaja esmane asutamiskoht, vastutab oma territooriumil teenuseosutaja tegevuse järelevalve eest, eelkõige teenuseosutaja asutamiskohas rakendatavate kontrollmeetmete kaudu ning vastavalt lõikele 2.

2. Liikmesriik, kus on vastava teenuseosutaja esmane asutamiskoht:

– viib teise liikmesriigi taotlusel läbi kontrollimisi, inspekteerimisi ja uurimisi ning teavitab teist liikmesriiki nende tulemustest ja vajaduse korral võetud meetmetest;

– esitab teise liikmesriigi taotlusel teabe oma territooriumil asutatud teenuseosutajate kohta, eelkõige kinnituse, et teenuseosutaja on asutatud tema territooriumil ja osutab teenuseid seaduslikult.

c) need on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huviga ja on proportsionaalsed taotletava eesmärgiga.

2 a. Liikmesriik, kus on teenuseosutaja esmane asutamiskoht, ei või keelduda järelevalve- või rakendusmeetmete võtmisest oma territooriumil põhjendusel, et teenust osutati või teenus põhjustas kahju teises liikmesriigis.

(See amendment to Chapter V. If amendment 199 is adopted, Chapter V, Articles 34 to 38, as amended, shall be placed before Article 16 under Section -1)

Muudatusettepanek 203

Artikkel 37

Artikkel 37

Vastastikune abi päritoluriigi põhimõttest üksikjuhtumitel tehtavate erandite korral

1. Kui liikmesriik kavatseb võtta meetmeid vastavalt artiklile 19, kohaldatakse käesoleva artikli lõigetes 2–6 sätestatud menetlust, ilma et see piiraks kohtumenetlusi.

2. Lõikes 1 osutatud liikmesriik taotleb, et päritoluliikmesriik võtaks teenuseosutaja suhtes meetmeid, edastades kogu asjakohase teabe kõnealuse teenuse ja juhtumi asjaolude kohta.

Päritoluliikmesriik kontrollib võimalikult kiiresti, kas teenuseosutaja tegutseb seaduslikult, ja teeb kindlaks taotluse aluseks olevad asjaolud. Päritoluliikmesriik teavitab taotluse esitanud liikmesriiki võimalikult kiiresti võetud või kavandatud meetmetest või vajaduse korral põhjustest, miks ta ei ole ühtegi meedet võtnud.

3. Pärast päritoluliikmesriigilt lõike 2 teises lõigus sätestatud teatise saamist teavitab taotluse esitanud liikmesriik komisjoni ja päritoluliikmesriiki oma kavatsusest võtta meetmeid, tuues ära järgmise:

a) põhjused, miks ta arvab, et päritoluliikmesriigi poolt võetud või

Artikkel 37

Häiremehhanism

1. Liikmesriik, kes on teadlik konkreetsetest faktidest või asjaoludest, mis võivad seada ohtu tema territooriumil või teistes liikmesriikides asuvate isikute tervise või turvalisuse, teavitab sellest võimalikult kiiresti päritoluliikmesriiki, asjassepuutuvaid liikmesriike ja komisjoni.

2. Lõike 1 rakendamiseks soodustab komisjon liikmesriikide ametiasutuste üleeuroopalise võrgustiku tegutsemist ja võtab sellest osa.

3. Vastavalt artikli 42 lõikes 2 ette nähtud menetlusele koostab komisjon lõikes 2 osutatud võrgustiku tegevust käsitlevad suunised ja uuendab neid regulaarselt.

kavandatud meetmed on ebapiisavad;

b) põhjused, miks ta arvab, et tema poolt kavandatavad meetmed on kooskõlas artiklis 19 sätestatud tingimustega.

4. Meetmeid ei või võtta enne viieteistkümne tööpäeva möödumist pärast lõikes 3 sätestatud teavitamise kuupäeva.

5. Ilma et see piiraks taotleva liikmesriigi võimalust võtta kõnealuseid meetmeid lõikes 4 määratletud perioodi lõppedes, uurib komisjon võimalikult kiiresti, kas teatatud meetmed on kooskõlas ühenduse õigusega.

Kui komisjon otsustab, et meede ei ole kooskõlas ühenduse õigusega, võtab ta vastu otsuse, milles asjaomasel liikmesriigil palutakse hoiduda kavandatud meetmete võtmisest või lõpetada viivitamata kõnealuste meetmete kohaldamine.

6. Kiireloomulistel juhtudel võib liikmesriik, kes kavatseb meedet võtta, teha lõigete 3 ja 4 nõuetest erandi. Sellisel juhul teavitatakse meetmest võimalikult kiiresti komisjoni ja päritoluliikmesriiki, tuues ära liikmesriigi põhjendused selle kohta, miks olukord on tema meelest kiireloomuline.

(See amendment to Chapter V. If amendment 199 is adopted, Chapter V, Articles 34 to 38, as amended, shall be placed before Article 16 under Section -1)

Muudatusettepanek 204

Artikkel 38

Komisjon võtab vastavalt artikli 42 lõikes 2 sätestatud menetlusele vastu rakendusmeetmed, mis on vajalikud **käesoleva peatüki** rakendamiseks, **määratledes artiklites 35 ja 37 ettenähtud tähtajad** ning **ühtsete kontaktpunktide** vahel elektroonilise teabevahetuse praktilise korra, eelkõige infosüsteemide koostalitlusvõimet käsitlevad sätted.

Komisjon võtab vastavalt artikli 42 lõikes 2 sätestatud menetlusele vastu rakendusmeetmed, mis on vajalikud **artikli 35** rakendamiseks, ning **liikmesriikide** vahel elektroonilise teabevahetuse praktilise korra, eelkõige infosüsteemide koostalitlusvõimet käsitlevad sätted.

Justification

Brings the text into line with the amendment to Article 37.

Muudatusettepanek 205 Artikkel 39

1. Liikmesriigid võtavad koostöös komisjoniga kaasnevaid meetmeid, et edendada ühenduse tasandil tegevusjuhendite koostamist **kooskõlas ühenduse õigusega**, eelkõige **järgmistes küsimustes**:

a) reguleeritud kutsealadega seotud kaubanduslike teadaannete sisu ja üksikasjalikud eeskirjad vastavalt iga kutseala eripärale;

b) reguleeritud kutsealade kutse-eesikat ja ametialast käitumist käsitlevad eeskirjad, mille eesmärk on eelkõige tagada sõltumatus, erapooletus ja ametisaladuste hoidmise kohustus, arvestades iga kutseala eripära;

c) tingimused, mida kohaldatakse kinnisvaraagentide tegevuse suhtes.

2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud tegevusjuhendid on elektroonilisi vahendeid kasutades kättesaadavad vahemaa tagant **ja et need edastatakse komisjonile**.

3. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajad teatavad teenuse kasutaja taotlusel või teenuseosutaja teenuseid üksikasjalikult kirjeldavates mis tahes teabedokumentides kõikidest tegevusjuhenditest, mida nad on kohustatud järgima, ja aadressi, millelt neid tegevusjuhendeid on elektroonilisi vahendeid kasutades võimalik leida, täpsustades ka kättesaadavad keeleversioonid.

1. Liikmesriigid võtavad koostöös komisjoniga kaasnevaid meetmeid, et edendada **kooskõlas ühenduse õigusega** ühenduse tasandil tegevusjuhendite koostamist, eelkõige **kutseliitude, -organisatsioonide ja -ühingute poolt, et hõlbustada teises liikmesriigis teenuste osutamist või teenuseosutaja asutamist**.

2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud tegevusjuhendid on elektroonilisi vahendeid kasutades kättesaadavad vahemaa tagant.

3. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajad teatavad teenuse kasutaja taotlusel või teenuseosutaja teenuseid üksikasjalikult kirjeldavates mis tahes teabedokumentides kõikidest tegevusjuhenditest, mida nad on kohustatud järgima, ja aadressi, millelt neid tegevusjuhendeid on elektroonilisi vahendeid kasutades võimalik leida, täpsustades ka kättesaadavad keeleversioonid.

4. Liikmesriigid võtavad kaasnevaid meetmeid, et julgustada kutseühinguid, -organisatsioone ja -liite rakendama ühenduse tasandil vastuvõetud tegevusjuhendeid riiklikul tasandil.

(Points a, b, c and Paragraph 4 of Article 39 have been placed as Recital 66 c (new))

Muudatusettepanek 206
Artikli 40 lõike 1 punkt b

b) hasartmängud, sealhulgas rahalise välja jäetud panusega õnnemängud, kaasa arvatud loteriid ja kihlveotehingud, võttes arvesse komisjoni aruannet ja huvitatud isikutega peetud konsultatsioone;

Justification

Brings the text into line with the exclusion of gambling activities from the scope.

Muudatusettepanek 207
Artikli 40 lõike 1 punkt c a (uus)

c a) turvateenused;

Justification

The harmonisation of security services seems to be necessary to enhance the cross border provision of such services.

Muudatusettepanek 208
Artikli 40 lõige 2

2. Et tagada teenuste siseturu korrektne toimimine, hindab komisjon vajadust teha täiendavaid algatusi või esitada õigusaktide ettepanekuid, eelkõige seoses järgmisega:

a) küsimused, mille puhul on kohaldatud üksikjuhtumeid käsitlevaid erandeid ja mille puhul on osutatud ühenduse tasandil ühtlustamise vajadusele;

b) artikliga 39 hõlmatud küsimused, mille puhul ei ole olnud tegevusjuhendeid enne direktiivi riiklikesse õigusaktidesse

ülevõtmist võimalik lõplikult välja töötada või mille puhul sellised tegevusjuhendid on ebapiisavad siseturu korrektse toimimise tagamiseks;

c) artiklis 41 sätestatud vastastikuse hindamise menetluse teel kindlaks tehtud küsimused;

d) tarbijakaitse ja piiriülesed lepingud.

Justification

As with the justification for the amendment to Article 39 and in line with the principle of subsidiarity, Community-level codes should apply only to issues relating to the cross-border provision of services. There is no legal basis for the development of Community-level codes to apply in purely domestic situations - this could create conflicts with existing local codes of conduct. Therefore the same logic should apply to action taken by the Commission in terms of its ability to legislate under Article 40.

Muudatusettepanek 209
Artikli 41 lõike 1 punkt a

a) artikli 9 lõige 2, autoriseerimisskeemid; välja jäetud

Justification

Brings the text into line with the deletion of Article 9, Paragraph 2

Muudatusettepanek 210
Artikli 41 lõike 1 punkt c

c) artikli 30 lõige 4, multidistsiplinaarsed tegevused. välja jäetud

Justification

Brings the text into line with the deletion of Article 30, Paragraph 4.

Muudatusettepanek 211
Artikli 41 lõige 4

4. Lõigetes 2 ja 3 ettenähtud tähelepanekuid arvestades esitab komisjon hiljemalt **31. detsembriks 2008** Euroopa Parlamendile ja nõukogule kokkuvõtva aruande, millele on vajadusel lisatud ettepanekud täiendavate algatuste kohta.

4. Lõigetes 2 ja 3 ettenähtud tähelepanekuid arvestades esitab komisjon hiljemalt.* Euroopa Parlamendile ja nõukogule kokkuvõtva aruande, millele on vajadusel lisatud ettepanekud täiendavate algatuste kohta.

*** Üks aasta pärast artikli 45 lõikes 1 osutatud kuupäeva.**

Justification

For the sake of coherence with the amendment to Article 45, which establishes a three-year deadline for the transposition of this Directive.

Muudatusettepanek 212

Artikkel 43

Artikkel 43

Aruanne

Pärast artikli 41 lõikes 4 osutatud kokkuvõtva aruande esitamist esitab komisjon iga kolme aasta järel Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva direktiivi kohaldamise kohta, lisades vajadusel ettepanekud direktiivi muutmiseks.

Artikkel 43

Läbivaatamisklausel

Pärast artikli 41 lõikes 4 osutatud kokkuvõtva aruande esitamist esitab komisjon iga kolme aasta järel Euroopa Parlamendile ja nõukogule **ulatusliku aruande** käesoleva direktiivi **ja eelkõige selle artiklite 2 ja 16** kohaldamise kohta, lisades vajadusel ettepanekud direktiivi muutmiseks.

Muudatusettepanek 213

Artikli 45 lõike 1 esimene lõik

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt **[2 aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist]**. Liikmesriigid edastavad viivitamatult komisjonile kõnealuste sätete sisu ning kõnealuseid sätteid ja käesolevat direktiivi puudutava vastavustabeli.

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt. * Liikmesriigid edastavad viivitamatult komisjonile kõnealuste sätete sisu ning kõnealuseid sätteid ja käesolevat direktiivi puudutava vastavustabeli.

*** 3 aastat pärast jõustumist**

Justification

Brings the text into line with the amendment regarding the transposition date throughout the text

26.5.2005

EELARVEKONTROLLIKOMISJONI ARVAMUS

siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta (KOM(2004)0002 – C5-0069/2004 – 2004/0001(COD))

Arvamuse koostaja(d): Christopher Heaton-Harris

SHORT JUSTIFICATION

It is possible that the provisions of the proposed services directive could harm Member States' ability to manage their own domestic tax systems, and fight tax avoidance and fraud. This could have a detrimental impact on own resources and the Community's financial interests.

Concerns about a possible reduction in the Member States' ability to manage their own domestic tax systems have prompted this committee to seek the opinion of the legal committee on the legal base of the proposed directive in the field of taxation. Draft article 2(3) states that the directive applies to tax restrictions not covered by a Community instrument on tax harmonisation. The legal base of the directive as proposed would thus allow the application of qualified majority voting in these areas of taxation. This is unacceptable. Any measures on taxation, including the taxation of service providers, must be decided on by unanimity, in line with articles 93 and 94 of the Treaty.

However even if unanimity in the field of taxation is (re)established, the directive as it stands could still have detrimental consequences for the Community's financial interests. For example, it could be difficult to ensure compliance with indirect tax regimes if businesses are not established and no longer required to register with the tax authorities in the Member States in which they provide services. This would increase opportunities for tax avoidance and tax fraud, leading to a possible loss of own resources. Weakening of the establishment rules could also lead to greater manipulation of VAT grouping rules, which allow VAT-free trading between businesses within a group, again increasing the scope for tax avoidance and a possible loss of own resources.

Member States are already required to ensure that their tax systems are compatible with Community law. So there is no need to extend the scope of this directive to taxation. Your draftsman therefore feels that taxation should be removed completely from the scope of this

directive.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Eelarvekontrollikomisjon palub vastutaval siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1 Põhjendus 11

(11) Pidades silmas asjaolu, et asutamisleping näeb ette konkreetsed õiguslikud alused maksustamise küsimustele ning nimetatud valdkonnas juba vastuvõetud ühenduse õigusaktidele, tuleks direktiivi reguleerimisalast välja jätta maksustamise valdkond. ***Ühtlustamine maksustamise valdkonnas saavutati eelkõige nõukogu 17. mai 1977. aasta direktiiviga 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas¹, nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiiviga 90/434/EMÜ eri liikmesriikide äriühingute ühinemise, jaotumise, eraldumise ja osade või aktsiate asendamise puhul rakendatava ühise maksustamissüsteemi kohta², nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiiviga 90/435/EMÜ eri liikmesriikide emaettevõtjate ja tütarettevõtjate suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta³ ja nõukogu 3. juuni 2003. aasta direktiiviga 2003/49/EÜ eri liikmesriikide sidusühingute vaheliste intressimaksete ja kasutustasude suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta⁴. Käesoleva direktiivi eesmärk ei ole***

(11) Pidades silmas asjaolu, et asutamisleping näeb ette konkreetsed õiguslikud alused maksustamise küsimustele ning nimetatud valdkonnas juba vastuvõetud ühenduse õigusaktidele, tuleks direktiivi reguleerimisalast välja jätta maksustamise valdkond.

¹ EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2003/92/EÜ (ELT L 260, 11.10.2003, lk 8).

² EÜT L 225, 20.8.1990, lk 1.

³ EÜT L 225, 20.8.1990 lk 6.

⁴ ELT L 157, 26.6.2003 lk 49.

kehtestada konkreetseid uusi maksustamise eeskirju või süsteeme. Selle ainus eesmärk on kõrvaldada asutamisevabaduse ja teenuste vaba liikumise piirangud, millest mõned on fiskaalset laadi, ja eriti need, mis on diskrimineerivad, kooskõlas Euroopa Ühenduste Kohtu (edaspidi "Euroopa Kohtu") kohtupraktikaga asutamislepingu artiklite 43 ja 49 kohta. Käibemaksu valdkond kuulub ühtlustamisele ühenduse tasandil, mille kohaselt võivad piiriülevalt tegutsevate teenuseosutajate suhtes kehtida muud kohustused kui need, mis kehtivad riigis, kus nad on asutatud. Siiski on soovitatav luua teenuseosutajatele ainukontrollisüsteem, et võimaldada neil täita kõiki kohustusi oma päritoluliikmesriigi maksuhalduri ees üheainsa elektroonilise portaali kaudu.

Justification

Taxation should be completely excluded from the scope of this directive.

Muudatusettepanek 2
Artikli 2 lõige 3

3. Käesolevat direktiivi ei kohaldata maksustamise valdkonnas, **välja arvatud artikleid 14 ja 16 niivõrd, kuivõrd nimetatud artiklites sätestatud piirangud ei ole reguleeritud maksude ühtlustamist käsitlevate ühenduse õigusaktidega.**

3. Käesolevat direktiivi ei kohaldata maksustamise valdkonnas.

Justification

Taxation should be completely excluded from the scope of this directive.

Muudatusettepanek 3
Artikkel 20

Liikmesriigid ei või kehtestada teenuse kasutajale nõudeid, mis piiravad teises liikmesriigis asutatud teenuseosutaja poolt osutatava teenuse kasutamist, eelkõige

Liikmesriigid ei või kehtestada teenuse kasutajale nõudeid, mis piiravad teises liikmesriigis asutatud teenuseosutaja poolt osutatava teenuse kasutamist, eelkõige

järgmisi nõudeid:

a) kohustus hankida kõnealuse liikmesriigi pädevatelt asutustelt autoriseering või esitada neile deklaratsioon;

b) **maksusoodustuste või** rahalise toetuse andmise piirangud põhjusel, et teenuseosutaja on asutatud mõnes teises liikmesriigis, või teenuse osutamise asukohaga seotud põhjusel;

c) nõuded, millega kohustatakse teenuse kasutajat maksma diskrimineerivaid või ebaproportsionaalseid makse seadmetelt, mis on vajalikud teenuse saamiseks teisest liikmesriigist vahemaa tagant.

järgmisi nõudeid:

a) kohustus hankida kõnealuse liikmesriigi pädevatelt asutustelt autoriseering või esitada neile deklaratsioon;

b) rahalise toetuse andmise piirangud põhjusel, et teenuseosutaja on asutatud mõnes teises liikmesriigis, või teenuse osutamise asukohaga seotud põhjusel;

Justification

Taxation should be completely excluded from the scope of this directive.

MENETLUS

Pealkiri	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta
Viited	KOM(2004)0002 - C5-0069/2004 - 2004/0001(COD)
Vastutav komisjon	IMCO
Nõuandev komisjon / Nõuandvad komisjonid istungil teada andmise kuupäev	CONT 27.1.2005
Tõhustatud koostöö	ei
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Christopher Heaton-Harris 18.1.2005
Arutamine komisjonis	15.3.2005 20.4.2005
Muudatuste vastuvõtmise kuupäev	23.5.2005
Lõpphääletuse tulemused	poolt: 10 vastu: 0 erapooletuid: 1
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Herbert Bösch, Petr Duchoň, Szabolcs Fazakas, Ona Juknevičienė, Nils Lundgren, Jan Mulder, José Javier Pomés Ruiz, Margarita Starkevičiūtė, Jeffrey Titford
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Christopher Heaton-Harris, Ashley Mote

15.9.2005

MAJANDUS- JA RAHANDUSKOMISJONI ARVAMUS

siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta (KOM(2004)0002 – C5-0069/2004 – 2004/0001(COD))

Arvamuse koostaja(d): Pervenche Berès

MUUDATUSETTEPANEKUD

Majandus- ja rahanduskomisjon palub siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonil kui vastutaval komisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek¹

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1
Põhjendus 1 a (uus)

(1 a) Konkurentsivõimelisel teenusteturul on ELi majanduskasvule ja tööhõivele oluline tähtsus. Käesoleval ajal on siseturul veel väga palju takistusi, mille tõttu paljud teenuseid osutavad ettevõtted, eelkõige väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted, ei suuda laiendada tegevust üle riigipiiride ja siseturgu täielikult kasutada. See kahandab ELi üldist konkurentsivõimet mitte üksnes teenuseosutajate, vaid ka tootmissektori osas, mis järjest rohkem

¹ ELTs seni avaldamata.

sõltub kõrge kvaliteediga teenustest.

Justification

The development of an internal market in services is essential to promote growth in the EU.

Muudatusettepanek 2

Põhjendus 2

(2) Komisjoni aruanne teenuste siseturu olukorra kohta sisaldas ülevaadet arvukatest takistustest, mis tõkestavad või aeglustavad liikmesriikidevaheliste teenuste arendamist, eelkõige selliste teenuste puhul, mida osutavad teenuste valdkonnas valdavalt tegutsevad väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted. Aruandes jõutakse järeldusele, et kümme aastat pärast siseturu kavandatud lõpuleviimist eksisteerib eesmärgiks seatud Euroopa Liidu integreeritud majanduse ning Euroopa kodanike ja teenuseosutajate poolt kogetava reaalsuse vahel endiselt suur lõhe. Loetletud takistused mõjutavad väga mitmesuguseid teenuste osutamise seotud tegevusi teenuseosutajate tegevuse kõikides etappides ja neil on arvukalt ühisjooni, muuhulgas eelkõige asjaolu, et nende põhjuseks on sageli halduskoormus, piiriülese tegevusega seonduv õiguskindluse puudumine ning vastastikuse usalduse puudumine liikmesriikide vahel.

(2) Komisjoni aruanne teenuste siseturu olukorra kohta sisaldas ülevaadet arvukatest takistustest, mis tõkestavad või aeglustavad liikmesriikidevaheliste teenuste arendamist, eelkõige selliste teenuste puhul, mida osutavad teenuste valdkonnas valdavalt tegutsevad väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted ***ning ettevõtted, millel on suuremad võimalused töökohtade loomiseks.*** Aruandes jõutakse järeldusele, et kümme aastat pärast siseturu kavandatud lõpuleviimist eksisteerib eesmärgiks seatud Euroopa Liidu integreeritud majanduse ning Euroopa kodanike ja teenuseosutajate poolt kogetava reaalsuse vahel endiselt suur lõhe. Loetletud takistused mõjutavad väga mitmesuguseid teenuste osutamise seotud tegevusi teenuseosutajate tegevuse kõikides etappides ja neil on arvukalt ühisjooni, muuhulgas eelkõige asjaolu, et nende põhjuseks on sageli halduskoormus, piiriülese tegevusega seonduv õiguskindluse puudumine ning vastastikuse usalduse puudumine liikmesriikide vahel.

Justification

The main beneficiary of the completion of a single market will be the small and medium-sized enterprises which will be able to emerge and extend their activities as a result of lower costs.

Muudatusettepanek 3

Põhjendus 3

(3) Kuna teenused on majanduskasvu mootoriks ning nende osakaal SKTs ja tööhõives moodustab enamikus liikmesriikides 70%, avaldab siseturu selline

(3) Kuna teenused on majanduskasvu mootoriks ning nende osakaal SKTs ja tööhõives moodustab enamikus liikmesriikides 70%, avaldab siseturu selline

killustatus negatiivset mõju kogu Euroopa majandusele, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete konkurentsivõimele, ja takistab tarbijate ligipääsu laiemale valikule **konkurentsivõimeliste hindadega** teenustele. Euroopa Parlament ja nõukogu on rõhutanud, et tõelise siseturu loomist tõkestavate õiguslike takistuste kõrvaldamine on esmatähtis saavutamaks Lissabonis kokku tulnud Euroopa Ülemkogu poolt seatud eesmärki, mille kohaselt Euroopa Liidust peab 2010. aastaks saama kõige konkurentsivõimelisem ja dünaamilisem teadmispõhine majandus. Nende takistuste **kõrvaldamine** on Euroopa majanduse taaselustamisel keskse tähtsusega, eelkõige tööhõive ja investeeringute seisukohalt.

killustatus negatiivset mõju kogu Euroopa majandusele, eelkõige **innovatsiooni, töökohtade loomise ja kõrgema tootlikkusega seotud suutlikkusele ning** väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete konkurentsivõimele, ja takistab tarbijate ligipääsu laiemale valikule **odavamatele** teenustele. **Killustatus ja konkurentsi puudumine takistavad uute teenuste ja uute töökohtadega teenusteturu arengut. Samuti ei võimalda see suurendada nõudlust ja piirab seega teenustesektori mahtu ja arengut. Uuringud näitavad, et tihedam piiriülene koostöö edendab märgatavalt teenustesektori kasvu ja seega ELi majanduskasvu. On selge, et selle tulemusena ei teki mitte üksnes arvukaid töökohti, vaid liikmesriigid saavad ka suuremat maksutululu.** Euroopa Parlament ja nõukogu on rõhutanud, et tõelise siseturu loomist tõkestavate õiguslike takistuste kõrvaldamine on esmatähtis saavutamaks Lissabonis kokku tulnud Euroopa Ülemkogu poolt seatud eesmärki, mille kohaselt Euroopa Liidust peab 2010. aastaks saama kõige konkurentsivõimelisem ja dünaamilisem teadmispõhine majandus. **On raske ette kujutada, kuidas ELis võiks saada kõige konkurentsivõimelisem teadmispõhine majandus maailmas, kui konkurents teenustesektoris ei suurene. Seoses globaliseerumisega on** nende takistuste **kõrvaldamine** Euroopa majanduse taaselustamisel keskse tähtsusega, eelkõige tööhõive ja investeeringute seisukohalt. **Seda näitavad selgelt ka uuringud, mille järgi on võimalik luua hinnanguliselt 600 000 uut töökohta juhul, kui teenustedirektiiv võetakse vastu käesoleval kujul.**

Muudatusettepanek 4
Põhjendus 4 a (uus)

(4 a) Teenusteturu liberaliseerimine võib osutada tõhusaks vahendiks uute ettevõtete

loomisel, ergutades turule tulema neid, kes on tarbijate nõudmiste täitmisel üles näidanud innovaativsusust ja tõhusust, mis on väga tähtis majanduse globaliseerumisega raskesti kohanevate teenuste asendamisel teist tüüpi teenustega.

Justification

The increase in competition in the market for services will stimulate growth through the creation of new enterprises which will benefit from lower costs.

Muudatusettepanek 5

Põhjendus 7

(7) Teenuste osutamise valdkonna reguleerimisel ja kutsealaste eeskirjade väljatöötamisel tuleks tunnustada kutseühingute ja -liitude rolli tähtsust.

(7) Teenuste osutamise valdkonna reguleerimisel ja kutsealaste eeskirjade väljatöötamisel tuleks tunnustada kutseühingute ja -liitude rolli tähtsust, ***kuid need ei tohiks olla takistuseks konkurentsi edendamisel erinevate teenusepakkujate vahel.***

Justification

Professional associations and similar organisations should be recognised. The tendency inherent in these organisations towards the partitioning of markets, however, must be curbed.

Muudatusettepanek 6

Põhjendus 7 a (uus)

(7 a) Käesoleva direktiivi sätteid asutamisevabaduse kohta kohaldatakse üksnes sel määral, mil kõnealused tegevused on avatud konkurentsile, ja need sätted ei kohusta liikmesriike liberaliseerima üldise majandushuvi teenuseid ega erastama teatavaid riiklikke üksusi ega keelustama olemasolevaid teiste tegevuste monopole, eelkõige loteriide osas, või teatavaid turustusteenuseid. Samuti ei mõjuta käesolev direktiiv üldise majandushuvi teenuste rahastamist ja seda ei kohaldata liikmesriikide riigiabi suhtes, mis on reguleeritud EÜ asutamislepingu VI

jaotise 1. peatüki konkurentsieskirjadega.

Justification

The Directive does not affect the right of the Member States, under Community law, to define and organise the provision of services of general economic interest. Neither does it affect the funding of such services nor the Member States' aid rules.

Muudatusettepanek 7

Põhjendus 8

(8) Käesolev direktiiv on kooskõlas muude välja jäetud praeguste ühenduse algatustega, mis käsitlevad teenuseid, eelkõige algatustega, mis puudutavad ettevõtlusega seotud teenuste konkurentsivõimet, teenuste ohutust¹, patsientide liikuvust ja tervishoiu arendamist ühenduses. See direktiiv on samuti kooskõlas praeguste algatustega, mis puudutavad siseturgu, nagu ettepanek siseturul müügi edendamist käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse kohta², ning tarbijakaitset, nagu ettepanek ebaausaid kaubandustavasid käsitleva direktiivi kohta³ ja ettepanek tarbijakaitset puudutavate õigusaktide jõustamise eest vastutavate siseriiklike ametiasutuste vahelist koostööd käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (tarbijakaitsealase koostöö määrus) kohta⁴.

Justification

Modified through Amendment on Recital 13 d (new).

Muudatusettepanek 8

Põhjendus 8 a (uus)

(8 a) Reguleerimisalast välja jäetud sätted kehtivad lisaks nendes direktiivides

¹ KOM(2003)0313; ELT C 299, 10.12.2003, lk 1.

² KOM(2002)0585.

³ KOM(2003)0346.

⁴ KOM(2003)0443.

konkreetselt käsitletud küsimuste kohta ka küsimuste kohta, mille osas annab direktiiv liikmesriikidele võimaluse võtta teatavaid meetmeid siseriiklikul tasandil.

Justification

Clarification that the provisions of the directive do not even apply when those directives include derogations for Member states, e.g. for maintaining cultural diversity or for pension funds.

Muudatusettepanek 9
Põhjendus 9

(9) Käesoleva direktiivi reguleerimisalast tuleks välja jätta finantsteenused, sest asjaomaseid tegevusi käsitletakse praegu eraldi tegevuskavas, mille eesmärk sarnaselt käesoleva direktiiviga on tõelise teenuste siseturu saavutamine. **Finantsteenused on määratletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivis 2002/65/EÜ, milles käsitletakse tarbijale suunatud finantsteenuste kaugturstust ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 90/619/EMÜ ning direktiive 97/7/EÜ ja 98/27/EÜ. Nimetatud direktiivis määratletakse finantsteenuse** panga-, krediidi-, kindlustus-, personaalpensiooni, investeerimis- või makseteenusena.

(9) Käesoleva direktiivi reguleerimisalast tuleks välja jätta finantsteenused, sest asjaomaseid tegevusi käsitletakse praegu eraldi tegevuskavas, mille eesmärk sarnaselt käesoleva direktiiviga on tõelise teenuste siseturu saavutamine. **Nimetatud väljajätmine puudutab** kõiki panga-, krediidi-, kindlustus-, **ameti- või** personaalpensiooni, investeerimis- või **makseteenuseid, sealhulgas edasikindlustus, valuutavahetus, kliiringu- ja arveldussüsteemid, väärtpaberite säilitamine ja investeerimisnõustamine, ning direktiivi 2000/12/EÜ I lisas nimetatud teenused.**

Justification

Further clarification to exclude services which are subject to other Community instruments.

Muudatusettepanek 10
Põhjendus 11

(11) **Pidades silmas asjaolu, et asutamisleping näeb ette konkreetsed õiguslikud alused maksustamise küsimustele ning nimetatud valdkonnas juba vastuvõetud ühenduse õigusaktidele, tuleks direktiivi reguleerimisalast välja jätta**

(11) **Käesolevat direktiivi kohaldatakse üksnes fiskaalset laadi diskrimineerimise suhtes, mis ei ole kooskõlas asutamisevabaduse ja teenuste vaba liikumisega. Kõik muud maksustamisvaldkonnad on käesoleva**

maksustamise valdkond.

Ühtlustamine maksustamise valdkonnas saavutati eelkõige nõukogu 17. mai 1977. aasta direktiiviga 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas, nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiiviga 90/434/EMÜ eri liikmesriikide äriühingute ühinemise, jaotumise, eraldumise ja osade või aktsiate asendamise puhul rakendatava ühise maksustamissüsteemi kohta, nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiiviga 90/435/EMÜ eri liikmesriikide emaettevõtjate ja tütarettevõtjate suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta ja nõukogu 3. juuni 2003. aasta direktiiviga 2003/49/EÜ eri liikmesriikide sidusühingute vaheliste intressimaksete ja kasutustasude suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta. Käesoleva direktiivi eesmärk ei ole kehtestada konkreetseid uusi maksustamise eeskirju või süsteeme. Selle ainus eesmärk on kõrvaldada asutamisvabaduse ja teenuste vaba liikumise piirangud, millest mõned on fiskaalset laadi, ja eriti need, mis on diskrimineerivad, kooskõlas Euroopa Ühenduste Kohtu (edaspidi "Euroopa Kohtu") kohtupraktikaga asutamislepingu artiklite 43 ja 49 kohta. Käibemaksu valdkond kuulub ühtlustamisele ühenduse tasandil, mille kohaselt võivad piiriüleselt tegutsevate teenuseosutajate suhtes kehtida muud kohustused kui need, mis kehtivad riigis, kus nad on asutatud. Siiski on soovitatav luua teenuseosutajatele ainukontrollisüsteem, et võimaldada neil täita kõiki kohustusi oma päritoluliikmesriigi maksuhalduri ees üheainsa elektroonilise portaali kaudu.

direktiivi reguleerimisalast välja jäetud.

Ühtlustamine maksustamise valdkonnas saavutati eelkõige nõukogu 17. mai 1977. aasta direktiiviga 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas, nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiiviga 90/434/EMÜ eri liikmesriikide äriühingute ühinemise, jaotumise, eraldumise ja osade või aktsiate asendamise puhul rakendatava ühise maksustamissüsteemi kohta, nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiiviga 90/435/EMÜ eri liikmesriikide emaettevõtjate ja tütarettevõtjate suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta ja nõukogu 3. juuni 2003. aasta direktiiviga 2003/49/EÜ eri liikmesriikide sidusühingute vaheliste intressimaksete ja kasutustasude suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta. Käesoleva direktiivi eesmärk ei ole kehtestada konkreetseid uusi maksustamise eeskirju või süsteeme. Selle ainus eesmärk on kõrvaldada asutamisvabaduse ja teenuste vaba liikumise piirangud, millest mõned on fiskaalset laadi, ja eriti need, mis on diskrimineerivad, kooskõlas Euroopa Ühenduste Kohtu (edaspidi "Euroopa Kohtu") kohtupraktikaga asutamislepingu artiklite 43 ja 49 kohta. Käibemaksu valdkond kuulub ühtlustamisele ühenduse tasandil, mille kohaselt võivad piiriüleselt tegutsevate teenuseosutajate suhtes kehtida muud kohustused kui need, mis kehtivad riigis, kus nad on asutatud. Siiski on soovitatav luua teenuseosutajatele ainukontrollisüsteem, et võimaldada neil täita kõiki kohustusi oma päritoluliikmesriigi maksuhalduri ees üheainsa elektroonilise portaali kaudu.

Justification

To clarify that the Directive does not provide for fiscal harmonisation or greater EU powers in this field. It only removes discrimination which acts as an obstacle to the freedom of establishment and free movement of services.

Muudatusettepanek 11
Põhjendus 12

(12) **Kuna** transporditeenused **on juba hõlmatud rea ühenduse kõnealuse valdkonna eriõigusaktidega, tuleks need** käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja jätta sel määral, kui need on reguleeritud teiste ühenduse õigusaktidega, mis on vastu võetud asutamislepingu artikli 71 ja artikli 80 lõike 2 alusel. **Siiski kohaldatakse käesolevat direktiivi teenuste suhtes, mis ei ole reguleeritud transporti puudutavate eriõigusaktidega, nagu** sularahavedu ja surnute transport.

(12) Transporditeenused **jätakse** käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja sel määral, kui need on reguleeritud teiste ühenduse õigusaktidega, mis on vastu võetud asutamislepingu artikli 71 ja artikli 80 lõike 2 alusel. **Linnatransport, sadamateenused, takso- ja kiirabiveod jätakse käesoleva direktiivi reguleerimisalast siiski välja, kuid sularaha- või surnute vedu kuuluvad käesoleva direktiivi kohaldamisalasse, kuna on kindlaks tehtud, et nimetatud valdkondades esinevad siseturu probleemid.**

Muudatusettepanek 12
Põhjendus 13 a (uus)

(13 a) Käesolev direktiiv on kooskõlas muude praeguste siseturgu käsitlevate ühenduse algatustega, näiteks Euroopa Parlamendi ja nõukogu ettepanek võtta vastu siseturul müügiendamist käsitlev määrus ning tarbijakaitset puudutavad algatused.

Justification

Technical adaption.

Muudatusettepanek 13
Põhjendus 27 a (uus)

(27 a) Euroopa Kohtu kohtupraktika kohaselt on rahva tervishoiu, tarbijakaitse, loomade tervishoiu ja linnakeskkonnaga seotud eesmärgid olulise avaliku huviga seotud põhjused, mis võivad õigustada autoriseerimissüsteemide või muude tervishoiu või sotsiaalteenuste suhtes rakendatavate piirangute kasutamist, kuid

ükski niisugune autoriseering ei tohi võimaldada diskrimineerimist taotleja päritoluriigi alusel ning need peavad vastama vajalikkuse ja proportsionaalsuse kriteeriumidele.

Justification

Clarification of essential basis of justification for imposing restrictions by host Member State.

Muudatusettepanek 14
Põhjendus 27 b (uus)

(27 b) Luba peaks tavaliselt võimaldama teenuseosutajatele juurdepääsu teenustega seotud tegevusele või teenuseid osutada terves riigis, välja arvatud juhul, kui territoriaalne piirang on põhjendatud olulise avaliku huviga. Näiteks linnakeskkonna kaitsmine õigustab nõuet saada individuaalne autoriseering igale projektile siseriiklikul territooriumil. Nimetatud säte ei mõjuta piirkondlikku või kohalikku pädevust autoriseeringute andmisel liikmesriikides.

Justification

Clarification

Muudatusettepanek 15
Põhjendus 28 a (uus)

(28 a) Käesolevas direktiivis sätestatakse, et kui teatava aja jooksul vastust ei anta, loetakse luba antuks. Põhjendatud olulise avaliku huvi korral, näiteks seoses tervishoiuteenuste või tegevustega, mis tekitavad kolmandale osapoolle konkreetset ohtu, näiteks eraturvateenused, võidakse nõuda selgesõnalist luba.

Justification

Necessary explanation of cases, where no automatic authorisation is admissible.

Muudatusettepanek 16
Põhjendus 35

(35) Käesoleva direktiivi sätteid asutamisevabaduse kohta on kohane kohaldada üksnes sel määral, mil kõnealused tegevused on avatud konkurentsile, nii et need sätted ei kohustaks liikmesriike keelustama olemasolevaid monopole, eelkõige loteriide osas, ega erastama teatud sektoreid.

välja jäetud

Justification

Modified through Amendment on Recital 7 a (new).

Muudatusettepanek 17
Artikli 1 lõige 1 a (uus)

1 a. Käesoleva direktiiviga ei reguleerita üldise majandushuvi teenuste liberaliseerimist ega niisuguseid teenuseid osutavate avalik-õiguslike asutuste erastamist. See ei mõjuta ka konkurentsi ja riigiabiga seotud ühenduse eeskirju.

Justification

The Directive does not affect the right of the Member States, under Community law, to define and organise services of general economic interest. Neither does it affect the funding of such services nor the Member States' aid rules.

Muudatusettepanek 18
Artikli 2 lõike 2 sissejuhatav osa

2. Käesolevat direktiivi ei kohaldata järgmiste tegevusalade suhtes:

2. Käesolevat direktiivi ei kohaldata järgmiste tegevusalade **suhtes niivõrd, kuivõrd seda reguleerivad teised ühenduse õigusaktid:**

Justification

The scope of the directive, laid down in Article 2, should be more clearly defined and a number of exemptions could be added: Sectors that are regulated by a specific policy and other Community legislation should not be covered by the scope. This means that services regulated e.g. by the Telecommunication package, the Television Without Frontiers Directive, the financial services directives, including the Distance Marketing of Financial Services Directive and pension funds, and the transport directives and regulations are not covered by the scope of the directive. The provisions of the directive do not even apply when those directives include derogations for Member states, e.g. for maintaining cultural diversity or for pension funds.

Muudatusettepanek 19
Artikli 2 lõike 2 punkt a

a) *direktiivi 2002/65/EÜ artikli 2 punktis b määratletud finantsteenused;*

a) kõik panga-, krediidi- või kindlustusteenused, sealhulgas edasikindlustus, personaal pensionid, investeringud, maksed, investeerimisnõustamine, ja üldiselt direktiivi 2000/12/EÜ I lisas loetletud teenused, mis on seotud krediidasutuste tegevuse alustamise ja jätkamisega.

Justification

The wording of Article 2 as regards the scope of the Directive is unsatisfactory. It takes the definition of financial services from Directive 2002/65/EC of the European Parliament and of the Council of 23 September 2002 concerning the distance marketing of consumer financial services. This definition does not cover all banking and financial activities, such as factoring or leasing. In order to also include such activities, reference should also be made to Directive 2000/12/EC relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions.

Muudatusettepanek 20
Artikli 2 lõike 2 punkt b

b) elektroonilised sideteenused ja -võrgud ning nendega seotud vahendid ja teenused küsimuste puhul, mis on reguleeritud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividega 2002/19/EÜ, 2002/20/EÜ, 2002/21/EÜ, 2002/22/EÜ ja 2002/58/EÜ;

b) elektroonilised sideteenused ja -võrgud ning nendega seotud vahendid ja teenused küsimuste puhul, mis on reguleeritud **või millele viidatakse** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividega 2002/19/EÜ, 2002/20/EÜ, 2002/21/EÜ, 2002/22/EÜ ja 2002/58/EÜ;

Justification

The scope of the directive, laid down in Article 2, should be more clearly defined and a number of exemptions could be added: Sectors that are regulated by a specific policy and other Community legislation should not be covered by the scope. This means that services regulated e.g. by the Telecommunication package, the Television Without Frontiers Directive, the financial services directives, including the Distance Marketing of Financial Services Directive and pension funds, and the transport directives and regulations are not covered by the scope of the directive. The provisions of the directive do not even apply when those directives include derogations for Member states, e.g. for maintaining cultural diversity or for pension funds.

Muudatusettepanek 21
Artikli 2 lõike 2 punkt c a (uus)

c a) direktiivis 89/552/EMÜ määratletud ringhäälingutegevused ja direktiivis 98/84/EÜ määratletud raadioprogrammid ning nende tegevustega otseselt seotud audiovisuaalsed teenused;

Justification

The scope of the directive, laid down in Article 2, should be more clearly defined and a number of exemptions could be added: Sectors that are regulated by a specific policy and other Community legislation should not be covered by the scope. This means that services regulated e.g. by the Telecommunication package, the Television Without Frontiers Directive, the financial services directives, including the Distance Marketing of Financial Services Directive and pension funds, and the transport directives and regulations are not covered by the scope of the directive. The provisions of the directive do not even apply when those directives include derogations for Member states, e.g. for maintaining cultural diversity or for pension funds.

Muudatusettepanek 22
Artikli 2 lõike 2 punkt c b (uus)

c b) Käesolev direktiiv ei mõjuta asutamislepingu artikli 39 lõike 4 ja artikli 45 kohaldamist eelkõige notarite suhtes.

Justification

Notarial activities which are linked to the exercise of public authority are specifically excluded from the scope of the Directive. In 19 of the 25 Member States notaries perform services in the judicial field whereby they participate in the exercise of official authority

within the meaning of Article 45 of the EC Treaty. As is clear in particular from the Court of Justice's judgment in Case C-260/97 of 17 June 1999 (Unibank), in order for an instrument to be regarded as authentic, its "authenticity...should have been established by a public authority". Notaries of the Roman-law type satisfy this requirement, because they are holders of a public office appointed by the state. Furthermore the approach needs to be consistent with the Directive on the Mutual Recognition of Professional Qualifications. In the interest of the greatest possible legal certainty, it is therefore necessary to make specific mention of the official status of notarial activities in the Directive and to exclude them from its scope.

Muudatusettepanek 23
Artikli 2 lõige 3

3. Käesolevat direktiivi ei kohaldata maksustamise valdkonnas, välja arvatud artikleid 14 ja 16 niivõrd, kuivõrd nimetatud artiklites sätestatud piirangud ei ole reguleeritud maksude ühtlustamist käsitlevate ühenduse õigusaktidega.

3. Käesolevat direktiivi ei kohaldata maksustamise valdkonnas, välja arvatud artiklites 14, 16 ja 20 sätestatud diskrimineerimise keeldu.

Justification

To clarify that the Directive does not provide for fiscal harmonisation or greater EU powers in this field. It only removes discrimination which acts as an obstacle to the freedom of establishment and free movement of services.

Muudatusettepanek 24
Artikli 3 teine lõik

Käesoleva direktiivi kohaldamine ei takista muude ühenduse õigusaktide sätete kohaldamist kõnealuste sätetega reguleeritud teenuste suhtes.

Ühenduse eeskirjad eriteenuste kohta kehtivad piiranguteta ning käesoleva direktiiviga neid ei asendata, vaid üksnes täiendatakse.

Justification

This amendment makes clear that neither the "TV without Frontiers" Directive nor the Professional Qualifications Directive are called into question by the Services Directive.

Muudatusettepanek 25
Artikli 3 lõige 2 a (uus)

2 a. Ühenduse õigusaktid, mis reguleerivad asutamisevabaduse teostamist või teenuste osutamise vabadust erivaldkondades või -

kutsealadel, on käesoleva direktiivi suhtes ülimuslikud.

Justification

It is absolutely essential that the specific provisions of the sectorial directives should take precedence. The Services Directive must not undermine existing European legal acts, which would also create legal uncertainty.

Muudatusettepanek 26

Artikli 17 punkt 1

1) postiteenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 97/67/EÜ **artikli 2 punkti 1 tähenduses**;

1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 97/67/EÜ **reguleeritud** postiteenustena;

Muudatusettepanek 27

Artikli 17 punkt 2

2) elektrienergia jaotusteenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/54/EÜ artikli 2 punkti 5 tähenduses;

2) elektrienergia **ülekande**-, jaotus- ja **varustusteenused** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/54/EÜ artikli 2 punkti 5 tähenduses;

Muudatusettepanek 28

Artikli 17 punkt 3

3) gaasi jaotusteenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/55/EÜ artikli 2 punkti 5 tähenduses;

3) gaasi **ülekande**-, jaotus-, **varustus- ja hoiusteenused** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/55/EÜ3 artikli 2 punkti 5 tähenduses;

Muudatusettepanek 29

Artikli 17 punkt 4

4) vee jaotusteenused;

4) vee jaotus-ja **varustusteenused ning reoveekäitlusteenused**;

Justification

Clarifies which areas are exempted from the country of origin principle.

Muudatusettepanek 30
Artikli 23 lõige 1

1. Liikmesriigid ei või seada teises liikmesriigis saadud **haiglavälise ravi** kulude hüvitamise eeltingimuseks autoriseeringu andmist, kui sellise ravi kulud, juhul kui ravi oleks antud ravi saaja oma liikmesriigis, oleks hüvitanud selle liikmesriigi sotsiaalkindlustussüsteem.

Tingimusi ja formaalsusi, mida liikmesriigid kohaldavad oma territooriumil antava **haiglavälise ravi** saamise suhtes, **näiteks nõue konsulteerida kõigepealt üldarstiga ja alles seejärel eriarstiga, või teatud liiki hambaravi kulude hüvitamisega seotud tingimused**, võib kohaldada patsiendi suhtes, kes on saanud **haiglaväliselt ravi** teises liikmesriigis.

1. Liikmesriigid ei või seada teises liikmesriigis saadud **ravi, mis ei nõua haiglaravi**, kulude hüvitamise eeltingimuseks autoriseeringu andmist, kui sellise ravi kulud, juhul kui ravi oleks antud ravi saaja oma liikmesriigis, oleks hüvitanud selle liikmesriigi sotsiaalkindlustussüsteem.

Tingimusi, mida liikmesriigid kohaldavad oma territooriumil antava **ravi** saamise suhtes, võib kohaldada patsiendi suhtes, kes on saanud **nimetatud ravi** teises liikmesriigis.

Muudatusettepanek 31
Artikli 23 teine lõik

2. Liikmesriigid tagavad, et teises liikmesriigis saadud haiglaravi kulude kõnealuste riikide sotsiaalkindlustussüsteemide poolt hüvitamise autoriseeringu andmisest ei keelduta, kui kõnealuse ravi kulude hüvitamine on ette nähtud selle liikmesriigi õigusaktidega, kelle sotsiaalkindlustussüsteemiga patsient on liitunud, ja kui sellist ravi ei ole patsiendile võimalik anda patsiendi tervislikku seisundit ja haiguse võimalikku kulgu arvestades aktsepteeritava ajavahemiku jooksul.

välja jäetud

Muudatusettepanek 32
Artikli 23 lõige 4

4. Liikmesriigid tagavad, et nende autoriseerimissüsteemid teises liikmesriigis saadud ravi kulude hüvitamiseks on

4. Liikmesriigid tagavad, et nende autoriseerimissüsteemid teises liikmesriigis saadud **muu kui lõikes 1 nimetatud ravi**

kooskõlas artiklites 9, 10, 11 ja 13
sätestatuga.

kulude hüvitamiseks on kooskõlas artiklites
9, 10, 11 ja 13 sätestatuga.

MENETLUS

Pealkiri	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta
Viited	KOM(2004)0002 – C5-0069/2004 – 2004/0001(COD)
Vastutav komisjon	IMCO
Nõuandev komisjon istungil teada andmise kuupäev	ECON 16.9.2004
Tõhustatud koostöö	ei
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Sahra Wagenknecht Pervenche Berès 13.9.2004 13.9.2005
Arutamine komisjonis	4.10.2004 30.11.2004 29.3.2005 9.5.2005 23.5.2005, 14.6.2005, 12.7.2005
Muudatuste vastuvõtmise kuupäev	13.9.2005
Lõpphääletuse tulemused	poolt: 29 vastu: 17 erapooletuid: 2
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Pier Luigi Bersani, Sharon Margaret Bowles, Ieke van den Burg, David Casa, Jonathan Evans, Elisa Ferreira, Jean-Paul Gauzès, Sophia in 't Veld, Benoît Hamon, Gunnar Hökmark, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Othmar Karas, Wolf Klinz, Christoph Konrad, Guntars Krasts, Kurt Joachim Lauk, Astrid Lulling, Gay Mitchell, Cristobal Montoro Romero, John Purvis, Alexander Radwan, Dariusz Rosati, Eoin Ryan, Antolín Sánchez Presedo, Manuel António dos Santos, Peter Skinner, Margarita Starkevičiūtė, Ivo Strejček, Sahra Wagenknecht, Graham Watson, John Whittaker, Lars Wohlin.
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Katerina Batzeli, Harald Ettl, Werner Langen, Thomas Mann, Diamanto Manolakou, Corien Wortmann-Kool, Jürgen Zimmerling.
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)	Alfonso Andria, Inés Ayala Sender, Bernadette Bourzai, Fiona Hall, Pierre Jonckheer, Karin Jöns, Heinz Kindermann.

19.7.2005

TÖÖHÕIVE- JA SOTSIAALKOMISJONI ARVAMUS*

siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta (KOM(2004)0002 – C5-0069/2004 – 2004/0001(COD))

Arvamuse koostaja *: Anne Van Lancker

* Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö – kodukorra artikkel 47

SHORT JUSTIFICATION

Launched by the Commission in January 2004, the proposal for a Directive on Services in the Internal Market sets out a general legal framework to reduce barriers to cross-border provision of services within the European Union. The draftswoman shares the view that the elimination of obstacles to the provision of services between Member States is an important element in achieving the goal set by the Lisbon European Council of making the European Union the most competitive and dynamic knowledge-based economy in the world capable of sustainable economic growth with more and better jobs and greater social cohesion. However, at the same time, she shares the opinion of many experts and MEPs that many concerns need to be addressed before this Directive can enter into force.

This draft opinion is based on the findings of the public hearing¹, on the impact study² as well as on the contributions from various organisations and expert groups. In her working

¹ Public Hearing on the Proposal for a Directive on Services in the Internal Market, organized by IMCO and EMPL, 11 November 2004. Directorate-General for Internal Policies, Notice to Members IV/2004 – PE 350.059v02-00.

² Towards a European Directive on Services in the Internal Market: Analysing the Legal Repercussions of the Draft Services Directive and its Impact on National Services Regulations, Wouter Gekiere, Institute for European Law, Catholic University Leuven, 24 September 2004.

document¹, your draftsman set out the orientations for amendment and identified the following controversial issues: the legal basis and scope of the proposal, the implications of requirements relating to establishment, the introduction of the country of origin principle and the relationship with other Community instruments.

As Commissioner Mc Creevy has made clear in his statement before the European Parliament, the Commission does not have the intention to withdraw its proposal, but confirms its willingness to amend the proposal concerning sensitive issues on the basis of the first reading in European Parliament. Your draftsman is of the opinion that at least the following concerns need to be addressed in the report in first reading of the proposal.

(1) Scope of the proposal

The proposal reflects a horizontal approach; it covers a wide variety of services ranging from purely commercial services to health care and social services. As many experts have pointed out, this proposal fails to take into account that the services covered have heterogeneous features and raise a wide variety of public policy considerations. Therefore, it is essential that professions and activities which are permanently or temporarily connected with the exercise of official authority in a Member State, services provided by temporary employment agencies and services provided by security agencies be excluded from the scope of the proposal. In order not to affect the freedom of Member States - on the basis of the principle of subsidiarity - to define what they consider to be services of general economic interest as referred to in Articles 16 and 86(2) of the Treaty and not to anticipate a framework Directive on services of general interest, the proposal should neither apply to services which the Member States and/or the Community subject to specific universal or public service obligations, by virtue of a general interest criterion.

For reasons of legal certainty and consistency with sectoral internal market directives, specific network services, transport services and audiovisual services should be excluded from the scope of this proposal. Finally, in order to avoid any misunderstanding about the subject-matter and the scope of the proposal, it is essential to state that this Directive should not deal with the field of labour law and social security law and should not interfere with the distribution of regional or local powers within each Member State.

(2) Establishment

As regards requirements relating to establishment, the current proposal will narrow down Member States' national regulatory powers to translate their duties in the social sphere into national/regional authorisation schemes. Including a number of clarifications and amendments in this draft opinion is justified by reasons of subsidiarity, proportionality, legal certainty as well as consistency with EC Treaty rules and the case-law of the European Court of Justice.

(3) Country of origin principle

In the absence of a minimum level of harmonisation at EU level or, at least, of mutual

¹ Working Document on the Draft Services Directive, 11 January 2005, Committee on Employment and Social Affairs, Rapporteur Anne Van Lancker, PE 353.364v02-00.

recognition on the basis of comparable rules within the Member States, the country of origin principle cannot be the basic principle governing temporary cross-border provision of services. The coordinated field to which the scope of the country of origin principle is linked covers any requirement applicable to the access to and the exercise of a service activity. However the fields actually coordinated by this Directive only relate to information on service providers, provisions on professional insurance and information of recipients on the existence of after-sale guarantees and the settlement of disputes. Therefore, the scope of the country of origin principle should be limited to the fields actually coordinated by this Directive and other Community instruments.

The competent authorities of the Member State in which the service is provided are best placed to ensure the effectiveness and the continuity of supervision and to provide protection for recipients. Even though this supervision should be complemented by an effective system of administrative cooperation between Member States, it is unacceptable that the principle according to which the Member State of origin carries the responsibility for the supervision of the service replaces the supervision by the Member State where the service is provided.

(4) Coherence with other Community instruments

There is a lack of consistency between the proposal and other Community initiatives. Many experts have raised concerns on the repercussions of this proposal on the labour law provisions of the posting Directive and the rules of conflict of laws included in Rome I and Rome II. For reasons of legal certainty and consistency, it is essential to clearly state that this proposal will respect other Community instruments as well as the adoption of any Community instrument amending or replacing these instruments. For the same reasons, any clarification in the field of the posting of workers should be dealt with under the existing legal framework of Directive 96/71/EC.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon palub vastutaval siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek¹

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1

Viide 1

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut ning eriti selle artikli 47 lõike 2 esimest ja kolmandat lauset ning **artikleid 55, 71 ja artikli 80 lõiget 2,**

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut ning eriti selle artikli 47 lõike 2 esimest ja kolmandat lauset ning **artiklit 55,**

Justification

The deletion is consistent with the amendment to Article 2 on the scope of this Directive.

Muudatusettepanek 2

Põhjendus 1

(1) Euroopa Liidu eesmärk on rajada üha tihedamad sidemed Euroopa riikide ja rahvaste vahel ning tagada majanduslik ja ühiskondlik areng. Vastavalt asutamislepingu artikli 14 lõikele 2 hõlmab siseturg sisepiirideta ala, mille ulatuses tagatakse teenuste vaba liikumine ja asutamisevabadus. Euroopa rahvaste integratsiooni tugevdamiseks **ning tasakaalustatud ja säästva majandusliku ja sotsiaalse arengu edendamiseks** on oluline kaotada liikmesriikide vahel teenuste osutamise valdkonna arendamist takistavad tõkked.

(1) Euroopa Liidu eesmärk on rajada üha tihedamad sidemed Euroopa riikide ja rahvaste vahel ning tagada majanduslik ja ühiskondlik areng. Vastavalt asutamislepingu artikli 14 lõikele 2 hõlmab siseturg sisepiirideta ala, mille ulatuses tagatakse teenuste vaba liikumine ja asutamisevabadus. Euroopa rahvaste integratsiooni tugevdamiseks on oluline kaotada liikmesriikide vahel teenuste osutamise valdkonna arendamist takistavad tõkked. **Vastavalt asutamislepingu artiklitele 2 ja 3 peaks teenuste siseturu loomine soodustama samal ajal majandustegevuse harmoonilist, tasakaalustatud ja jätkusuutlikku arendamist ning kõrget tööhõive ja sotsiaalkaitse taset.**

¹ ELT C. / ELTs seni avaldamata.

Justification

It is important to stress that the elimination of obstacles to cross-border provision of services within the European Union should acknowledge and promote the other fundamental tasks of the Union.

Muudatusettepanek 3 Põhjus 3

(3) Kuna teenused on majanduskasvu mootoriks ning nende osakaal SKTis ja tööhõives moodustab enamikus liikmesriikides 70%, avaldab siseturu selline killustatus negatiivset mõju kogu Euroopa majandusele, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete konkurentsivõimele, ja takistab tarbijate ligipääsu laiemale valikule konkurentsivõimeliste hindadega teenustele. Euroopa Parlament ja nõukogu on rõhutanud, et tõelise siseturu loomist tõkestavate õiguslike takistuste kõrvaldamine on esmatähtis *saavutamaks Lissabonis kokku tulnud Euroopa Ülemkogu poolt seatud eesmärki*, mille kohaselt Euroopa Liidust peab 2010. aastaks saama kõige konkurentsivõimelisem ja dünaamilisem teadmispõhine majandus. Nende takistuste kõrvaldamine on Euroopa majanduse taaselustamisel keskse tähtsusega, eelkõige tööhõive ja investeringute seisukohalt

(3) Kuna teenused on majanduskasvu mootor, andes enamuses liikmesriikides 70% SKPst ja tööhõivest, avaldab siseturu praegune killustatus negatiivset mõju kogu Euroopa majandusele, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete konkurentsivõimele, ning takistab tarbijate juurdepääsu suuremale konkurentsivõimelise hinnaga teenuste valikule. Euroopa Parlament ja nõukogu on rõhutanud, et tõelise siseturu loomist tõkestavate õiguslike takistuste kõrvaldamine on esmatähtis, *et saavutada Euroopa Ülemkogu Lissaboni istungil seatud eesmärki*, mille kohaselt Euroopa Liidust peab 2010. aastaks saama kõige konkurentsivõimelisem ja dünaamilisem teadmispõhine majandus *maailmas, mis on suuteline jätkusuutlikuks majanduskasvuks, kus on rohkem ja paremad töökohad ning suurem sotsiaalne ühtekuuluvus*. Nende takistuste kõrvaldamine on Euroopa majanduse taaselustamisel keskse tähtsusega, eelkõige tööhõive ja investeringute seisukohalt.

Justification

The strategic goal set by the Lisbon European Council is to become the most competitive and dynamic knowledge-based economy in the world capable of sustainable economic growth with more and better jobs and greater social cohesion.

Muudatusettepanek 4 Põhjus 5

(5) Kõnealuseid takistusi ei ole võimalik kõrvaldada, tuginedes üksnes asutamislepingu artiklite 43 ja 49 otsesele kohaldamisele, sest nende kõrvaldamine asjaomaste liikmesriikide vastu igal

(5) Kõnealuseid takistusi ei ole võimalik kõrvaldada, tuginedes üksnes asutamislepingu artiklite 43 ja 49 otsesele kohaldamisele, sest nende kõrvaldamine asjaomaste liikmesriikide vastu igal

konkreetsel juhul algatatavate rikkumismenetluste kaudu oleks siseriiklike ja ühenduse institutsioonide jaoks äärmiselt keerukas, eriti pärast laienemist, samuti eeldab mitmete takistuste kõrvaldamine riiklike õigussüsteemide eelnevat kooskõlastamist, sealhulgas halduskoostöö sisseseadmist. Nagu Euroopa Parlament ja nõukogu on tunnistanud, on tõelise teenuste siseturu saavutamise võimalik ühenduse õigusakti abil.

konkreetsel juhul algatatavate rikkumismenetluste kaudu oleks siseriiklike ja ühenduse institutsioonide jaoks äärmiselt keerukas, eriti pärast laienemist, samuti eeldab mitmete takistuste kõrvaldamine riiklike õigussüsteemide eelnevat kooskõlastamist, sealhulgas halduskoostöö sisseseadmist. Nagu Euroopa Parlament ja nõukogu on tunnistanud, on tõelise teenuste siseturu saavutamise võimalik ühenduse õigusakti abil. **Järelikult tuleb teenuste vaba liikumise efektiivse rakendamise tagamiseks, seadmata seejuures ohtu Euroopa sotsiaalset mudelit, kodifitseerida teistes õigusaktides nimekirja koostamine takistustest, mille Euroopa Kohus on juba tunnistanud asutamislepinguga vastuolus olevateks, samuti vastastikuse tunnustamise põhimõttega seotud Euroopa Kohtu kindlakskujunenud pretsedendiõigus.**

Justification

The country of origin principle is at odds with the principle of equal treatment as set out in Article 50 of the Treaty and with the unvarying judicial practice as regards interpretation of the Treaty provisions on freedom to provide services.

As recommended by the Committee on Civil Law Matters, provisions relating to conflict of laws should be excluded from this directive so as to guarantee consistency with the specific Community instruments in force, as well as for reasons of legal certainty. These provisions have their own legal basis (Articles 61(c) and 65 of the EC Treaty). The provisions falling under the above-mentioned instruments (Rome I and II) are better suited to the task of maintaining a balance among the interests involved.

Prior harmonisation is a necessity.

Muudatusettepanek 5
Põhjendus 6 a (uus)

(6 a) On võrdselt tähtis, et käesolev direktiiv järgiks täielikult ühenduse asutamislepingu artiklil 137 põhinevaid algatusi, eesmärgiga saavutada asutamislepingu artikli 136 eesmärgid, mis käsitlevad tööhõive edendamist ning paremaid elu- ja töötingimusi.

Justification

This Directive should be without prejudice to Community objectives and action in the social policy sphere.

Muudatusettepanek 6

Põhjendus 6 b (uus)

(6 b) Käesolev direktiiv ei tohi segada volituste jagamist igas liikmesriigis piirkondlikul või kohalikul tasandil.

Justification

This Directive should respect the regional or local powers within each Member State.

Muudatusettepanek 7

Põhjendus 7 a (uus)

(7 a) Käesoleva direktiivi sätted peaksid säilitama üldist majandushuvi pakkuvate teenuste rolli, eriti sotsiaalse ja territoriaalse ühtekuuluvuse edendamisel, ning tunnistama teenindussfääri töötajate õigusi.

Käesolev direktiiv ei tohiks hõlmata üldist majandushuvi pakkuvaid teenuseid, millele on viidatud asutamislepingu artiklis 16 ja artikli 86 lõikes 2, ka ei tohiks see mõjutada liikmesriikide vabadust määrata, milliseid teenuseid nad loevad üldist majandushuvi pakkuvateks, kuidas neid teenuseid tuleks korraldada, tagada või rahastada ning millised konkreetsed kohustused nende kohta kehtivad. Käesolev direktiiv ei tohiks mõjutada üldhuviteenuseid käsitleva komisjoni valge raamatu järeelmeedet ega üldhuviteenuseid hõlmava raamdirektiivi võimalikku vastuvõtmist tulevikus.

Direktiivi reguleerimisalast peaks välja jääma üldist majanduslikku huvi pakkuvate teenuste rahastamine ja liikmesriikide poolt eriti tervishoius ja sotsiaalvaldkonnas antava abi süsteem. Sealt peaksid välja jääma nõuded, mis hõlmavad teatud

teenuseosutajate juurdepääsu riiklikele vahenditele. Sellised nõuded on eelkõige need, millega teenuseosutajatele kehtestatakse tingimused riigilt raha saamiseks, kaasa arvatud konkreetset lepingulised tingimused, eriti kvaliteedinõuded, mida tuleb riigilt raha saamise tingimusena jälgida, näiteks tervishoiu ja sotsiaalteenuste puhul.

Muudatusettepanek 8
Põhjendus 8

(8) Käesolev direktiiv *on kooskõlas muude praeguste ühenduse algatustega*, mis käsitlevad teenuseid, eelkõige *algatustega*, mis puudutavad äritegevusega seotud teenuste konkurentsivõimet, teenuste ohutust, *patsientide liikuvust ja tervishoiu arendamist ühenduses*. Antud direktiiv *on samuti kooskõlas praeguste algatustega*, mis puudutavad siseturgu, nagu ettepanek siseturul müügi edendamist käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse kohta, ning tarbijakaitset, nagu ettepanek ebaausaid kaubandustavasid käsitleva direktiivi kohta ja ettepanek tarbijakaitset puudutavate õigusaktide jõustamise eest vastutavate siseriiklike ametiasutuste vahelist koostööd käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (tarbijakaitsealase koostöö määrus) kohta.

(8) Käesolev direktiiv *ei tohiks mõjutada muid praegusi ühenduse algatusi*, mis käsitlevad teenuseid, eelkõige *algatusi*, mis puudutavad äritegevusega seotud teenuste konkurentsivõimet *ja* teenuste ohutust. Antud direktiiv *ei tohiks samuti piirata praegusi algatusi*, mis puudutavad siseturgu, nagu ettepanek siseturul müügi edendamist käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse kohta, ning tarbijakaitset, nagu ettepanek ebaausaid kaubandustavasid käsitleva direktiivi kohta ja ettepanek tarbijakaitset puudutavate õigusaktide jõustamise eest vastutavate siseriiklike ametiasutuste vahelist koostööd käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (tarbijakaitsealase koostöö määrus) kohta.

Justification

The amendment is justified by the fact that this Directive, which may have implications for other Community initiatives, may not interfere with these initiatives.

Muudatusettepanek 9
Põhjendus 9

(9) Käesoleva direktiivi reguleerimisalast tuleks välja jätta finantsteenused, sest asjaomaseid tegevusi käsitletakse praegu eraldi tegevuskavas, mille eesmärk sarnaselt käesoleva direktiiviga on tõelise teenuste siseturu saavutamine. *Finantsteenused on*

(9) Käesoleva direktiivi reguleerimisalast tuleks välja jätta finantsteenused, sest asjaomaseid tegevusi käsitletakse praegu eraldi tegevuskavas, mille eesmärk sarnaselt käesoleva direktiiviga on tõelise teenuste siseturu saavutamine. *Selline väljajätmine*

määratletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivis 2002/65/EÜ, milles käsitletakse tarbijale suunatud finantsteenuste kaugturstust ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 90/619/EMÜ ning direktiive 97/7/EÜ ja 98/27/EÜ¹. Nimetatud direktiivis määratletakse finantsteenuse panga-, krediidi-, kindlustus-, personaalpensiooni, investeerimis- või makseteenusena.

peaks käsitlema kõiki panga-, krediidi-, kindlustus-, ameti- või personaalpensiooni, investeerimis- või makseteenuseid, sealhulgas edasikindlustust, valuutavahetust, kliiring- ja arveldussüsteeme, väärtpaberihaldust ja investeerimisnõustamist.

Muudatusettepanek 10
Põhjendus 11

(11) Arvestades, et asutamisleping annab konkreetse õigusliku aluse maksustamise valdkonnale ja et antud valdkonnas juba vastuvõetud ühenduse vahenditele, on vaja jätta maksustamise valdkond käesoleva direktiivikohaldamisalast välja, **erandiks on siiski keelatud nõudeid ja teenuste vaba liikumist käsitlevad sätted. Ühtlustamine maksustamise valdkonnas saavutati eelkõige nõukogu 17. mai 1977. aasta direktiiviga 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas, nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiiviga 90/434/EMÜ eri liikmesriikide äriühingute ühinemise, jaotumise, eraldumise ja osade või aktsiate asendamise puhul rakendatava ühise maksustamissüsteemi kohta, nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiiviga 90/435/EMÜ eri liikmesriikide emaettevõtjate ja tütarettevõtjate suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta² ja nõukogu 3. juuni 2003. aasta direktiiviga 2003/49/EÜ eri liikmesriikide sidusühingute vaheliste intressimaksete ja kasutustasude suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta. Käesoleva direktiivi eesmärk ei ole kehtestada konkreetseid uusi maksustamise eeskirju**

(11) Arvestades, et asutamisleping annab konkreetse õigusliku aluse maksustamise valdkonnale ja antud valdkonnas juba vastu võetud ühenduse vahenditele, on vaja jätta maksustamise valdkond käesoleva direktiivi kohaldamisalast välja. **Käesolevas direktiivis ette nähtud diskrimineerimise keeldu tuleks siiski kohaldada maksualase diskrimineerimise suhtes, mis on vastuolus asutamisevabaduse ja teenuste vaba liikumisega. Väljakujunenud pretsedendiõiguse kohaselt tekib diskrimineerimine erinevate eeskirjade kohaldamise tõttu võrreldavate olukordade suhtes või ühe ja sama eeskirja kohaldamise tõttu erinevate olukordade suhtes.**

¹ EÜT L 271, 9.10.2002, lk 16.

² EÜT L 225, 20.8.1990 lk 6.

või süsteeme. Selle ainus eesmärk on kõrvaldada asutamisevabaduse ja teenuste vaba liikumise piirangud, millest mõned on fiskaalset laadi, ja eriti need, mis on diskrimineerivad, kooskõlas Euroopa Ühenduste Kohtu (edaspidi "Euroopa Kohtu") kohtupraktikaga asutamislepingu artiklite 43 ja 49 kohta. Käibemaksu valdkond kuulub ühtlustamisele ühenduse tasandil, mille kohaselt võivad piiriüleselt tegutsevate teenuseosutajate suhtes kehtida muud kohustused kui need, mis kehtivad riigis, kus nad on asutatud. Siiski on soovitatav luua teenuseosutajatele ainukontrollisüsteem, et võimaldada neil täita kõiki kohustusi oma päritoluliikmesriigi maksuhalduri ees üheainsa elektroonilise portaali kaudu.

Justification

See amendment Article 2, paragraph 3

Muudatusettepanek 11
Põhjendus 11 a (uus)

(11 a) Arvestades, et asutamisleping annab konkreetse õigusliku aluse tööõiguse ja sotsiaalkindlustusõiguse küsimustele, ja selleks et tagada, et käesolev direktiiv neid küsimusi ei mõjutaks, on oluline jätta tööõiguse ja sotsiaalkindlustusõiguse valdkonnad käesoleva direktiivi kohaldamisalast välja.

Justification

See Article 2, new paragraph 4.

Muudatusettepanek 12
Põhjendus 12

(12) Kuna transporditeenused on juba hõlmatud rea ühenduse kõnealuse valdkonna eriõigusaktidega, tuleks need käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja jätta sel määral, kui need on reguleeritud

(12) Transporditeenused, sealhulgas linnatransport, taksod ja kiirabiautod, tuleks käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja jätta, olenemata sellest, kas need on reguleeritud teiste ühenduse õigusaktidega,

teiste ühenduse õigusaktidega, mis on vastu võetud asutamislepingu artikli 71 ja artikli 80 lõike 2 alusel. ***Siiski kohaldatakse käesolevat direktiivi teenuste suhtes, mis ei ole reguleeritud transporti puudutavate eriõigusaktidega, nagu sularahavedu ja surnute transport.***

mis on vastu võetud asutamislepingu artikli 71 ja artikli 80 lõike 2 alusel.

Muudatusettepanek 13
Põhjendus 13

(13) Teenuste osutamine, eriti reguleeritud kutsealad, postiteenused, teleringhääling, infoühiskonnateenused ning reisimise, puhkuse ja reisipakettidega seotud teenused, on juba reguleeritud märkimisväärse hulga ühenduse õigusaktidega. Teenuste osutamisega seotud tegevus on hõlmatud ka muude õigusaktidega, mis ei käsitle konkreetseid teenuste kategooriaid, näiteks tarbijakaitset puudutavate õigusaktidega. Käesolev direktiiv ***rajaneb*** ühenduse ***acquis'i*** ning täiendab seda. ***Kui mõne teenuse osutamist juba käsitletakse ühes või mitmes ühenduse õigusaktis, kohaldatakse nii käesolevat direktiivi kui ka kõnealuseid õigusakte, kusjuures erinevates õigusaktides sätestatud nõuded täiendavad teineteist. Seega tuleks kehtestada sobivad sätted, sealhulgas erandite kohta, et vältida vastuolusid ja tagada kooskõla kõikide eespool nimetatud ühenduse õigusaktide vahel.***

(13) Teenuste osutamine, eriti reguleeritud kutsealad, postiteenused, teleringhääling, infoühiskonnateenused ning reisimise, puhkuse ja reisipakettidega seotud teenused, on juba reguleeritud märkimisväärse hulga ühenduse õigusaktidega. Teenuste osutamisega seotud tegevus on hõlmatud ka muude õigusaktidega, mis ei käsitle konkreetseid teenuste kategooriaid, näiteks tarbijakaitset puudutavate õigusaktidega. Käesolev direktiiv ***ei tohiks piirata*** ühenduse ***acquis'd***. ***See ei tohiks mõjutada ühegi sellise ühenduse õigusakti vastuvõtmist, millega muudetakse või asendatakse konkreetsete teenustega seotud ühenduse acquis'd.***

Justification

This Directive shall respect provisions governing specific services as well as the Community instruments amending or replacing these specific provisions.

Muudatusettepanek 14
Põhjendus 13 a (uus)

(13 a) Käesolevat direktiivi ei tohiks kohaldada liikmesriigi poolt täielikult või osaliselt tagatud või rahastatud teenuste suhtes. Eelkõige puudutab see haridus-, kultuuri- ja audiovisuaalteenuseid,

**tervishoiu- ja sotsiaalteenuseid, sealhulgas
töötajate töölerakendamist, kutse- või
erialast koolitust, töö ja sotsiaalkorteri
saamist.**

Justification

See amendments Article 2

Muudatusettepanek 15
Põhjendus 13 b (uus)

**(13 b) Postiteenused tuleks käesoleva
direktiivi reguleerimisalast välja jätta, kuna
nende teenuste suhtes kohaldatakse juba
Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15.
detsembri 1997. aasta direktiivi 97/67/EÜ
(ühenduse postiteenuste siseturu arengut ja
teenuse kvaliteedi parandamist käsitlevate
ühiseeskirjade kohta)¹ ühiseeskirju.**

¹EÜT L 15, 21.1.1998, lk 14.

Justification

See amendments Article 2.

Muudatusettepanek 16
Põhjendus 13 c (uus)

**(13 c) Pidades silmas Euroopa Parlamendi
ja nõukogu 26. juuni 2003. aasta direktiivi
2003/54/EÜ (millega sätestatakse
elektrienergia siseturu ühiseeskirjad ja
tunnistatakse kehtetuks direktiiv
96/92/EÜ)¹ vastuvõtmist 2003. aastal, on
vaja välja jätta nimetatud direktiivi artiklis
2 määratletud elektri tootmise, edastamise,
jaotamise ja tarnimisega seotud teenused.**

¹EÜT L 176, 15.7.2003, lk 37.

Justification

See amendments Article 2.

Muudatusettepanek 17
Põhjendus 13 d (uus)

(13 d) Käesoleva direktiivi reguleerimisalast tuleks välja jätta gaasi edastamise, jaotamise, tarnimise ja hoiustamisega seotud teenused, kuna nende tegevuste suhtes kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2003. aasta direktiivi 2003/55/EÜ (milles käsitletakse maagaasi siseturu ühiseeskirju ja tunnistatakse kehtetuks direktiiv 98/30/EÜ)¹.

¹ELT L 176, 15.7.2003, lk 57.

Justification

See amendments Article 2.

Muudatusettepanek 18
Põhjendus 13 e (uus)

(13 e) Ühenduse tasandil ajutise tööhõive asutuste suhtes kehtivate konkreetsete ühtlustatud miinimumnõuete puudumisel ning arvestades ajutist tööd käsitleva direktiivi võimalikku vastuvõtmist tulevikus, tuleks käesoleva direktiivi reguleerimisalast jätta välja ajutise tööhõive asutuse osutatud teenused.

Justification

See amendments Article 2.

Muudatusettepanek 19
Põhjendus 13 f (uus)

(13 f) Ühenduse tasandil turvafirmade suhtes kehtivate konkreetsete miinimumnõuete puudumisel ning arvestades nende panust avaliku julgeoleku hoidmisse, tuleks selliste firmade teenused käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja jätta.

Justification

See amendments Article 2.

Muudatusettepanek 20
Põhjendus 13 g (uus)

(13 g) Käesoleva direktiivi reguleerimisalast tuleks õiguskindluse tõttu ja selleks, et tagada kooskõla konkreetsete ühenduse meetmete vahel, jätta välja kollisiooninormid. Arvestades konkreetsete ühenduse meetmete vastuvõtmist tulevikus, ei tohiks käesolev direktiiv mõjutada peamiselt lepinguliste kohustuste suhtes kohaldatavat õigust käsitlevas 1980. aasta Rooma konventsioonis ning lepinguväliste kohustuste suhtes kohaldatavat õigust käsitlevas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr. sisalduvaid kollisiooninorme. Nimetatud meetmetes sisalduvad eeskirjad esindavad asjaomaste huvide, nagu tarbijakaitse, keskkonnakaitse ja töötajate kaitse nõuetekohast tasakaalu.

Justification

As the Committee on Civil Law Matters recommended, rules concerning the conflict of laws should be excluded from this Directive in order to ensure coherence with the specific pending Community instruments concerning the conflict of laws and for reasons of legal certainty. Moreover, Community rules of conflict of law fall under a separate legal basis (Articles 61, point c and 65 of the Treaty). The rules included in the specific pending Community instruments (Rome I and II) are more appropriate to safeguard a balance between interests involved.

Muudatusettepanek 21
Põhjendus 13 h (uus)

(13 h) Käesolev direktiiv peaks olema kooskõlas direktiiviga 89/552/EMÜ (pürideta televisiooni direktiiv), mida kohaldatakse jätkuvalt täies mahus, ning seda mitte mõjutama, kaasa arvatud määratlemisel, millal loetakse ringhäälinguorganisatsioon liikmesriigis asutatuks. Käesolev direktiiv ei tohiks

ennetada piirideta televisiooni direktiivi võimalikku tulevast muutmist.

Ka ei tohiks see mõjutada audiovisuaalteenuste spetsiifikat rahvusvahelistel läbirääkimistel.

Muudatusettepanek 22
Põhjendus 17

(17) Käesolev direktiiv ei puuduta kaupade vaba liikumist käsitlevate asutamislepingu artiklite 28–30 kohaldamist. ***Päritoluriigi põhimõttest tulenevalt keelatud piirangud hõlmavad nõudeid, mida kohaldatakse teenuste osutamise valdkonnas asutamise ja tegutsemise suhtes, mitte nõudeid, mida kohaldatakse kaupade kui niisuguste suhtes.***

(17) Käesolev direktiiv ei puuduta kaupade vaba liikumist, ***sealhulgas kaupade turustamist***, käsitlevate asutamislepingu artiklite 28–30 kohaldamist.

Justification

This amendment is consistent with the amendment to Article 16.

Muudatusettepanek 23
Põhjendus 18 a (uus)

(18 a) Teenuseosutaja asutamise koht tuleks määrata vastavalt Euroopa Kohtu pretsedendiõigusele, mille kohaselt asutamise mõiste hõlmab majandustegevuse tegelikku teostamist läbi püsiva majandusüksuse piiramatult aja jooksul. See nõue on samuti täidetud, kui äriühing on moodustatud määratud ajavahemikuks või kui ta rendib hoonet või rajatist, kus ta tegutseb. Selle määratluse kohaselt, mis nõuab majandustegevuse tegelikku teostamist kohas, kus teenuseosutaja on asutatud, ei loeta asutamiskohaks ainult postkasti. Kui teenuseosutajal on mitu asutamiskohta, on tähtis määrata, millisest asutamiskohast asjaomast tegelikku teenust osutatakse. Kui on raske määrata, millisest asutamiskohast

nimetatud teenust osutatakse, loetakse selleks kohta, kus teenuseosutajal on selle konkreetse teenusega seotud tegevuse keskus.

Justification

In order to avoid that a mere letter box company could constitute an establishment, it needs to be clarified that the business of providing a service only constitutes an establishment in a Member State provided that it is effectively carried out in that Member State.

Muudatusettepanek 24
Põhjendus 19

(19) Kui ettevõtja siirdub teenuste osutamise eesmärgil teise liikmesriiki, tuleb asutamisvabadusega hõlmatud tegevusi eristada tegevustest, mida nende ajutisusest tulenevalt hõlmab teenuste vaba liikumise põhimõte. Euroopa Kohtu väljakujunenud kohtupraktika kohaselt ei tule asjaomaste tegevuste ajutisust kindlaks määrata mitte ainult teenuse osutamise kestuse, vaid ka selle regulaarsuse, perioodilisuse või jätkuvuse alusel. Igal juhul ei tähenda tegevuse ajutisus seda, et teenuseosutajal ei või vastuvõtvast liikmesriigis olla teatud infrastruktuuri, nagu kontorit, bürood või nõupidamisteruume, kui selline infrastruktuur on asjaomase teenuse osutamiseks vajalik.

(19) Kui ettevõtja siirdub teenuste osutamise eesmärgil teise liikmesriiki, tuleb asutamisvabadusega hõlmatud tegevusi eristada tegevustest, mida nende ajutisusest tulenevalt hõlmab teenuste vaba liikumise põhimõte. ***Euroopa Kohtu pretsedendiõiguse kohaselt on kõige olulisem küsimus, kas ettevõtja on või ei ole asutatud liikmesriigis, kus ta kõnealust teenust osutab. Kui ta on asutatud selles liikmesriigis, kus ta teenuseid osutab, kuulub ta asutamisvabaduse kohaldamisalasse. Kui aga ettevõtja ei ole asutatud teenuse sihtliikmesriigis, on ta piiriülene teenuseosutaja, keda hõlmab teenuste osutamise vabadus.*** Euroopa Kohtu väljakujunenud kohtupraktika kohaselt ei tule asjaomaste tegevuste ajutisust kindlaks määrata mitte ainult teenuse osutamise kestuse, vaid ka selle regulaarsuse, perioodilisuse või jätkuvuse alusel. Igal juhul ei tähenda tegevuse ajutisus seda, et teenuseosutajal ei või vastuvõtvast liikmesriigis olla teatud infrastruktuuri, nagu kontorit, bürood või nõupidamisteruume, kui selline infrastruktuur on asjaomase teenuse osutamiseks vajalik.

Justification

The amendment to this recital is justified by the need to clarify the difference between the freedom of establishment and the freedom to provide services in accordance with the case-law of the Court of Justice.

Muudatusettepanek 25
Põhjendus 21

(21) Kooskõlastatava valdkonna mõiste hõlmab kõiki nõudeid, mida kohaldatakse teenuste osutamise valdkonnas asutamise ja tegutsemise suhtes, eelkõige neid, mis on kehtestatud liikmesriikide õigus- ja haldusnormidega, olenemata sellest, kas need kuuluvad ühenduse tasandil ühtlustatud valdkonda või kas need on oma olemuselt üldised või konkreetsed, ning sõltumata õiguslikust valdkonnast, millesse need siseriikliku õiguse kohaselt kuuluvad.

välja jäetud

Justification

The deletion of this recital is consistent with the amendment to Article 16 and the deletion of Article 4(9).

Muudatusettepanek 26
Põhjendus 22

(22) Teenuste osutamise valdkonnas asutamise ja tegutsemise puhul on üks põhiprobleeme, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate jaoks, haldusmenetluste keerukus, pikkus ja õiguskindluse puudumine. Seetõttu tuleks teatud ühenduse ja siseriiklikul tasandil kaasajastamise ja hea haldustavaga seotud algatusi eeskujuks võttes kehtestada haldusliku lihtsustamise põhimõtted, mille kohaselt muuhulgas loodaks ühenduse tasandil kooskõlastatult ühtsete kontaktpunktide süsteem, piiratakse eelnevate autoriseeringute saamise kohustus juhtudele, mil see on vältimatu, **ning kehtestatakse põhimõtte, mille kohaselt teatud ajavahemiku möödudes loetakse autoriseering pädevate asutuste poolt vaikimisi antuks.** Sellise kaasajastamise puhul säilitatakse läbipaistvusele ja ettevõtjaid puudutava teabe ajakohastamisele esitatavad nõuded ning selle eesmärk on kõrvaldada viivitused, kulud ja tegevust piiravad mõjud, mis tulenevad näiteks ebavajalikest või ülemäära

(22) Teenuste osutamise valdkonnas asutamise ja tegutsemise puhul on üks põhiprobleeme, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate jaoks, haldusmenetluste keerukus, pikkus ja õiguskindluse puudumine. Seetõttu tuleks teatud ühenduse ja siseriiklikul tasandil kaasajastamise ja hea haldustavaga seotud algatusi eeskujuks võttes kehtestada haldusliku lihtsustamise põhimõtted, mille kohaselt muuhulgas loodaks ühenduse tasandil kooskõlastatult ühtsete kontaktpunktide süsteem **ja** piiratakse eelnevate autoriseeringute saamise kohustus juhtudele, mil see on vältimatu. Sellise kaasajastamise puhul säilitatakse läbipaistvusele ja ettevõtjaid puudutava teabe ajakohastamisele esitatavad nõuded ning selle eesmärk on kõrvaldada viivitused, kulud ja tegevust piiravad mõjud, mis tulenevad näiteks ebavajalikest või ülemäära keerukatest ja koormavatest menetlustest, toimingute dubleerimisest, dokumentide esitamisega seotud bürokraatiast, pädevate asutuste diskretsiooniõiguse kasutamisest,

keerukatest ja koormavatest menetlustest, toimingute dubleerimisest, dokumentide esitamise seotud bürokraatiast, pädevate asutuste diskretsiooniõiguse kasutamisest, vastuse andmise ebamäärastest või liiga pikkadest tähtaegadest, antud autoriseeringute piiratud kehtivusajast ning ebaproportsionaalsetest tasudest ja trahvidest. Nimetatud tavadel on eriti piirav mõju ettevõtjatele, kes soovivad arendada oma tegevust teistes liikmesriikides, ning need nõuavad 25 liikmesriiki hõlmaval laienenud siseturul kooskõlastatud kaasajastamist.

vastuse andmise ebamäärastest või liiga pikkadest tähtaegadest, antud autoriseeringute piiratud kehtivusajast ning ebaproportsionaalsetest tasudest ja trahvidest. Nimetatud tavadel on eriti piirav mõju ettevõtjatele, kes soovivad arendada oma tegevust teistes liikmesriikides, ning need nõuavad 25 liikmesriiki hõlmaval laienenud siseturul kooskõlastatud kaasajastamist.

Justification

This amendment is consistent with the deletion of the principle of tacit authorisation in Article 13, paragraph 4.

Muudatusettepanek 27
Põhjendus 22 a (uus)

(22 a) Liikmesriigid ja komisjon peaksid soodustama ühtlustatud Euroopa näidisvormide väljatöötamist, mis oleksid samaväärsed tunnistuste, tõendite või muude ettevõttega seotud dokumentidega ning mis oleksid enne käesoleva direktiivi jõustumist kättesaadavad kõikides liikmesriikides.

Justification

Uniform forms are a cheap and effective way of reducing bureaucracy. SMEs in particular benefit more than proportionally from standardised forms because they eliminate translation costs, etc. It would make sense for these simplified uniform forms and certificates to be available, at the latest, when the directive enters into force.

Muudatusettepanek 28
Põhjendus 27 a (uus)

(27 a) Käesoleva direktiivi autoriseerimisskeemidega seotud sätted peaksid käsitlema juhtumeid, kus juurdepääs teenusteturule või teenuste osutamine ettevõtjate poolt nõuab pädeva asutuse otsust. See ei puuduta ei pädevate

asutuste otsuseid luua avalik-õiguslik või eraõiguslik ühing konkreetse teenuse osutamiseks ega lepingute sõlmimist pädevate asutuste poolt konkreetse teenuse osutamiseks, mida reguleerivad riigihankeid käsitlevad eeskirjad.

Justification

This Directive is without prejudice to the rules on public procurement.

Muudatusettepanek 29
Põhjendus 28

(28) Juhul kui konkreetseks tegevuseks antavate autoriseeringute arv on loodusressursside või tehnilise võimsuse vähesuse tõttu piiratud, nagu näiteks ***analoograadiosageduste eraldamise või*** hüdroelektrijaama käitamise puhul, tuleb kasutada mitme võimaliku kandidaadi vahel valimise menetlust eesmärgiga arendada avatud konkurentsi kaudu kasutajatele osutatavate teenuste kvaliteeti ja tingimusi. Sellise menetluse puhul tuleb tagada läbipaistvus ja erapooletus ning sel viisil antud autoriseeringu kehtivusaeg ei tohi olla ülemäära pikk ega automaatselt uuendatav, samuti ei või see anda varasemale teenuseosutajale mingeid eeliseid. Eelkõige tuleb antava autoriseeringu kehtivusaeg määrata kindlaks viisil, mis ei piira ega takista vaba konkurentsi rohkem, kui on vajalik selleks, et võimaldada teenuseosutajal korvata investeringuga seotud kulud ja teenida investeeritud kapitalilt õiglast tulu. Juhtudel, kui autoriseeringute arv on piiratud muudel põhjustel kui loodusressursside või tehnilise võimsuse vähesuse tõttu, kohaldatakse igal juhul käesoleva direktiivi teisi sätteid, mis käsitlevad autoriseerimisskeeme.

(28) Juhul kui konkreetseks tegevuseks antavate autoriseeringute arv on loodusressursside või tehnilise võimsuse vähesuse tõttu piiratud, nagu näiteks hüdroelektrijaama käitamise puhul, tuleb kasutada mitme võimaliku kandidaadi vahel valimise menetlust eesmärgiga arendada avatud konkurentsi kaudu kasutajatele osutatavate teenuste kvaliteeti ja tingimusi. Sellise menetluse puhul tuleb tagada läbipaistvus ja erapooletus ning sel viisil antud autoriseeringu kehtivusaeg ei tohi olla ülemäära pikk ega automaatselt uuendatav, samuti ei või see anda varasemale teenuseosutajale mingeid eeliseid. Eelkõige tuleb antava autoriseeringu kestus määrata kindlaks viisil, mis ei piira ega takista vaba konkurentsi rohkem, kui on vajalik selleks, et võimaldada teenuseosutajal korvata investeringuga seotud kulud ja teenida investeeritud kapitalilt õiglast tulu. Juhtudel, kui autoriseeringute arv on piiratud muudel põhjustel kui loodusressursside või tehnilise võimsuse vähesuse tõttu, kohaldatakse igal juhul käesoleva direktiivi teisi sätteid, mis käsitlevad autoriseerimisskeeme.

Justification

Rules on the award of radio frequencies are already laid down in the Community legal framework for electronic communications networks and services. The telecoms package is excluded from the scope of the present directive. The same should apply to the award of radio frequencies.

Muudatusettepanek 30

Põhjendus 31

(31) Euroopa Kohtu väljakujunenud kohtupraktika kohaselt rajaneb asutamisvabadus eelkõige võrdse kohtlemise põhimõttel, mille kohaselt ei ole keelatud mitte üksnes igasugune diskrimineerimine kodakondsuse alusel, vaid ka igasugune kaudne diskrimineerimine, mille aluseks on muud põhjused, ent mis võib tuua kaasa sama tulemuse. Seega ei või liikmesriigis teenuste osutamise valdkonnas esmase või teise tegevusena asutamise ega tegutsemise suhtes kohaldada selliseid kriteeriume, nagu asutamiskoht, elukoht, alaline asukoht või peamine teenuste osutamise koht. Samuti ei või liikmesriik piirata selliste äriühingute õigusvõimet ega kohtumenetluste algatamise õigust, kes on asutatud teise liikmesriigi õigusaktide kohaselt ja kellel on kõnealuse teise liikmesriigi territooriumil peamine asutamiskoht. Lisaks sellele ei või liikmesriigid anda mis tahes eeliseid teenuseosutajatele, kellel on sidemed riikliku või kohaliku tasandi sotsiaal-majandusliku keskkonnaga, piirata asutamiskoha alusel teenuseosutaja vabadust omandada, kasutada või võõrandada õigusi ja kaupu või saada mitmesugust krediiti või hankida ruume, kui need valikud on kasulikud asjaomases teenuste osutamise valdkonnas asutamiseks või tegutsemiseks.

(31) Euroopa Kohtu väljakujunenud kohtupraktika kohaselt rajaneb asutamisvabadus eelkõige võrdse kohtlemise põhimõttel, mille kohaselt ei ole keelatud mitte üksnes igasugune diskrimineerimine kodakondsuse alusel, vaid ka igasugune kaudne diskrimineerimine, mille aluseks on muud põhjused, ent mis võib tuua kaasa sama tulemuse. Seega ei või liikmesriigis teenuste osutamise valdkonnas esmase või teise tegevusena asutamise ega tegutsemise suhtes kohaldada selliseid kriteeriume nagu asutamiskoht, elukoht, alaline asukoht või peamine teenuste osutamise koht. ***See ei tohi mõjutada kohustust osutada korralist hädaabiteenust, kui see on kooskõlas teiste ühenduse õigusaktidega.*** Samuti ei või liikmesriik piirata selliste äriühingute õigusvõimet ega kohtumenetluste algatamise õigust, kes on asutatud teise liikmesriigi õigusaktide kohaselt ja kellel on kõnealuse teise liikmesriigi territooriumil peamine asutamiskoht. Lisaks sellele ei või liikmesriigid anda mis tahes eeliseid teenuseosutajatele, kellel on sidemed riikliku või kohaliku tasandi sotsiaal-majandusliku keskkonnaga, piirata asutamiskoha alusel teenuseosutaja vabadust omandada, kasutada või võõrandada õigusi ja kaupu või saada mitmesugust krediiti või hankida ruume, kui need valikud on kasulikud asjaomases teenuste osutamise valdkonnas asutamiseks või tegutsemiseks.

Justification

Universal, high-quality medical care for the population at large is one of the most social achievements of our age. In the case of health care services, in particular, such care,

available everywhere and at all times, can be ensured only if service providers can be compelled to provide an emergency service. As this may entail an obligation for the service provider to be temporarily present, it should be made clear that this is not a 'prohibited requirement' as referred to in Article 14 but should be judged in accordance with the general principles of Community law.

Muudatusettepanek 31
Põhjendus 32

(32) Majandusliku põhjendatuse testi kui autoriseeringu andmise ühe eelduse keelamine hõlmab teste kui selliseid, ent mitte nõudeid, mis on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huviga, näiteks linnakeskkonna **kaitsega**. See keeld ei mõjuta konkurentsioiguse kohaldamise eest vastutavate asutuste pädevuse teostamist.

(32) Majandusliku põhjendatuse testi kui autoriseeringu andmise ühe eelduse keelamine hõlmab teste kui selliseid, ent mitte nõudeid, mis on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huviga, näiteks linnakeskkonna **kaitse, sotsiaalpoliitika ja rahvatervise eesmärkidega**. See keeld ei mõjuta konkurentsioiguse kohaldamise eest vastutavate asutuste pädevuse teostamist.

Justification

The prohibition of economic tests will not prevent national authorities from establishing a high level of protection that it is justified by overriding reasons relating to the public interest, such as social policy and public health objectives.

Muudatusettepanek 32
Põhjendus 32 a (uus)

(32 a) See, et isiklikku motivatsiooni omavatel konkureerivatel ettevõtjatel keelatakse otseselt või kaudselt osaleda autoriseeringu andmisel, ei peaks puudutama konsulteerimist selliste organisatsioonidega nagu kaubanduskoda või tööturu osapooled muudes küsimustes kui autoriseeringu üksiktaotlused. Samuti ei tohiks see välistada nõupidamist nende tootmisharusiseste organisatsioonidega, kelle liikmete hulka kuuluvad konkurentide esindajad, eeldusel, et kõnealuse nõupidamise tulemus ei ole autoriseeringu ega muu üksiktaotlust puudutava otsuse suhtes määrav.

Justification

The prohibition of direct or indirect involvement of competing operators can only relate to decisions concerning individual applications for authorisations.

Muudatusettepanek 33
Põhjendus 32 b (uus)

(32 b) Finantsgarantii andmist või selle andmisel osalemist või kindlustuse võtmist puudutava kohustuse kaotamine ei tohiks mõjutada liikmesriikide võimalust nõuda finantsgarantiid või kindlustust ega tohiks mõjutada näiteks kutseliitide või -organisatsioonide liikmete kollektiivses tagatisfondis osalemisega seotud nõudeid. Samuti ei tohiks see mõjutada liikmesriikide võimalust nõuda, et teenuseosutajad osaleksid sektoriga seotud sotsiaalfondi finantsgarantiis, mis on mõeldud töötajate kaitsmiseks nende tööandjate maksejõuetuse korral.

Justification

The prohibition relating to the financial guarantee/insurance should not affect the freedom of Member States to require service providers to participate in a collective compensation fund or in a sector-related fund in order to protect workers against the insolvency of their employers.

Muudatusettepanek 34
Põhjendus 33

(33) Siseriiklike reeglite ja eeskirjade kaasajastamise koordineerimiseks siseturu nõuetega kooskõlas oleval viisil tuleb hinnata teatavaid mittediskrimineerivaid siseriiklikke nõudeid, mis oma olemusest tulenevalt võivad oluliselt piirata teenuste osutamise valdkonnas asutamisevabaduse alusel asutamist või tegutsemist, või selle koguni välistada. **Liikmesriigid peavad käesoleva direktiivi ülevõtmisperioodi jooksul tagama, et kõnealused nõuded on vajalikud ja proportsionaalsed, ning need vajadusel tühistama või neid muutma. Lisaks peavad need nõuded igal juhul olema kooskõlas ühenduse konkurentsioigusega.**

(33) Siseriiklike reeglite ja eeskirjade kaasajastamise koordineerimiseks siseturu nõuetega kooskõlas oleval viisil tuleb hinnata teatavaid mittediskrimineerivaid siseriiklikke nõudeid, mis oma olemusest tulenevalt võivad oluliselt piirata teenuste osutamise valdkonnas asutamisevabaduse alusel asutamist või tegutsemist või selle koguni välistada. **Kõnealune hindamisprotsess peaks piirduma sellega, et nimetatud nõuded vastavad Euroopa Kohtu poolt juba asutamisevabadusele kehtestatud kriteeriumidele. See ei peaks käsitlema ühenduse konkurentsioiguse kohaldamist. Kui sellised nõuded on diskrimineerivad ega ole olulise avaliku huviga objektiivselt põhjendatud või kui need on ebaproportsionaalsed, tuleks need tühistada või neid muuta. Hindamise tulemus erineb tegevusala laadist ning kõnealusest**

avalikust huvist sõltuvalt. Eelkõige oleksid sellised nõuded Euroopa Kohtu pretsedendiõiguse kohaselt täielikult põhjendatud, kui nende abil taotletakse rahvatervise või sotsiaalpoliitika eesmärkide saavutamist. Käesolevas direktiivis sätestatud vastastikune hindamisprotsess ei tohiks mõjutada liikmesriikide vabadust sätestada oma õigusaktides avalike huvide kaitse kõrge tase, eriti tervishoiu ja sotsiaalpoliitika eesmärkide saavutamiseks.

Justification

It is important to state that the mutual evaluation process only deals with the question whether these national requirements are compatible with the criteria already established by the Court of Justice on the freedom of establishment. It does not concern the application of Community competition law. This procedure will not prevent national authorities from establishing a high level protection of public interests, particularly to pursue health and social policy objectives.

Muudatusettepanek 35
Põhjendus 34

(34) Läbivaatamisele kuuluvad siseriiklikes eeskirjades sätestatud piirangud, millega muudel kui kutsevalifikatsiooniga seotud põhjustel antakse juurdepääs sellistele tegevustele nagu õnnemängud teatavatele teenuseosutajatele. **Samuti tuleb läbi vaadata kaabelvõrgu operaatorite suhtes kohaldatavad "must carry" reeglid, mis mõjutavad nimetatud operaatorite valikuvabadust, juurdepääsu programmidele ja vastuvõtjate valikut, kehtestades vahendusteenuse pakkujale kohustuse tagada juurdepääs teatud teenuseosutajate poolt pakutavatele teatavatele teenustele.**

(34) Läbivaatamisele kuuluvad siseriiklikes eeskirjades sätestatud piirangud, millega muudel kui kutsevalifikatsiooniga seotud põhjustel antakse juurdepääs sellistele tegevustele nagu õnnemängud teatavatele teenuseosutajatele.

Justification

'Must-carry' obligations relating to relaying are already covered by Directive 2002/22/EC (universal service directive). As these provisions serve to protect cultural and media diversity, the present directive must not affect them.

Muudatusettepanek 36
Põhjendus 35

(35) Käesoleva direktiivi sätteid asutamisevabaduse kohta on kohane kohaldada üksnes sel määral, mil kõnealused tegevused on avatud konkurentsile, nii et need sätted ei kohustaks liikmesriike keelustama olemasolevaid *monopole*, eelkõige loteriide osas, ega *erastama* teatud *sektoreid*.

(35) Käesoleva direktiivi sätteid asutamisevabaduse kohta on kohane kohaldada üksnes sel määral, mil kõnealused tegevused on avatud konkurentsile, nii et need sätted ei kohustaks liikmesriike *liberaliseerima üldist majanduslikku huvi pakkuvaid teenuseid, erastama selliseid teenuseid pakkuvaid avalik-õiguslikke üksuseid ega* keelustama olemasolevaid *teiste tegevuste monopole*, eelkõige loteriide osas, ega teatud *jaotusteenuseid*.

Justification

Clarification.

Muudatusettepanek 37
Põhjendus 37

(37) Selleks et kindlustada teenuste vaba liikumise tõhus rakendamine ning tagada, et teenuse kasutajad ja teenuseosutajad võiksid teenustest kasu saada ning neid pakkuda kogu ühenduses riigipiiridest sõltumata, tuleks kehtestada põhimõtte, et teenuseosutajale kehtivad üksnes selle liikmesriigi seadused, kus ta on asutatud. Nimetatud põhimõtte on oluline selleks, et teenuseosutajad, eelkõige väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted, saaks täie õiguskindlusega kasutada ära siseturu pakutavad võimalused. Soodustades niiviisi teenuste vaba liikumist liikmesriikide vahel, võimaldab see põhimõtte koos ühtlustamis- ja vastastikuse abistamise meetmetega teenuse kasutajatel saada juurdepääsu laiemale valikule teiste liikmesriikide kõrge kvaliteediga teenustele. Kõnealust põhimõtet tuleks täiendada abisüsteemiga, mis võimaldab eelkõige teenuse kasutajal saada teavet teiste liikmesriikide õigusaktide kohta, samuti tuleks seda

välja jätud

**täiendada teenuste osutamisega seotud
tegevuse läbipaistvust käsitlevate eeskirjade
ühtlustamisega.**

Justification

The deletion of recitals 37-39 is consistent with the proposed amendment to Article 16.

Muudatusettepanek 38
Põhjendus 37 a (uus)

(37 a) On väga oluline, et koos teenuste vaba liikumist takistavate tõkete kõrvaldamisega kooskõlastatakse liikmesriikide õigusakte. Käesoleva direktiiviga kooskõlastatud valdkondadesse kuuluvatel põhjustel peaksid liikmesriigid tagama teenuste osutamise vabaduse ega tohiks piirata teises liikmesriigis asutatud teenusepakkuja juurdepääsu teenusteturule ega teenuste pakkumist. Käesoleva direktiiviga kooskõlastatavad valdkonnad käsitlevad teavet teenuseosutajate ja nende teenuste kohta, kutsekindlustust ja tagatise, teavet müügijärgsete garantiide kohta ning artiklites 26–28 ja 32 märgitud vaidluste lahendamist. Eeldusel et ja ulatuses, mil valdkondasid kooskõlastatakse muude ühenduse meetmetega, muu hulgas läbipaistvusnõuete ja ebaausaid äritavasid takistavate nõuete sisseviimise abil, tuleks samuti kohaldada põhimõtet, et liikmesriigid ei või piirata teisest liikmesriigist lähtuva teenuste osutamist.

Justification

This new recital is consistent with the amendment to Article 16.

Muudatusettepanek 39
Põhjendus 37 b (uus)

(37 b) Selle liikmesriigi pädevatel asutustel, kus teenust osutatakse, on kõige paremad võimalused tagada teenuseosutaja suhtes teostatava järelevalve tõhusus ja järjepidevus ning pakkuda teenuse saajatele kaitset. Kõnealust süsteemi saab

parandada järelevalvet käsitlevate eeskirjade kooskõlastamise ning tõhusa halduskoostöö süsteemi loomisega selle liikmesriigi, kus teenust osutatakse, ja liikmesriigi, kus teenuseosutaja on asutatud, vahel. Selle põhjal ja kooskõlas käesoleva direktiivi artikliga 35 peaksid liikmesriigid andma üksteisele muud vastastikust abi ja panema paika kõik võimalikud tõhusa koostöö meetmed, muu hulgas määrates kindlaks ühe või mitu kontaktpunkti, mille kaudu teised liikmesriigid või komisjon võivad taotleda elektroonilist teavet.

Justification

This new recital is consistent with the amendment to Article 16.

Muudatusettepanek 40
Põhjendus 38

(38) Samuti tuleb tagada, et järelevalvet teenuste osutamise üle teostatakse lähtekohas, st selle liikmesriigi pädevate asutuste poolt, kus teenuseosutaja on asutatud. Päritoluriigi pädevatel asutustel on kõige paremad võimalused tagada teenuseosutaja üle teostatava järelevalve tõhusus ja järjepidevus ning pakkuda teenuse kasutajatele kaitset mitte ainult oma liikmesriigis, vaid ka mujal ühenduses. Teenuste osutamise valdkonna reguleerimise osas liikmesriikidevahelise vastastikuse usalduse loomiseks tuleks selgelt sätestada, et ühenduse õiguse kohaselt on teenuseosutajate tegevuse üle järelevalve teostamine päritoluriigi ülesanne, sõltumata teenuse osutamise kohast. Kohtualluvuse kindlaksmääramine ei kuulu käesoleva direktiivi reguleerimisalasse, vaid nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades¹ ning muude ühenduse õigusaktide, näiteks

välja jäetud

¹ EÜT L 12, 16.1.2001, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud ühinemisaktiga 2003.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1996. aasta direktiivi 96/71/EÜ töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega reguleerimisalasse.

Justification

The deletion of recitals 37-39 is consistent with the proposed amendment to Article 16.

Muudatusettepanek 41
Põhjendus 39

(39) Lisaks põhimõttele, et kohaldada tuleks päritoluriigi õigust ning et järelevalve eest peaks vastutama päritoluriik, tuleks sätestada põhimõte, et liikmesriigid ei või piirata teistest liikmesriikidest pärinevaid teenuseid **välja jäetud**

Justification

The deletion of recitals 37-39 is consistent with the proposed amendment to Article 16.

Muudatusettepanek 42
Põhjendus 40

(40) Tuleb sätestada, et päritoluriigi õiguse kohaldamise reeglist võib kõrvale kalduda üksnes valdkondades, mille suhtes kehtivad üldised või üleminekuerandid. Nimetatud erandid on vajalikud selleks, et võtta arvesse siseturu integreerimise taset või teatavaid teenuseid käsitlevaid ühenduse õigusakte, mille kohaselt teenuseosutaja suhtes kohaldatakse muu kui päritoluliikmesriigi õigust. Lisaks võidakse erandkorras võtta teatud üksikjuhtudel ja teatavate rangete menetluslike ja sisuliste tingimuste alusel meetmeid teatud teenuseosutaja vastu. Tagamaks õiguskindluse, mis on oluline selleks, et ergutada väikesi ja keskmise suurusega ettevõtteid osutama teenuseid teistes liikmesriikides, peaksid nimetatud erandid olema lubatud üksnes rangelt vajalikel juhtudel. Eelkõige peaks erandite tegemine olema võimalik üksnes teenuste turvalisuse, tervishoiu kutsealal tegutsemise või avaliku

(40) Tuleb märkida, et EÜ asutamislepingu artiklis 46 märgitud eranditele riikliku poliitika, avaliku julgeoleku või rahvatervise kaalutlustel võidakse tugineda siseriiklike määruste õigustamiseks, mida ei kohaldata teenuseosutajatele võrdselt nende päritolust sõltumatult. Lisaks on mittediskrimineerivate piirangute kehtestamisega seoses kohtu pretsedendiõiguses tunnistatud olulise üldise huviga põhjendatust, nagu näiteks ametieeskirjad teenuse saajate kaitsmiseks, intellektuaalomandi kaitse, töötajate kaitse, tarbijakaitse, riigi ajaloolise ja kunstipärandi kaitse, arheoloogiliste, ajalooliste ja kunstivarade arendamise ning võimalikult laialdase riigi kunsti- ja kultuuripärandi teadmiste jagamise.

korruga seotud põhjustel, näiteks alaealiste kaitse eesmärgil, ning üksnes sel määral, mil kõnealust valdkonda reguleerivaid siseriiklikke sätteid ei ole ühtlustatud. Lisaks peaks teenuste osutamise vabaduse mis tahes piiramine olema erandkorras lubatud ainult siis, kui see on kooskõlas põhiõigustega, mis Euroopa Kohtu väljakujunenud kohtupraktika kohaselt moodustavad ühenduse õiguskorras sätestatud õiguslaste üldpõhimõtete lahutamatu osa.

Justification

In line with the amendments replacing the country of origin principle with the principle of mutual recognition.

Muudatusettepanek 43
Põhjendus 41 a (uus)

(41 a) Käesolev direktiiv ei tohiks mõjutada töötingimusi, mida kohaldatakse direktiivi 96/71/EÜ kohaselt nende töötajate suhtes, kes on lähetatud teenust osutama teise liikmesriigi territooriumile. See ei tohiks puudutada üksnes seadusega ettenähtud töötingimusi, vaid ka tingimusi, mis on sätestatud kollektiivlepingutes või vahekohtu otsustes, mida on ametlikult tunnustatud või mis on de facto üldiselt kohaldatavad direktiivi 96/71/EÜ tähenduses. Lisaks sellele ei tohiks käesolev direktiiv takistada liikmesriikidel töötingimuste kohaldamist muudes kui direktiivis 96/71/EÜ loetletud küsimustes, kui tegemist on riiklikku poliitikat puudutavate sätetega. Samuti ei tohiks see mõjutada töötingimusi juhul, kui piiriülese teenuse osutamiseks palgatud töötaja võetakse tööle selles liikmesriigis, kus teenust osutatakse. Lõpetuseks peaks käesolev direktiiv andma liikmesriigile, kus teenust osutatakse, õiguse määrata kindlaks töösuhte olemasolu ning füüsilisest isikust ettevõtjate ja töötajate, sealhulgas “fikttiivsete füüsilisest isikust ettevõtjate” vaheline erinevus.

Justification

This new recital clarifies what are the matters covered by Directive 96/71/EC as well as the matters for which Directive 96/71/EC explicitly leaves the possibility to Member States of adopting more protective measures at national level.

Muudatusettepanek 44 Põhjendus 43

(43) Päritoluriigi põhimõtet ei tuleks kohaldada erinõuete suhtes, mis on kehtestatud liikmesriigis, kuhu teenuseosutaja on siirdunud, ning mille kehtestamise põhjused on lahutamatult seotud teenuse osutamise koha eripäraga ning mida tuleb täita avaliku korra, avaliku julgeoleku, rahvatervise ja keskkonnakaitse tagamiseks. Sellise erandi all peetakse silmas näiteks autoriseeringuid avalikult kasutatavate teede kasutuselevõtmiseks või kasutamiseks ning avalike ürituste korraldamise ja ehitusplatside ohutusega seotud nõudeid.

(43) Käesolev direktiiv ei tohiks mõjutada erinõuete kohaldamist, mis on kehtestatud liikmesriigis, kuhu teenuseosutaja on siirdunud, ning mille kehtestamise põhjused on lahutamatult seotud teenuse osutamise koha eripäraga, **teenuse osutamise kohas teenusest tuleneva konkreetse ohu või tervishoiu ja tööohutusega** ning mida tuleb täita avaliku korra, avaliku julgeoleku, rahvatervise ja keskkonnakaitse tagamiseks. Sellise erandi all peetakse silmas näiteks autoriseeringuid avalikult kasutatavate teede kasutuselevõtmiseks või kasutamiseks ning avalike ürituste korraldamise ja ehitusplatside ohutusega seotud nõudeid, **kaasa arvatud töökeskkonda või töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate või üldsuse kaitset käsitlevaid eeskirju**.

Justification

This Directive should be without prejudice to national requirements that are directly related to the particular risk of the place where the service is provided as well as to health and safety at the work place for workers, self-employed persons and the public. Matters relating to health, safety and hygiene at work for workers are included in Directive 96/71/EC, which, instead, does not cover the self-employed persons and the public.

Muudatusettepanek 45 Põhjendus 51

(51) Vastavalt Euroopa Kohtu kehtestatud teenuste osutamise vabadust käsitlevatele põhimõtetele ja ohustamata liikmesriikide sotsiaalkindlustussüsteemide finantstasakaalu, tuleks patsientidele, kes saavad teenuse kasutajatena osa teenuste vaba liikumise põhimõttest, ning tervishoiutöötajatele ja sotsiaalkindlustussüsteemide haldajatele

välja jäetud

tagada tervishoiukulude hüvitamise suhtes suurem õiguskindlus.

Justification

The deletion of recitals 51-57 is consistent with the deletion of Article 23

Muudatusettepanek 46
Põhjendus 52

(52) Nõukogu 14. juuni 1971. aasta määrust (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes ning eriti selle sätteid, mis käsitlevad sotsiaalkindlustussüsteemiga liitumist, kohaldatakse täies ulatuses teenuseid osutavate ja teenuse osutamisel osalevate töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate suhtes. **välja jäetud**

Justification

The deletion of recitals 51-57 is consistent with the deletion of Article 23.

Muudatusettepanek 47
Põhjendus 53

(53) Nagu Euroopa Kohus on rõhutanud, aitab määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikkel 22, mis käsitleb õigust saada teises liikmesriigis osutatud tervishoiuteenustega seotud kulude eest hüvitist, kaasa patsientide vaba liikumise hõlbustamisele ja piiriüleste meditsiiniteenuste osutamisele. Selle sätte eesmärk on tagada, et autoriseeringut omavatel kindlustatud isikutel oleks juurdepääs tervishoiuteenustele teises liikmesriigis tingimustel, mis on kulude hüvitamise osas sama soodsad kui tingimused, mida kohaldatakse kindlustatud isikutele asjaomasel liikmesriigis. Seega annab nimetatud artikkel kindlustatud isikutele õigused, mida neil ilma selleta ei oleks, ja aitab kaasa teenuste vabale liikumisele. Teisest küljest ei ole nimetatud artikli **välja jäetud**

eesmärk reguleerida ega mis tahes viisil takistada teises liikmesriigis saadud ravi kulude hüvitamist selle liikmesriigi kehtivate tasumäärade alusel, mille sotsiaalkindlustussüsteemiga patsient on liitunud, isegi kui eelnev autoriseering puudub.

Justification

The deletion of recitals 51-57 is consistent with the deletion of Article 23.

Muudatusettepanek 48
Põhjendus 54

(54) Arvestades teenuste vaba liikumisega seotud Euroopa Kohtu kohtupraktikat, tuleb tühistada nõue, et teises liikmesriigis saadava haiglavälise ravi kulude hüvitamiseks liikmesriikide sotsiaalkindlustussüsteemide poolt oleks olemas eelnev autoriseering, ning liikmesriigid peavad oma õigusakte vastavalt muutma. Niivõrd kui sellise ravi kulude hüvitamine jääb piiresse, mis on tagatud selle liikmesriigi ravikindlustusskeemidega, mille ravikindlustussüsteemiga patsient on liitunud, ei mõjuta eelneva autoriseeringu saamise nõude tühistamine tõenäoliselt oluliselt sotsiaalkindlustussüsteemide finantstasakaalu. Euroopa Kohtu väljakujunenud kohtupraktika kohaselt kohaldatakse tingimusi, mille alusel liikmesriigid osutavad haiglavälise ravi oma territooriumil, ka siis, kui ravi on saadud liikmesriigis, mille ravikindlustussüsteemiga ei ole patsient liitunud, tingimusel et nimetatud tingimused on kooskõlas ühenduse õigusega. Lisaks peavad teises liikmesriigis saadava raviga seotud kulude hüvitamise autoriseerimisskeemid olema kooskõlas käesoleva direktiivi nende sätetega, mis käsitlevad autoriseeringu andmise tingimusi ja sellega seotud menetlusi **välja jäetud**

Justification

The deletion of recitals 51-57 is consistent with the deletion of Article 23.

Muudatusettepanek 49
Põhjendus 55

(55) Euroopa Kohtu väljakujunenud praktika kohaselt teenuste vaba liikumise valdkonnas on teises liikmesriigis saadud haiglaravi kulude hüvitamisega seotud eelneva autoriseerimise skeem põhjendatud vajadusega planeerida raviautustuste infrastruktuuri, nende geograafilist jaotust, nende organisatsioonilist struktuuri, seadmeid, millega nad on varustatud, ja isegi nende poolt pakutavate meditsiiniteenuste iseloomu. Niisuguse planeerimise eesmärk on kindlustada igas liikmesriigis küllaldane püsiv juurdepääs kvaliteetsete raviteenuste tasakaalustatud valikule, et tagada tõhus kulude haldamine ning vältida niipalju kui võimalik rahaliste, tehniliste ja inimressursside raiskamist. Euroopa Kohtu kohtupraktika kohaselt tuleb haiglaravi mõiste objektiivselt määratleda ja eelneva autoriseeringu süsteem peab olema proportsionaalne taotletava üldise huviga **välja jäetud**

Justification

The deletion of recitals 51-57 is consistent with the deletion of Article 23.

Muudatusettepanek 50
Põhjendus 56

(56) Nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artiklis 22 on täpsustatud asjaolud, mille korral pädev siseriiklik asutus ei või keelduda selle artikli sätete alusel taotletava autoriseeringu andmisest. Liikmesriik ei või keelduda autoriseeringu andmisest juhul, kui kõnealune tema territooriumil antud haiglaravi on kaetud selle liikmesriigi sotsiaalkindlustussüsteemiga ja kui selle liikmesriigi sotsiaalkindlustussüsteemi **välja jäetud**

tingimuste kohaselt ei ole selle liikmesriigi territooriumil võimalik õigeaegselt osutada samaväärset või sama tõhusat raviteenust. Euroopa Kohtu väljakujunenud kohtupraktika kohaselt tuleb aktsepteeritavat viivitust puudutavat tingimust kaaluda koos iga juhtumi kõikide asjaoludega, võttes nõuetekohaselt arvesse nii patsiendi tervislikku seisundit autoriseeringu taotlemise ajal kui ka tema haiguslugu ja tema haiguse võimalikku arengut.

Justification

The deletion of recitals 51-57 is consistent with the deletion of Article 23.

Muudatusettepanek 51
Põhjendus 57

(57) Teises liikmesriigis osutatud tervishoiuteenuse kulude hüvitamine liikmesriikide sotsiaalkindlustussüsteemide poolt ei tohi toimuda väiksemal määral kui nende oma sotsiaalkindlustussüsteemiga ette nähtud kulude hüvitamine nende oma territooriumil osutatud tervishoiuteenuste puhul. Nagu Euroopa Kohus on teenuste vaba liikumisega seoses järjekindlalt märkinud, ei avaldaks autoriseeringu puudumise korral haiglavälise ravi kulutuste hüvitamine vastavalt selle liikmesriigi tasumääradele, mille ravikindlustussüsteemiga patsient on liitunud, olulist mõju nimetatud riigi sotsiaalkindlustussüsteemi rahastamisele. Nendel juhtudel, kus autoriseering on antud vastavalt määruse (EMÜ) nr 1408/71 artiklile 22, toimub kulude hüvitamine vastavalt selles liikmesriigis kohaldatavatele tasumääradele, kus tervishoiuteenust osutati. Kui aga kulude hüvitamise määr on madalam kui määr, millele patsiendil oleks olnud õigus, kui sama tervishoiuteenust oleks osutatud liikmesriigis, mille sotsiaalkindlustussüsteemiga patsient on liitunud, peab viimane kandma ülejäänud

välja jäetud

kulud kuni määrani, millele patsiendil oleks õigus olnud.

Justification

The deletion of recitals 51-57 is consistent with the deletion of Article 23.

Muudatusettepanek 52
Põhjendus 58

(58) Kui tegemist on töötajate lähetamisega välja jäetud seoses teenuse osutamisega liikmesriiki, mis ei ole töötaja päritoluliikmesriik, tuleb selgeks teha päritoluliikmesriigi ja liikmesriigi, kuhu töötaja on lähetatud, rolli ja ülesannete omavaheline jaotus, et hõlbustada teenuste vaba liikumist. Käesoleva direktiivi eesmärk ei ole käsitleda tööõigusega seotud küsimusi. Ülesannete jaotus ja koostöövormide täpsustamine päritoluliikmesriigi ja liikmesriigi, kuhu töötaja on lähetatud, vahel hõlbustab teenuste vaba liikumist, eelkõige mõningate ebaproportsionaalsete haldusmenetluste tühistamise kaudu, ning tõhustab samaaegselt töötingimuste vastavuse järelevalvet vastavalt direktiivi 96/71/EÜ sätetele.

Justification

The deletion of recitals 58-61 is consistent with the deletion of Articles 24-25.

Muudatusettepanek 53
Põhjendus 59

(59) Et vältida diskrimineerivaid ja välja jäetud ebaproportsionaalseid haldusformaalsusi, mis pidurdaksid eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete tegevust, tuleb keelata liikmesriigil, kuhu töötaja on lähetatud, lähetuse eeltingimusena selliste nõuete kehtestamine, nagu ametiasutustelt autoriseeringu taotlemise kohustus. Keelatud peaks olema ka kohustus esitada deklaratsioon selle liikmesriigi asutustele, kuhu töötaja on lähetatud. Siiski peaks olema võimalik säilitada kõnealune

kohustus ehitustööde valdkonnas kuni 31. detsembrini 2008 kooskõlas direktiivi 96/71/EÜ lisa sätetstatuga. Sellega seoses uurib liikmesriikide esindajatest koosnev direktiivi kohaldamisega tegelev ekspertrühm liikmesriikide vahelise halduskoostöö parandamise võimalusi järelevalve hõlbustamise eesmärgil. Töölevõtmis- ja töötingimuste osas, mida ei ole direktiivis 96/71/EÜ sätetatud, ei tohiks liikmesriik, kuhu töötaja on lähetatud, võtta piiravaid meetmeid teises liikmesriigis asutatud teenuseosutaja suhtes.

Justification

The deletion of recitals 58-61 is consistent with the deletion of Articles 24-25.

Muudatusettepanek 54
Põhjendus 60

(60) Teenuste vaba liikumise põhimõtte kohaselt on teenuseosutajatel õigus saata töötajaid lähetusse isegi siis, kui nad ei ole ühenduse, vaid on kolmandate riikide kodanikud, tingimusel et nad elavad ja töötavad seaduslikult päritoluriigis. On asjakohane kehtestada päritoluliikmesriigile kohustus tagada, et iga lähetatud töötaja, kes on kolmanda riigi kodanik, vastaks selle liikmesriigi õigusaktides kehtestatud elukoha ja seaduslikult töötamise, samuti sotsiaalkindlustusega seotud tingimustele. Samuti on asjakohane keelata vastuvõtval liikmesriigil töötaja või teenuseosutaja suhtes mis tahes ennetava kontrolli kehtestamine, eelkõige seoses riiki sisenemise õiguse või elamislubadega, välja arvatud teatavatel erijuhtudel. Samuti ei tohiks vastuvõtvatel liikmesriikidel olla võimalik kehtestada selliseid kohustusi nagu määramata tähtajaga töölepingu olemasolu või teenuseosutaja päritoluliikmesriigis varasema töösuhte tõendamine.

välja jäetud

Justification

The deletion of recitals 58-61 is consistent with the deletion of Articles 24-25.

Muudatusettepanek 55
Põhjendus 61

(61) Pärast nõukogu 14. mai 2003. aasta määruse (EÜ) 859/2003 vastuvõtmist, millega laiendatakse määruse (EMÜ) nr 1408/71 ja määruse (EMÜ) nr 574/72 sätteid kolmandate riikide kodanikele, kes ei ole nende sätetega juba hõlmatud üksnes nende kodakondsuse tõttu, laieneb kolmandate riikide kodanikele koostöösüsteem, mis hõlmab sotsiaalkindlustussüsteemide kohaldamist ühenduse piires liikuvatele töötajatele ja nende perekonnaliikmetele määruse (EMÜ) nr 1408/71 alusel, mille kohaselt tuleb kohaldada selle riigi eeskirju, mille sotsiaalkindlustussüsteemi alusel töötaja on kindlustatud. **välja jäetud**

Justification

The deletion of recitals 58-61 is consistent with the deletion of Articles 24-25.

Muudatusettepanek 56
Põhjendus 64

(64) Vaja on kaotada täielikud keelud, mis on seotud reguleeritud kutsealade kaubanduslike teadaannetega; sealjuures ei ole mõeldud keelde, mis puudutavad kaubanduslike teadaannete sisu, vaid pigem keelde, mis üldisel viisil keelavad teatud kutseala puhul ühe või mitme kaubandusliku teadaande vormi kasutamise, näiteks igasugune kuulutamise keeld ühes või mitmes meediakanalis. Kaubanduslike teadaannete sisu ja meetoditega seoses on vaja julgustada kutsetöötajaid koostama kutse-eeskirju ühenduse tasandil vastavalt ühenduse õigusaktidele. **välja jäetud**

Justification

A number of Member States have long considered it necessary to regulate commercial communications by certain regulated professions, as this contributes to consumer protection, the rule of law and the integrity and dignity of the professions themselves. As the more sensitive regulated professions should not be covered by the proposed Directive, this recital is superfluous.

Muudatusettepanek 57
Artikli 1 lõige 1 a (uus)

Käesolev direktiiv ei mõjuta töötajate ja tööandjate vahelisi töösuhteid.

Käesolevat direktiivi ei kohaldata ning see ei puuduta ka kaudselt üldist majandushuvi pakkuvaid teenuseid, mille on määratlenud liikmesriigid, sealhulgas piirkondlikud ja kohalikud omavalitsused.

Käesolev direktiiv ei käsitle teenuseid osutavate monopolide kaotamist ega liikmesriikide antavat abi, mida käsitlevad konkurentsi puudutavad ühiseeskirjad.

Käesolev direktiiv ei mõjuta ühenduse või riiklikul tasandil võetud meetmeid kultuurilise või keelilise mitmekesisuse või meediakanalite paljususe kaitseks või edendamiseks.

Käesolev direktiiv käsitleb ainult liikmesriigis asutatud teenuseosutajaid ega hõlma väliseid aspekte. See ei käsitle rahvusvaheliste teenuskaubanduse organisatsioonide siseseid läbirääkimisi, eelkõige teenuskaubanduse üldlepingu (GATS) raames.

Muudatusettepanek 58
Artikli 2 lõige 2

2. Käesolevat direktiivi ei kohaldata järgmiste tegevusalade suhtes:

2. Käesolevat direktiivi ei kohaldata järgmiste tegevusalade suhtes:

-a) teenused, mida liikmesriigid ja/või ühendus üldhuvi kriteeriumi tõttu allutavad konkreetsetele universaalteenuse või avaliku teenuse osutamise kohustusele,

a) *direktiivi 2002/65/EÜ artikli 2 punktis b määratletud finantsteenused;*

b) elektroonilised sideteenused ja -võrgud ning nendega seotud vahendid ja teenused küsimuste puhul, mis on reguleeritud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividega 2002/19/EÜ, 2002/20/EÜ, 2002/21/EÜ, 2002/22/EÜ ja 2002/58/EÜ;

c) transporditeenused *niivõrd, kuivõrd need on reguleeritud muude ühenduse õigusaktidega, mille õiguslik alus on asutamislepingu artikkel 71 või artikli 80 lõige 2.*

nagu erinõuded, mille ametivõimud on kehtestanud teenuseosutajale, et tagada teatud avaliku huvi eesmärgid, näiteks rahvatervis, hoolekanne, haridus, sotsiaalpoliitika, kultuuriline mitmekesisus, keskkonnakaitse ja riiklik poliitika;

a) *panga-, krediidi-, kindlustus-, ameti- või personaalpensioni, investeerimis- või makseteenused;*

b) elektroonilised sideteenused ja -võrgud ning nendega seotud vahendid ja teenused küsimuste puhul, mis on reguleeritud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividega 2002/19/EÜ, 2002/20/EÜ, 2002/21/EÜ, 2002/22/EÜ ja 2002/58/EÜ *või millele on nimetatud direktiivides osutatud;*

c) transporditeenused;

c a) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 97/67/EÜ¹ reguleeritud postiteenused;

c b) elektri tootmise, edastamise, jaotamise ja tarnimisega seotud teenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/54/EÜ² artikli 2 tähenduses;

c c) gaasi edastamise, jaotamise, tarnimise ja hoiustamisega seotud teenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/55/EÜ³ artikli 2 tähenduses;

c d) vee jaotamise ja/või tarnimisega seotud teenused ning reoveekäitlusega seotud teenused;

c e) elukutsed ja tegevusalad, mis on alaliselt või ajutiselt seotud ametiasutuse tegevusega liikmesriigis;

c f) ajutise tööhõive asutuse osutatud teenused;

c g) turvafirmade osutatud teenused;

c h) audiovisuaalteenused, olenemata nende tootmis-, jaotus- ja edastamisviisist,

**sealhulgas raadioringhääling ja kirjutava
ajakirjanduse väljaandmis- ja
levitamisteenused.**

¹ EÜT L 15, 21.1.1998, lk 14.

² ELT L 176, 15.7.2003, lk 37.

³ ELT L 176, 15.7.2003, lk 57.

Justification

- *In order not to affect the follow-up to the Commission White Paper on services of general interest and the possible future adoption of a framework Directive on services of general interest, this Directive should not apply to services which the Member States and/or the Community subject to specific requirements that are imposed on the provider of the service in order to ensure that certain public interest objectives, such as public health, welfare, education, social policy, cultural diversity, protection of the environment, public policy, by virtue of a general interest criterion.*
- *As the Commission stated in an explanatory note on the activities covered by the proposal, all financial services should be excluded from the scope of this Directive.*
- *Transport services should be excluded from this Directive regardless of whether they are regulated by other Community instruments adopted under Article 71 and 80(2) of the Treaty. Transport services that fall outside the scope of the common transport policy (inter alia for reasons of subsidiarity), should also be excluded from the scope of this Directive.*
- *For reasons of legal certainty and consistency, specific network services (see post, electricity, gas) that are already subject to sectoral internal market directives should be excluded from the scope of the Directive, including as regards the aspects that are not (yet) dealt with by these sectoral Directives. Water distribution, supply and waste water management services should also be excluded.*
- *This Directive should not apply to professions and activities which are permanently or temporarily connected with the exercise of official authority in a Member State.*
- *Services provided by a temporary employment agency should be excluded from the scope of the Directive because of the lack of specific minimum harmonized requirements in respect of these service providers at Community level and in order not to affect the possible future adoption of a Directive on temporary work.*
- *Considering the lack of specific minimum harmonized conditions at Community level and the contribution of security agencies to the maintenance of public security, services provided by security agencies should be excluded from this Directive.*
- *Given the fact that audiovisual services are already subject to specific Community legislation, namely the Television without Frontiers Directive and in order not to affect the possible future revision of this sectoral Community instrument, audiovisual services should be excluded from the scope of this Directive.*

Muudatusettepanek 59
Artikli 2 lõige 3

3. Käesolevat direktiivi ei kohaldata

3. Käesolevat direktiivi ei kohaldata

maksustamise valdkonnas, välja arvatud artikleid 14 ja 16 niivõrd, **kuivõrd nimetatud artiklites sätestatud piirangud ei ole reguleeritud maksude ühtlustamist käsitlevate ühenduse õigusaktidega.**

maksustamise valdkonnas.

Justification

Clarification.

Muudatusettepanek 60
Artikli 2 lõige 3 a (uus)

3 a. Käesolevat direktiivi ei kohaldata tööõiguse, sealhulgas kollektiivlepingute ja töövõitluse ega sotsiaalkindlustusõiguse valdkondades.

Justification

In order to guarantee that the removal of barriers to the development of services between Member States does not affect labour law and social security law issues, the field of labour law and social security law as such should be excluded from the scope of this Directive.

Muudatusettepanek 61
Artikkel 2 a (uus)

Artikkel 2 a

Tööõigusega seotud põhiõiguste kaitse

Käesolevat direktiivi ei või mingil viisil tõlgendada liikmesriikides tunnustatud põhiõiguste, kaasa arvatud streikimisõiguse või -vabaduse kasutamist mõjutavana. Samuti võivad nimetatud õigused hõlmata õigust võtta muid konkreetsete tööandjate ja töötajate vaheliste suhete süsteemidega reguleeritud meetmeid liikmesriikides.

Justification

- This Directive deals with the provision of services and not with employees providing these services as such. It is important to state that this Directive should not be contrary to labour law related fundamental rights, such as the right to freedom of association, freedom of negotiation, to take industrial action and to conclude collective agreements. The wordings of this amendment are based on Article 2 of Regulation (EC)2679/98 on the functioning of the internal market in relation to the free movement of goods among the Member States. The

amendment is justified by the fact that fundamental rights should be equally safeguarded in the internal market of goods and services.

Muudatusettepanek 62
Artikkel 2 b (uus)

Artikkel 2 b

Käesolev direktiiv ei keela liikmesriikidel kohaldada nende kriminaalõiguses sätestatud siseriiklikke eeskirju.

Muudatusettepanek 63
Artikkel 3

Liikmesriigid kohaldavad käesoleva direktiivi sätteid kooskõlas ***asutamisõigust ja teenuste vaba liikumist käsitlevate*** asutamislepingu sätetega.

Käesoleva direktiivi ***kohaldamine ei takista muude ühenduse õigusaktide sätete kohaldamist kõnealuste sätetega reguleeritud teenuste suhtes.***

1. Liikmesriigid kohaldavad käesoleva direktiivi sätteid kooskõlas asutamislepingu sätetega.

2. Käesoleva direktiivi sätteid kohaldatakse, ilma et see piiraks muid ühenduse õigusakte.

Eelkõige kehtivad jätkuvalt täies ulatuses töötajate lähetamist reguleeriv direktiiv 96/71/EÜ ja kutsekvalifikatsioonide tunnustamist reguleeriv direktiiv./EÜ.

3. Käesolev direktiiv ei kehtestata ega mõjuta lepinguliste ja lepinguväliste kohustuste suhtes kohaldatava õiguse määratlemise eeskirju, eelkõige lepinguliste kohustuste suhtes kohaldatava õiguse 1980. aasta Rooma konventsioonis ning mittelepinguliste kohustuste suhtes kohaldatavat õigust käsitlevas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr ... sisalduvaid sätteid.

Muudatusettepanek 64
Artikli 3 lõige 3 a (uus)

3 a. Käesolevat direktiivi ei kohaldata määrusega (EMÜ) nr 1408/71 reguleeritud küsimustele, eriti mis puudutab tervishoiukulutuste ülevõtmist.

Justification

The Directive must not apply to matters already regulated in the framework of the coordination of social protection schemes within the European Union.

Muudatusettepanek 65

Artikli 4 punkt 1

1) *teenus* – asutamislepingu artiklis 50 märgitud mis tahes iseseisev majandustegevus, ***mis seisneb teenuse osutamises tasu eest***;

1) *teenus* – asutamislepingu artiklis 50 märgitud mis tahes iseseisev ***tulunduslik*** majandustegevus, ***mida tavaliselt osutatakse tasu eest, milles teenuse osutaja ja ostja tavaliselt omavahel kokku lepivad.***

Lõivud, mida teenuse saaja peab maksma oma panusena süsteemi rahastamiseks, ei ole tasu teenuse eest;

Justification

A clearer definition of the concept of services in accordance with the established case-law of the Court of Justice is required in order to clarify the scope of this Directive, and in particular the distinction with services of general interest.

Muudatusettepanek 66

Artikli 4 punkt 2

2) *teenuseosutaja* – mis tahes füüsiline isik, kes on liikmesriigi kodanik, või mis tahes juriidiline isik, kes pakub või osutab mõnda teenust;

2) *teenuseosutaja* – mis tahes füüsiline isik, kes on *mõne* liikmesriigi kodanik, või mis tahes juriidiline isik, ***kes on asutatud mõne liikmesriigi õiguste kohaselt ning*** kes pakub või osutab mõnda teenust;

Justification

This Directive only concerns service providers and recipients that are established in a Member State of the European Union.

Muudatusettepanek 67

Artikli 4 punkt 3

3) *teenuse kasutaja* – mis tahes füüsiline või juriidiline isik, kes kutsealastel või muudel eesmärkidel kasutab või soovib kasutada mõnda teenust;

3) *teenuse kasutaja* – mis tahes füüsiline või juriidiline isik, ***kes on asutatud mõnes liikmesriigis ning*** kes kutsealastel või muudel eesmärkidel kasutab või soovib

kasutada mõnda teenust;

Justification

This Directive only concerns service providers and recipients that are established in a Member State of the European Union.

Muudatusettepanek 68

Artikli 4 punkt 5

5) *asutamine* – asutamislepingu artiklis 43 märgitud majandustegevuse tegelik teostamine teenuseosutaja püsivalt asutamise kaudu määramata ajavahemiku jooksul;

5) *asutamine* – asutamislepingu artiklis 43 osutatud majandustegevuse tegelik teostamine teenuseosutaja püsivalt asutamise kaudu määramata ajavahemiku jooksul **liikmesriigis, kust teenust tegelikult osutatakse**;

Justification

In order to avoid that a mere letter box company could constitute an establishment, it needs to be clarified that the business of providing a service only constitutes an establishment in a Member State provided that it is effectively carried out in that Member State.

Muudatusettepanek 69

Artikli 4 punkt 8

8) *pädev asutus* – mis tahes organ või asutus, millel on liikmesriigis teenuste osutamise alal järelevalvealane või reguleeriv roll, sealhulgas eelkõige haldusasutused, kutseühingud ning sellised kutseliidud või muud kutseorganisatsioonid, kes oma iseseisva õigusvõime teostamise kontekstis reguleerivad kollektiivselt teenuste osutamise valdkonnas asutamist või tegutsemist;

8) *pädev asutus* – mis tahes organ või asutus, millel on liikmesriigis teenuste osutamise alal järelevalvealane või reguleeriv roll, sealhulgas eelkõige haldusasutused, **avalikud asutused**, kutseühingud ning sellised kutseliidud või muud kutseorganisatsioonid, kes oma iseseisva õigusvõime teostamise kontekstis reguleerivad kollektiivselt teenuste osutamise valdkonnas asutamist või tegutsemist;

Justification

Public corporations such as the French CCIs should be explicitly considered competent authorities and hence empowered to serve in the bodies called upon to authorise companies to set up operations.

Muudatusettepanek 70

Artikli 4 punkt 9

9) kooskõlastatav valdkond – mis tahes nõue, mida kohaldatakse teenuste osutamise valdkonnas asutamise või tegutsemise suhtes;

9) käesoleva direktiiviga kooskõlastatavad valdkonnad – käesoleva direktiivi artiklites 26–28 ja artiklis 32 sisalduv teave teenuseosutajate ja nende teenuste, kutsekindlustuse ja tagatiste kohta, teave müügijärgete garantiide ning vaidluste lahendamise kohta;

Justification

The new definition of fields coordinated by this Directive is closely connected with the amendment of Article 16 of this Directive.

Muudatusettepanek 71

Artikli 4 punkt 10

10) haiglaravi – meditsiiniabi, mida saab anda ainult raviasutuses ja mis eeldab tavaliselt ravi saava isiku viibimist raviasutuses; raviasutuse nimetus, organisatsiooniline struktuur ja rahastamine ei ole niisuguse abi meditsiiniabina klassifitseerimise seisukohalt oluline;

välja jäetud

Justification

The removal of the definitions included in Article 4(10), (11) and (12) is consistent with the deletion of Articles 23, 24 and 25 of this Directive.

Muudatusettepanek 72

Artikli 4 punkt 11

11) liikmesriik, mille territooriumile töötaja on lähetatud – liikmesriik, mille territooriumile teenuseosutaja lähetab töötaja seal teenuste osutamiseks;

välja jäetud

Justification

The removal of the definitions included in Article 4(10), (11) and (12) is consistent with the deletion of Articles 23, 24 and 25 of this Directive.

Muudatusettepanek 73

Artikli 4 punkt 12

12) seaduslik töösuhe – töötaja tasustatav tegevus, mida teostatakse teenuseosutaja päritoluliikmesriigi siseriikliku õiguse kohaselt;

välja jäetud

Justification

The removal of the definitions included in Article 4(10), (11) and (12) is consistent with the deletion of Articles 23, 24 and 25 of this Directive.

Muudatusettepanek 74
Artikli 4 punkt 13

13) reguleeritud kutseala – kutsetegevus või -tegevuste hulk, millel tegutsema hakkamise, tegutsemise või tegutsemise ühe mooduse otseseks või kaudseks eeltingimuseks on õigusnormide kohaselt konkreetse kutsekvalifikatsiooni omamine;

13) reguleeritud kutseala – kutsekvalifikatsioonide tunnustamist käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ artikli 3 lõike 1 punktis a osutatud kutsetegevus või -tegevuste hulk;

Justification

In order to ensure coherence with the future Directive on recognition of professional qualifications, the definition of regulated profession in the Service Directive should refer to the definition included in that Directive.

Muudatusettepanek 75
Artikli 4 punkt 13 a (uus)

13 a) töötaja – füüsiline isik, keda käsitletakse töötajana siseriiklike õigusaktide, kollektiivlepingute ja/või selle liikmesriigi väljakujunenud tava kohaselt, kus teenust osutatakse;

Justification

The introduction of a definition of worker is justified by the fact that it should be the country on whose territory the work is being done that should determine who is to be regarded as a worker.

Muudatusettepanek 76
Artikli 4 punkt 13 b (uus)

13 b) ajutise tööhõive asutus – füüsiline või juriidiline isik, kes siseriiklike ja/või ühenduse õigusaktide kohaselt sõlmib töölepinguid või töösuhteid ajutiste töötajatega, et lähetada neid teenuseid saavate ettevõtjate juurde nende järelevalve all ajutiselt töötama;

Muudatusettepanek 77
Artikli 5 lõige 2

2. Kui liikmesriigid nõuavad, et teenuseosutaja või teenuse kasutaja esitaks nõude täitmise tõenduseks sertifikaadi, tõendi või muu dokumendi, võtavad nad vastu teises liikmesriigis välja antud mis tahes dokumendi, millel on samaväärne eesmärk või millest ilmneb selgelt, et kõnealune nõue on täidetud.

Liikmesriigid **ei või** nõuda teises liikmesriigis välja antud dokumendi esitamist originaaleksemplari, tõestatud koopia või kinnitatud tõlke vormis, **välja arvatud** juhul, kui selline nõue on sätestatud teistes ühenduse õigusaktides või on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huviga.

2. Kui liikmesriigid nõuavad, et teenuseosutaja või teenuse kasutaja esitaks nõude täitmise tõenduseks sertifikaadi, tõendi või muu dokumendi, võtavad nad vastu teises liikmesriigis välja antud mis tahes dokumendi, millel on samaväärne eesmärk või millest ilmneb selgelt, et kõnealune nõue on täidetud.

Liikmesriigid **võivad** nõuda teises liikmesriigis välja antud dokumendi esitamist originaaleksemplari, tõestatud koopia või kinnitatud tõlke vormis, **kui riigisisese samaväärsed dokumendid tuleb samuti esitada originaaleksemplari või tõestatud koopia, samuti juhul**, kui selline nõue on sätestatud teistes ühenduse õigusaktides või on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huviga.

Justification

Member States must be entitled to permit certified translations to be produced. Without that right each Member State would have to ensure that its approval and monitoring authorities were able at any time to scrutinise documents in the Union's present 20 official languages. This would lead to an unacceptable boom in bureaucracy.

Muudatusettepanek 78
Artikli 5 lõike 2 esimene lõik a (uus)

Need sätted ei mõjuta liikmesriikide õigust nõuda dokumente kogu või osal oma riigi territooriumil kehtivates ametlikes, kindla staatusega või põhiseaduse alusel samaväärsetes keeltes.

Justification

Public authorities do not always have capacities to provide for translations. Furthermore, it is necessary to take into account the wide variety of languages in the EU.

Muudatusettepanek 79

Artikli 5 lõige 3

3. Lõiget 2 ei kohaldata dokumentide suhtes, millele on osutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ **artiklis 46 või** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ artikli 45 lõikes 3.

3. Lõiget 2 ei kohaldata dokumentide suhtes, millele on osutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ (**mis käsitleb kutsekvalifikatsioonide tunnustamist artiklis 50**, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/18/EÜ (**mis käsitleb riiklike ehitustöö-, tarne- ja teenuslepingute sõlmimise korra kooskõlastamist**)¹ artikli 45 lõikes 3, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/5/EÜ (**millega hõlbustatakse alalist tegutsemist advokaadi kutsealal muus liikmesriigis kui see, kus omandati kutsekvalifikatsioon**)² artikli 3 lõikes 2, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2003/58/EÜ (**millega muudetakse nõukogu direktiivi 68/151/EMÜ teatud äriühinguid puudutavate avalikustamisnõuete osas**)³ või nõukogu direktiivis 89/666/EMÜ (**mis käsitleb avalikustamisnõudeid seoses liikmesriigis filiaalide asutamisega teise liikmesriigi õigusele alluva teatud äriühingu poolt**)⁴.

¹ELT L 134, 30.4.2004, lk 114.

²EÜT L 77, 14.3.1998, lk 36.

³ELT L 221, 04.9.2003, lk 13.

⁴EÜT L 395, 30.12.1986, lk 36.

Justification

This amendment is justified by the fact that this Directive should be without prejudice to specific Community instruments, according to which Member States can impose requirements relating to specific documents.

Muudatusettepanek 80

Artikkel 6

Liikmesriigid tagavad, et **hiljemalt 31.**

1. Liikmesriigid tagavad, et **[kolme aasta**

detsembriks 2008 on teenuseosutajatel võimalik täita kontaktpunktides, mida nimetatakse "ühtseks kontaktpunktiks", järgmisi haldustoiminguid ja nõudeid:

- a) kõik teenuste osutamise valdkonnas asutamiseks vajalikud haldustoimingud ja nõuded, eelkõige kõik pädevatelt asutustelt autoriseeringu saamiseks vajalikud deklaratsioonid, teated või taotlused, sealhulgas registrisse, nimistusse või andmebaasi kandmise taotlused või kutseühingu või -liidu liikmeks registreerimise taotlused;
- b) mis tahes taotlused teenuste osutamiseks vajaliku autoriseeringu saamiseks.

jooksul alates käesoleva direktiivi jõustumisest on teenuseosutajatel võimalik täita kontaktpunktides, mida nimetatakse "ühtseks kontaktpunktiks", järgmisi haldustoiminguid ja nõudeid:

- a) kõik teenuste osutamise valdkonnas asutamiseks vajalikud haldustoimingud ja nõuded, eelkõige kõik pädevatelt asutustelt autoriseeringu saamiseks vajalikud deklaratsioonid, teated või taotlused, sealhulgas registrisse, nimistusse või andmebaasi kandmise taotlused või kutseühingu või -liidu liikmeks registreerimise taotlused;
- b) mis tahes taotlused teenuste osutamiseks vajaliku autoriseeringu saamiseks.

2. Ühtsete kontaktpunktide loomine ei häiri pädevate asutuste vahelist ülesannete või pädevuste jaotust riiklikes süsteemides ega avaliku võimu teostamist.

Justification

A time framework of three years from the entry into force of this Directive is deemed to be reasonable for Member States to take the necessary measures to establish single points of contact.

New paragraph 1 a is consistent with the observation that this Directive should respect the regional or local competences within each Member State.

Muudatusettepanek 81
Artikkel 6 a (uus)

Artikkel 6 a

Liikmesriigid tagavad, et olemasolevad töötajate lähetamise ja teenuste direktiivides sätestatud ning sotsiaalkindlustuse sätteid ellu viivad kontaktpunktid või asutused teevad omavahel tihedat koostööd, et teenusepakkujatel oleks vaid üks kontaktpunkt.

Muudatusettepanek 82
Artikli 7 lõike 1 sissejuhatus

1. ***Liikmesriigid*** tagavad, et

1. ***Komisjon ja liikmesriigid*** tagavad, et

teenusteosutajatele ja teenuse kasutajatele on ühtsete kontaktpunktide kaudu hõlpsasti kättesaadav järgmine teave:

teenusteosutajatele ja teenuse kasutajatele on ühtsete kontaktpunktide kaudu hõlpsasti kättesaadav järgmine teave:

Justification

This amendment is consistent with the provisions proposed for Articles 5 and 6. The European Commission should be involved in the establishment of harmonised European forms and their availability through a European single point of contact.

Muudatusettepanek 83
Artikli 7 lõige 2

2. **Liikmesriigid** tagavad, et teenuseosutajatel ja teenuse kasutajatel on taotluse korral võimalik saada pädevatelt asutustelt abi, mis seisneb teabes lõike 1 punktis a osutatud nõuete üldise tõlgendamise ja kohaldamise viisi kohta.

2. **Komisjon ja liikmesriigid** tagavad, et teenuseosutajatel ja teenuse kasutajatel on taotluse korral võimalik saada pädevatelt asutustelt abi, mis seisneb teabes lõike 1 punktis a osutatud nõuete üldise tõlgendamise ja kohaldamise viisi kohta.

Justification

This amendment is consistent with the provisions proposed for Articles 5 and 6. The European Commission should be involved in the establishment of harmonised European forms and their availability through a European single point of contact. Muudatusettepanek 84

Artikli 7 lõige 3

3. **Liikmesriigid** tagavad, et lõigetes 1 ja 2 osutatud teavet ja abi antakse selgel ja üheselt mõistetaval viisil, et selline teave ja abi on hõlpsasti kättesaadav vahemaa tagant ja elektrooniliste vahendite abil ning et see on ajakohastatud.

3. **Komisjon ja liikmesriigid** tagavad, et lõigetes 1 ja 2 osutatud teavet ja abi antakse selgel ja üheselt mõistetaval viisil, et selline teave ja abi on hõlpsasti kättesaadav **muu hulgas** vahemaa tagant ja elektrooniliste vahendite abil ning et see on ajakohastatud.

Justification

This amendment is consistent with the provisions proposed for Articles 5 and 6. The European Commission should be involved in the establishment of harmonised European forms and their availability through a European single point of contact. Muudatusettepanek 85

Artikli 7 lõige 4

4. **Liikmesriigid** tagavad, et ühtsed kontaktpunktid ja pädevad asutused vastavad võimalikult kiiresti mis tahes taotlustele lõigetes 1 ja 2 osutatud teabe või abi saamiseks ning teavitavad taotlejat

4. **Komisjon ja liikmesriigid** tagavad, et ühtsed kontaktpunktid ja pädevad asutused vastavad võimalikult kiiresti mis tahes taotlustele lõigetes 1 ja 2 osutatud teabe või abi saamiseks ning teavitavad taotlejat

viivitamata vigasest või põhjendamatust taotlusest.

viivitamata vigasest või põhjendamatust taotlusest.

Justification

This amendment is consistent with the provisions proposed for Articles 5 and 6. The European Commission should be involved in the establishment of harmonised European forms and their availability through a European single point of contact. Muudatusettepanek 86

Artikli 7 lõige 5

5. Liikmesriigid rakendavad lõikeid 1–4 **hiljemalt 31. detsembriks 2008.**

5. Liikmesriigid rakendavad lõikeid 1–4 **[kolme aasta jooksul alates direktiivi jõustumisest].**

Justification

A time framework of three years from the entry into force of this Directive is deemed to be reasonable for Member States to take the necessary measures to make single points of contact operational.

Muudatusettepanek 87
Artikli 7 lõige 6 a (uus)

6 a. Komisjoni ja liikmesriikide kohustust tagada teenuseosutajatele ja teenuste kasutajatele kerge juurdepääs asjakohasele teabele on võimalik täita antud informatsiooni interneti veebilehel kättesaadavaks muutmisega. Pädevate asutuste kohustus abistada teenuseosutajaid ja teenuste kasutajaid ei nõua neilt asutustelt juriidilist nõustamist individuaaljuhtudel, vaid piirdub üldise teabe jagamisega nõuete tavatõlgenduse ja -kohaldamise kohta.

Justification

Access to information can be facilitated by the establishment of an Internet website.

Muudatusettepanek 88
Artikli 8 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et **hiljemalt 31. detsembriks 2008** on kõiki teenuste osutamise valdkonnas asutamise või tegutsemisega seotud haldustoiminguid ja

1. Liikmesriigid tagavad, et **[kolme aasta jooksul alates käesoleva direktiivi jõustumisest]** on kõiki teenuste osutamise valdkonnas asutamise või tegutsemisega

nõudeid võimalik hõlpsasti täita asjaomases ühtses kontaktpunktis ja asjakohastes pädevates asutustes vahemaa tagant ning elektrooniliste vahendite abil.

seotud toiminguid ja nõudeid võimalik hõlpsasti täita asjaomases ühtses kontaktpunktis ja asjakohastes pädevates asutustes vahemaa tagant ning elektrooniliste vahendite abil.

Justification

A time framework of three years from the entry into force of this Directive is deemed to be reasonable for Member States to take the necessary measures to put into place electronic procedures.

Muudatusettepanek 89 Artikli 9 lõige 1

1. Liikmesriigid võivad teenuste osutamise valdkonnas asutamise või tegutsemise suhtes kohaldada autoriseerimisskeemi **ainult siis**, kui on täidetud järgmised tingimused:

a) autoriseerimisskeem ei diskrimineeri asjaomast teenuseosutajat,

b) vajadus autoriseerimisskeemi järele on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huviga,

c) **taotletavat eesmärki ei ole võimalik saavutada vähem piirava meetmega, eelkõige põhjusel, et tagantjärele tehtav kontroll toimuks liiga hilja selleks, et olla tõeliselt tõhus.**

1. Liikmesriigid võivad teenuste osutamise valdkonnas asutamise või tegutsemise suhtes kohaldada autoriseerimisskeemi, kui on täidetud järgmised tingimused:

a) **mittediskrimineerimine:** autoriseerimisskeem ei diskrimineeri asjaomast teenuseosutajat **rahvuse või äriühingute puhul registrijärgse asukoha põhjal**,

b) **vajadus:** vajadus autoriseerimisskeemi järele on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huviga,

c) **proportsionaalsus: autoriseerimisskeem peab sobima taotletava eesmärgi saavutamise tagamiseks; see ei tohi olla ulatuslikum kui eesmärgi saavutamiseks vajalik; ning ei tohi olla võimalik asendada seda vähem piirava meetmega, mille abil saavutatakse sama tulemus.**

Justification

The amendments to paragraph 1 are justified by the fact that the criteria on the basis of which the mutual evaluation procedure will take place should be the same ones in the case of Articles 9 and 15 (on requirements to be evaluated) of this Directive.

Muudatusettepanek 90 Artikli 9 lõige 2

2. Artiklis 41 osutatud aruandes määravad liikmesriigid kindlaks oma autoriseerimisskeemid ja põhjendavad

välja jäetud

nende vastavust lõikele 1.

Justification

Taken together, the numerous reporting requirements (Articles 9(2), 15(4), 30(4) and 41) will impose an enormous additional administrative burden on national authorities. It is to be feared that this will make it necessary to divert capacity, compelling authorities to limit the examination of essential social and other protective regulations intended for the benefit of recipients of services.

Muudatusettepanek 91
Artikli 9 lõige 3 a (uus)

**3 a. Komisjon ja liikmesriigid seavad sisse
kooskõlastamisprotsessi eesmärgiga
lähendada autoriseerimiskeeme
reguleerivaid siseriiklikke sätteid.**

Muudatusettepanek 92
Artikli 10 lõige 1

1. Autoriseerimiskeemid põhinevad kriteeriumidel, mis välistavad pädevate asutuste hindamisõiguse kasutamise meelevaldselt **või oma üranägemise järgi.**

1. Autoriseerimiskeemid põhinevad kriteeriumidel, mis välistavad pädevate asutuste hindamisõiguse kasutamise meelevaldselt.

Justification

Exercising their power of assessment in a reasonably discretionary manner is inherent to the power of national authorities in granting authorisations.

Muudatusettepanek 93
Artikli 10 lõige 2 a (uus)

2 a. Käesolev artikkel ei mõjuta volituste jagamist piirkondlikul või kohalikul tasandil autoriseeringute andmiseks igas liikmesriigis.

Justification

This new paragraph is consistent with the provision that this Directive should respect the regional or local powers within each Member State.

Muudatusettepanek 94
Artikli 11 lõige 3

3. Liikmesriigid kohustavad teenuseosutajat teavitama artiklis 6 ettenähtud asjakohast ühtset kontaktpunkti ***mis tahes muudatustest tema seisundis, mis võivad mõjutada pädeva asutuse poolt teostatava järelevalve tõhusust, sealhulgas eelkõige*** selliste *tütarettevõtete* asutamine, mille tegevus kuulub autoriseerimissüsteemi kohaldamisalasse ***või*** mille tulemusena autoriseerimistingimused ei ole enam täidetud või mis mõjutavad teenuse kasutajale kättesaadava teabe õigsust.

3. Liikmesriigid kohustavad teenuseosutajat teavitama artiklis 6 ettenähtud asjakohast ühtset kontaktpunkti ***järgmistest muudatustest:***

a) selliste *tütarettevõtjate* asutamine, mille tegevus kuulub autoriseerimissüsteemi kohaldamisalasse,

b) ***muutused tema seisundis***, mille tulemusena autoriseerimistingimused ei ole enam täidetud või mis mõjutavad teenuse kasutajale kättesaadava teabe õigsust.

Muudatusettepanek 95
Artikli 11 lõige 3 a (uus)

3 a. Käesolev artikkel ei mõjuta liikmesriikide võimalust näha ette autoriseeringute tühistamist, eriti juhtudel, kui autoriseerimistingimused ei ole enam täidetud.

Justification

The introduction of a new paragraph is justified by the fact that Article 11, paragraph 1, according to which an authorisation shall be for a limited period, could give the (false) impression that Member States would lose the possibility to withdraw authorisations in cases where the conditions for the granting of the authorisations are no longer met.

Muudatusettepanek 96
Artikli 13 lõige 4

4. Kui vastust ei anta vastavalt lõikele 3 kindlaksmääratud ajavahemiku jooksul, loetakse autoriseering antuks. Teatud konkreetsete tegevuste suhtes võib siiski kehtestada teistsuguse korra, kui see on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku

välja jäetud

huviga.

Justification

The principle of the tacit authorisation has to be deleted because it could create problems of proof and legal uncertainty and it is not necessarily beneficial to the consumer.

Muudatusettepanek 97
Artikli 13 lõike 5 punkt c

***c) kinnitus, et kui taotlusele
kindlaksmääratud ajavahemiku jooksul ei
vastata, loetakse autoriseering antuks.***

välja jäetud

Justification

The principle of the tacit authorisation has to be deleted because it could create problems of proof and legal uncertainty and it is not necessarily beneficial to the consumer.

Muudatusettepanek 98
Artikli 14 sissejuhatus

Liikmesriigid ei sea oma territooriumil
teenuste osutamise valdkonnas asutamise
ega tegutsemise eeltingimuseks vastavust
mis tahes järgmistele nõuetele:

Liikmesriigid ei sea oma territooriumil
teenuste osutamise valdkonnas asutamise
ega tegutsemise eeltingimuseks vastavust
mis tahes järgmistele nõuetele, ***kui need
nõuded ei ole objektiivselt õigustatud
olulise avaliku huviga.***

Justification

The prohibition included in Article 14 should not affect the possibility for Member States to impose requirements that are justified by an overriding reason relating to the public interest.

Muudatusettepanek 99
Artikli 14 lõige 5

***5) majandusliku põhjendatuse testi
üksikjuhtumipõhine rakendamine, mille
tõttu autoriseeringu andmine sõltub
majandusliku vajaduse või turul
eksisteeriva nõudluse olemasolu
tõestamisest, tegevuse potentsiaalsete või
olemasolevate majanduslike mõjude
hindamisest või hinnangust selle kohta, kas
tegevus on kooskõlas pädeva asutuse
majanduslike planeerimiseesmärkidega;***

välja jäetud

Justification

The list of prohibited requirements is far too extensive. The Treaty only demands that discrimination based on nationality and similar discrimination are to be prohibited.

Muudatusettepanek 100
Artikli 14 lõige 6

6) **konkureerivate** ettevõtjate otsene **või** kaudne kaasamine autoriseeringu andmisel, sealhulgas nõuandvate organite koosseisus, või pädevate asutuste muude otsuste vastuvõtmise, välja arvatud juhul, kui pädeva asutusena tegutsevad kutseühingud ja -liidud või muud kutseorganisatsioonid;

6) **isiklikku motivatsiooni omavate** ettevõtjate otsene **ja** kaudne kaasamine autoriseeringu andmisel, sealhulgas nõuandvate organite koosseisus, või pädevate asutuste muude otsuste vastuvõtmise **üksiktaotluste kohta**, välja arvatud juhul, kui pädeva asutusena tegutsevad kutseühingud ja -liidud või muud kutseorganisatsioonid;

Muudatusettepanek 101
Artikli 14 lõige 7

7) kohustus **esitada finantsgarantii, osaleda finantsgarantii andmises või** sõlmida kõnealusel territooriumil asutatud teenuseosutaja või asutusega kindlustusleping;

7) kohustus sõlmida kõnealusel territooriumil asutatud teenuseosutaja või asutusega kindlustusleping;

Justification

The financial guarantee requirement makes sense in many fields.

Muudatusettepanek 102
Artikli 15 lõike 1 esimene lõik a (uus)

Komisjon ja liikmesriigid seavad sisse kooskõlastamisprotsessi eesmärgiga lähendada teenuseosutajate asutamiseõigust reguleerivaid siseriiklikke sätteid.

Justification

The objectives of this Directive regarding freedom of establishment should not reduce the ambitions of the Union to a simple "free trade area" with competition between the national rules rather than between the economic actors. The true objective of the Union should be to achieve upwards harmonisation of the rules in order to build up a fair internal market.

Muudatusettepanek 103
Artikli 15 lõike 2 punkt b

b) teenuseosutaja kohustus valida teatud välja jäetud õiguslik vorm, eelkõige nõue tegutseda juriidilise isikuna, üksikisiku omandis oleva äriühinguna, mittetulundusorganisatsioonina või ainult füüsiliste isikute omandis oleva äriühinguna;

Justification

In many cases, prescribing a specific legal form serves to protect consumers and creditors, and such provisions should not be called into question.

Muudatusettepanek 104
Artikli 15 lõike 2 punkt c

c) äriühingus osaluse omamisega välja jäetud seonduvad nõuded, eelkõige kohustus omada teatavat minimaalset kapitali teatavate teenuste osutamiseks või kohustus omada teatavat spetsiifilist kutsekvalifikatsiooni, et omada kapitali teatavates äriühingutes või juhtida teatavaid äriühinguid;

Justification

In many cases, prescribing a specific legal form serves to protect consumers and creditors, and such provisions should not be called into question.

Muudatusettepanek 105
Artikli 15 lõike 2 punkt h

h) keelud ja kohustused, mis on seotud alla välja jäetud omahinna müümisega ja allahindlusega;

Justification

These matters should be excluded from the scope of the directive because they constitute trading practices and selling techniques entailing no restrictions on freedom of establishment and the freedom to provide services.

Muudatusettepanek 106
Artikli 15 lõige 3

3. Liikmesriigid kontrollivad, kas lõikes 2 osutatud nõuded vastavad järgmistele tingimustele:

3. Liikmesriigid kontrollivad, kas lõikes 2 osutatud nõuded vastavad järgmistele tingimustele:

a) mittediskrimineerimine: nõuded ei või olla otseselt ega kaudselt diskrimineerivad kodakondsuse alusel ega äriühingute puhul registrijärgse asukoha alusel;

b) vajadus: nõuded peavad olema **objektiivselt** põhjendatud **olulise** avaliku huviga;

c) proportsionaalsus: nõuded peavad olema sobivad taotletava eesmärgi saavutamise tagamiseks; nõuded ei või minna nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale; **samuti ei tohi olla võimalik asendada neid nõudeid muude, vähem piiravate meetmetega, millega saavutatakse sama tulemus.**

a) mittediskrimineerimine: nõuded ei või olla otseselt ega kaudselt diskrimineerivad kodakondsuse alusel ega äriühingute puhul registrijärgse asukoha alusel;

b) vajadus: nõuded peavad olema põhjendatud avaliku huviga;

c) proportsionaalsus: nõuded peavad olema sobivad taotletava eesmärgi saavutamise tagamiseks; nõuded ei või minna nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale;

Justification

The list of requirements to be evaluated is far too extensive. Most of these requirements are fully compatible with an internal market. The Treaty only demands that discrimination based on nationality and similar discrimination are to be prohibited.

Muudatusettepanek 107 Artikli 15 lõige 5

5. Alates käesoleva direktiivi jõustumise kuupäevast ei kehtesta liikmesriigid ühtegi uut lõikes 2 loetletud tüüpi nõuet, kui see nõue ei vasta lõikes 3 sätestatud tingimustele **ja kui vajadus selle nõude järele ei tulene uutest asjaoludest.**

5. Alates käesoleva direktiivi jõustumise kuupäevast ei kehtesta liikmesriigid ühtegi uut lõikes 2 loetletud tüüpi nõuet, kui see nõue ei vasta lõikes 3 sätestatud tingimustele.

Justification

Article 15, paragraph 5, according to which the need for a new requirement has to arise from new circumstances constitutes a serious restriction to national governmental powers to adopt future policy initiatives serving the public interest objectives of their choice.

Muudatusettepanek 108 Artikli 15 lõige 6

6. Liikmesriigid teavitavad komisjoni kõikidest uutest õigus- ja haldusnormidest, millega kehtestatakse lõikes 5 osutatud nõudeid, koos põhjendustega nende nõuete

välja jäetud

kehtestamise vajaduse kohta. Komisjon teeb need sätted teatavaks teistele liikmesriikidele. Selline teatamine ei välista kõnealuste sätete vastuvõtmist liikmesriikide poolt.

Kolme kuu jooksul pärast teavitamist kontrollib komisjon uute nõuete vastavust ühenduse õigusele ning võtab olukorrast lähtuvalt vastu otsuse, millega nõutakse, et kõnealune liikmesriik hoiduks nende nõuete vastuvõtmisest või tühistaks need nõuded

Justification

The notification procedure of any new laws, regulations or administrative provisions, as included in paragraph 6 should be removed for reasons of subsidiarity and proportionality. It could give the Commission a right to systematically monitor national regulation, which would constitute a disproportionate interference with national regulatory competences.

Muudatusettepanek 109

1. jao pealkiri

Päritoluriigi põhimõte ja erandid

välja jäetud

Muudatusettepanek 110

Artikkel 16

Päritoluriigi põhimõte

1) Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutaja suhtes kohaldatakse üksnes nende päritoluliikmesriigi kooskõlastatud valdkonda kuuluvaid siseriiklikke õigusnorme.

Esimeses lõigus osutatud normid hõlmavad siseriiklikke õigusnorme, mis käsitlevad teenuste osutamise valdkonnas asutamist ja tegutsemist, eelkõige neid nõudeid, mis reguleerivad teenuseosutaja.

2) Päritoluliikmesriik on vastutav teenuseosutaja kontrollimise ja tema poolt osutatud teenuste, sealhulgas teises

Üldsätted

1) Liikmesriigid tagavad, et kõik nende territooriumil asutatud teenuseosutaja osutatud teenused vastavad teenuseosutajate suhtes kohaldatavale õigussüsteemile selles liikmesriigis.

2) Liikmesriigid ei piira muus liikmesriigis asutatud teenuseosutaja teenuste osutamise valdkonnas asutamist ja tegutsemist nende territooriumil põhjustel, mis kuuluvad käesoleva direktiivi või muude ühenduse õigusaktidega kooskõlastatud valdkondadesse.

liikmesriigis osutatud teenuste järelevalve eest.

3) Liikmesriigid ei või kooskõlastatud valdkonnaga seotud põhjustel piirata teises liikmesriigis asutatud teenuseosutaja teenuste osutamise vabadust, eelkõige ükskõik milliste järgmiste piirangute kehtestamise kaudu:

a) teenuseosutaja kohustus olla asutatud kõnealuse liikmesriigi territooriumil;

b) teenuseosutaja kohustus esitada kõnealuse liikmesriigi pädevatele asutustele deklaratsioon või teatis või saada nimetatud asutustelt autoriseering, kaasa arvatud registrisse kandmine või registreerimine kõnealuse liikmesriigi territooriumil asuvas kutseühingus või -liidus;

c) teenuseosutaja kohustus omada kõnealuse liikmesriigi territooriumil aadressi või esindajat või omada teenusega seotud aadressi sellel territooriumil autoriseeringu saanud isiku aadressil;

d) teenuseosutajale kehtestatud keeld omada kõnealuse liikmesriigi territooriumil teatavat infrastruktuuri, sealhulgas kontorit või vastuvõturuumi, mida teenuseosutaja vajab asjaomaste teenuste osutamiseks;

e) teenuseosutaja kohustus järgida kõnealuse liikmesriigi territooriumil teenuste osutamise valdkonnas tegutsemise suhtes kohaldatavaid nõudeid;

f) teenuseosutaja ja teenuse kasutaja vahel teatava lepingulise korra kohaldamine, mis välistab teenuse osutamise füüsilisest isikust ettevõtja poolt või piirab seda;

g) teenuseosutaja kohustus omada isikut tõendavat dokumenti, mille kõnealuse liikmesriigi pädevad asutused on spetsiaalselt välja andnud teatava teenuse osutamiseks;

h) nõuded, mis mõjutavad selliste seadmete kasutamist, mis on osutatava teenuse lahutamatuks osaks;

i) artiklis 20, artikli 23 lõike 1 esimeses lõigus või artikli 25 lõikes 1 osutatud teenuste osutamise vabaduse piirangud.

3) Komisjon ja liikmesriigid seavad sisse kooskõlastamisprotsessi eesmärgiga lähendada teenuste osutamise valdkonnas asutamist ja tegutsemist reguleerivaid siseriiklikke sätteid.

Justification

A precondition of the country of origin principle is a minimum level of harmonisation at EU level or, at least, the presence of comparable rules within the Member States. The coordinated field to which the scope of the COOP is linked in the Commission proposal covers any requirement applicable to the access to and the exercise of a service activity, in particular requirements governing the behaviour of the provider, the quality of the content, advertising, contracts and the provider's liability. However the fields coordinated by the proposal only relate to information on service providers, provisions on professional insurance and information of recipients on the existence of after-sale guarantees and the settlement of disputes. The scope of the country of origin principle has to be linked with the fields coordinated by this Directive and existing Community instruments. If a matter relating to the access to and exercise of the service activity does not fall within these coordinated fields, the temporary provision of the service activity should be governed by the Treaty provisions and the Court's case-law. At the same time, the Commission is invited to take further coordination measures on specific issues.

Muudatusettepanek 111
Artikli 17 pealkiri

Üldised erandid päritoluriigi põhimõttest ***välja jäetud***

Muudatusettepanek 112
Artikli 17 sissejuhatus

Artiklit 16 ei kohaldata järgmise suhtes:

Olenemata artiklist 16, on liikmesriikidel õigus piirata teises liikmesriigis asutatud teenuseosutaja poolt teenuste osutamise valdkonnas asutamist ja tegutsemist järgmistel juhtudel:

Muudatusettepanek 113
Artikli 17 lõige -1 (uus)

-1) teenuseosutaja töö- ja töötamistingimused;

Muudatusettepanek 114
Artikli 17 lõige 1

1) postiteenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 97/67/EÜ artikli 2 punkti 1 tähenduses; välja jäetud

Justification

The removal of this point of Article 17 is consistent with the amendments to Article 2 of this Directive.

Muudatusettepanek 115
Artikli 17 lõige 2

2) elektrienergia jaotusteenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/54/EÜ artikli 2 punkti 5 tähenduses; välja jäetud

Justification

The removal of this point of Article 17 is consistent with the amendments to Article 2 of this Directive.

Muudatusettepanek 116
Artikli 17 lõige 3

3) gaasi jaotusteenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/55/EÜ artikli 2 punkti 5 tähenduses välja jäetud

Justification

The removal of this point of Article 17 is consistent with the amendments to Article 2 of this Directive.

Muudatusettepanek 117
Artikli 17 lõige 4

4) vee jaotusteenused; välja jäetud

Justification

The removal of this point of Article 17 is consistent with the amendments to Article 2 of this Directive.

Muudatusettepanek 118
Artikli 17 lõige 5

5) direktiiviga 96/71/EÜ hõlmatud küsimused;

5) teenuse osutamiseks tööle võetud töötajate töötingimustega seoses direktiiviga 96/71/EÜ (*mis käsitleb töötajate lähetamist teenuste osutamise raames*) hõlmatud küsimused, *sealhulgas küsimused, mille osas antud direktiiv jätab liikmesriikidele selgesõnaliselt võimaluse võtta vastu kaitsvamaid meetmeid riigi tasandil;*

Muudatusettepanek 119
Artikli 17 lõige 8

8) *kutsekvalifikatsioonide* tunnustamist käsitleva *direktiivi*./EÜ *artikli [...] sätted;*

8) kutsekvalifikatsioonide osas kutsekvalifikatsioonide tunnustamist käsitleva direktiiviga./EÜ hõlmatud küsimused;

Muudatusettepanek 120
Artikli 17 lõige 9

9) määruse (EMÜ) nr 1408/71 sätted, millega määratakse kindlaks kohaldatavad õigusaktid;

9) *sotsiaalkindlustuse osas* *sotsiaalkindlustusskeemide kooskõlastamist käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 [(EÜ) nr 883/2004] sätted, millega määratakse kindlaks kohaldatavad õigusaktid;*

Muudatusettepanek 121
Artikli 17 lõige 10

10) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ (mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil **ning millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1612/68 ja tunnistatakse kehtetuks direktiivid 64/221/EMÜ, 68/360/EMÜ, 72/194/EMÜ, 73/148/EMÜ, 75/34/EMÜ, 75/35/EMÜ, 90/364/EMÜ, 90/365/EMÜ ja 93/96/EMÜ**) sätted, millega kehtestatakse haldusformaalsused, mille kasusaajad peavad läbima vastuvõtivate liikmesriikide

10) *isikute vaba liikumise ja nende elukohaga seotud haldusformaalsuste osas* Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi **2004/38/EÜ** (mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil) sätted, millega kehtestatakse haldusformaalsused, mille subjektid peavad läbima vastuvõtivate liikmesriikide pädevates asutustes;

pädevates asutustes;

Muudatusettepanek 122
Artikli 17 lõige 17

17) erinõuded, mida kohaldatakse liikmesriigis, kuhu teenuseosutaja siirdub, ning mis on otseselt seotud teenuse osutamise koha teatavate omadustega ning millele vastamine on hädavajalik avaliku korra või avaliku julgeoleku tagamiseks või rahva tervise või keskkonna kaitseks;

17) erinõuded, mida kohaldatakse liikmesriigis, kuhu teenuseosutaja siirdub, ning mis on otseselt seotud teenuse osutamise koha teatavate omadustega, **teatava teenusest tuleneva riskiga teenuse osutamise kohas või tervisekaitsega töökohas** ning millele vastamine on hädavajalik avaliku korra või avaliku julgeoleku tagamiseks või rahva tervise või keskkonna kaitseks;

Justification

The amendment to Article 17, point 17 is justified by the fact the derogation should be without prejudice to national requirements that are directly related to the particular risk of the place where the service is provided as well as to health and safety at the work place for workers, self-employed persons and the public. Matters of health, safety and hygiene at work for workers are included in Directive 96/71/EC, however this is not the case for the self-employed persons and for the public.

Muudatusettepanek 123
Artikli 17 lõige 23 a (uus)

23 a) lepingulistele kohustustele kohaldatava õiguse konventsioon.

Muudatusettepanek 124
Artikkel 18

Erandid päritoluriigi põhimõttest üleminekuperioodil

1. ***Üleminekuperioodil ei kohaldata artiklit 16 järgmise suhtes:***

a) sularahaveoteenuste osutamise viis;

b) hasartmängudega seotud tegevused, sealhulgas rahalise panusega õnnemängud, kaasa arvatud loteriid ja kihlveotehingud;

c) juurdepääs tegevusele, mis seisneb võlgade kohtulikus sissenõudmises.

2. Käesoleva artikli ***lõike 1 punktides a ja c***

1. ***Artiklit 16 ei kohaldata*** järgmise suhtes:

b) hasartmängudega seotud tegevused, sealhulgas rahalise panusega õnnemängud, kaasa arvatud loteriid ja kihlveotehingud;

c) juurdepääs tegevusele, mis seisneb võlgade kohtulikus sissenõudmises.

2. Käesoleva artikli ***lõikes 1*** osutatud

osutatud erandeid ei kohaldata pärast artikli 40 lõikes 1 osutatud ühtlustamisaktide kohaldamise alguskuupäeva, **kuid mitte mingil juhul pärast 1. jaanuari 2010.**

3. Käesoleva artikli lõike 1 punktis b osutatud erandit ei kohaldata pärast artikli 40 lõike 1 punktis b osutatud ühtlustamisaktide kohaldamise alguskuupäeva.

erandeid ei kohaldata pärast artikli 40 lõikes 1 osutatud ühtlustamisaktide kohaldamise alguskuupäeva.

Justification

The general rule according to which Member States may not restrict services coming from another Member State provided that it concerns the fields coordinated by this Directive and existing Community instruments would be undermined if the derogation for the services included in paragraph 1 would not apply anymore after 1 January 2010 regardless of the application of a harmonisation instrument.

The removal of cash-in-transit services from paragraph 1 is consistent with the amendments to Article 2 on the scope of this Directive.

Muudatusettepanek 125
Artikkel 19

Artikkel 19

Erandid päritoluriigi põhimõttest üksikjuhtumitel

1. Erandina artiklist 16 ja üksnes erakorralistel asjaoludel võib liikmesriik mõnes teises liikmesriigis asutatud teenuseosutaja suhtes võtta meetmeid, mis on seotud järgmisega:

a) teenuste ohutuse, sealhulgas rahvatervisega seotud aspektid;

b) kutseline tegutsemine tervise valdkonnas;

c) avaliku korra kaitse, eelkõige alaealiste kaitsega seotud aspektid.

2. Lõikes 1 sätestatud meetmeid võib võtta üksnes siis, kui on järgitud artiklis 37 kehtestatud vastastikuse abi menetlust ning on täidetud kõik järgmised tingimused:

a) siseriiklike sätteid, mille kohaselt meede võetakse, ei ole ühenduse tasandil lõikes 1 osutatud valdkondades ühtlustatud;

välja jäetud

b) meetmed tagavad teenuse kasutajale kõrgemal tasemel kaitse võrreldes päritoluliikmesriigi poolt tema siseriiklike sätete kohaselt võetava meetmega;

c) päritoluliikmesriik ei ole võtnud ühtegi meetet või on võtnud meetmeid, mis on artikli 37 lõikes 2 osutatud meetmetega võrreldes ebapiisavad;

d) meetmed on proportsionaalsed.

3. Lõigete 1 ja 2 kohaldamine ei mõjuta ühenduse õigusaktides sisalduvate selliste sätete kohaldamist, mis tagavad teenuste osutamise vabaduse või lubavad teha sellest erandeid.

Justification

The deletion of Article 19 is consistent with the amendment to Article 16.

Muudatusettepanek 126
Artikkel 21 a (uus)

Artikkel 21 a

Liikmesriigid, kus teenust osutatakse, võivad määrata kindlaks töösuhte olemasolu ning füüsilisest isikust ettevõtjate ja töötajate, sealhulgas "fiktiivsete füüsilisest isikust ettevõtjate", vahelise erinevuse. Euroopa Kohtu pretsedendiõiguse alusel on töösuhte oluline omadus asutamislepingu artikli 39 tähenduses asjaolu, et isik osutab teatud aja jooksul teisele isikule tema juhendamisel teenuseid ja saab selle eest tasu; kõiki alluvussuhte väliseid tegevusi tuleb käsitleda asutamislepingu artiklite 43 ja 49 tähenduses tegevusena füüsilisest isikust ettevõtjana.

Muudatusettepanek 127
Artikkel 22

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuse kasutajatel on *oma elukohaliikmesriigis* võimalik saada *järgmist teavet:*

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuse kasutajatel on võimalik *läbi ühtse kontaktpunkti* saada:

a) teave teises liikmesriigis kohaldatavate nõuete kohta, mis on seotud teenuste osutamise valdkonnas asutamise ja tegutsemisega, eelkõige tarbijakaitset käsitlevate nõuete kohta;

b) teave teenuseosutaja ja teenuse kasutaja vahel tekkinud vaidluse korral kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta;

c) selliste liitude või organisatsioonide kontaktandmed, sealhulgas Euroguichets' ja Euroopa kohtuvälise võrgu (EEJ-net) kontaktpunktide kontaktandmed, kust teenuseosutajad või teenuse kasutajad võivad saada praktilist abi.

2. Liikmesriigid võivad anda vastutuse lõikes 1 osutatud ülesande eest ühtsetele kontaktpunktidele või mis tahes muule organile, näiteks Euroguichets'le, Euroopa kohtuvälise võrgu (EEJ-net) kontaktpunktidele, tarbijauhingutele või euroinfokeskustele.

Hiljemalt artiklis 45 määratletud kuupäevaks teatavad liikmesriigid komisjonile määratud asutuste nimed ja kontaktandmed. Komisjon edastab nimetatud andmed kõikidele liikmesriikidele.

3. Lõikes 1 osutatud teabe saatmiseks võtab asjaomane asutus, mille poole teenuse kasutaja on pöördunud, ühendust asjaomase liikmesriigi vastava asutusega. Viimane edastab taotletud teabe võimalikult kiiresti. Liikmesriigid tagavad, et nimetatud asutused osutaksid üksteisele vastastikust abi, ja kehtestavad kõik tõhusa koostöö tagamiseks vajalikud võimalikud meetmed.

4. Komisjon võtab **vastavalt artikli 42 lõikes 2 sätestatud menetlusele** vastu meetmed lõigete 1, 2 ja 3 rakendamiseks, määrates kindlaks eri liikmesriikide asutuste vahel teabe vahetamise ja eelkõige infosüsteemide koostalitlusvõime tehnilised mehhanismid.

– **üldist teavet** teenuseosutaja ja teenuse kasutaja vahel tekkinud vaidluse korral kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta;

– selliste liitude või organisatsioonide kontaktandmeid, sealhulgas Euroguichets' ja Euroopa kohtuvälise võrgu (EEJ-net) kontaktpunktide kontaktandmed, kust teenuseosutajad või teenuse kasutajad võivad saada praktilist abi.

2. Liikmesriigid võivad anda vastutuse lõikes 1 osutatud ülesande eest ühtsetele kontaktpunktidele või mis tahes muule organile, näiteks Euroguichets'le, Euroopa kohtuvälise võrgu (EEJ-net) kontaktpunktidele, tarbijauhingutele või euroinfokeskustele.

Hiljemalt artiklis 45 määratletud kuupäevaks teatavad liikmesriigid komisjonile määratud asutuste nimed ja kontaktandmed. Komisjon edastab nimetatud andmed kõikidele liikmesriikidele.

3. Lõikes 1 osutatud teabe saatmiseks võtab asjaomane asutus, mille poole teenuse kasutaja on pöördunud, ühendust asjaomase liikmesriigi vastava asutusega. Viimane edastab taotletud teabe võimalikult kiiresti. Liikmesriigid tagavad, et nimetatud asutused osutaksid üksteisele vastastikust abi, ja kehtestavad kõik tõhusa koostöö tagamiseks vajalikud võimalikud meetmed.

4. Komisjon võtab vastu meetmed lõigete 1, 2 ja 3 rakendamiseks, määrates kindlaks eri liikmesriikide asutuste vahel teabe vahetamise ja eelkõige infosüsteemide koostalitlusvõime tehnilised mehhanismid.

Ravikulude hüvitamine

1. Liikmesriigid ei või seada teises liikmesriigis saadud haiglavälise ravi kulude hüvitamise eeltingimuseks autoriseeringu andmist, kui sellise ravi kulud, juhul kui ravi oleks antud ravi saaja oma liikmesriigis, oleks hüvitanud selle liikmesriigi sotsiaalkindlustussüsteem.

Tingimusi ja formaalsusi, mida liikmesriigid kohaldavad oma territooriumil antava haiglavälise ravi saamise suhtes, näiteks nõue konsulteerida kõigepealt üldarstiga ja alles seejärel eriarstiga, või teatud liiki hambaravi kulude hüvitamisega seotud tingimused, võib kohaldada patsiendi suhtes, kes on saanud haiglaväliselt ravi teises liikmesriigis.

2. Liikmesriigid tagavad, et teises liikmesriigis saadud haiglaravi kulude kõnealuste riikide sotsiaalkindlustussüsteemide poolt hüvitamise autoriseeringu andmisest ei keelduta, kui kõnealuse ravi kulude hüvitamine on ette nähtud selle liikmesriigi õigusaktidega, kelle sotsiaalkindlustussüsteemiga patsient on liitunud, ja kui sellist ravi ei ole patsiendile võimalik anda patsiendi tervislikku seisundit ja haiguse võimalikku kulgu arvestades aktsepteeritava ajavahemiku jooksul.

3. Liikmesriigid tagavad, et teises liikmesriigis osutatud ravi hüvitamise tase nende sotsiaalkindlustussüsteemi poolt ei ole madalam kui nende sotsiaalkindlustussüsteemis ette nähtud nende oma territooriumil osutatud samasuguse ravi kulude hüvitamise tase.

4. Liikmesriigid tagavad, et nende autoriseerimissüsteemid teises liikmesriigis saadud ravi kulude hüvitamiseks on kooskõlas artiklites 9, 10, 11 ja 13 sätestatuga.

Justification

As regards the assumption of health care costs, provisions aiming at transposing into law the case-law on patient mobility established by the European Court of Justice should not be covered by this Directive, which, when amended, will not deal with health services. The fact that certain Member States do not comply with the case-law on patient mobility, as was indicated by the Commission, should be addressed in the framework of Regulation (EEC)1408/71 and/or within a separate and more appropriate secondary legislation based on the outcome of the high level reflection process on patient mobility and health care developments in the European Union. Any such legal instrument should clearly determine where prior authorisation is required, and thus provide a clear definition of hospital and non-hospital care.

Muudatusettepanek 129
3. jao pealkiri

Töötajate lähetamine

välja jäetud

Muudatusettepanek 130
Artikkel 24

Artikkel 24

välja jäetud

Töötajate lähetamist käsitlevad erisätted

1. Kui teenuseosutaja lähetab töötaja teenuse osutamiseks teise liikmesriiki, viib liikmesriik, mille territooriumile töötaja on lähetatud, oma territooriumil läbi kontrollimised, inspekteerimised ja uurimised, mis on vajalikud direktiivi 96/71/EÜ kohaselt kohaldatavate töölevõtmis- ja töötingimuste täitmise tagamiseks, ning võtab ühenduse õigusega kooskõlas meetmeid teenuseosutaja suhtes, kes kõnealuseid tingimusi ei täida.

Siiski ei või liikmesriik, mille territooriumile töötaja on lähetatud, kohaldada teenuseosutaja või lähetatud töötaja suhtes ühtegi järgmistest kohustustest, mis on seotud artikli 17 punktis 5 osutatud küsimustega:

a) kohustus saada tema pädevatelt asutustelt autoriseering või registreerida nende juures või täita mis tahes muud samasugust nõuet;

b) kohustus esitada muu deklaratsioon kui direktiivi 96/71/EÜ lisas osutatud

tegevusega seotud deklaratsioonid, mis võivad olla jõus kuni 31. detsembrini 2008;

c) kohustus omada tema territooriumil esindajat;

d) kohustus omada ja säilitada kõnealuse liikmesriigi territooriumil või vastavalt kõnealuse liikmesriigi territooriumil kehtivatele tingimustele töölevõtmisega seotud dokumente.

2. Lõikes 1 nimetatud asjaoludel tagab päritoluliikmesriik, et teenuseosutaja võtab kõik meetmed, mis on vajalikud selleks, et edastada nii oma pädevatele asutustele kui ka selle liikmesriigi pädevatele asutustele, mille territooriumile töötaja on lähetatud, kaks aastat pärast lähetust:

a) lähetatud töötaja isikuandmed,

b) lähetatud töötaja ametikoht ja talle antud ülesannete olemus,

c) teenuse kasutaja kontaktandmed,

d) lähetuskoht,

e) lähetuse algus- ja lõppkuupäev,

f) töölevõtmis- ja töötingimused, mida kohaldatakse lähetatud töötaja suhtes.

Lõikes 1 osutatud asjaoludel abistab päritoluliikmesriik liikmesriiki, kuhu töötaja on lähetatud, et tagada direktiivi 96/71/EÜ alusel kohaldatavate töölevõtmis- ja töötingimuste järgimine, ning saadab omal algatusel liikmesriigile, mille territooriumile töötaja on lähetatud, esimeses lõigus nimetatud teabe, kui päritoluliikmesriik on teadlik konkreetsetest asjaoludest, mis viitavad töölevõtmis- ja töötingimuste võimalikule eiramisele teenuseosutaja poolt.

Justification

For reasons of legal certainty and consistency, any clarification in the field of posting of workers should be dealt with under existing Directive 96/71/EC (on posting of workers). In any case, Article 24 and 25 are counterproductive. Article 24 prohibits Member States where the service is provided from making service providers subject to obligations that are essential for the inspection services of these Member States. In doing so, this Directive substantially

reduces the effectiveness of labour inspections conducted by these Member States. Labour law provisions can only be effectively enforced in the Member State where the work is performed. In its current wordings, the system of administrative cooperation proposed by the Commission lacks the necessary safeguards to serve labour law enforcement.

Muudatusettepanek 131
Artikkel 25

Artikkel 25

välja jäetud

Kolmandate riikide kodanike lähetamine

1. Kui teenuseosutaja lähetab teise liikmesriigi territooriumile teenust osutama kolmanda riigi kodanikust töötaja ja kui lõikes 2 osutatud erandist ei tulene teisiti, ei või liikmesriik, mille territooriumile töötaja on lähetatud, nõuda teenuseosutajalt või tema poolt lähetatud töötajalt sissesõidu-, väljasõidu-, elamis- või töөлuba ega muude samaväärsete tingimuste täitmist.

2. Lõige 1 ei välista liikmesriikide võimalust nõuda lühiajalist viisat kolmandate riikide kodanikelt, kelle suhtes ei kehti Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artiklis 21 sätestatud vastastikuse tunnustamise kord.

3. Lõikes 1 nimetatud asjaoludel tagab päritoluliikmesriik, et teenuseosutaja lähetab ainult sellise töötaja, kes on vastavalt päritoluriigi eeskirjadele kõnealuse riigi resident ja kes töötab seaduslikult selle riigi territooriumil.

Päritoluliikmesriik ei käsita teises liikmesriigis teenuse osutamiseks töötaja lähetamist lähetatud töötaja residentsuse või tegevuse katkemisena ega keeldu lähetatud töötaja tagasi võtmisest oma territooriumile siseriiklike eeskirjade alusel.

Päritoluliikmesriik teavitab liikmesriiki, mille territooriumile töötaja on lähetatud, viimase taotlusel ja võimalikult lühikese aja jooksul esimese lõigu sätete järgimisega seotud teabest ja garantiidest ning määrab sätete eiramise korral asjakohased karistused.

Justification

For reasons of legal certainty and consistency, any clarification in the field of posting of workers should be dealt with under existing Directive 96/71/EC (on posting of workers). In any case, Article 24 and 25 are counterproductive. Article 24 prohibits Member States where the service is provided from making service providers subject to obligations that are essential for the inspection services of these Member States. In doing so, this Directive substantially reduces the effectiveness of labour inspections conducted by these Member States. Labour law provisions can only be effectively enforced in the Member State where the work is performed. In its current wordings, the system of administrative cooperation proposed by the Commission lacks the necessary safeguards to serve labour law enforcement.

Muudatusettepanek 132 Artikli 26 lõike 1 sissejuhatus

1. **Liikmesriigid** tagavad, et teenuseosutajad teevad teenuse kasutajale kättesaadavaks järgmise teabe:

1. **Komisjon ja liikmesriigid** tagavad, et teenuseosutajad teevad teenuse kasutajale, **Euroopa ühtsele kontaktpunktile ja vastuvõtivate liikmesriikide ühtsetele kontaktpunktile** kättesaadavaks järgmise teabe:

Justification

This amendment is consistent with the provisions proposed for Article 6.

Muudatusettepanek 133 Artikli 27 lõige 3

3. Kui teenuseosutaja asutab ennast liikmesriigi territooriumil, ei või liikmesriik teenuseosutajalt nõuda kutsekindlustust või finantsgarantiid, kui teenuseosutaja on liikmesriigis, milles ta on juba asutatud, juba kaetud samaväärse või põhiosas võrreldava garantiiga, mis puudutab kõnealuse garantii eesmärki.

Kui kindlustus on samaväärne vaid osaliselt, võib liikmesriik olemasoleva kindlustusega hõlmamata aspektide katmiseks nõuda lisagarantiid.

3. Kui teenuseosutaja asutab ennast liikmesriigi territooriumil, ei või liikmesriik teenuseosutajalt nõuda kutsekindlustust või finantsgarantiid, kui teenuseosutaja on liikmesriigis, milles ta on juba asutatud, juba kaetud samaväärse või põhiosas võrreldava garantiiga, mis puudutab kõnealuse garantii eesmärki **ja kindlustuskatet kindlustusrisi osas, kindlustussummat või maksimaalset finantsgarantiid ja võimalikke kindlustuskatet puudutavaid erandeid.**

Kui kindlustus on samaväärne vaid osaliselt, võib liikmesriik olemasoleva kindlustusega hõlmamata aspektide katmiseks nõuda lisagarantiid.

Justification

This amendment brings more certainty concerning the coverage of the provider in terms of

insurance and financial guarantee.

Muudatusettepanek 134
Artikkel 29

1. Liikmesriigid kõrvaldavad kõik täielikud välja jäetud keelud, mis on seotud reguleeritud kutsealade kaubanduslike teadaannetega.

2. Liikmesriigid tagavad, et reguleeritud kutsealade kaubanduslikud teadaanded on vastavalt ühenduse õigusaktidele kooskõlas kutse-eeskirjadega, mis on eelkõige seotud kutseala sõltumatuse, väärikuse ja terviklikkuse ning samuti ametisaladusega viisil, mis on kooskõlas iga kutseala eripäraga.

Justification

A number of Member States have long considered it necessary to regulate commercial communications by certain regulated professions, as this contributes to consumer protection, the rule of law and the integrity and dignity of the professions themselves. As the more sensitive regulated professions should not be covered by the proposed Directive, this recital is superfluous.

Muudatusettepanek 135
Artikli 31 lõige 5 a (uus)

5 a. Käesoleva artikli egiidi all rakendatud vabatahtlikud meetmed ei mõjuta kuidagi liikmesriikide õigust kehtestada asutamislepingus lubatud ulatuses kohustuslikke standardeid ja eeskirju, mis kaitsevad avalikku huvi või järgivad asutamislepinguga kooskõlas olevaid poliitilisi eesmärke, kui need on mittediskrimineerivad ja proportsionaalsed.

Justification

Voluntary actions should not prevent public authorities to adopt protecting rules regarding public interest or any policy goal.

Muudatusettepanek 136
Artikli 32 lõige 5 (uus)

5 a. Liikmesriigid rakendavad vajalikke meetmeid vahekohtu asutamiseks teenuseid

puudutavate kohtueelsete vaidluste arutamiseks.

Muudatusettepanek 137
Artikli 34 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutaja ja asjaomaste teenuste suhtes riiklikes õigusaktides kehtestatud õigust jälgimiseks ja järelevalveks kasutatakse ka siis, kui teenust osutatakse teises liikmesriigis.

1. Liikmesriigid tagavad, et ***käesoleva direktiivi ja muude ühenduse õigusaktidega koosõlastatavate valdkondade puhul*** teenuseosutaja ja asjaomaste teenuste suhtes siseriiklikes õigusaktides kehtestatud õigust jälgimiseks ja järelevalveks kasutatakse ka siis, kui teenust osutatakse teises liikmesriigis.

Justification

This is consistent with the amendment to Article 16.

Muudatusettepanek 138
Artikli 35 lõige -1 a (uus)

-1 a. Liikmesriigid tagavad, et nendevaheline halduskoostöö toimib sujuvalt ja teenuste direktiivi rakendamine on tagatud.

Muudatusettepanek 139
Artikli 35 lõige 1

1. Liikmesriigid osutavad ***vastavalt artiklile 16*** üksteisele vastastikust abi ja võtavad kõik võimalikud meetmed liikmesriikidevaheliseks tõhusaks koostööks, et tagada teenuseosutajate ja nende poolt osutatavate teenuste järelevalve.

1. Liikmesriigid osutavad üksteisele vastastikust abi ja võtavad kõik võimalikud meetmed liikmesriikidevaheliseks tõhusaks koostööks, et tagada teenuseosutajate ja nende poolt osutatavate teenuste järelevalve.

Muudatusettepanek 140
Artikkel 36

Artikkel 36

Vastastikune abi teenuseosutaja teise liikmesriiki ajutise siirdumise korral

1. Kui teenuseosutaja siirdub teenuse osutamiseks ajutiselt teise liikmesriiki, ilma

välja jäetud

et ta oleks seal asutatud, osalevad selle liikmesriigi pädevad asutused teenuseosutaja järelevalves vastavalt lõikele 2, kui tegemist on küsimustega, mille suhtes kohaldatakse artiklit 16.

2. Päritoluliikmesriigi taotlusel teostavad lõikes 1 osutatud pädevad asutused päritoluliikmesriigi poolt teostatava tõhusa järelevalve tagamiseks vajalikke kontrollimisi, inspekteerimisi ja uurimisi. Seda tehes tegutsevad pädevad asutused neile nende liikmesriigis antud volituste piires.

Kõnealused pädevad asutused võivad omal algatusel viia läbi kontrollimisi, inspekteerimisi ja uurimisi kohapeal, tingimusel et sellised kontrollimised, inspekteerimised ja uurimised vastavad järgmistele tingimustele:

- a) need tuvastavad ainult fakte ning nendega ei kaasne muid teenuseosutaja suhtes võetavaid meetmeid, välja arvatud vastavalt artiklile 19 iga juhtumi puhul eraldi tehtavad erandid;*
- b) need ei ole diskrimineerivad ja nende aluseks ei ole asjaolu, et teenuseosutaja on asutatud teises liikmesriigis;*
- c) need on objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huviga ja on proportsionaalsed taotletava eesmärgiga.*

Justification

This deletion is consistent with the amendment to Article 16.

Muudatusettepanek 141
Artikkel 37

Artikkel 37

välja jäetud

Vastastikune abi päritoluriigi põhimõttest üksikjuhtumitel tehtavate erandite korral

1. Kui liikmesriik kavatseb võtta meetmeid vastavalt artiklile 19, kohaldatakse käesoleva artikli lõigetes 2–6 sätestatud menetlust, ilma et see piiraks

kohtumenetlusi.

2. Lõikes 1 osutatud liikmesriik taotleb, et päritoluliikmesriik võtaks teenuseosutaja suhtes meetmeid, edastades kogu asjakohase teabe kõnealuse teenuse ja juhtumi asjaolude kohta.

Päritoluliikmesriik kontrollib võimalikult kiiresti, kas teenuseosutaja tegutseb seaduslikult, ja teeb kindlaks taotluse aluseks olevad asjaolud. Päritoluliikmesriik teavitab taotluse esitanud liikmesriiki võimalikult kiiresti võetud või kavandatud meetmetest või vajaduse korral põhjustest, miks ta ei ole ühtegi meetet võtnud.

3. Pärast päritoluliikmesriigilt lõike 2 teises lõigus sätestatud teatise saamist teavitab taotluse esitanud liikmesriik komisjoni ja päritoluliikmesriiki oma kavatsusest võtta meetmeid, tuues ära järgmise:

a) põhjused, miks ta arvab, et päritoluliikmesriigi poolt võetud või kavandatud meetmed on ebapiisavad;

b) põhjused, miks ta arvab, et tema poolt kavandatavad meetmed on kooskõlas artiklis 19 sätestatud tingimustega.

4. Meetmeid ei või võtta enne viieteistkümne tööpäeva möödumist pärast lõikes 3 sätestatud teavitamise kuupäeva.

5. Ilma et see piiraks taotleva liikmesriigi võimalust võtta kõnealuseid meetmeid lõikes 4 määratletud perioodi lõppedes, uurib komisjon võimalikult kiiresti, kas teatatud meetmed on kooskõlas ühenduse õigusega.

Kui komisjon otsustab, et meede ei ole kooskõlas ühenduse õigusega, võtab ta vastu otsuse, milles asjaomasel liikmesriigil palutakse hoiduda kavandatud meetmete võtmisest või lõpetada viivitamata kõnealuste meetmete kohaldamine.

6. Kiireloomulistel juhtudel võib liikmesriik, kes kavatseb meetet võtta, teha lõigete 3 ja 4 nõuetest erandi. Sellisel juhul teavitatakse meetmest võimalikult kiiresti

komisjoni ja päritoluliikmesriiki, tuues ära liikmesriigi põhjendused selle kohta, miks olukord on tema meelest kiireloomuline.

Justification

This deletion is consistent with the deletion of Article 19.

Muudatusettepanek 142
Artikkel 38

Komisjon võtab vastavalt artikli 42 lõikes 2 sätestatud menetlusele vastu rakendusmeetmed, mis on vajalikud käesoleva peatüki rakendamiseks, määratledes ***artiklites 35 ja 37*** ettenähtud tähtajad ning ühtsete kontaktpunktide vahel elektroonilise teabevahetuse praktilise korra, eelkõige infosüsteemide koostalitlusvõimet käsitlevad sätted.

Komisjon võtab vastavalt artikli 42 lõikes 2 sätestatud menetlusele vastu rakendusmeetmed, mis on vajalikud käesoleva peatüki rakendamiseks, määratledes ***artiklis 35*** ettenähtud tähtajad ning ühtsete kontaktpunktide vahel elektroonilise teabevahetuse praktilise korra, eelkõige infosüsteemide koostalitlusvõimet käsitlevad sätted.

Justification

This amendment is consistent with the deletion of Article 37 of this Directive.

Muudatusettepanek 143
Artikli 40 lõige 1

1. Komisjon hindab hiljemalt [ühe aasta jooksul alates käesoleva direktiivi jõustumise kuupäevast] võimalusi esitada ettepanekud ühtlustavate õigusaktide vastuvõtmiseks järgmistes valdkondades:

a) sularahaveoteenuste osutamise üksikasjalikud eeskirjad;

b) hasartmängud, sealhulgas rahalise panusega õnnemängud, kaasa arvatud loteriid ja kihlveotehingud, võttes arvesse komisjoni aruannet ja huvitatud isikutega peetud konsultatsioone;

c) juurdepääs tegevusele, mis seisneb võlgade kohtulikus sissenõudmises.

välja jäetud

Justification

The Games of chance and lotteries are subject to tight provisions concerning the protection of consumers and youth. There is no need for European harmonisation in this field, and there is also no need for this in respect to access to the activity of juridical recovery of debts and cash in transit.

Muudatusettepanek 144

Artikli 41 lõige 4

4. Lõigetes 2 ja 3 ettenähtud tähelepanekuid arvestades esitab komisjon **hiljemalt 31. detsembriks 2008** Euroopa Parlamendile ja nõukogule kokkuvõtva aruande, millele on vajadusel lisatud ettepanekud täiendavate algatuste kohta.

4. 4. Lõigetes 2 ja 3 ettenähtud tähelepanekuid arvestades esitab komisjon **[kolme aasta jooksul alates direktiivi jõustumisest]** Euroopa Parlamendile ja nõukogule kokkuvõtva aruande, millele on vajadusel lisatud ettepanekud täiendavate algatuste kohta.

Justification

The amendment is justified by the fact that the date of entry into force of the Directive is unknown.

MENETLUS

Pealkiri	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta		
Viited	KOM(2004)0002 – C5-0069/2004 – 2004/0001(COD)		
Vastutav komisjon	IMCO		
Nõuandev komisjon istungil teada andmise kuupäev	EMPL 16.9.2004		
Tõhustatud koostöö	jah		
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Anne Van Lancker 28.7.2004		
Arutamine komisjonis	24.5.2005	14.6.2005	11.7.2005
Muudatuste vastuvõtmise kuupäev	12.7.2005		
Lõpphääletuse tulemused	poolt:	32	
	vastu:	6	
	erapooletuid:	9	
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Jan Andersson, Roselyne Bachelot-Narquin, Emine Bozkurt, Philip Bushill-Matthews, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Luigi Cocilovo, Jean Louis Cottigny, Proinsias De Rossa, Richard Falbr, Carlo Fatuzzo, Ilda Figueiredo, Joel Hasse Ferreira, Stephen Hughes, Karin Jöns, Ona Juknevičienė, Jan Jerzy Kułakowski, Sepp Kusstatscher, Jean Lambert, Raymond Langendries, Bernard Lehideux, Elizabeth Lynne, Mary Lou McDonald, Thomas Mann, Mario Mantovani, Jan Tadeusz Masiel, Jiří Maštálka, Maria Matsouka, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Öry, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Pier Antonio Panzeri, José Albino Silva Peneda, Kathy Sinnott, Jean Spautz, Anne Van Lancker		
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Edit Bauer, Mihael Brejc, Udo Bullmann, Dieter-Lebrecht Koch, Dimitrios Papadimoulis, Luca Romagnoli, Leopold Józef Rutowicz, Elisabeth Schroedter, Marc Tarabella, Patrizia Toia, Anja Weisgerber, Tadeusz Zwiefka		
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)			

17.3.2005

KESKKONNA-, RAHVATERVISE- JA TOIDUOHUTUSE KOMISJONI ARVAMUS

siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta (KOM (2004)0002 – C5-0069/2004 – 2004/0001(COD))

Arvamuse koostaja: Kartika Tamara Liotard

SHORT JUSTIFICATION

Your Draftswoman shares the views of numerous organisations and expert individuals that, in the words, for example, of the British Medical Association, that "the Commission should withdraw the proposal and redraw the text." (*BMA Framework Response to the DTI Consultation on Services in the Internal market*, 2004, http://www.epha.org/a/1388?var_recherche=BMA). This proposal violates both the principle of proportionality, introducing a number of measures which are clearly unnecessary to the achievement of a single internal market in services, and subsidiarity, denying Member States the power to take decisions affecting their own vital interests, including in cases where such decisions would in no way violate the Treaty.

With regard to the responsibilities of this Committee, the proposal as written subjects essential public services and services of general interest (including water and waste management, health services and residential care) to a largely unconditional liberalisation, thus encroaching seriously on the right of the Member States to manage such services under their own responsibility and to decide for themselves what constitutes a suitable model of ownership, whether public, private or some mix of the two. It is characteristic of the European social model that it makes a distinction between services oriented towards the general public interest and those which might reasonably be traded in the same way as most goods, with the best going to those who can afford to pay most. Where general interest services are provided under a market model, requirements are in most cases laid down for service providers (e.g. through universal service obligations) in order to safeguard the public good. This would become much more difficult under the provisions of this Directive, and in many sectors, particularly as a result of the Country of Origin principle, quite impossible.

This principle would also subject services in some Member States to unfair competition through the application of the country of origin principle, and exert downward pressure on

environmental standards, instigating a sort of "race to the bottom" where Member States compete with each other to attract investment in the worst possible way. Its vision is of an internal market encumbered as little as possible by effective regulation in the interests of the citizen, the consumer, the worker, or the socially- and environmentally responsible enterprise.

I have therefore proposed amendments which would, whilst leaving intact or improving the elements of the Directive which are genuinely necessary to encourage fair and non-discriminatory competition in the provision of those services which might reasonably be carried out through the workings of the market, enable Member States to continue to fulfil their social and environmental responsibilities. I have attempted to preserve the element of solidarity and the recognition of the limitations of the market of which this proposal takes little or no account. Though I would prefer to see the Commission withdraw the text and start again, I have tried to carve out of this proposal a measure which would facilitate an internal market in services, but not at the price of the public interest, in particular public health and environmental protection.

The draft directive contradicts not only the principles of subsidiarity, proportionality and social solidarity, but the provisions of the Treaty. Article 43 states that freedom of establishment within the EU includes the right to take up and pursue activities as self-employed persons and to set up and manage undertakings 'under the conditions laid down for its own nationals by the law of the country where such establishment is effected'. Directives implementing freedom of establishment are to be adopted by the Council 'as regards a particular activity'. With regard also to services, Article 52 of the EC Treaty provides for the adoption of directives 'in order to achieve the liberalisation of a specific service'. The Commission's horizontal proposal violates this sectoral approach, an approach which carries with it a clear recognition that the market is not in every case an appropriate model for the delivery of quality services to all who need them.

Under Article 50, 'the person providing a service may, in order to do so, temporarily pursue his activity in the State where the service is provided, under the same conditions as are imposed by that State on its own nationals'. The country of origin principle would, in other words, require an amendment of the Treaty and not a simple piece of legislation, because it would mean that service providers from other EU Member States would no longer have to operate under the same conditions as nationals.

I have largely left the question of the proposal's unconstitutionality to broader fora, however, concentrating my fire on the Country of Origin principle's threat to environmental and public health standards, the need to differentiate between different types of service, the need to make exceptions in the interests of the citizen, and the numerous violations of subsidiarity and proportionality.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon palub vastutaval siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Õigusloomega seotud resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek 1 Lõige 1a (uus)

1 a. on arvamusel, et käesoleva direktiivi vastuvõtmise tingimuseks peaks olema üldhuviteenuste raamdirektiivi vastuvõtmine.

Justification

There is no case for adopting a directive on the liberalisation of services in the EU unless a framework directive on services of general interest or public services has previously made it possible to define the conditions of their exercise and provision.

Direktiivi ettepanek

Euroopa Komisjoni ettepanek¹

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 2 Viide 1 a (uus)

võttes arvesse põhiõiguste harta artikleid 8, 15, 21, 34 – 38 ja 47;

Justification

These articles of the Charter of Fundamental Rights are of relevance to the citizens' rights provisions referred to in citation 72 of the proposal for a directive. In addition, reference should be made to other rights, notably in the social and economic field, relating to social security and social assistance, health protection, access to services of general economic interest, environmental protection and consumer protection. All those articles lay down the objectives of achieving high standards of protection or improving quality, and most call for respect where possible not only for Community law but also for national law or practice.

Muudatusettepanek 3 Põhjendus 1

1) Euroopa Liit püüab sisse seada üha tihedamaid sidemeid Euroopa riikide ja rahvaste vahel ning tagada majanduslikku ja sotsiaalset edasiminekut. Kooskõlas

1) Euroopa Liit püüab sisse seada üha tihedamaid sidemeid Euroopa riikide ja rahvaste vahel ning tagada majanduslikku ja sotsiaalset edasiminekut. Kooskõlas

¹ ELT C. ELTs seni avaldamata.

asutamislepingu artikli 14 lõikega 2 hõlmab siseturg sisepiirideta ala, mille ulatuses tagatakse teenuste vaba liikumine ja asutamisevabadus. Euroopa rahvaste integratsiooni tugevdamiseks ning tasakaalustatud ja säästva majandusliku ja sotsiaalse edasiminekuga edendamiseks tuleb kaotada liikmesriikidevahelised tõkked teenuste arendamisel.

asutamislepingu artikli 14 lõikega 2 hõlmab siseturg sisepiirideta ala, mille ulatuses tagatakse teenuste vaba liikumine ja asutamisevabadus. Euroopa rahvaste integratsiooni tugevdamiseks ning tasakaalustatud ja säästva majandusliku ja sotsiaalse edasiminekuga edendamiseks tuleb kaotada liikmesriikidevahelised tõkked teenuste arendamisel. ***Selliste takistuste kaotamine on vajalik tagamaks, et teenuste arendamine aitab kaasa asutamislepingu artiklis sätestatud ülesannete täitmisele, eelkõige ülesannete edendada ühenduse kõigis osades majandustegevuse harmoonilist, tasakaalustatud ja säästvat arengut, tööhõive ja sotsiaalkaitse kõrget taset, meeste ja naiste võrdõiguslikkust, püsivat ja inflatsioonivaba kasvu, konkurentsivõime ja majandusliku suutlikkuse vastastikuse lähenemise kõrget astet, keskkonna kaitse ja kvaliteedi parandamise kõrget taset, elatustaseme ja elu kvaliteedi parandamist ning liikmesriikide majanduslikku ja sotsiaalselt ühtekuuluvust.***

Justification

It is important that trade liberalisation not be seen as an end in itself, or as a benefit to be pursued at the cost of other fundamental tasks of the Union.

Muudatusettepanek 4 Põhjendus 6

6) Käesoleva direktiiviga sätestatakse üldine õiguslik raamistik, millest saavad kasu paljud erinevad teenused, võttes samas arvesse eri liiki tegevuste või kutsealade eriomaseid jooni ja reguleerimissüsteemi. Nimetatud raamistik põhineb dünaamilisel ja valikulisel lähenemisviisil, mille kohaselt kõrvaldatakse eelisjärjekorras sellised takistused, mida on võimalik kaotada kiiresti, ning muude takistuste osas käivitatakse hindamis-, konsulteerimis- ja konkreetsete küsimuste ühtlustamise

6) Käesoleva direktiiviga sätestatakse üldine õiguslik raamistik, millest saavad kasu paljud erinevad teenused, võttes samas arvesse eri liiki tegevuste või kutsealade eriomaseid jooni ja reguleerimissüsteemi. Nimetatud raamistik põhineb dünaamilisel ja valikulisel lähenemisviisil, mille kohaselt kõrvaldatakse eelisjärjekorras sellised takistused, mida on võimalik kaotada kiiresti, ning muude takistuste osas käivitatakse hindamis-, konsulteerimis- ja konkreetsete küsimuste ühtlustamise

protsess, mis võimaldab teenuste riiklikke reguleerimissüsteeme järkjärgult ja kooskõlastatult kaasajastada, et saavutada aastaks 2010 tõeline teenuste siseturg. Tuleb näha ette meetmete tasakaalustatud kogum, mis hõlmab suunatud ühtlustamist, halduskoostööd, **päritoluriigi põhimõtet** ja teatud küsimustes tegevusjuhendite väljatöötamise ergutamist. Niisugune riiklike õigussüsteemide kooskõlastamine peaks tagama ühenduse õigusliku integratsiooni kõrge astme ja üldistes huvides olevate eesmärkide kaitse, eriti tarbijakaitse kõrge taseme, mis on vajalik liikmesriikide vahelise vastastikuse usalduse loomiseks.

protsess, mis võimaldab teenuste riiklikke reguleerimissüsteeme järkjärgult ja kooskõlastatult kaasajastada, et saavutada aastaks 2010 tõeline teenuste siseturg. Tuleb näha ette meetmete tasakaalustatud kogum, mis hõlmab suunatud ühtlustamist, halduskoostööd ja **õigusliku raamistiku, mis oleks suuteline ühtse siseturu tingimustes kaitsma tarbijate ja kodanike huve, samuti vajadusel** teatud küsimustes tegevusjuhendite väljatöötamise ergutamist. Niisugune riiklike õigussüsteemide kooskõlastamine peaks tagama ühenduse õigusliku integratsiooni kõrge astme ja üldistes huvides olevate eesmärkide kaitse, eriti tarbijakaitse kõrge taseme, mis on vajalik liikmesriikide vahelise vastastikuse usalduse loomiseks.

Justification

The point of the single internal market is to prevent discrimination between, in this case, service providers established in any part of the Community. The right of Member States to impose conditions on service providers, provided they are non-discriminatory and do not in any other way conflict with obligations derived from the Treaty, is an essential aspect of subsidiarity.

Muudatusettepanek 5
Põhjendus 6 a (uus)

6 a) Käesolev direktiiv ei käsitle riiklikele või eraorganisatsioonidele reserveeritud üldist majandushuvi pakkuvate teenuste liberaliseerimist ega teenust pakkuvate riiklike organisatsioonide erastamist. Lisaks sellele käsitleb käesolev direktiiv ainult mõnes liikmesriigis etableeritud teenuseosutajaid ega kata välisaspekte. Direktiiv ei puuduta rahvusvaheliste teenustekaubanduse organisatsioonide siseseid läbirääkimisi, eriti (GATS) raames.

Justification

This precision is very important in order to avoid any misunderstanding on the scope of the Directive.

Muudatusettepanek 6
Põhjendus 6 b (uus)

6 b) Käesolev direktiiv ei mõjuta liikmesriikide vabadust vastavalt ühenduse õigusaktidele määrata millised teenused nende arvates kuuluvad üldist majandushuvi pakkuvate teenuste alla, kuidas neid teenuseid korraldada ja milliseid kohustusi nad järgima peavad. Käesolev direktiiv ei ole järjeks Euroopa Komisjoni valgele raamatule üldhuviteenuste kohta.

Justification

This precision is very important in order to avoid any misunderstanding on the scope of the Directive.

Muudatusettepanek 7
Põhjendus 8

8) Käesolev direktiiv on vastavuses teiste praeguste ühenduste algatustega, mis puudutavad teenuseid, eriti nendega, mis on seotud äriteenuste konkurentsivõimega, teenuste ohutusega, **haigete liikuvusega ning tervishoiu arendamisega ühenduses**. Direktiiv on ka vastavuses praeguste siseturgu puudutavate algatustega nagu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepanek müügiedendamise kohta siseturul ning nendega, mis puudutavad tarbijakaitset, nagu ebaausa äritegevuse direktiivi ettepanek ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepanek koostöö kohta tarbijakaitse seaduste järgimise eest vastutavate riigiametite vahel ("tarbijakaitse koostöö määrus").

8) Käesolev direktiiv on vastavuses teiste praeguste ühenduste algatustega, mis puudutavad teenuseid, eriti nendega, mis on seotud äriteenuste konkurentsivõimega **ja** teenuste ohutusega. Direktiiv on ka vastavuses praeguste siseturgu puudutavate algatustega nagu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepanek müügiedendamise kohta siseturul ning nendega, mis puudutavad tarbijakaitset, nagu ebaausa äritegevuse direktiivi ettepanek ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepanek koostöö kohta tarbijakaitse seaduste järgimise eest vastutavate riigiametite vahel ("tarbijakaitse koostöö määrus").

Justification

Health services are fundamentally distinct from other services of general interest. A horizontal framework directive of this nature is not an appropriate instrument to deal with Health services. In the interests of ensuring patient safety and mobility, and in order to maintain the highest professional standards in healthcare provision, separate vertical legislation dealing specifically with health service provision should be adopted in accordance

Muudatusettepanek 8
Põhjendus 14

14) Teenuse mõiste hõlmab laia ulatusega ja pidevalt muutuvaid tegevusi, sh selliseid ärilisi teenuseid nagu juhtimiskonsultatsioon, sertifitseerimine ja katsetamine; üksuste juhtimiskorraldus, sh büroode hooldus ja turvalisus; reklaam; tööhõiveteenused, sh tööhõiveasutused; kaubandusagentide teenused. Mõiste hõlmab ka nii ettevõtetele kui ka tarbijatele osutatavaid teenuseid, nagu õigus- või maksualane nõustamine; kinnisvarateenused, nt kinnisvaraagentuurid; ehitus, sh arhitektide teenused; transport; jae- ja hulgimüük; messide korraldamine; autorent; reisibürood; turvateenused. Samuti hõlmab see tarbijateenuseid, nagu turismiteenused, sh giiditeenused; audiovisuaalteenused; meelelahutusteenused, spordikeskused ja lõbustuspargid; **tervise- ja tervishoiuteenused**; majapidamise tugiteenused, nt eakate inimeste abistamine. Sellisteks tegevusteks võivad olla teenused, mis eeldavad teenuse osutaja ja saaja lähedust, teenuse saaja või osutaja sõitmist eeldavad teenused või kaugteenused, sh Interneti kaudu osutatavad teenused.

14) Teenuse mõiste hõlmab laia ulatusega ja pidevalt muutuvaid tegevusi, sh selliseid ärilisi teenuseid nagu juhtimiskonsultatsioon, sertifitseerimine ja katsetamine; üksuste juhtimiskorraldus, sh büroode hooldus ja turvalisus; reklaam; tööhõiveteenused, sh tööhõiveasutused; kaubandusagentide teenused. Mõiste hõlmab ka nii ettevõtetele kui ka tarbijatele osutatavaid teenuseid, nagu õigus- või maksualane nõustamine; kinnisvarateenused, nt kinnisvaraagentuurid; ehitus, sh arhitektide teenused; transport; jae- ja hulgimüük; messide korraldamine; autorent; reisibürood; turvateenused. Samuti hõlmab see tarbijateenuseid, nagu turismiteenused, sh giiditeenused; audiovisuaalteenused; meelelahutusteenused, spordikeskused ja lõbustuspargid; majapidamise tugiteenused, nt eakate inimeste abistamine. Sellisteks tegevusteks võivad olla teenused, mis eeldavad teenuse osutaja ja saaja lähedust, teenuse saaja või osutaja sõitmist eeldavad teenused või kaugteenused, sh Interneti kaudu osutatavad teenused. **Käesoleva direktiiviga tunnustatakse asjaolu, et kõik sellised teenused ei ole võrdse väärtuse või tähtsusega ning inimeste ja nende elukeskkonna heaolu ja tervise seisukohalt eluliselt tähtsate teenuste puhul võidakse rakendada prioriteete ja põhimõtteid, mis erinevad mitte nii elutähtsate teenuste puhul kohaseks peetavatest prioriteetidest ja põhimõtetest.**

Justification

In the case of many services, it is the primary task of legislators in a market economy to ensure fair competition. In the single European market, this involves also protecting the right of enterprises to establish themselves or to trade in a Member State other than their country of origin. However, in the case of certain services, particularly those dealing with public health, social security, or activities which may involve environmental hazards, legislators' responsibility to the service provider becomes very much secondary to their responsibility to the citizen, the consumer, and the future of the planet.

Health services are fundamentally distinct from other services of general interest.

Recognising this qualitative difference and the fact that the health sector comprises 10% of European employment and 10% of European GNP, a horizontal framework directive of this nature is not an appropriate instrument to deal with Health services.

In the interests of ensuring patient safety and mobility, and in order to maintain the highest professional standards in healthcare provision, separate vertical legislation dealing specifically with health service provision should be adopted in accordance ECJ jurisprudence, with the upcoming patient mobility review and taking into account the professional qualifications directive.

Muudatusettepanek 9
Põhjendus 14 a (uus)

***14 a) Tervishoiuteenused ei kuulu
käesoleva direktiivi mõjualasse.***

Justification

This amendment is in line with amendment to Article 2, paragraph 2, point (cc).

Muudatusettepanek 10
Põhjendus 16

16) Teenustasule iseloomulikud jooned puuduvad sellistes tegevustes, mida riik teeb ilma majandusliku hüvitiseta kui ta täidab oma sotsiaalseid, kultuurilisi, hariduslikke ja õiguslikke kohustusi. Sellised tegevused ei kuulu EÜ asutamislepingu artikli 50 definitsiooni alla ja jäävad seega käesoleva direktiivi kohaldamisalast välja.

16) Teenustasule iseloomulikud jooned puuduvad sellistes tegevustes, mida riik ***või riigi poolt selleks volitatud üksus*** teeb ilma majandusliku hüvitiseta ***või kus finantshüvitis ainult katab osa tegevuse või teenuse maksumusest***, kui ta täidab oma sotsiaalseid, ***tervishoiuga seonduvaid***, kultuurilisi, hariduslikke ja õiguslikke kohustusi. Sellised tegevused ei kuulu EÜ asutamislepingu artikli 50 definitsiooni alla ja jäävad seega käesoleva direktiivi kohaldamisalast välja.

Justification

Remuneration is not a factor serving to define a service as economic or non-economic. It is

seen in some Member States, for example in the field of healthcare provision and management, as a form of regulation (the remuneration is in such cases subsequently reimbursed).

Muudatusettepanek 11
Põhjendus 24

24) Haldustoimingute lihtsustamiseks ei tule kehtestada üldisi vorminõudeid, nagu tõestatud tõlge, välja arvatud juhtudel, mil see on objektiivselt ja ülekaalukalt põhjendatud ülekaaluka avaliku huvi, näiteks töötajate kaitsmisega. Samuti tuleb tagada, et luba üldjuhul võimaldaks juurdepääsu teenusele või teenuse osutamist kogu riigi territooriumil, välja arvatud juhul, kui iga asutamise jaoks, näiteks igale uuele hüpermarketile uue loa andmine on põhjendatud ülekaaluka avaliku huvi, **näiteks linnakeskkonna kaitsmisega.**

24) Haldustoimingute lihtsustamiseks ei tule kehtestada üldisi vorminõudeid, nagu tõestatud tõlge, välja arvatud juhtudel, mil see on objektiivselt ja ülekaalukalt põhjendatud ülekaaluka avaliku huvi, näiteks töötajate, **rahvatervise, keskkonna või hariduse** kaitsmisega. Samuti tuleb tagada, et luba üldjuhul võimaldaks juurdepääsu teenusele või teenuse osutamist kogu riigi territooriumil, välja arvatud juhul, kui iga asutamise jaoks, näiteks igale uuele hüpermarketile uue loa andmine on põhjendatud ülekaaluka avaliku **huviga.**

Justification

Public health, education and the protection of the environment should be mentioned along with workers' health. These three together form arguably the major considerations which must be weighed in the balance in the Community's attempts to create conditions of fair competition in a single market. The example at the end is arbitrary and unnecessary, and could be interpreted restrictively.

Muudatusettepanek 12
Põhjendus 27

27) Teenusetegevusele juurdepääsu võimaluse saamise võib seada sõltuvusse loa saamisest pädevatelt asutustelt **ainult juhul, kui** selline otsus vastab mittediskrimineerimise, vajalikkuse ja proportsionaalsuse kriteeriumitele. See tähendab eelkõige, et lubade andmise süsteemid peaksid olema lubatavad ainult juhtudel, kui järelkontroll ei oleks kõnealuste teenuste puuduste tagantjärele kindlakstegemise võimatuse tõttu tulemuslik, võttes vajalikul määral arvesse eelkontrolli puudumisest tuleneda võivaid riske ja ohte. **Siiski ei saa käesoleva direktiivi vastavatele sätetele** tugineda lubade andmise süsteemide põhjendamisel,

27) Teenusetegevusele juurdepääsu võimaluse saamise võib seada sõltuvusse loa saamisest pädevatelt asutustelt **tingimusel, et** selline otsus vastab mittediskrimineerimise, vajalikkuse ja proportsionaalsuse kriteeriumitele. **Käesolevale direktiivile ei saa** tugineda lubade andmise süsteemide põhjendamisel, mis on keelatud ühenduse muude vahenditega, näiteks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 1999. aasta direktiiviga 1999/93/EÜ elektroonilisi allkirju käsitleva ühenduse raamistiku kohta [EÜT L 13, 19.1.2000, lk 12] või Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2000. aasta direktiiviga infoühiskonna teenuste teatavate õiguslike aspektide, eriti elektroonilise

mis on keelatud ühenduse muude vahenditega, näiteks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 1999. aasta direktiiviga 1999/93/EÜ elektroonilisi allkirju käsitleva ühenduse raamistiku kohta [EÜT L 13, 19.1.2000, lk 12] või Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2000. aasta direktiiviga infoühiskonna teenuste teatavate õiguslike aspektide, eriti elektroonilise kaubanduse kohta siseturul (Direktiiv elektroonilise kaubanduse kohta – EÜT L 178, 17.7.2000, lk 1). Vastastikuse hindamise protsessi tulemuste põhjal saab ühenduse tasandil määrata kindlaks tegevuse liigid, mille puhul tuleks lubade andmise süsteemid kaotada.

kaubanduse kohta siseturul (Direktiiv elektroonilise kaubanduse kohta – EÜT L 178, 17.7.2000, lk 1). Vastastikuse hindamise protsessi tulemuste põhjal saab ühenduse tasandil määrata kindlaks tegevuse liigid, mille puhul tuleks lubade andmise süsteemid kaotada.

Justification

Provided the national provisions of the Member State in which a service is to be offered are in keeping with the Treaty, it is reasonable to allow a Member State to impose conditions on economic activities conducted on its territory. The point of the single internal market is to prevent discrimination between, in this case, service providers established in any part of the Community. Member States have a right to impose conditions on service providers, provided these conditions are non-discriminatory and do not in any other way conflict with obligations derived from the Treaty.

Muudatusettepanek 13
Põhjendus 27 a (uus)

27 a) Käesoleva direktiivi loa andmise süsteemiga seotud sätted puudutavad juhtumeid, kus juurdepääs teenustele või teenuste osutamine ettevõtja poolt sõltuvad pädeva asutuse otsusest. Need ei puuduta pädevate asutuste otsust teatud teenuse osutamiseks luua riiklikku või eraorganit ega pädevate asutuste lepingusõlmimist, mida reguleerib riigihankelepingute sõlmimise seadus.

Justification

There is a need to distinguish between acts by the public administration such as the granting or refusal of authorisations for private operators, and other public administration decisions such as decisions by public bodies to build a new hospital. It must be made clear that such decisions are not covered by the Directive. The provisions of the Directive concerning authorisation procedures apply only to private providers such as private hospitals,

Muudatusettepanek 14
Põhjendus 28

28) Juhtudel, kui antud tegevuse jaoks saadaolevate lubade arv on piiratud loodusressursside või tehnilise võimsuse piiratuse tõttu – nagu see võib näiteks olla analoograadiosageduste eraldamise või hüdroelektrijaama kasutamise puhul –, tuleb rakendada mitme võimaliku kandidaadi seast valiku menetlust, et arendada avatud konkurentsi kaudu kasutajatele osutatavate teenuste kvaliteeti ja tingimusi. Sellise menetluse korral tuleb tagada läbipaistvus ja erapooletus ning sel viisil antud loa kehtivus ei tohi olla ülemäära pikk või selle uuendamine toimuda automaatselt, samuti ei või see anda edukale teenusosutajale mingeid eeliseid. Eelkõige tuleb antava loa kestus määrata viisil, mis ei piira või takista vaba konkurentsi rohkem kui on vajalik selleks, et võimaldada teenuseosutajal korvata investeeringuga seotud kulud ja teenida investeeritud kapitalilt õiglast tulu. Sellistel juhtudel, kus lubade arv on piiratud muudel põhjustel kui loodusvarade või tehnilise võimsuse piiratus, kehtivad kõikidel juhtudel käesoleva direktiivi muud lubade andmise süsteeme käsitlevad sätted.

28) Juhtudel, kui antud tegevuse jaoks saadaolevate lubade arv on piiratud loodusressursside või tehnilise võimsuse piiratuse tõttu – nagu see võib näiteks olla analoograadiosageduste eraldamise või hüdroelektrijaama kasutamise puhul –, tuleb rakendada mitme võimaliku kandidaadi seast valiku menetlust, et arendada avatud konkurentsi kaudu kasutajatele osutatavate teenuste kvaliteeti ja tingimusi. Sellise menetluse korral, ***mis võib hõlmata nii puhtalt kaubanduslikke kui ka mittekaubanduslikke kriteeriume, mille eesmärk on muuhulgas rahvatervise kaitsmine, töötervishoid ja -ohutus, keskkonna kaitsmine või liikmesriigi kultuuripärandi ja hariduse kvaliteedi säilitamine***, tuleb tagada läbipaistvus ja erapooletus ning sel viisil antud loa kehtivus ei tohi olla ülemäära pikk või selle uuendamine toimuda automaatselt, samuti ei või see anda edukale teenusosutajale mingeid eeliseid. Eelkõige tuleb antava loa kestus määrata viisil, mis ei piira või takista vaba konkurentsi rohkem kui on vajalik selleks, et võimaldada teenuseosutajal korvata investeeringuga seotud kulud ja teenida investeeritud kapitalilt õiglast tulu. Sellistel juhtudel, kus lubade arv on piiratud muudel põhjustel kui loodusvarade või tehnilise võimsuse piiratus, kehtivad kõikidel juhtudel käesoleva direktiivi muud lubade andmise süsteeme käsitlevad sätted.

Justification

As is the case with public health, education is also very important for each Member State. It is their prerogative and competence (subsidiarity).

Muudatusettepanek 15
Põhjendus 29

29) Ülekaalukate avaliku huviga seotud põhjustena, millele teatud ühtlustamist käsitlevates sätetes viidatakse, **käsitletakse põhjusi**, mida Euroopa Kohus tunnustab asutamislepingu artiklite 43 ja 49 osas, eelkõige tarbijate, teenuse saajate, töötajate ja linnakeskkonna kaitsmine.

29) Ülekaalukate avaliku huviga seotud **põhjuste seas**, millele teatud ühtlustamist käsitlevates sätetes viidatakse, **on muuhulgas põhjused**, mida Euroopa Kohus tunnustab asutamislepingu artiklite 43 ja 49 osas, eelkõige tarbijate, teenuse saajate, töötajate ja linnakeskkonna kaitsmine, **samuti majanduslikud teenused, millele asjaomane liikmesriik või ühendus kehtestab teatud avaliku teenuse kohustused üldise huvi kriteeriumitena, keskkonnaohtlikud teenused, haridus- või tervishoiuteenused ja koduhooldeteenused inimestele, kes vanuse, puude või alaealisuse tõttu ei ole võimelised elama täiesti iseseisvat elu.**

Justification

The Commission's definition of essential services is much too narrow.

Muudatusettepanek 16
Põhjendus 32

32) Majandustestide keelustamine loa andmise eeltingimusena katab majandusteste üldiselt, kuid mitte nõudeid, mis on objektiivselt õigustatud avaliku huviga seotud ülekaalukate põhjustega, näiteks linnakeskkonna kaitsmisega. Nimetatud keelustamine ei mõjuta konkurentsioiguse rakendamise eest vastutavate ametite volitusi.

kustutatud

Justification

In line with Amendment 32 to Article 14(5) tabled by Mrs Liotard.

Muudatusettepanek 17
Põhjendus 33 a (uus)

33 a) Käesoleva direktiivi vastastikuse hinnangu andmise sätted ei mõjuta liikmesriikide vabadust võtta vastu õigusakte kõrgema kaitsetaseme tagamiseks teatud avaliku huviga seotud küsimustes.

Justification

It should be explicitly stated that a high level of protection of public health may justify restrictions on freedom of establishment, e.g. by way of specific requirements regarding the legal form of service provider, which would not be justified in respect of other services.

Muudatusettepanek 18

Põhjendus 34

34) Läbivaatamisele kuuluvate piirangute seas on riiklikud reeglid, millega muudel põhjustel peale ametialase kvalifikatsiooni antakse juurdepääs **sellistele** tegevustele **nagu õnnemängud** ainult teatud teenuseosutajatele. Analoogiliselt on läbivaadatavate nõuete seas kaablioperaatoritele kohaldatavad nn "must carry" reeglid, mis mõjutavad tema valikuvabadust, juurdepääsu programmidele ja vastuvõtja valikut, kehtestades vahendusteenuse pakkujale kohustuse tagada juurdepääs teatud teenustele, mida teatud teenuseosutajad pakuvad.

34) Läbivaatamisele kuuluvate piirangute seas on riiklikud reeglid, millega muudel põhjustel peale ametialase kvalifikatsiooni antakse juurdepääs **teatud** tegevustele ainult teatud teenuseosutajatele. Analoogiliselt on läbivaadatavate nõuete seas kaablioperaatoritele kohaldatavad nn "must carry" reeglid, mis mõjutavad tema valikuvabadust, juurdepääsu programmidele ja vastuvõtja valikut, kehtestades vahendusteenuse pakkujale kohustuse tagada juurdepääs teatud teenustele, mida teatud teenuseosutajad pakuvad.

Justification

Gambling involves by definition questions of public health, public order and morality and is therefore, with the exception of responsibilities accorded to it under Article 152 of the Treaty, entirely outside the competence of the Community institutions and must remain a matter for the Member States to regulate as they see fit. It is therefore inappropriate to give it as an example in this recital.

Muudatusettepanek 19

Põhjendus 37

37) *Et kindlustada teenuste vaba liikumise tõhus rakendamine ja tagada, et teenuse saajad ja osutajad võiksid teenustest kasu saada ning neid pakkuda kogu ühenduse territooriumil riigipiiridest sõltumata, tuleb kehtestada põhimõte, et teenuseosutajale kehtivad ainult selle liikmesriigi seadused,*

kustutatud

kus ta on asutatud. Niisugune põhimõte on vajalik, et teenusepakkujatel, eelkõige väikese ja keskmise suurusega ettevõtetel, oleks võimalik kasutada ära siseturu pakutavate võimaluste täielikku õiguskindlust. Soodustades sellega teenuste vaba liikumist liikmesriikide vahel, annab kõnealune põhimõte koos ühtlustamis- ja vastastikuse abistamise meetmetega teenuse saajatele juurdepääsu kõrge kvaliteediga teenuste suuremale valikule teistest liikmesriikidest. Seda põhimõtet tuleks täiendada abisüsteemiga, mis võimaldab eelkõige teenuse saajal saada teavet teiste liikmesriikide seaduste kohta, samuti teenuste läbipaistvust käsitlevate reeglite ühtlustamisega.

Justification

The Country of Origin Principle is both disproportionate and unworkable, and can only lead to an undermining of reasonable and proportionate legal requirements designed to protect public health, the environment and other aspects of the public interest. It is also in contradiction of the clear intention of Article 43 of the Treaty, which states that freedom of establishment within the EU includes the right to take up and pursue activities as self-employed persons and to set up and manage undertakings 'under the conditions laid down for its own nationals by the law of the country where such establishment is effected.

Muudatusettepanek 20

Põhjendus 38

38) Samuti tuleb tagada, et teenuse järelevalvet teostatakse selle lähtekohas, s.t selle liikmesriigi pädevate ametiasutuste poolt, kus teenuseosutaja on asutatud. Päritoluriigi pädevatel ametiasutustel on kõige paremad võimalused tagada teenuseosutajate üle teostatava järelevalve tõhusus ja järjepidevus ning pakkuda teenuse saajatele kaitset mitte ainult oma liikmesriigis, vaid ka mujal ühenduses. Et luua liikmesriikide vahel teenuste reguleerimise osas vastastikune usaldus, tuleks selgelt sätestada, et ühenduse õiguse kohaselt on teenuseosutajate üle teostatav järelevalve päritoluriigi ülesanne,

kustutatud

sõltumata teenuse osutamise kohast. Kohtualluvust ei määrata kindlaks käesoleva direktiiviga, vaid nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määrusega (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades ning ühenduse muude vahenditega, näiteks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1996. aasta direktiiviga töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega.

Justification

The authorities of another Member State cannot reasonably be expected to provide effective supervision of service providers where the service in question is provided in another Member State, and where the economic interests of the Member State in which the service provider is established may be affected. This deletion is also consistent with the deletion of Recital 37.

Muudatusettepanek 21
Põhjendus 39

39) Tulenevalt põhimõttest, et kohaldada tuleks päritoluriigi õigust ja päritoluriik peaks vastutama järelevalve eest, on vaja sätestada põhimõte, et liikmesriigid ei või piirata teenuseid, mis pärinevad teistest liikmesriikidest. *kustutatud*

Justification

Consistent with the deletion of the Country of Origin principle.

Muudatusettepanek 22
Põhjendus 40

40) Tuleb sätestada, et päritoluriigi põhimõtte kohaldamise reeglist võib kõrvale kalduda ainult valdkondades, mille kohta kehtivad üldised või üleminekuerandid. Sellised erandid on vajalikud, et võtta arvesse siseturu taset või teenustega seotud ühenduse teatud vahendeid, millest tulenevalt kohaldatakse teenuseosutajale päritoluriigist erineva riigi *kustutatud*

õigust. Lisaks võidakse teatud üksikjuhtudel ja kindlate rangete menetluslike ja sisuliste tingimuste alusel võtta meetmeid teatud teenuseosutaja vastu. Õiguskindluse tagamiseks, mis on oluline, et ergutada väikesi ja keskmise suurusega ettevõtteid osutama teenuseid teistes liikmesriikides, peaksid sellised erandid olema piiratud ainult rangelt vajalike juhtudega. Eelkõige peaks erandi tegemine olema võimalik ainult teenuste turvalisuse, tervishoiualase ameti täitmise või riikliku poliitika küsimustega seotud põhjustel, näiteks seoses alaealiste kaitsega, ning ainult ulatuses, kus antud valdkonda käsitlevad riiklikud sätted ei ole ühtlustatud. Lisaks peaks teenuste osutamisevabaduse piiramine erandkorras olema lubatud ainult siis, kui see on kooskõlas põhiõigustega, mis vastavalt Euroopa kohtu järjekindlatele otsustele moodustavad ühenduse õiguskorras sätestatud õiguslaste üldpõhimõtete lahutamatu osa.

Justification

Consistent with removal of reference to Country of Origin Principle above.

Muudatusettepanek 23 Põhjendus 41

41) Juhtudeks, kui teenuseosutaja asub ajutiselt oma päritoluriigist erinevasse liikmesriiki, on vaja sätestada vastastikuse abi osutamine nende kahe riigi vahel, et viimasel oleks võimalik päritoluriigi taotlusel viia läbi kontrollimisi ja uurimisi või teha seda omal algatusel, **kui tegemist on üksnes faktiliste kontrollimistega**. Lisaks peaks lähetatud töötajate puhul olema lähetuskohaks oleval liikmesriigil võimalik astuda samme teises liikmesriigis asutatud teenuseosutaja vastu, et tagada direktiivi 96/71/EÜ alusel kohaldatavate tööhõive- ja töötingimuste täitmine.

41) Juhtudeks, kui teenuseosutaja asub ajutiselt oma päritoluriigist erinevasse liikmesriiki, on vaja sätestada vastastikuse abi osutamine nende kahe riigi vahel, et viimasel oleks võimalik päritoluriigi taotlusel viia läbi kontrollimisi ja uurimisi või teha seda omal algatusel. Lisaks peaks lähetatud töötajate puhul olema lähetuskohaks oleval liikmesriigil võimalik astuda samme teises liikmesriigis asutatud teenuseosutaja vastu, et tagada direktiivi 96/71/EÜ alusel kohaldatavate tööhõive- ja töötingimuste täitmine.

Justification

Consistent with removal of reference to Country of Origin Principle above.

Muudatusettepanek 24
Põhjendus 42

**42) Tuleks sätestada päritoluriigi *kustutatud*
põhimõttest erandi tegemine selliste
teenuste puhul, mille kohta liikmesriigis,
kuhu teenuseosutaja on asunud, kehtib
üldine keeld, kui see keeld on objektiivselt
põhjendatud riikliku poliitika, avaliku
julgeoleku või rahvatervisega seotud
põhjustega. Selline erand peaks piirduma
üldiste keeldudega ja mitte laienema
riiklikele süsteemidele, millega küll ei
keelata teatud tegevust üldiselt, kuid
antakse selle teostamise õigus ühele või
mitmele teatud ettevõtjale või keelatakse
teatud tegevuse teostamine ilma eelneva
loata. Kui liikmesriik lubab teatud tegevust,
kuid annab selle teostamise õiguse teatud
ettevõtjatele, tähendab see, et sellisele
tegevusele ei kehti üldine keeld ning seda ei
peeta riikliku poliitika, avaliku julgeoleku
või rahvatervisega täielikult vastuolus
olevaks. Seetõttu ei oleks põhjendatud
sellise tegevuse väljajätmine direktiivi
rakendusala.**

Justification

Consistent with removal of reference to Country of Origin Principle above. Member States should have the right to monitor and control all economic activity within their jurisdiction, provided that they do so in full respect of proportionality and of their obligations under the Treaty.

Muudatusettepanek 25
Põhjendus 43

**43) Päritoluriigi põhimõtet ei tuleks *kustutatud*
kohaldada liikmesriigi, kuhu
teenuseosutaja on asunud, poolt sätestatud
teatud spetsiifilistele nõuetele, mille**

loogiline põhiprintsiip on lahutamatult seotud teenuse osutamise koha eriliste omadustega ning mida tuleb täita riikliku poliitika, avaliku julgeoleku, rahvatervise või keskkonna kaitse tagamiseks. Selline seisukoht kehtiks näiteks lubade puhul avalikult kasutatavate teede kasutuselevõtmiseks või kasutamiseks, samuti avalike ürituste korraldamise või ehitusplatside ohutusega seotud nõuete puhul.

Justification

Consistent with removal of reference to Country of Origin Principle above.

Muudatusettepanek 26
Põhjendus 45

45) Kasutamiskohast erinevas liikmesriigis liisitud sõidukitega seotud küsimuste väljaarvamine päritoluriigi põhimõttest tuleneb Euroopa Kohtu pretsedendiõigusest, milles tunnistatakse, et liikmesriik võib kooskõlas proportsionaalsete tingimustega oma territooriumil kasutatavate sõidukite puhul sellise kohustuse kehtestada. Nimetatud väljaarvamine ei hõlma juhu- või ajutist renti. *kustutatud*

Justification

Consistent with removal of reference to Country of Origin Principle above.

Muudatusettepanek 27
Põhjendus 46

46) Tarbijate poolt sõlmitud teenuselepingute osas on päritoluriigi põhimõtte kohaldamine vajalik ainult sel määral, mille osas on ühenduse direktiividega sätestatud täielik ühtlustamine, kuna sellistel juhtudel on tarbijakaitse tase samaväärne. Päritoluriigi *kustutatud*

põhimõttest erandi tegemine seoses teenuseosutaja lepinguvälise vastutusega õnnetusjuhtumi korral, mis puudutab isikuid ja mis leiab aset teenuseosutaja tegevuse tõttu liikmesriigis, kuhu ta on asunud ajutiselt, puudutab füüsilist ja ainelist kahju, mida nimetatud isikud õnnetuse tõttu on kannatanud.

Justification

Consistent with removal of reference to Country of Origin Principle above.

Muudatusettepanek 28
Põhjendus 47

47) Liikmesriikidele tuleks anda võimalus teatud põhjustel, näiteks seoses teenuste ohutusega, võtta erakorraliselt ja individuaalsel alusel meetmeid, millega tehakse erand päritoluriigi põhimõttest teises liikmesriigis asutatud teenuseosutaja suhtes. Selliste meetmete võtmine peaks olema võimalik ainult ühenduse tasandil ühtlustamise puudumise korral. Lisaks ei peaks selline võimalus võimaldama võtta piiravaid meetmeid valdkondades, milles muud direktiivid keelavad igasuguste erandite tegemise teenuste vaba liikumise põhimõttest, näiteks direktiiv 1999/93/EÜ või Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. novembri 1998. aasta direktiiv 98/84/EÜ tingimusjuurdepääsul põhinevate või seda sisaldavate teenuste õiguskaitse kohta. Samuti ei peaks selline võimalus võimaldama laiendada või piirata erandeid, mis on sätestatud muudes direktiivides, näiteks nõukogu 3. oktoobri 1989. aasta direktiivis 89/552/EMÜ teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigusnormide kooskõlastamise kohta või direktiivis 2000/31/EÜ.

kustutatud

Justification

Consistent with removal of reference to Country of Origin Principle above.

Muudatusettepanek 29
Põhjendus 51

51) Vastavalt teenuste osutamise vabaduse suhtes kehtestatud Euroopa Kohtu põhimõtetele, ja ohustamata liikmesriikide sotsiaalsüsteemide finantsilist tasakaalu, tuleks tervishoiukulude hüvitamise osas näha ette suuremat õiguslikku kindlust haigetele, kes saajatena teenuste vabast liikumisest kasu saavad ning ühtlasi tervishoiutöötajatele ja sotsiaalkindlustussüsteemide halduritele. *kustutatud*

Justification

While the case-law developed by the European Court of Justice has already established a right for patients to gain access to medical treatment in another Member State under certain conditions (e.g. if it is not available within a reasonable time-frame in their country of residence), it is premature to legislate on the free movement of health services prior to examining the conclusions of the review of patient mobility. A horizontal framework directive of this nature is not an appropriate instrument to deal with health services. It is therefore preferable to adopt specific legislation on health services and improvement of patient mobility.

In line with the amendment deleting Article 23.

Muudatusettepanek 30
Põhjendus 52

52) Nõukogu 14. juuni 1971. aasta määrust (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes, eriti selle sotsiaalkindlustussüsteemiga liitumise sätteid kohaldatakse täies mahus töötajate või vabakutseliste isikute suhtes, kes osutavad teenust või osalevad teenuse osutamises. *kustutatud*

Justification

In line with the amendment deleting Article 23.

Muudatusettepanek 31
Põhjendus 53

53) Määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikkel 22, mis käsitleb teises liikmesriigis osutatud tervishoiuteenuste hüvitamise luba, aitab kaasa, nagu Euroopa Kohus on rõhutanud, haigete vaba liikumise ja piiriüleste meditsiiniteenuste osutamise lihtsustamisele. Nimetatud sättega tahetakse tagada, et luba omavatel kindlustatud isikutel oleks juurdepääs tervishoiuteenustele teises liikmesriigis samadel tingimustel, mis kulude hüvitamise osas on võrdväärsed selles liikmesriigis kindlustatud isikute tingimustega. See annab kindlustatud isikutele õigusi, mida neil muidu ei oleks olnud ning lihtsustab teenuste vaba liikumist. Teisest küljest ei taheta sättega reguleerida või mingil moel takistada kulude hüvitamist vastavalt selle liikmesriigi määradele, mille sotsiaalkindlustuse alla haige kuulub, isegi eelneva loa puudumisel. **kustutatud**

Justification

While the case-law developed by the European Court of Justice has already established a right for patients to gain access to medical treatment in another Member State under certain conditions (e.g. if it is not available within a reasonable time-frame in their country of residence), it is premature to legislate on the free movement of health services prior to examining the conclusions of a review of patient mobility. Consequential to amendments to Recitals 14, 53, 54, 55, 56, 57 and to Articles 2.2, 4(10), 17(18), 23. A horizontal framework directive is not an appropriate instrument to deal with health services. It is therefore preferable to adopt specific legislation on health services and improvement of patient mobility.

In line with the amendment deleting Article 23.

Muudatusettepanek 32
Põhjendus 54

54) Euroopa Kohtu teenuste vaba liikumise valdkonnas loodud pretsedendiõiguse valguses on nõutav liikmesriigi sotsiaalkindlustussüsteemi poolt teises liikmesriigis saadud haiglavälise ravi **kustutatud**

hüvitamise eelneva loa nõude tühistamine ja liikmesriigid peavad oma õigusaktidesse viima sisse vastavad parandused. Seni kui sellise ravi hüvitamine jääb selle liikmesriigi, mille sotsiaalkindlustuse alla haige kuulub, haiguskindlustussüsteemi poolt tagatud katte piiridesse, ei riku eelneva loa nõude tühistamine tõenäoliselt tõsiselt sotsiaalkindlustussüsteemide finantstasakaalu. Vastavalt Euroopa Kohtu järjekindlatele otsustele on liikmesriikide tingimused, vastavalt millele nad annavad oma territooriumil haiglavälist ravi, kohaldatavad ka ravi puhul teises liikmesriigis kui selles, mille sotsiaalkindlustuse alla haige kuulub, kui nimetatud tingimused vastavad ühenduse õigusaktidele. Pealegi peavad teises liikmesriigis antud ravi kulude hüvitamise loa andmise süsteemid loa andmise ja sellega seotud menetluste tingimuste osas vastama käesolevale direktiivile.

Justification

While the case-law developed by the European Court of Justice has already established a right for patients to gain access to medical treatment in another Member State under certain conditions (e.g. if it is not available within a reasonable time-frame in their country of residence), it is premature to legislate on the free movement of health services prior to examining the conclusions of a review of patient mobility. Consequential to amendments to Recitals 14, 53, 54, 55, 56, 57 and to Articles 2.2, 4(10), 17(18), 23. A horizontal framework directive is not an appropriate instrument to deal with health services. It is therefore preferable to adopt specific legislation on health services and improvement of patient mobility.

In line with the amendment deleting Article 23.

Muudatusettepanek 33
Põhjendus 55

55) Vastavalt Euroopa Kohtu järjekindlatele teenuste vaba liikumist puudutavatele otsustele tundub, et teises liikmesriigis saadud haiglaravi hüvitamise eelneva loa süsteemi õigustab vajadus planeerida haiglate infrastruktuuride arvu, nende geograafilist jaotust, nende korraldamise viisi, varustust ja isegi nende

kustutatud

poolt pakutavate meditsiiniteenuste iseloomu. Sellise planeerimise eesmärk on, et igas liikmesriigis tagada piisavat ja püsivat juurdepääsu tasakaalustatud ravivõimalustega kvaliteetsele haiglaravile, tagada tõhusat kulutuste haldamist ja nii suures ulatuses kui võimalik vältida rahaliste, tehniliste või inimressursside raiskamist. Vastavalt Euroopa Kohtu pretsedendiõigusele tuleb haiglaravi kontseptsiooni objektiivselt defineerida ja eelneva loa andmise süsteem peab olema proportsionaalne üldise huvi eesmärgiga.

Justification

*Consequential to amendments (to Recitals 14, 53, 54, 55, 56, 57 and to Articles 2.2, 4(10), 17(18), 23) which aim at removing health services from the scope of this legislation. A horizontal framework directive of this nature is not an appropriate instrument to deal with health services. It is therefore preferable to adopt specific legislation on health services and improvement of patient mobility.
In line with the amendment deleting Article 23.*

Muudatusettepanek 34 Põhjendus 56

56) Määruse (EMÜ) nr 1408/71 artiklis 22 on ära toodud olukorrad, millal riiklik pädev institutsioon ei saa keelduda nimetatud sätte alusel taotletud loa andmisest. Liikmesriigid ei saa loa andmisest keelduda, kui nimetatud haiglaravi nende territooriumil osutamisel kaetakse nende sotsiaalkindlustussüsteemi poolt ja kui identselt või võrdväärselt tõhusat ravi ei saa nende territooriumil nende sotsiaalkindlustussüsteemis ettenähtud tingimustel õigeaegselt teostada. Euroopa Kohus on järjekindlalt otsustanud, et aktsepteeritava ooteaja tingimust tuleb vaadelda koos iga juhtumi kõikide asjaoludega, arvestades mitte ainult haige meditsiinilise seisundiga loa taotlemise hetkel, vaid ka tema haiguslooga ja tema haiguse tõenäolise arenguga **kustutatud**

Justification

Consequential to amendments (to Recitals 14, 53, 54, 55, 56, 57 and to Articles 2.2, 4(10), 17(18), 23) which aim at removing health services from the scope of this legislation. A horizontal framework directive of this nature is not an appropriate instrument to deal with health services. It is therefore preferable to adopt specific legislation on health services and improvement of patient mobility.

In line with the amendment deleting Article 23.

Muudatusettepanek 35 Põhjendus 57

57) Liikmesriikide

kustutatud

sotsiaalkindlustussüsteemide kulude hüvitamine teises liikmesriigis osutatud tervishoiuteenuste eest ei tohi olla madalam kui nende oma sotsiaalkindlustussüsteemiga ette nähtud kulude hüvitamine nende enda territooriumil osutatud tervishoiuteenuste eest. Kohus on järjekindlalt osutanud, et arvestades teenuste vaba liikumisega ei oleks loa puudumisel haiglavälise ravi kulude hüvitamisel vastavalt selle liikmesriigi hüvitusmääradele, mille sotsiaalkindlustuse alla haige kuulub, erilist mõju nimetatud riigi sotsiaalkindlustussüsteemi rahastamisele. Nendel juhtudel, kus luba on antud vastavalt määruse (EMÜ) nr 1408/71 artiklile 22, toimub kulude hüvitamine vastavalt selles liikmesriigis kehtivatele määradele, kus tervishoiuteenust osutati. Siiski, kui kulude katte määr on madalam kui määr, millele haigel oleks olnud õigus liikmesriigis, mille sotsiaalkindlustuse alla haige kuulub, peab viimane kandma ülejäänud kulud määrani, mis oleks haige puhul kehtinud.

Justification

Consequential to amendments (to Recitals 14, 53, 54, 55, 56, 57 and to Articles 2.2, 4(10), 17(18), 23) which aim at removing health services from the scope of this legislation. A horizontal framework directive of this nature is not an appropriate instrument to deal with health services. It is therefore preferable to adopt specific legislation on health services and improvement of patient mobility.

In line with the amendment deleting Article 23.

Muudatusettepanek 36

Põhjendus 64

64) On vaja lõpetada täielik reguleeritud kutsealade kommertstedaannete keeld, sealjuures ei ole mõeldud keelde, mis põhinevad kommertstedaannete sisul vaid pigem keelde, mis üldisel viisil keelavad teatud kutsealale ühe või mitme kommertstedaande vormi, näiteks igasugune kuulutamise keeld ühes või mitmes meedias. Mis puudutab kommertstedaannete sisu ja meetodeid, on vaja julgustada kutsetöötajaid vastavalt ühenduse õigusaktidele koostama ühenduse tasandil kehtivaid toimimisjuhendeid.

kustutatud

Justification

The regulation of commercial communications by certain professions has long been considered necessary by some Member States as contributing to the protection of the consumer as well as to the integrity and dignity of the professions themselves. The extent to which this is the case in any given Member State will depend on a number of factors including aspects of national culture and tradition. It is inappropriate for the Commission to attempt to establish such a broad interpretation of its responsibility to further the internal market that it begins to interfere in matters which are rightly in the exclusive competence of the Member States.

Muudatusettepanek 37

Põhjendus 68

68) Käesolev direktiiv ei piira ühtegi õigusloomega seotud või muud algatust tarbijakaitse **valdkonnas**.

68) Käesolev direktiiv ei piira ühtegi õigusloomega seotud või muud algatust tarbijakaitse, **keskkonnakaitse, töötajate tervise ja ohutuse, rahvatervise ning patsientide liikuvuse valdkondades**.

Justification

As in the case of consumer protection, it is of overriding importance that the furtherance of the single market for services not be pursued at the expense of these considerations. Improvement of patient mobility is a high priority. Therefore, specific legislation should be

adopted in order to facilitate and to improve the free movement of patients in the EU.

Muudatusettepanek 38

Põhjendus 72

72) Käesolev direktiiv on kooskõlas põhiõigustega ja see järgib Euroopa Liidu põhiõiguste hartas, eriti selle artiklites 8, 15, 21 ja 47 tunnustatud põhimõtteid.

72) Käesolev direktiiv on kooskõlas põhiõigustega ja see järgib Euroopa Liidu põhiõiguste hartas, eriti selle artiklites 8, 15, 21, **34–38** ja 47 tunnustatud põhimõtteid.

Justification

These articles of the Charter of Fundamental Rights are of relevance to the citizens' rights provisions referred to in citation 72 of the proposal for a directive. In addition, reference should be made to other rights, notably in the social and economic field, relating to social security and social assistance, health protection, access to services of general economic interest, environmental protection and consumer protection. All those articles lay down the objectives of achieving high standards of protection or improving quality, and most call for respect where possible not only for Community law but also for national law or practice.

Muudatusettepanek 39

Artikkel 1

Käesolev direktiiv kehtestab üldsätted, mis lihtsustavad teenuseosutajate asutamisevabadust ja teenuste vaba liikumist.

Käesolev direktiiv kehtestab üldsätted, mis lihtsustavad teenuseosutajate asutamisevabadust ja teenuste vaba liikumist. ***Sellega soovib ta anda oma panuse EÜ asutamislepingu artiklis 2 sätestatud ülesannete täitmisele, muuhulgas majandustegevuse säästvate arengule, mis aitab kaasa tööhõive ja sotsiaalkaitse kõrge taseme saavutamisele ning keskkonnakaitse ja kvaliteedi parandamise kõrge taseme vajaduse järgimisele.***

Ta ei nõua liikmesriikidelt avaliku huvi teenuste liberaliseerimist või selliseid teenuseid pakkuvate riiklike asutuste erastamist.

Justification

It is important that in stating the objectives of what is primarily a measure to ensure the free movement of services, the Directive includes a reminder of the broader goals of the European Community, goals which cannot be subordinated one to another, for example by prejudicing environmental, public health or social protection through the introduction of liberalising measures which in some circumstances may be disproportionate.

It must be made clear that the Directive does not compel Member States to liberalise services

of public interest or to privatise public establishments offering such services or require them to abolish existing monopolies, including lotteries. Monopolies curb the urge to gamble, on the one hand, and, on the other, bring in substantial revenue for the common good. Clarification must be provided in the body of the Directive.

Muudatusettepanek 40
Artikli 2 lõike 2 punkt c a (uus)

c a) üldist majandushuvi pakkuvad teenused, mille liikmesriik või ühendus allutab avaliku teenuse osutamise erikohustuste hulka;

Justification

Article III-6 of the Constitutional Treaty states that “...the Union and the Member States... shall take care that such services operate on the basis of principles and conditions, in particular economic and financial, which enable them to fulfil their missions. European laws shall define these principles and conditions without prejudice to the competence of Member States, in compliance with the Constitution, to provide, to commission and to fund such services.” Failure to exclude services of general interest from the provisions of this Directive would constitute such a prejudice.

Muudatusettepanek 41
Artikli 2 lõike 2 punkt c b (uus)

c b) üldist huvi pakkuvad sotsiaalteenused, mille liikmesriik või ühendus allutab avaliku teenuse osutamise erikohustuste hulka, kaasa arvatud, kuid mitte ainult koduhooldusteenused inimestele, kes vanuse, puude või alaealisuse tõttu ei ole võimelised elama täiesti iseseisvat elu;

Justification

The White Paper on Services of General Interest [COM (2004)374] states that “Social services of general interest have a specific role to play as an integral part of the European model of society. Based on the principle of solidarity, social services of general interest are people-centred and ensure that citizens can effectively enjoy their fundamental rights and a high level of social protection, and they strengthen social and territorial cohesion.” The inclusion of such services in the provisions of this Directive would prejudice this role.

Muudatusettepanek 42
Artikli 2 lõike 2 punkt c c (uus)

c c) tervishoiuteenused;

Justification

Consequential to amendments (to Recitals 14, 53, 54, 55, 56, 57 and to Articles 2.2, 4(10), 17(18), 23) which aim at removing health services from the scope of this legislation. A horizontal framework directive of this nature is not an appropriate instrument to deal with health services. It is therefore preferable to adopt specific legislation on health services and improvement of patient mobility.

Muudatusettepanek 43
Artikli 2 lõike 2 punkt c d (uus)

c d) veevarustusteenused;

Justification

This directive must not threaten the principle that the management of water distribution services must remain within the public sector. In particular, Articles 9 to 15, concerning the authorisation procedures, need to be accompanied by specific measures for services of general interest provided by public institutions.

Muudatusettepanek 44
Artikli 2 lõike 2 punkt c e (uus)

c e) teenused, millega võib kaasneda oht keskkonnale või riskid, mis võivad ohustada rahvatervist ja mis seetõttu nõuavad ettevaatlikku läbiviimist ning hoolikat järelevalvet;

Justification

The authorities of another Member State cannot reasonably be expected to provide effective supervision of service providers where the service in question is provided in another Member State, and where the economic interests of the Member State in which the service provider is established may be affected. Where public health is involved, a Member State should not be expected to abdicate its responsibilities in this way.

Muudatusettepanek 45

Artikli 2 lõike 2 punkt c f (uus)

c f) haridusteenused, mille kulusid osaliselt või tervenisti kannab või hüvitab riik või muu selle liikmesriigi riigiasutus, kus teenust osutatakse.

Justification

Education is the foundation of national culture and is thus, with certain careful and useful exceptions, generally left to the competence of the Member States. Funding by public authority is a clear recognition of the socially useful function of an educational service and the addition of this criteria is intended to exclude commercial services which, though they have an educational content, are not recognised as worthy of such public support – e.g. private language schools or IT training services aimed at the private sector.

Muudatusettepanek 46
Artikli 3 lõige 2

Käesoleva direktiivi kohaldamine ei takista ühenduse muude õigusaktide kohaldamist nimetatud sätete alla kuuluvate teenuste osas.

Käesolevat direktiivi kohaldatakse, kui ühenduse muude õigusaktidega ei ole nimetatud sätete alla kuuluvate teenuste osas sätestatud teisiti.

Justification

The provisions of the services Directive should not apply where there are requirements under Community instruments concerning the establishment and provision of environmental services (e.g. the EMAS Regulation, waste framework directive). Existing (quality) standards for the performance of the activity should not be covered by the Directive. Article 3(2) should therefore expressly refer to the applicability of other Community legal provisions concerning freedom of establishment and freedom to provide services.

Muudatusettepanek 47
Artikli 4 punkt 10

10) "haiglaravi" on ravi, mida saab osutada ainult meditsiini-asutuses ja mis tavaliselt nõuab ravi saava isiku majutamist samas kohas, kusjuures asutuse nimi, korraldus ja rahastamine ei ole olulised sellise ravi haiglaravi alla liigitamiseks;

kustutatud

Justification

Consequential to amendments (to Recitals 14, 53, 54, 55, 56, 57 and to Articles 2.2, 4(10)),

17(18), 23) which aim at removing health services from the scope of this legislation. A horizontal framework directive of this nature is not an appropriate instrument to deal with health services. It is therefore preferable to adopt specific legislation on health services and improvement of patient mobility.

Muudatusettepanek 48
Artikli 4 punkt 13 a (uus)

13 a) "reguleeritud tervishoiu kutseala liige" on reguleeritud kutseala liige, kes tegeleb haiguse diagnoosimise või ravimise teenuse osutamisega, nagu arstiteenused, muud raviteenused või apteegiteenused;

Justification

A definition of health professionals is necessary to delimit the exclusion of health services introduced in Article (2)(cc) (new).

Muudatusettepanek 49
Artikli 5 lõige 3

3. Lõige 2 ei kehti **dokumentide puhul, millele on viidatud** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ **artiklis 46** või Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ **artikli 45 lõikes 3.**

3. Lõige 2 ei kehti Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ või Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ **sätete puhul.**

Justification

As other provisions of these two directives in course of adoption may apply, it is preferable to provide for reference to them as such if necessary, rather than to specific provisions.

Muudatusettepanek 50
Artikli 7 lõike 1 punkt a (uus)

a a) teenuse puhul kohaldatavad keskkonnaeeskirjad ning vähemalt asjaomase teenuse puhul kohaldatavad tööõiguse ja teenistustingimuste sätted, kehtivad tarbijakaitsealased sätted ning tervishoiu- ja ohutuseeskirjad;

Justification

For foreign-based service providers it is very difficult to ascertain what regulations apply in

the country where the service is provided. Information about environmental regulations, conditions of employment, etc., must therefore likewise be available from the single point of contact.

Muudatusettepanek 51
Artikli 9 lõike 1 punkt b

b) loa andmise süsteemi vajadus on objektiivselt õigustatud tähtsama, üldiste huvidega seotud põhjendusega;

b) lubade süsteemi vajadus on objektiivselt õigustatud tähtsama, üldiste huvidega seotud põhjendusega. **Sellise tähtsama põhjenduse hulka võivad kuuluda näiteks rahvatervise kaalutlused, töötajate või vabakutseliste isikute tervis ja ohutus, keskkonnakaitse, kultuurilise pärandi säilitamine ning mistahes riigipoliitilise eesmärgi edendamine, mis ei ole vastuolus EÜ asutamislepinguga;**

Justification

The proposed wording of is too vague and general, leaving too much to the discretion of courts. By including a non-exhaustive list, the Directive will give guidance without becoming more restrictive.

Muudatusettepanek 52
Artikli 9 lõike 1 punkt c

c) taotletavat eesmärki ei saa saavutada vähem piirava meetmega, **eriti kuna tagantjärele tehtav kontroll toimuks liiga hilja, et olla tõeliselt tõhus.**

c) taotletavat eesmärki ei saa saavutada vähem piirava meetmega.

Justification

The proposed wording is too restrictive. Reasons other than that given may indicate that a less restrictive measure would not be effective.

Muudatusettepanek 53
Artikli 12 lõige 2 a (uus)

2 a. Piiramata artikleid 9 ja 10, võivad liikmesriigid oma valikumenetluse rakendamisel võtta arvesse rahvatervise kaalutlusi, töötajate või vabakutseliste isikute tervist ja ohutust, keskkonnakaitset,

kultuurilise pärandi säilitamist ning mistahes riigipoliitilise eesmärgi edendamist, mis ei ole vastuolus EÜ asutamislepinguga.

Justification

Where the provision of a service may have implications for public health, health and safety in the workplace, the environment, a Member State's cultural heritage or any other vital consideration which falls outside the purely commercial, it is reasonable for Member States to apply non-commercial criteria as an aspect of their selection procedure, provided in all cases that these are non-discriminatory and in keeping with the Treaty.

Muudatusettepanek 54
Artikli 13 lõige 3

3. Loa andmise menetlused ja formaalsused peavad andma huvitatud pooltele tagatise, et nende taotlusi käsitletakse võimalikult kiiresti ja igal juhul mõistliku ning eelnevalt avaldatud ja kindlaks määratud aja jooksul.

3. Loa andmise menetlused ja formaalsused peavad andma huvitatud pooltele tagatise, et nende taotlusi käsitletakse võimalikult kiiresti ja igal juhul mõistliku ning eelnevalt avaldatud ja kindlaks määratud aja jooksul. ***Taotluse esitamise ning loa andmise või sellest keeldumise vahele jääv aeg peab olema piisavalt pikk, et võimaldada tõhusat konsulteerimist kõikide osapooltega, keda otsus võiks puudutada, arvestades võimaliku mõjuga rahvatervisele, töötajate või vabakutseliste isikute tervisele ja ohutusele, keskkonnakaitsele, kultuurilise pärandi säilitamisele ning mistahes riigipoliitilise eesmärgi edendamisele, mis ei ole vastuolus EÜ asutamislepinguga.***

Justification

Citizens, either as interested individuals or organised as civil society, have a right to make their views known to the authorities in cases where the authorisation or non-authorisation of the provision of a service may have implications for public or occupational health, the protection of the environment or the cultural heritage or the furtherance of other legitimate policy goals.

Muudatusettepanek 55
Artikli 13 lõige 4

4. Kui vastavalt lõikele 3 kindlaksmääratud ajavahemiku jooksul ei ole vastatud,

kustutatud

loetakse luba antuks. Siiski võib teatud tegevuste suhtes kehtestada teisi reegleid, kui see on objektiivselt õigustatud avaliku huviga seotud ülekaalukate põhjustega.

Justification

Authorisation cannot be automatic if the deadline laid down in the acknowledgement of receipt for the response is not met. The authorities must be allowed the best possible conditions for the proper consideration of requests, while being aware that they are obliged to reach a decision as soon as possible.

Muudatusettepanek 56
Artikli 13 lõike 5 punkt c

c) märget, et kui kindlaksmääratud aja jooksul ei ole vastatud, loetakse luba antuks. kustutatud

Justification

In line with the amendment to Article 13(4).

Muudatusettepanek 57
Artikli 14 punkt 5

5) iga juhtumi puhul eraldi rakendatav majanduskontroll, kus loa andmine sõltub majandusliku vajaduse või turu nõudmise olemasolust või hinnangu koostamisest tegevuse võimalike või praeguste majandustagajärgede kohta või hinnangu koostamisest selle kohta, kas tegevus on kooskõlas pädeva ametivõimu majandusplaani eesmärkidega; kustutatud

Justification

Effectively forbidding Member States and their public authorities from establishing and pursuing economic planning objectives in the public interest, as would this paragraph of Article 14, is neither justified nor required by the Treaty. Abuse of such activities in order to impose conditions which are in reality discriminatory or otherwise in conflict with the Treaty is already effectively prevented by the Treaty. The prohibition stipulated in this paragraph is therefore disproportionate.

Muudatusettepanek 58
Artikli 14 punkt 8

8) Kohustus teatud aja jooksul olla kantud riigi territooriumil peetavatesse registritesse või kohustus teatud aja jooksul nimetatud territooriumil tegutseda. kustutatud

Muudatusettepanek 59
Artikli 15 lõige 1

1. Liikmesriigid peavad uurima, kas nende õigussüsteemis nõutakse mõnda lõikes 2 toodud nõude täitmist ning peavad **tagama**, et sellised nõuded vastavad lõikes 3 toodud tingimustele.

Liikmesriigid kohaldavad oma õigusakte, eeskirju ja haldussätteid, et need vastaks nimetatud tingimustele.

1. Liikmesriigid peavad uurima, kas nende õigussüsteemis nõutakse mõnda lõikes 2 toodud nõude täitmist ning peavad **teatama, kas** sellised nõuded vastavad lõikes 3 toodud tingimustele.

Justification

Certain requirements relating to service liberalisation call for a step-by-step approach. Adaptation of national rules to the conditions of paragraph 3, where it is necessary, must not be carried out hastily or to the detriment of the objective of harmonisation of the legislation concerned.

Muudatusettepanek 60
Artikli 15 lõike 3 sissejuhatus

3. Liikmesriigid peavad **kindlaks tegema**, et lõikes 2 toodud nõuded vastavad järgnevatele tingimustele:

3. Liikmesriigid peavad **teatama, kas** lõikes 2 toodud nõuded vastavad järgnevatele tingimustele:

Justification

In line with the amendment to Article 15(1).

Muudatusettepanek 61
Artikli 15 lõige 3 a (uus)

3 a. Vastavalt käesoleva artikli lõigetele 1–3 kogutud teave peaks võimaldama parandada juurdepääsutingimusi teenustele ning teenuste kvaliteeti. Liikmesriigid peavad koostöös Euroopa Komisjoniga ja Euroopa Parlamendiga

soodustama selliste riiklike meetmete või eeskirjade vastuvõtmist, mis nende territooriumil parandaksid teenuste kvaliteeti ja juurdepääsu teenustele.

Justification

Cf. amendment to Article 15(1).

The activity of evaluation should not have to entail the elimination of all or part of the criteria concerned, since their main function is to ensure the public interest. The information should make it possible to harmonise conditions between the Member States, and, above all, to pursue the objective of the continual improvement of services in terms of both access and quality, in order to guarantee our fellow citizens living conditions that are worthy of our societies and the European social model.

Muudatusettepanek 62
Artikkel 16

Päritoluriigi põhimõte

kustutatud

1) Liikmesriigid peavad tagama, et teenuseosutajatele kehtivad ainult nende päritoluliikmesriigi kooskõlastatud valdkonda käsitlevad õigusnormid.

2) Lõige 1 käsitleb riiklike õigusnorme teenuste osutamise tegevuse alustamise ja sellel alal tegutsemise kohta, eelkõige neid nõudeid, mis reguleerivad teenuseosutaja käitumist, teenuse kvaliteeti või sisu, reklaamimist, lepinguid ning teenuseosutaja vastutust.

3) Päritoluliikmesriik vastutab teenuseosutaja ja tema poolt osutatud teenuste, kaasa arvatud tema poolt mõnes teises liikmesriigis osutatud teenuste järelevalve eest.

4) Liikmesriigid ei tohi kooskõlastatud valdkonda kuuluvatel põhjustel piirata teenuse osutamise vabadust juhul, kui teenuseosutaja on asutatud mõnes muus liikmesriigis, eriti esitades mõnda järgnevatest nõuetest:

a) kohustus, et teenuseosutaja oleks

asutatud riigi territooriumil;

b) kohustus teenuseosutajal esitada pädevatele ametiasutustele deklaratsioon või teavitamine või saada nimetatud ametiasutustelt luba, kaasa arvatud registrisse kandmine või registreerimine nende territooriumil asuvasse kutseorganisatsiooni või ühingusse;

c) kohustus, et teenuseosutajal oleks riigi territooriumil aadress või esindaja või, et tal oleks ametlik aadress riigi territooriumil lubatud isikuga samal aadressil;

d) keeld teenuseosutajal riigi territooriumil luua teatud infrastruktuuri, sealhulgas teenuse osutamiseks vajalikke kontori- või vastuvõturuume;

e) teenuseosutaja kohustus vastata nende territooriumil kehtivatele teenuse osutamise tegevusega seotud nõuetele;

f) eriliste lepingutingimuste kehtestamine teenuseosutaja ja teenuse saaja vahel, mis takistavad või piiravad vabakutselist teenuseosutamist;

g) kohustus teenuseosutajal omada pädevate ametiasutuste poolt teatud teenuse osutamise alal tegutsemiseks väljastatud erilist isikut tõendavat dokumenti;

h) nõuded, mis mõjutavad teenuse osutamiseks vajaliku varustuse kasutamist;

i) artiklis 20, artikli 23 lõike 1 esimeses lõigus või artikli 25 lõikes 1 nimetatud teenuste osutamise vabaduse piirangud.

Justification

The country of origin principle of this article amounts to a legal incitement to relocate to the countries with the least demanding fiscal, social and environmental standards in order to set up 'mailbox companies' which could, from their company seat, extend their reach over the EU in conditions that would defy all competition. The result would be extreme pressure on those

countries whose social, fiscal and environmental standards are more protective of the general interest. The entire article should be deleted.

Muudatusettepanek 63
Artikkel 17

Päritoluriigi põhimõtte üldised erandid kustutatud

Artiklit 16 ei kohaldata järgnevatel juhtudel:

- 1) postiteenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 97/67/EÜ artikli 2 punkti 1 tähenduses;***
- 2) elektrienergiaga varustamise teenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/54/EÜ artikli 2 punkti 5 tähenduses;***
- 3) gaasiga varustamise teenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/55/EÜ artikli 2 punkti 5 tähenduses;***
- 4) veevarustusteenused;***
- 5) direktiiviga 96/71/EÜ reguleeritavad küsimused;***
- 6) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 95/46/EÜ reguleeritavad küsimused;***
- 7) nõukogu direktiiviga 77/249/EMÜ reguleeritavad küsimused;***
- 8) kutsekvalifikatsiooni tunnustamise direktiivi./EÜ artikli [.] sätted;***
- 9) määruse EMÜ nr 1408/71 kohaldatavate õigusaktide kindlaksmääramise sätted;***
- 10) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv./EÜ [mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil ning millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1612/68 ja tunnistatakse kehtetuks direktiivid 64/221/EMÜ, 68/360/EMÜ, 72/194/EMÜ, 73/148/EMÜ, 75/34/EMÜ, 75/35/EMÜ, 90/364/EMÜ, 90/365/EMÜ ja 93/96/EMÜ], millega kehtestatakse***

haldustoimingud, mida saajad peavad tegema vastuvõtva liikmesriigi pädevates ametites;

11) kolmandate riikide kodanike lähetamine, lähetuskohaks oleva liikmesriigi lühiajalise viisa nõue vastavalt artikli 25 lõikele 2;

12) nõukogu määruse (EMÜ) nr 259/93 artiklites 3 ja 4 sätestatud loa andmise kord;

13) autoriõigus ja autoriõigusega kaasnevad õigused, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 87/54/EMÜ ja direktiivis 96/9/EÜ käsitletud õigused ning tööstusomandi õigused;

14) toimingud, mille puhul seadusega nõutakse notari kaasamist;

15) põhikirjajärgne auditeerimine;

16) sellised teenused, mis on täielikult keelatud liikmesriigis, kuhu teenuseosutaja on oma teenuse osutamiseks ajutiselt asunud, kui see keeld on objektiivselt põhjendatud avaliku korra, avaliku julgeoleku või rahvatervisega seotud põhjustega;

17) selle liikmesriigi spetsiifilised nõuded, kuhu teenuseosutaja on asunud, mis on otseselt seotud teenuse osutamise koha eriliste omadustega ning mida tuleb täita avaliku korra või avaliku julgeoleku kaalutlustel või rahvatervisega või keskkonna kaitsmiseks;

18) haiglaravi hüvitamise puhul kehtiv loa andmise süsteem;

19) teises liikmesriigis liisitud sõidukite registreerimine;

20) lepingupoolte õigus valida, millise riigi õigus kehtib nende lepingu puhul;

21) tarbijate poolt sõlmitud teenuse osutamise lepingud, kui neid reguleerivad eeskirjad ei ole ühenduse tasandil täielikult ühtlustatud;

22) selliste lepingute ametlik kehtivus, millega luuakse või antakse üle kinnisvaraga seotud õigusi, kui nimetatud lepingute puhul kehtivad

***kinnisvara asukoha liikmesriigi õiguse
kohaselt ametlikud kohustuslikud
nõuded;***

***23) teenuseosutaja lepinguväline
vastutus õnnetusjuhtumi korral, mis
puudutab isikuid ja mis leiab aset
teenuseosutaja tegevuse tõttu
liikmesriigis, kuhu ta on asunud
ajutiselt.***

Justification

The country of origin principle of this article amounts to a legal incitement to relocate to the countries with the least demanding fiscal, social and environmental standards in order to set up 'mailbox companies' which could, from their company seat, extend their reach over the EU in conditions that would defy all competition. The result would be extreme pressure on those countries whose social, fiscal and environmental standards are more protective of the general interest.

The articles referring to the country of origin principle should be deleted.

Muudatusettepanek 64
Artikkel 18

Päritoluriigi põhimõtte ajutised erandid

kustutatud

1. Artiklit 16 ei kohaldata ajutiselt järgnevatel juhtudel:

a) sularahatransporditeenuste kord;

b) hasartmängud, mis hõlmavad rahalise panusega õnnemängud, kaasa arvatud loteriid ja kihlvedude sõlmimised;

c) juurdepääs võlgade õiguslikule sissenõudmisele.

2. Käesoleva artikli lõike 1 punktides a ja c nimetatud erandid ei kehti pärast artikli 40 lõikes 1 nimetatud ühtlustamisinstrumentide rakendamise kuupäeva või igal juhul pärast 1. jaanuari 2010.

3. Käesoleva artikli lõike 1 punktis b nimetatud erand ei kehti pärast artikli 40 lõikes 1 b nimetatud ühtlustamisinstrumendi rakendamise kuupäeva.

Justification

The country of origin principle of this article amounts to a legal incitement to relocate to the countries with the least demanding fiscal, social and environmental standards in order to set up 'mailbox companies' which could, from their company seat, extend their reach over the EU in conditions that would defy all competition. The result would be extreme pressure on those countries whose social, fiscal and environmental standards are more protective of the general interest.

The articles referring to the country of origin principle should be deleted.

Muudatusettepanek 65
Artikkel 19

Päritoluriigi põhimõtte erandid
üksikjuhtumitel

kustutatud

1. Erandina artiklist 16 ja ainult erandjuhtudel võib liikmesriik mõnes teises

liikmesriigis etableeritud teenuste osutaja suhtes võtta meetmeid kui need puudutavad ühte järgnevatest valdkondadest:

- a) **teenuste ohutus, kaasa arvatud rahvatervisega seotud aspektid;**
- b) **tervishoiu kutsealal tegutsemine;**
- c) **avaliku korra kaitse, eriti alaealiste kaitsega seotud aspektid.**

2. Lõikes 1 nimetatud meetmeid võib võtta ainult sel juhul kui on täidetud artiklis 37 toodud vastastikuse abi menetlus ja kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) **riiklikud eeskirjad, vastavalt millele meede võeti, ei ole lõikes 1 nimetatud valdkondades ühenduse eeskirjadega ühtlustatud;**
- b) **meetmed tagavad teenuse saajale kõrgema kaitsetaseme kui päritoluliikmesriigi eeskirjadele vastavad meetmed;**
- c) **päritoluliikmesriik ei ole meetmeid võtnud või on võtnud meetmeid, mis on ebapiisavad võrreldes artikli 37 lõikes 2 toodud meetmetega;**
- d) **meetmed on proportsionaalsed.**

3. Lõiked 1 ja 2 ei piira ühenduse instrumentidega sätestatud eeskirju, mis tagavad teenuse osutamise vabadust või võimaldavad selle suhtes erandeid teha.

Justification

The country of origin principle of this article amounts to a legal incitement to relocate to the countries with the least demanding fiscal, social and environmental standards in order to set up 'mailbox companies' which could, from their company seat, extend their reach over the EU in conditions that would defy all competition. The result would be extreme pressure on those countries whose social, fiscal and environmental standards are more protective of the general interest.

The articles referring to the country of origin principle should be deleted.

Muudatusettepanek 66
Artikli 20 punkt b

b) maksusoodustuste või rahalise toetuse andmise piirangud seoses ajaoluga, et teenuseosutaja on etableeritud mõnes teises liikmesriigis ***või seoses paigaga, kus teenust osutatakse***;

b) maksusoodustuste või rahalise toetuse andmise piirangud seoses ajaoluga, et teenuseosutaja on etableeritud mõnes teises liikmesriigis;

Justification

It is reasonable for Member States to use tax deductibility and financial assistance to encourage or discourage certain economic activities in, for example, areas of outstanding natural beauty or special scientific interest, disadvantaged areas and so on. Where these are in keeping with the Treaty, they should of course be recognised as valuable policy instruments.

Muudatusettepanek 67
Artikli 21 lõige 2 a (uus)

2 a. Piiravaid meetmeid, mis on õigustatud seaduslikkuse ja korra, avaliku julgeoleku, keskkonnakaitse või rahvatervise seisukohalt ei peeta vastuoluliseks lõigete 1 ja 2 sätetega.

Justification

The implementation of the principle of non-discrimination at the receiver end poses problems for health services. Many health systems are based on the planning of supply, not of demand (free and non-discriminatory access for all citizens). Under the new directive, an establishment which, under a contract entered into with the health system of another Member State, agreed to accept patients from that Member State would not be able to allow the authorities of the receiving Member State to give priority of treatment to patients from its catchment area, whereas the objective of planning health care from the supply side is to meet the needs of those living within that catchment area.

Muudatusettepanek 68
Artikkel 23

Tervishoiuteenuste kulude hüvitamine
1. Liikmesriigid ei tohi mõnes teises liikmesriigis saadud haiglavälise ravi kulude hüvitamist siduda loa andmisega,

kustutatud

kui nende sotsiaalkindlustussüsteem oleks nimetatud ravikulu hüvitanud, kui see oleks osutatud nende territooriumil.

Liikmesriikides kehtivaid haiglavälise ravi tingimusi ja formaalsusi, nagu üldarstiga konsulteerimine enne eriarstiga konsulteerimist või teatud tüüpi hambaravi kulude hüvitamise reegleid saab ka kohaldada mõnes teises liikmesriigis haiglavälise ravi saanud haigete suhtes.

2. Liikmesriigid tagavad, et ei keelduta loa andmisest mõnes teises liikmesriigis saadud haiglaravi kulude hüvitamiseks nende sotsiaalkindlustussüsteemi poolt, kui nimetatud ravi kuulub selle liikmesriigi õigusaktidega, mille sotsiaalkindlustuse alla haige kuulub, määratud soodustuste hulka ja kui sellist ravi ei saa haigele anda sellise aja jooksul, mis meditsiinilisest seisukohast vastab tema tervise hetkeseisukorrale ja haiguse tõenäolisele arengule.

3. Liikmesriigid tagavad, et nende sotsiaalkindlustussüsteemi kulude hüvitamise tase teises liikmesriigis osutatud tervishoiuteenuste eest ei ole madalam kui nende oma sotsiaalkindlustussüsteemiga ette nähtud kulude hüvitamine nende territooriumil osutatud sarnase tervishoiuteenuse eest.

4. Liikmesriigid tagavad, et mõnes teises liikmesriigis osutatud tervishoiuteenuste kulude hüvitamise loa andmise süsteemid vastavad artiklitele 9, 10, 11 ja 13.

Justification

Consequential to amendments (to Recitals 14, 53, 54, 55, 56, 57 and to Articles 2.2, 4(10), 17(18), 23) which aim at removing health services from the scope of this legislation. A horizontal framework directive of this nature is not an appropriate instrument to deal with health services. It is therefore preferable to adopt specific legislation on health services and improvement of patient mobility.

Muudatusettepanek 69
Artikli 24 lõike 1 teine lõik

Siiski ei või lähetav liikmesriik
teenuseosutajale või lähetatud töövõtjale
seoses artikli 17 punktis 5 toodud
küsimustega esitada ühtegi järgnevatest
nõuetest:

kustutatud

a) nõue saada luba oma pädevatelt
ametiasutustelt või registreerida nende
juures või täita mõnda muud sarnast
nõudmist;

b) nõue esitada muud deklaratsiooni kui
direktiivi 96/71/EÜ lisas toodud tegevusega
seotud deklaratsioonid, mida võib säilitada
kuni 31. detsembrini 2008;

c) nõue omada esindajat
vastuvõtjaliikmesriigi territooriumil;

d) nõue omada ja säilitada
töölevõtudokumente ***vastuvõtjaliikmesriigi***
territooriumil või vastavalt selle
territooriumil kehtivatele tingimustele.

Justification

Provided the rules imposed conform to requirements of the Treaty, it is reasonable to allow a Member State to grant or withhold authorisations for economic activities conducted on its territory. The point of the single internal market is to prevent discrimination between, in this case, service providers established in any part of the Community. This measure is disproportionate to this goal.

Muudatusettepanek 70
Artikli 24 lõike 2 teine lõik

Punktis 1 toodud tingimustel peab
päritoluliikmesriik abistama lähetavat
liikmesriiki direktiiviga 96/71/EÜ
kehtestatud töölevõtu ja töötingimuste
järgimise tagamisel ning peab omal algatusel
lähetavale liikmesriigile edastama ***esimeses***
lõikes nimetatud teavet, kui
päritoluliikmesriik on teadlik konkreetsetest
asjaoludest, mis viitavad võimalikule
teenuseosutaja reeglipäratusele töölevõtu ja

Punktis 1 toodud tingimustel peab
päritoluliikmesriik abistama lähetavat
liikmesriiki direktiiviga 96/71/EÜ
kehtestatud töölevõtu ja töötingimuste
järgimise tagamisel ning peab omal algatusel
lähetavale liikmesriigile edastama ***teavet***
mistahes konkreetsete asjaolude ***kohta***, mis
viitavad võimalikule teenuseosutaja
reeglipäratusele töölevõtu ja töötingimuste
suhtes.

töötingimuste suhtes.

Justification

Provided the rules imposed conform to requirements of the Treaty, it is reasonable to allow a Member State to grant or withhold authorisations for economic activities conducted on its territory. The point of the single internal market is to prevent discrimination between, in this case, service providers established in any part of the Community. This measure is disproportionate to this goal.

Muudatusettepanek 71
Artikli 26 lõike 3 esimene lõik a (uus)

Kui teenust osutatakse üldsusele, peavad liikmesriigid tagama, et asjakohast teavet antakse sellises vormingus ja sõnastuses, mis ei nõua eriteadmisi osutatava teenuse kohta ja mis on arusaadav igale kirjaoskajale.

Justification

Information is of no use if it cannot be understood, and consumers have a right to clear information written in laypersons' terms.

Muudatusettepanek 72
Artikli 28 lõige 2 a (uus)

2 a. Kui teenust osutatakse üldsusele, peavad liikmesriigid, kus teenust osutatakse tagama, et lõikes 1 nimetatud teavet antakse sellises vormingus ja sõnastuses, mis ei nõua eriteadmisi osutatava teenuse kohta ja mis on arusaadav igale kirjaoskajale.

Justification

Information is of no use if it cannot be understood, and consumers have a right to clear information written in laypersons' terms.

Muudatusettepanek 73
Artikli 29 lõige 1

1. Liikmesriigid peavad tühistama kõik täielikud reguleeritud kutsealade kommertsteadaannete keelud.

kustutatud

Justification

The regulation of commercial communications by certain professions has long been considered necessary by some Member States as contributing to the protection of the consumer as well as to the integrity and dignity of the professions themselves. The extent to which this is the case in any given Member State will depend on a number of factors including aspects of national culture and tradition. It is inappropriate for the Commission to attempt to establish such a broad interpretation of its responsibility to further the internal market that it begins to interfere in matters which are rightly in the exclusive competence of the Member States.

Muudatusettepanek 74
Artikli 29 lõige 2

2. Liikmesriigid peavad tagama, et reguleeritud kutsealade kommertsteadaanded oleksid kooskõlas kutsealaste eeskirjadega, vastavalt ühenduse õigusaktidele, eriti kutseala sõltumatuse, aususe ja väärikuse ning vajadusel ametisaladuse osas vastavalt iga kutseala eripärale.

2. Liikmesriigid peavad tagama, et reguleeritud kutsealade kommertsteadaanded, **seal kus sellised teadaanded on lubatud**, oleksid kooskõlas kutsealaste eeskirjadega, vastavalt ühenduse õigusaktidele, eriti kutseala sõltumatuse, aususe ja väärikuse ning vajadusel ametisaladuse osas vastavalt iga kutseala eripärale.

Justification

The regulation of commercial communications by certain professions has long been considered necessary by some Member States as contributing to the protection of the consumer as well as to the integrity and dignity of the professions themselves. The extent to which this is the case in any given Member State will depend on a number of factors including aspects of national culture and tradition. It is inappropriate for the Commission to attempt to establish such a broad interpretation of its responsibility to further the internal market that it begins to interfere in matters which are rightly in the exclusive competence of the Member States.

Muudatusettepanek 75
Artikli 31 lõige 5

5. Liikmesriigid **ja** Euroopa Komisjon edendavad vabatahtlike Euroopa standardite väljatöötamist eesmärgiga soodustada vastavust erinevate liikmesriikide

5. Liikmesriigid **edendavad koostöös** Euroopa Komisjoniga vabatahtlike Euroopa standardite väljatöötamist eesmärgiga soodustada vastavust erinevate

teenuseosutajate teenuste, teenuse saaja teavitamise ja teenuse kvaliteedi vahel.

liikmesriikide teenuseosutajate teenuste, teenuse saaja teavitamise ja teenuse kvaliteedi vahel.

Justification

These actions should be put into practice as of now at national level, and the professional organisations should encourage their members to assess their services. Numerous organisations in several Member States have begun to do so, but the first tangible results will not be known until some years from now.

Muudatusettepanek 76
Artikli 31 lõige 5 a (uus)

5 a. Vastavalt käesolevale artiklile tehtav vabatahtlik tegevus ei tohi ühelgi viisil mõjutada liikmesriikide õigust kehtestada teenuseid puudutavaid kohustuslikke standardeid ja reegleid EÜ asutamislepinguga lubatud ulatuses ja tingimusel, et need ei ole diskrimineerivad ega ebaproportsionaalsed. Sellised kohustuslikud standardid ja reeglid võivad näiteks sisaldada kohustuslikke kõrge kvaliteedi kriteeriume koduhooldusele inimeste puhul, kes vanuse, puude või alaealisuse tõttu ei ole võimelised elama täiesti iseseisvat elu ning kohustuslikke standardeid ja reegleid, mis kaitsevad üldist huvi või mistahes EÜ asutamislepinguga kooskõlas oleva poliitilise eesmärgi taotlemist.

Justification

The proposed voluntary procedures are particularly inadequate for care services and the Member States' right to control the quality of such services offered on their territory should be unquestioned. In the context of this Directive, this implies the need for an additional paragraph drawing attention to this.

Muudatusettepanek 77
Artikli 35 lõige 6 a (uus)

6 a. Nimetatud sätted ei piira vaid täiendavad liikmesriigi õigust reguleerida ja teostada järelevalvet tema territooriumil

osutatavate teenuste üle vastavalt kohustustele, mis talle on antud EÜ asutamislepingu ja ühenduse õigusaktidega.

Justification

Provided the national provisions of the Member State in which a service is to be provided are in keeping with the Treaty, it is reasonable to allow a Member State to impose conditions on economic activities conducted on its territory. The authorities of another Member State cannot be reasonably expected to provide effective supervision of service providers where the service in question is provided in another Member State. Co-operation of the kind prescribed would nevertheless be most useful as a supplement to effective legislation and supervision.

Muudatusettepanek 78
Artikli 36 lõike 2 esimene lõik

Päritoluliikmesriigi taotlusel teostavad lõikes 1 nimetatud pädevad ametivõimud ***päritoluliikmesriigi poolt teostatava*** tõhusa järelevalve tagamiseks vajalikke kontrolle, inspekteerimisi ja uurimisi. Seda tehes tegutsevad pädevad ametivõimud neile nende liikmesriigis antud volituste ulatuses.

Lõikes 1 nimetatud pädevad ametivõimud ***teostavad*** päritoluliikmesriigi poolt teostatava tõhusa järelevalve tagamiseks vajalikke kontrolle, inspekteerimisi ja uurimisi. Seda tehes tegutsevad pädevad ametivõimud neile nende liikmesriigis antud volituste ulatuses.

Justification

Provided the national provisions of the Member State in which a service is to be provided are in keeping with the Treaty, it is reasonable to allow a Member State to impose conditions on economic activities conducted on its territory. The authorities of another Member State cannot reasonably be expected to provide effective supervision of service providers where the service in question is provided in another Member State. The Country of Origin Principle is both disproportionate and unworkable, and can only lead to an undermining of reasonable and proportionate legal requirements designed to protect the public interest.

Muudatusettepanek 79
Artikli 36 lõike 2 teise lõigu punkt a

a) need tuvastavad ainult fakte ja nendega ei kaasne muid meetmeid teenuste osutaja suhtes, välja arvatud vastavalt artiklile 19 iga juhtumi puhul eraldi tehtavad erandid;

kustutatud

Justification

Provided the national provisions of the Member State in which a service is to be provided are in keeping with the Treaty, it is reasonable to allow a Member State to impose conditions on economic activities conducted on its territory. The authorities of another Member State cannot reasonably be expected to provide effective supervision of service providers where the service in question is provided in another Member State. The Country of Origin Principle is both disproportionate and unworkable, and can only lead to an undermining of reasonable and proportionate legal requirements designed to protect the public interest.

Muudatusettepanek 80

Artikli 37 lõige 1

1. Kui liikmesriik kavatseb võtta meetmeid vastavalt artiklile 19, kehtib käesoleva artikli lõigetes 2–6 sätestatud menetlus piiramata kohtumenetlusi.

1. Kui liikmesriik kavatseb võtta meetmeid vastavalt artiklile 19, kehtib käesoleva artikli lõigetes 2–6 sätestatud menetlus piiramata ***nimetatud liikmesriigi õigust võtta otseseid meetmeid teenuseosutaja suhtes või piiramata*** kohtumenetlusi.

Justification

The authorities of another Member State cannot be reasonably expected to provide effective supervision of service providers where the service in question is provided in another Member State. The Country of Origin Principle is both disproportionate and unworkable, and can only lead to an undermining of reasonable and proportionate legal requirements designed to protect public health, the environment and other vital aspects of the public interest.

Muudatusettepanek 81

Artikli 39 lõike 1 sissejuhatus

1. Liikmesriigid ***võtavad*** koostöös Euroopa Komisjoniga ***kaasnevaid meetmeid, et*** soodustada ühenduse õigusega kooskõlas olevate käitumisjuhendite koostamist ühenduse tasandil, eriti järgnevatel valdkondades:

1. Liikmesriigid ***soodustavad*** koostöös Euroopa Komisjoniga ***ja riiklike käitumisjuhendite alusel*** ühenduse õigusega kooskõlas olevate käitumisjuhendite koostamist ühenduse tasandil ***kõikides Euroopa Liidu keeltes***, eriti järgnevatel valdkondades:

Justification

Certain national codes of conduct have been integrated into national law and have thus been made binding. It is therefore essential to take inspiration from them and ensure that the various Community codes are compatible with them, as well as taking respect for Community law into account.

Muudatusettepanek 82
Artikli 39 lõige 4 a (uus)

4 a. Sellised toimimisjuhendid ei tohi piirata olemaolevaid liikmesriikide poolt teenuseosutajate suhtes kehtestatud õiguslikke nõudeid, tingimusel et sellised meetmed on kooskõlas liikmesriikidele EÜ asutamislepingu ja kehtivate ühenduse õigusaktidega antud kohustustega.

Justification

Professional Codes of Conduct are useful adjuncts to legal regulation and supervision, but can never replace it.

Muudatusettepanek 83
Artikli 40 lõike 1 punkt b

b) hasartmängud, mis on rahalise panusega õnnemängud, kaasa arvatud loteriid ja kihlvedude sõlmimised Euroopa Komisjoni poolt esitatud raporti ja huvitatud poolte laiaulatusliku konsulteerimise valguses; kustutatud

Justification

Gambling involves by definition questions of public health, public order and morality and is therefore, with the exception of responsibilities accorded to it under Article 152 of the Treaty, entirely outside the competence of the Community institutions and must remain a matter for the Member States to regulate as they see fit. It is therefore inappropriate to give it as an example in this recital.

MENETLUS

Pealkiri	Siseturul osutatavaid teenuseid käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi ettepanek
Viited	2004/0001(COD)
Vastutav komisjon	IMCO
Nõuandev komisjon istungil teada andmise kuupäev	ENVI 16.9.2004
Tõhustatud koostöö	Ei
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Kartika Tamara Liotard 1.9.2004
Arutamine komisjonis	23.11.2004
Muudatuste vastuvõtmise kuupäev	15.3.2005
Lõpphääletuse tulemused	poolt: 47 vastu: 5 erapooletuid: 2
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Liam Aylward, Johannes Blokland, John Bowis, Frederika Brepoels, Martin Callanan, Dorette Corbey, Chris Davies, Avril Doyle, Mojca Drčar Murko, Edite Estrela, Anne Ferreira, Karl-Heinz Florenz, Françoise Grossetete, Cristina Gutiérrez-Cortines, Satu Hassi, Gyula Hegyi, Mary Honeyball, Marie Anne Isler Béguin, Caroline Jackson, Dan Jørgensen, Christa Kläß, Eija-Riitta Korhola, Urszula Krupa, Peter Liese, Jules Maaten, Linda McAvan, Marios Matsakis, Roberto Musacchio, Riitta Myller, Miroslav Ouzký, Adriana Poli Bortone, Vittorio Prodi, Dagmar Roth-Behrendt, Guido Sacconi, Karin Scheele, Carl Schlyter, Richard Seeber, Kathy Sinnott, Bogusław Sonik, María Sornosa Martínez, Asa Westlund
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	María del Pilar Ayuso González, David Casa, Bairbre de Brún, Héléne Goudin, Vasco Graça Moura, Roger Helmer, Erna Hennicot-Schoepges, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Kartika Tamara Liotard, Jiří Maštálka, Andres Tarand, Claude Turmes
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (art 178 lg 2)	Martine Roure

27.4.2005

TÖÖSTUSE, TEADUSUURINGUTE JA ENERGEETIKAKOMISJONI ARVAMUS

siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta (KOM(2004)0002 – C6-0069/2004 – 2004/0001(COD))

Arvamuse koostaja: Jorgo Chatzimarkakis

SHORT JUSTIFICATION

The Service sector in the Community today accounts for almost 70% of GDP and the vast majority of work places. At the same time, it is a sector with a huge growth potential also attaining the goals of the Lisbon agenda. It is therefore regrettable that now, a full decade after the envisaged completion of the internal market, we are far from completing a single European market for services. Service providers often find their access to markets in other Member States blocked by complex and often incomprehensible formalities, duplication of requirements and disproportionate national restrictions. Innovative companies – and particularly SMEs – are limited in their expansion possibilities. And consumers on their part suffer from high prices and a lack of real choice.

Creating an Internal Market for Services is about enhancing flexibility in the economy, fostering competitiveness, and creating welfare and jobs.

While some sectors of the service industries (telecommunications, audiovisual & financial services, etc) are already covered by specific Directives, the remaining ones are both so diverse and so dynamic in their nature that they cannot be specifically defined. Hence the choice of a framework Directive as legal instrument is a good one. However, the heterogeneity and the resulting broadness of scope of the proposed framework Directive also creates some problems of definition, of unclarity as regards the scope, of unintended side-effects to minor sectors, and of the inevitable needs for special provisions and exceptions to the rules. In the interest of good lawmaking as well as the functioning of the proposed Directive, it is important that these definitions and delimitations are made as clear as possible.

The proposal builds on the “country of origin”- principle whereby a product (or in this case: a service) provided lawfully in one Member State shall not be subject to restrictions of another Member State to the extent that this would lead to an unjustified trade barrier. This principle

is crucial to the functioning of the internal market and should therefore be clearly defined by the directive, which is currently not the case. The principle should not be devalued by derogations despite the broad scope of the proposal. Needless to say, this requires effective administrative co-operation between Member State authorities in order to ensure effective supervision and consumer protection. At the same time excessive burdens on service providers must be avoided. The Community has already taken many steps to facilitate administrative co-operation across borders and reduce the bulk of "red tape" (i.e. through the promotion of e-Government services), and the proposal contains additional initiatives aimed at making administration simpler and more efficient. All these initiatives are welcomed by your draftsman. However, more could be done by introducing harmonised European forms for attestations and certificates as well as EU-wide databases containing information on established service providers, enabling authorities to have, via e-Government services, a better control.

No Member State can be forced under this Directive to liberalise or privatise additional public services.

Although this is the case, misunderstandings have arisen about the impact of liberalisation on workers' rights and on sensitive sectors such as health-related services. It could therefore be of some value to clarify what the proposed measure is not and does not do.

Your draftsman proposes a clause specifying that "the directive does not affect measures taken at community or national level, in order to promote cultural and linguistic diversity and to ensure the defence of pluralism "

Firstly, the proposed Directive does not reduce workers' rights or otherwise facilitate "social dumping". Any posting of workers to another Member State must respect that Member State's employment conditions including minimum wages, working hours, and holiday rules.

Secondly, the proposed Directive does not prevent the recipient Member State from defining and enforcing relevant national standards. It could still carry out spot checks and demand all relevant information from the company which has posted workers there or from the relevant authorities in the country of origin. After all, the all-embracing approach with regards to clearly defined exceptions by the European Court of Justice is welcomed by your draftsman. It is a precondition for the completion of the Single Market.

Finally, we assume that the "Country of Origin Principle" will apply for the authorisation procedures of a service in the recipient countries but that the control of the modalities under which a service is provided will still be governed by the laws of the recipient countries.

In order to make this approach applicable to all member states and to all sectors, one possible approach could be the phasing in of the country of origin principle in certain sensitive issues with clearly fixed deadlines in order to allow that mechanisms of administrative cooperation are solidly established.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon palub lisada vastutaval siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonil oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek¹

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1
Põhjendus 1 a (uus)

1 a) Konkurentsivõimeline teenuste turg on ELi majanduskasvu ja tööhõive edendamise põhialus. Praegu on mitmed siseturu tõkked paljudele teenindustevõtetele, eriti VKEdele takistuseks üle riigipiiride laienemisel ja siseturust täiel määral kasu saamisel. See ei ohusta mitte ainult ELi teenusepakkujate, vaid ka üha enam kõrgevaliteedilistele teenustele toetava tööstuse ülemaailmsed konkurentsivõimet. Lisaks tagaks mittediskrimineeriv turg, kus liikmesriikidel on kohustused kõrvaldada piirangud piiriüleste teenuste kasutamisel, koos suuremate läbipaistvuse ja teavitamise nõuetega teenuseosutajatele, Euroopa tarbijatele madalamate hindadega paremad teenused, säilitades nende õigused teenuse kasutajatena.

Muudatusettepanek 2
Põhjendus 7

7) Oluline on tähtsustada kutseorganisatsioonide ja kutseühingute tähtsust teenuste osutamise reguleerimisel ja kutse-eeskirjade arendamisel.

7) Oluline on tunnustada kutseorganisatsioonide ja kutseühingute tähtsust teenuste osutamise reguleerimisel ja kutse-eeskirjade arendamisel, ***kuid need rollid ei tohi takistada suuremat ettevõtjate vahelist konkurentsi.***

Justification

It is important to stress that the basic aim of the directive is to increase competition, even if special circumstances are recognised.

¹ ELT C. /ELTs seni avaldamata.

Muudatusettepanek 3
Põhjendus 7 a (uus)

7 a) Käesolev direktiiv ei käsitle üldist majandushuvi pakkuvate teenuste rahastamist ega kehti liikmesriikidele antava abi kavade suhtes, eelkõige tervishoiu- ja sotsiaalvaldkonnas ning audiovisuaalses ja kultuurisektoris, mille suhtes kehtivad EÜ asutamislepingu VI jaotise I peatükis toodud konkurentsieeskirjad.

Muudatusettepanek 4
Põhjendus 7 b (uus)

7 b) Euroopas, kus soovitakse saavutada konkurentsivõimet, on vajadus luua võimalused elukestvaks õppeks erasektoris ja vältida selle takistusi.

Justification

In order to achieve the objectives of the Lisbon Strategy, a strong boost needs to be given to lifelong learning for professionals.

Muudatusettepanek 5
Põhjendus 7 c (uus)

7 c) Mis puutub üldist huvi pakkuvatesse teenustesse, siis käesolev direktiiv hõlmab vaid üldist majandushuvi pakkuvaid teenuseid, st majandusliku iseloomuga teenuseid. Lisaks on teatavad üldist majandushuvi pakkuvad (näiteks transpordi valdkonda kuuluvad) teenused käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja jäetud. Käesolev direktiiv ei mõjuta liikmesriikide vabadust kooskõlas ühenduse õigusaktidega määrata, millised teenused nende arvates kuuluvad üldist majandushuvi pakkuvate teenuste alla, kuidas neid teenuseid korraldada ja milliseid kohustusi nad järgima peavad. Käesolev direktiiv ei ole komisjoni

Justification

This directive does not apply to public services.

Muudatusettepanek 6
Põhjendus 12

12) Kuna transporditeenused on juba kaetud mitmete ühenduse vastava valdkonna õigusaktidega, tuleks need jätta käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja **ulatuses, mis on reguleeritud muude asutamislepingu artikli 71 ning artikli 80 lõike 2 alusel vastu võetud ühenduse õigusaktidega**. Siiski kohaldub käesolev direktiiv **transpordialaste eriõigusaktidega reguleerimata teenustele nagu sularahavedu või surnukeha transport**.

12) Kuna transporditeenused on juba kaetud mitmete ühenduse vastava valdkonna õigusaktidega, tuleks need jätta välja käesoleva direktiivi reguleerimisalast. Siiski kohaldub käesolev direktiiv **sularahaveole ja surnukeha transpordile, kuna selles valdkonnas on tõstatunud siseturu probleemid**.

Justification

It should be clear what kinds of transport are excluded from the scope of the Directive. Simply stating “to the extent that they are governed by other Community instruments” is less than accurate. Since the Commission does not wish to include the transport sector as a whole, it is more logical to exclude it as a whole. Otherwise this sector will be governed by unnecessarily complex rules with transport under 3.5 tons falling under the application of the current Directive and transport over 3.5 tons falling under other Community rules, which again could lead to unfair competition.

Muudatusettepanek 7
Põhjendus 13

13) Juba on loodud märkimisväärsel arvul teenuseid puudutavaid ühenduse õigusakte, eelkõige reguleeritud kutsealadel, postiteenuste osas, teleringhäälingu edastamise, reisimise, puhkuste ja pakettreiside osas. Teenuste suhtes on kohaldatavad ka teistsugused instrumendid, mis ei puuduta kindlaid teenuste kategooriaid, näiteks neid, mis seonduvad tarbijakaitsega. Käesolev direktiiv aitab rajada ning täiendada ühenduse õigustikku. Kui teenus on reguleeritud ühe või enama ühenduse instrumendiga, siis kohaldatakse

13) Juba on loodud märkimisväärsel arvul teenuseid puudutavaid ühenduse õigusakte, eelkõige reguleeritud kutsealadel, postiteenuste osas, teleringhäälingu edastamise, reisimise, puhkuste ja pakettreiside osas. Teenuste suhtes on kohaldatavad ka teistsugused instrumendid, mis ei puuduta kindlaid teenuste kategooriaid, näiteks neid, mis seonduvad tarbijakaitsega. Käesolev direktiiv aitab rajada ning täiendada ühenduse õigustikku. Kui teenus on reguleeritud ühe või enama ühenduse instrumendiga, siis kohaldatakse

nii käesolevat direktiivi kui teisi instrumente, lisades ühe poolt kehtestatud nõuded teistele. Vastavalt sellele tuleks kehtestada sobivad sätted, sealhulgas erandite tegemiseks, et hoida ära kokkusobimatus ja tagada kooskõla kõikide ühenduse instrumentide vahel.

nii käesolevat direktiivi kui teisi instrumente, lisades ühe poolt kehtestatud nõuded teistele. Vastavalt sellele tuleks kehtestada sobivad sätted, sealhulgas erandite tegemiseks, et hoida ära kokkusobimatus ja tagada kooskõla kõikide ühenduse instrumentide vahel.

Käesolev direktiiv ei avalda mõju ühelegi olemasolevale ühenduse instrumendile või instrumentide võimalikule läbivaatamisele ühenduse poolt ega nende reguleerimisala muutmisele või ühenduse ühtlustamise tasemele.

Justification

It should be made clear that the Services Directive affects neither existing directives or regulations nor any future changes thereof.

Muudatusettepanek 8
Põhjendus 16 a (uus)

16 a) Samuti ei ole direktiiv kohaldatav nendele kutsealadele ega ametitele, mis on alaliselt või ajutiselt seotud avaliku võimu teostamisega ning on seetõttu käsitletavat EÜ asutamislepingu artiklis 45 sätestatud eranditena.

Muudatusettepanek 9
Põhjendus 19 a (uus)

19 a) Vastavalt Euroopa Ühenduste Kohtu pretsedendiõigusele on teenuste osutamisevabaduse nõude ja asutamisevabaduse nõude määratlemisel otsustav asjaolu see, kas turul osaleja on etableeritud selles liikmesriigis, kus ta vastavat teenust osutab. Kui ettevõtja on etableeritud selles liikmesriigis, kus ta teenust osutab, siis on tegemist asutamisevabaduse nõudega. Teisalt, kui turul osaleja ei ole etableeritud selles liikmesriigis, kus teenust saadakse, on ta piiriülene teenusepakkuja, kel on õigus nõuda teenuste osutamisevabadust.

Muudatusettepanek 10
Põhjendus 27 a (uus)

27 a) Vastavalt Euroopa Kohtu praktikale on rahvatervise, tarbijakaitse, loomade tervise ja linnakeskkonna eesmärgid avalikkuse huvi peamised põhjused, mis võivad õigustada loa andmise süsteemide ja muude piirangute rakendamist tervishoiu- või sotsiaalteenuste valdkonnas. Siiski ei tohi sellised lubade andmise skeemid või piirangud olla diskrimineerivad taotleja päritoluriigi suhtes ega olla sõnastatud viisil, millega takistatakse liikmesriikide nõudmistega kooskõlas olevate piiriüleste teenuste osutamist. Lisaks tuleb alati järgida vajalikkuse ja proportsionaalsuse kriteeriumeid.

Muudatusettepanek 11
Põhjendus 28

28) Juhtudel, kui antud tegevuse jaoks saadaolevate lubade arv on piiratud loodusressursside või tehnilise võimsuse piiratud tõttu – nagu see võib näiteks olla **analoograadiosageduste eraldamise või** hüdroelektrijaama kasutamise puhul –, tuleb rakendada mitme võimaliku kandidaadi seast valiku menetlust, et arendada avatud konkurentsi kaudu kasutajatele osutatavate teenuste kvaliteeti ja tingimusi. Sellise menetluse korral tuleb tagada läbipaistvus ja erapooletus ning sel viisil antud loa kehtivus ei tohi olla ülemäära pikk või selle uuendamine toimuda automaatselt, samuti ei või see anda edukale teenusosutajale mingeid eeliseid. Eelkõige tuleb antava loa kestus määrata viisil, mis ei piira või takista vaba konkurentsi rohkem, kui on vajalik selleks, et võimaldada teenuseosutajal korvata investeeringuga seotud kulud ja teenida investeeritud kapitalilt õiglast tulu. Sellistel juhtudel, kus lubade arv on piiratud muudel põhjustel kui loodusvarade või tehnilise võimsuse piiratus, kehtivad kõikidel juhtudel käesoleva direktiivi muud

28) Juhtudel, kui antud tegevuse jaoks saadaolevate lubade arv on piiratud loodusressursside või tehnilise võimsuse piiratud tõttu – nagu see võib näiteks olla hüdroelektrijaama kasutamise puhul –, tuleb rakendada mitme võimaliku kandidaadi seast valiku menetlust, et arendada avatud konkurentsi kaudu kasutajatele osutatavate teenuste kvaliteeti ja tingimusi. Sellise menetluse korral tuleb tagada läbipaistvus ja erapooletus ning sel viisil antud loa kehtivus ei tohi olla ülemäära pikk või selle uuendamine toimuda automaatselt, samuti ei või see anda edukale teenusosutajale mingeid eeliseid. Eelkõige tuleb antava loa kestus määrata viisil, mis ei piira või takista vaba konkurentsi rohkem, kui on vajalik selleks, et võimaldada teenuseosutajal korvata investeeringuga seotud kulud ja teenida investeeritud kapitalilt õiglast tulu. Sellistel juhtudel, kus lubade arv on piiratud muudel põhjustel kui loodusvarade või tehnilise võimsuse piiratus, kehtivad kõikidel juhtudel käesoleva direktiivi muud

lubade andmise süsteeme käsitlevad sätted.

lubade andmise süsteeme käsitlevad sätted.

Justification

Rules regarding the award of radio frequencies is already dealt with within the community framework for electronic communications services and networks, and associated facilities and services. The Telecom package is excluded from the scope of the Services Directive. This should also apply with respect to the award of radio frequencies.

Muudatusettepanek 12
Põhjendus 29

29) Ülekaalukate avaliku huviga seotud põhjustena, millele käesoleva direktiivi teatud ühtlustamist käsitlevates sätetes viidatakse ja mida tunnustab Euroopa Kohus **asutamislepingu artiklite 43 ja 49 osas, käsitletakse** eelkõige tarbijate, teenuse saajate, töötajate **ja** linnakeskkonna **kaitsmist**.

29) Ülekaalukate avaliku huviga seotud põhjustena, millele käesoleva direktiivi teatud ühtlustamist käsitlevates sätetes viidatakse ja mida tunnustab Euroopa Kohus, **on** eelkõige **seotud avaliku korra, julgeoleku ja rahvatervisega, sotsiaal- ja kultuuripoliitikaga**, tarbijate, teenuse saajate, töötajate, **keskkonna, sh** linnakeskkonna, **loomade tervise ja intellektuaalse omandi kaitsega ning riikliku ajaloolise ja kunstilise pärandi säilitamisega**.

Justification

ECJ case law should be taken in its entirety, including social policy and cultural policy.

Muudatusettepanek 13
Põhjendus 33 a (uus)

33 a) Vastastikuse hindamise menetluse tulemus on erinev sõltuvalt tegevuste olemusest ja asjakohasest avalikust huvist. Vastavalt Euroopa Kohtu pretsedendiõigusele tuleks eriti rahvatervisese või sotsiaalpoliitika eesmärkide saavutamiseks kohaldatavate nõuete osas läbiviidavat vastastikust hindamist üksikasjalikult põhjendada.

Muudatusettepanek 14
Põhjendus 34

34) **Läbivaatamisele kuuluvate piirangute seas on riiklikud eeskirjad, millega muudel põhjustel peale ametialase kvalifikatsiooni antakse juurdepääs sellistele tegevustele nagu õnnemängud ainult teatud teenuseosutajatele. Analoogiliselt** on läbivaatamisele kuuluvate nõuete seas kaablioperaatoritele kohaldatavad nn "must carry" reeglid, mis mõjutavad tema valikuvabadust, juurdepääsu programmidele ja vastuvõtja valikut, kehtestades vahendusteenuse pakkujale kohustuse tagada juurdepääs teatud teenustele, mida teatud teenuseosutajad pakuvad.

34) Läbivaatamisele kuuluvate nõuete seas on kaablioperaatoritele kohaldatavad nn "must carry" reeglid, mis mõjutavad tema valikuvabadust, juurdepääsu programmidele ja vastuvõtja valikut, kehtestades vahendusteenuse pakkujale kohustuse tagada juurdepääs teatud teenustele, mida teatud teenuseosutajad pakuvad.

Justification

"Must carry" rules are already covered by Directive 2002/22/EC (Universal Service). Since "must carry" rules serve to safeguard cultural diversity and media pluralism they should not be affected by the Services Directive.

Muudatusettepanek 15 Põhjendus 35

35) Asjakohane on käesoleva direktiivi asutamisevabadust puudutavate sätete kohaldamine vaid selles ulatuses, et asjassepuutuvad tegevused on konkurentsile avatud ning ei sunni liikmesriike olemasolevaid monopole, eeskätt loteriid, keelustama **või teatavaid sektoreid erastama.**

35) Asjakohane on käesoleva direktiivi asutamisevabadust puudutavate sätete kohaldamine vaid selles ulatuses, et asjassepuutuvad tegevused on konkurentsile avatud ning ei sunni liikmesriike **üldist majandushuvi pakkuvaid teenuseid liberaliseerima, selliseid teenuseid osutavaid rügiettevõtteid erastama või olemasolevaid monopole, eeskätt loteriid ja teatavaid jaotuskette** keelustama;

Justification

This directive does not apply to public services.

Muudatusettepanek 16 Põhjendus 38 a (uus)

38 a) Päritoluriigiks oleva liikmesriigi pädevate ametiasutuste järelevalvekohustus ei nõua, et päritoluriigi ametiasutused peaksid sihtriigi territooriumil ise ülevaatusi ja kontrolli läbi viima. Neid kontrolli ja ülevaatusi viivad läbi sihtriigi

ametiasutused kooskõlas vastastikuse haldusabi andmise nõuete ja käesoleva direktiivi toel loodud partnerlustega, sealhulgas elektroonilises koostöös liikmesriikide ametiasutuste vahel.

Justification

Requires clarification.

Muudatusettepanek 17
Põhjendus 41 a (uus)

41 a) Direktiiviga 96/71/EÜ reguleeritud küsimustes päritoluriigi põhimõtte väljajätmine hõlmab liikmesriikide, kus teenust pakutakse, õigust teha kindlaks töösuhte olemasolu ning erinevus füüsilisest isikust ettevõtjate ja töötajate, sealhulgas "teeseldud füüsilisest isikust ettevõtjate" vahel. Sellega seoses on vastavalt Euroopa Kohtu pretsedendiõigusele asutamislepingu artikli 39 kohase töösuhte peamiseks tunnuseks asjaolu, et isik pakub teatud ajaperioodi vältel teise isiku juhtimisel sellele isikule teenuseid, mille eest teenuse pakkuja saab tasu; igasugust tegevust, mida isik teeb väljaspool alluvussuhet, tuleb käsitada füüsilisest isikust ettevõtjana tehtud tööna vastavalt asutamislepingu artiklitele 43 ja 49.

Justification

This recital clarifies the scope of the derogation in article 17§5 concerning the posting of workers.

Muudatusettepanek 18
Põhjendus 47 a (uus)

47 a) Päritoluriigi põhimõtte kohaldamist tervishoiusektoris tuleb piirata eriti seetõttu, et paljude tervishoiuteenuste puhul nõutakse etableerimist liikmesriigis,

kus teenust osutatakse, ning seepärast ei saa nende teenuste osas kohaldada päritoluriigi põhimõtet. Lisaks kehtivad piiriüleste tervishoiuteenuste osutamisel olulised ja üldised päritoluriigi põhimõtte erandid, näiteks kutsekvalifikatsiooni ja hügieeninõuetega seonduvalt. Lisaks on avaliku julgeoleku tagamiseks tähtis, et liikmesriigid säilitavad võimaluse sekkuda igal üksikjuhtumil eraldi.

Muudatusettepanek 19
Põhjendus 57 a (uus)

57 a) Kuna ajutistele töötajatele kohaldatavad tingimused on sätestatud direktiivi 96/71/EÜ artikli 3 lõikes 9, siis ei kohaldata neile käesolevas direktiivis sätestatud päritoluriigi põhimõtet. Lisaks on välja arvatud ka tingimused töötajate vahendamisele, sealhulgas tingimused ajutise tööjõu vahendamise agentuuride pakutavate töötajate vahendamisele, mis tähendab, et vastuvõtva liikmesriigi kehtestatud piiranguid või keelde saab kohaldada muuhulgas vahendatud töötajate puhul, seades piiranguid näiteks ajutise töö kestusele jmt.

Justification

This recital clarifies the scope of the provisions concerning the posting of workers.

Muudatusettepanek 20
Põhjendus 59 a (uus)

59 a) Liikmesriigi, kus teenust osutatakse, ametiasutustele deklaratsiooni esitamise nõude keelustamine ainult takistab liikmesriigil nõuda süstemaatilist eeldeklaratsioonide esitamist igal töötaja teise riiki saatmisel ja ei takista neil nõudmast, et teenuseosutajad esitaks deklaratsioone või täidaks näidisvorme

tööle võtmisega seonduvate spetsiifiliste kohustuste kohta, nagu näiteks näidismuudatusfondid puhkusetasude fondidesse tehtavate osamaksete kohta, eeldusel, et taolisi deklaratsioone saab esitada pärast teenuse pakkumise alustamist.

Muudatusettepanek 21
Põhjendus 59 b (uus)

59 b) Direktiiv takistab liikmesriikidel nõuda, et teenuseosutajad, kes lähetavad töötajaid nende territooriumile, saadaksid süstemaatiliselt kõik tavaliselt ettevõtte tegevuskohas hoitavad tööle võtmist puudutavad dokumendid nende territooriumile ja säilitaksid neid seal; siiski ei kohaldata käesolevat direktiivi dokumentide kohta, mis luuakse ja hoitakse töökohal igapäevase töö käigus, nagu näiteks tööajatabelid, see ei takista ka vastuvõtva liikmesriigi ametiasutustel nõuda otse teenuseosutajatelt dokumentide esitamist ülevaatuses või kontrolliks või kohaldada sundi selle nõude mittetäitmise korral.

Justification

It is important to clarify that Article 24 (2) does not prevent the host MS from obliging the service provider or his workers to present as quickly as possible the documents with information mentioned under Article 24 (2) (a) to (f) if requested by the competent authority of the host country.

Muudatusettepanek 22
Põhjendus 60 a (uus)

60 a) Töötajate lähetamise nõudeid kohaldatakse ka kolmandate riikide kodanike lähetamisel.

Justification

It is necessary to clarify that requirements concerning the posting of workers also apply in case of posting of third country nationals.

Muudatusettepanek 23
Põhjendus 66 a (uus)

66 a) Liikmesriikide vaheline tõhusa koostöö eeltingimus on hästitoimiv elektrooniline infosüsteem, nagu on IDA, et võimaldada pädevatel ametiasutustel hõlpsasti määratleda oma olulised koostööpartnerid teistes liikmesriikides ning vahetada tõhusalt teavet, samuti vahetada kiiresti ja usaldusväärset dokumente ning tõendusmaterjali. Liikmesriigid ja komisjon peaksid edendama meetmeid, eriti kokkuleppeid ja eeskirju Euroopa tasandil, et luua õiguslik raamistik halduskaasuste tunnustamiseks ja täitmiseks.

Justification

If the Directive is to operate effectively it is essential that all penalties in trade and labour market supervision should be directly enforceable even if the offenders are not in the territory of the authorities applying the penalties.

Muudatusettepanek 24
Põhjendus 71 a (uus)

71 a) Ühendus võib eriti võtta õiguslikke meetmeid, et kohustada liikmesriike tegema tõhusat koostööd piiriülese teabevahetuse ja kontrolli haldusküsimustes. Ühendus võib võtta meetmeid, et vältida mitmekordset kontrolli või järelevalvet ning dokumenteerimist.

Muudatusettepanek 25
Artikkel 1

Käesolev direktiiv kehtestab üldsätted, mis lihtsustavad teenuseosutajate asutamisevabadust ja teenuste vaba liikumist.

Käesolev direktiiv kehtestab üldsätted, mis lihtsustavad teenuseosutajate asutamisevabadust ja teenuste vaba liikumist.

Käesolev direktiiv ei puuduta majandushuvi pakkuvate teenuste

liberaliseerimist ega selliseid teenuseid osutavate riiklike organisatsioonide erastamist. Direktiiv ei piira ka ühenduse konkurentsi ja abi puudutavate sätete kohaldamist.

Käesolev direktiiv ei käsitle ei teenust osutavate monopolide kaotamist ega liikmesriikide antavat abi, mida käsitlevad asutamislepingus kehtestatud konkurentsi puudutavad sätted.

Käesolev direktiiv ei mõjuta ühenduse või riiklikul tasandil võetud meetmeid kultuurilise või keelelise mitmekesisuse või meediakanalite paljususe kaitseks või edendamiseks.

Muudatusettepanek 26
Artikli 2 lõike 2 punkt a

a) finantsteenused, mis on määratletud direktiivi 2002/65/EÜ artikli 2 punktis b;

a) panga-, krediidi-, kindlustus-, ameti- ja personaalpensioni, investeerimis- või makseteenused;

Justification

Financial services are excluded from the scope of the Directive. However, it is important that it is clear exactly what the term "financial services" includes.

Muudatusettepanek 27
Artikli 2 lõike 2 punkt c

c) transporditeenused, mis on reguleeritud muude ühenduse õigusaktidega, mille õiguslik alus on asutamislepingu artikkel 71 või artikli 80 lõige 2.

c) transporditeenused, välja arvatud surnukeha transport ja sularahavedu, tingimusel, et järgitakse siseriiklikke ohutus- ja hügieeninõudeid;

Muudatusettepanek 28
Artikli 2 lõike 2 punkt c a (uus)

c a) energiateenused, mis on reguleeritud muude ühenduse õigusaktidega;

Justification

In order to avoid legal uncertainty, activities covered by the gas and electricity directives should not fall under this directive.

Muudatusettepanek 29
Artikli 2 lõike 2 punkt c b (uus)

c b) hasartmängudega seotud tegevus;

Justification

Gambling is not an EU competence and should not be covered by this directive.

Muudatusettepanek 30
Artikli 2 lõike 2 punkt c c (uus)

c c) üldhuviteenused;

Justification

Services of general interest and services of general economic interest should be subject to a framework Directive defining their fundamental principles and ensuring their public funding. Services such as healthcare, culture, broadcasting, social services or education services must be clearly excluded from the scope of the proposed Directive

Muudatusettepanek 31
Artikli 2 lõike 2 punkt c d (uus)

c d) tegevused, mis on määratletud asutamislepingu artiklis 45 ja mis on kasvõi mingil määral seotud avaliku võimu teostamisega;

Justification

The scope of this directive should not include activities covered by Article 45 of the Treaty, which stipulates that freedom of establishment does not apply to activities connected with the exercise of official authority, with these being regulated by the Member States in accordance with the principle of subsidiarity.

Muudatusettepanek 32
Artikli 2 lõike 2 punkt c e (uus)

c e) üldist majandushuvi pakkuvad teenused;

Justification

Services of general interest and services of general economic interest should be subject to a framework Directive defining their fundamental principles and ensuring their public funding. Services such as healthcare, culture, broadcasting, social services or education services must be clearly excluded from the scope of the proposed Directive.

Muudatusettepanek 33
Artikli 2 punkt 3

3) Käesolevat direktiivi ei kohaldata maksustamise valdkonnas, **välja arvatud artiklid 14 ja 16 sel määral, et seal määratletud piirangud ei ole sätestatud maksude ühtlustamist puudutavates ühenduse õigusaktides.**

3) Käesolevat direktiivi ei kohaldata maksustamise valdkonnas.

Justification

The proposed version of the Article 2 par. 3 suggests that the Commission considers levying taxes as a burden to the free movement of services. I do not agree with this starting point and on the contrary I am convinced that the tax competition represents an important impetus for the development of the free movement of services. The consequence of the proposed formulation would be that only the country of origin would have the right to levy taxes. Therefore it would be better to exclude taxation in general.

Muudatusettepanek 34
Artikli 3 lõige 2

Käesoleva direktiivi kohaldamine ei takista ühenduse muude õigusaktide kohaldamist nimetatud sätete alla kuuluvate teenuste osas.

Käesolev direktiiv ei piira muude konkreetseid teenuseid reguleerivate ühenduse õigusaktide kohaldamist.

Justification

The Directive, in its current drafting, applies to the major part of the gas activity chain (supply, distribution, construction and operation of infrastructures as well as to other related services).

It is therefore crucial that the Directive takes into account and is reconciled with the pre-existing and specific EU rules applicable to the energy sector which have been elaborated at length on the basis of the specificities of this sector and ensure a balance between all the interests.

It is of the essence to prioritize the specific rules of the sectorial directives.

Muudatusettepanek 35
Artikli 3 lõige 2 a (uus)

Ühenduse õigusaktid, mis reguleerivad asutamisevabadust ja teenuste osutamise vabadust siseturu teatud valdkondades või kutsealadel, on käesoleva direktiivi suhtes ülimuslikud.

Muudatusettepanek 36
Artikkel 3 a (uus)

Artikkel 3 a

Käesolevat direktiivi ei või mingil moel tõlgendada liikmesriikides ja põhiõiguste hartas tunnustatud põhiõiguste teostamise mõjutamisena.

Justification

This directive should not inhibit the legal guarantee of fundamental rights, including the right or freedom to collective action.

Muudatusettepanek 37
Artikli 4 punkt 10

10) "haiglaravi" on ravi, mida saab osutada ainult meditsiinasutuses ja mis tavaliselt nõuab ravi saava isiku majutamist samas kohas, kusjuures asutuse nimi, korraldus ja rahastamine ei ole olulised sellise ravi haiglaravi alla liigitamiseks; kustutatud

Justification

Hospital care should be mentioned only in connection with reimbursement claims (Article 23).

Muudatusettepanek 38
Artikli 5 lõige 3

3. Lõige 2 ei kehti dokumentide puhul, millele on viidatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ artiklis 46 **või** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ artikli 45 lõikes 3.

3. Lõige 2 ei kehti dokumentide puhul, millele on viidatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi./EÜ **erialase kvalifikatsiooni tunnustamise kohta** artiklis 46, Euroopa Parlamendi ja nõukogu **31. märtsi 2004. aasta** direktiivi 2004/18/EÜ, milles käsitletakse ehitustööde riigihankepingute, asjade riigihankepingute ja teenuste riigihankepingute sõlmimise korra kooskõlastamist¹ artikli 45 lõikes 3 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 1998. aasta direktiivi 90/5/EÜ, millega hõlbustatakse alalist tegutsemist advokaadi kutsealal muus liikmesriigis kui

*see, kus omandati kutsekvalifikatsioon²
artikli 3 lõikes 2.*

¹ *ELT L 134, 30.4.2004, lk 114, muudetud
komisjoni määrusega (EÜ) nr 1874/2004 (ELT
L 326, 29.10.2004, lk 17.)*

² *ELT L 77, 14.3.1998, lk 36, muudetud 2003.
aasta ühinemislepinguga.*

Justification

This amendment clarifies the exceptions and defines them more clearly.

Muudatusettepanek 39
Artikli 5 lõige 3 a (uus)

***3 a. Liikmesriigid võtavad vajadusel
kasutusele ühtlustatud Euroopa
näidisvormid, mis oleksid samaväärsed
tunnistuste, tõendite või muude ettevõttega
seotud dokumentidega.***

Justification

The development of an harmonised European form will contribute to co-operation between supervising authorities in the country of origin and the host country. However, given that the procedures are very different between Member State legal systems and that the objective is not to harmonise them, the development of an harmonised European form would be feasible only in limited cases.

Muudatusettepanek 40
Artikli 6 lõige 1

Liikmesriigid tagavad, et hiljemalt 31.
detsembril 2008. aastal on teenusteosutajal
võimalik järgnevad menetlused ja
formaalsused täita ühtses kontaktpunktis:

Liikmesriigid tagavad, et hiljemalt 31.
detsembril 2008. aastal on teenusteosutajal
võimalik järgnevad menetlused ja
formaalsused täita ühtses kontaktpunktis,
***mis asub kas tema päritoluriigis või
liikmesriigis, kus teenust osutatakse, ja
mille võib valida teenuseosutaja:***

Muudatusettepanek 41
Artikli 6 lõige 1 a (uus)

***Ühtsete kontaktpunktide määramine
liikmesriikides ei mõjuta kohustuste***

jaotumist liikmesriikides.

Justification

The Directive does not encroached on the competences of Member States.

Muudatusettepanek 42
Artikli 7 lõike 1 punkt a

a) teenuseosutajatele nende territooriumil kehtivad nõuded, eriti nõuded, mis puudutavad teenuse pakkumise alustamist ja teostamist käsitlevaid menetlusi ja formaalsusi;

a) teenuseosutajatele nende territooriumil kehtivad nõudmised, eriti nõudmised, **mis puudutavad sotsiaalseid, töölaseid ning ametiühingualaseid õigusi, keskkonna- ja tarbijakaitse küsimusi kui ka neid nõudmisi**, mis puudutavad teenuse pakkumise alustamist ja teostamist käsitlevaid menetlusi ja formaalsusi;

Justification

The single points of contact should provide this information to ensure that service providers have access to the applicable collective agreements, social legislation, environmental rules and consumer protection systems.

Muudatusettepanek 43
Artikli 8 lõige 2

2. Lõiget 1 ei kohaldata ruumide kontrolliks, kus teenust pakutakse, teenuseosutaja poolt kasutatava varustuse kontrolliks ega teenuseosutaja võimekuse füüsiliseks kontrolliks.

2. Lõiget 1 ei kohaldata ruumide kontrolliks, kus teenust pakutakse, teenuseosutaja poolt kasutatava varustuse kontrolliks ega teenuseosutaja võimekuse füüsiliseks kontrolliks, **kuid liikmesriigid tagavad, et kõik sellised kontrolli ja tunnustamise menetlused on lihtsad, üheselt mõistetavad ja mittediskrimineerivad.**

Justification

Inspection and certification procedures should not be burdensome for the service provider and should not be used as a means of discriminating against service providers from another Member State.

Muudatusettepanek 44
Artikli 9 lõike 1 punkt a

a) loa andmise süsteem ei tohi diskrimineerida käsitletavat teenuseosutajat;

a) loa andmise süsteem ei tohi diskrimineerida käsitletavat teenuseosutajat **kohalike teenuseosutajatega võrreldes ja**

**tunnustada tuleb teenuseosutaja
päritoluriigi vastavat loa andmise süsteemi;**

Justification

It should be made clearer that the aim is to create a level playing field for domestic and foreign service providers.

Muudatusettepanek 45
Artikli 10 lõige 5

5. Luba antakse niipea, kui asjakohase uurimise tulemusel on kindlaks tehtud, et loa saamiseks vajalikud tingimused on täidetud.

5. Luba antakse niipea, kui asjakohase uurimise tulemusel on kindlaks tehtud, et loa saamiseks vajalikud tingimused on täidetud, **ja selle võib tühistada üksnes loa andnud asutus.**

Muudatusettepanek 46
Artikli 16 lõike 1 teine lõik

Lõige 1 käsitleb riiklikke õigusnorme teenuste osutamise tegevuse alustamise ja sellel alal tegutsemise kohta, eelkõige neid nõudeid, mis reguleerivad teenuseosutaja käitumist, teenuse kvaliteeti või sisu, reklaamimist, lepinguid ning teenuseosutaja vastutust.

Käesoleva direktiivi sätteid kohaldatakse teenuse osutamise tegevuse alustamise ja sellel alal tegutsemise loa andmisel. Vastuvõtjariigis osutatavaid teenuseid reguleerivad edasi vastuvõtjariigi õigusnormid ning järelevalvet selle üle teostab vastvõtjariik küsimustes, mis puudutavad rahvatervist, ohutust ja turvalisust, kuni need on proportsionaalsed.

Muudatusettepanek 47
Artikli 16 lõike 3 sissejuhatus

3. Lükmesriigid ei sea nende territooriumil teenuse osutamise tegevuse alustamise ja teostamise tingimuseks diskrimineerivatele nõuetele vastamist, mis põhinevad kas otseselt või kaudselt rahvusel või registrijärgsel asukohal.

3. Liikmesriigid ei tohi kooskõlastatud valdkonda kuuluvatel põhjustel piirata teenuse osutamise vabadust juhul, kui teenuseosutaja on etableeritud mõnes muus liikmesriigis, eriti esitades mõnda järgnevatest nõuetest:

Liikmesriigid ei tohi kooskõlastatud valdkonda kuuluvatel põhjustel piirata teenuse osutamise vabadust juhul, kui teenuseosutaja on etableeritud mõnes muus liikmesriigis, eriti esitades mõnda järgnevatest nõuetest:

Järgnevad nõuded on seetõttu keelatud:

Muudatusettepanek 48
Artikkel 16 a (uus)

Artikkel 16 a

Teenuste direktiivi rakendamine kahes järgus

1) Välja arvatud käesolevas osas toodud sätete puhul, jõustub päritoluriigi põhimõtte kahes järgus.

2) Hiljuti registreeritud ja reguleerimata kutsealasid puudutavate teenuste puhul kohaldatakse käesoleva direktiivi artiklit 45.

3) Nende teenuste puhul, mis on liikmesriikides karmimalt reguleeritud näiteks seetõttu, et siseriiklikul tasandil teenuseosutajatelt nõutakse praegu teatud teenuse osutamise loa saamiseks pikemat õppeperioodi, erilisi eksameid või tunnistusi, võib nõukogu mitte hiljem kui käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeval anda nõusoleku kahe, vastavalt viie- (A-rühm) ja kümneaastase (B-rühm) üleminekuperioodi sisseviimisega, mille jooksul peab ka nende teenuste osas jõustama käesoleva direktiivi.

4) Nõukogu jagab lõikes 3 nimetatud teenused kahte rühma (A ja B). A-rühma teenuste osas (leebemalt reguleeritud tegevusalad) ei ületa ülemineku aeg viit aastat ja B-rühma teenuste osas ei ületa see kümmet aastat artiklis 45 määratud kuupäevast.

Üleminekuperioodi ei tule, kui nõukogul ei õnnestu määratleda lõigetes 3 ja 4 nimetatud rühmi enne artiklis 45 määratud

kuupäeva.

Muudatusettepanek 49
Artikli 17 lõiked 2–4

2) elektri jaotamise teenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/54/EÜ artikli 2 punkti 5 tähenduses;

3) gaasi jaotamise teenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/55/EÜ artikli 2 punkti 5 tähenduses;

3) veejaotusteenused;

2) elektri **edastamise**, jaotamise **ja tarnimise** teenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/54/EÜ artikli 2 punkti 5 tähenduses;

3) gaasi **edastamise**, jaotamise, **tarnimise, hoidmise ja veeldatud maagaasi** teenused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/55/EÜ artikli 2 punkti 5 tähenduses;

4) vee võtmise, jaotamise, varustuse ja puhastamise teenused;

Justification

Amendments clarifying the sectors exempt from the country of origin principle.

In the proposal the derogation from the country of origin principle only concerns the distribution of gas. There is no objective justification to such a limited derogation: Directive 2003/55/EC which applies to all gas activity in the EU, encompasses indeed the transmission, distribution, supply and storage of natural gas according to its Article 1. Consequently, it is appropriate to extend the initial derogation to the above-mentioned gas activities in order to treat them on an equal basis and thus to avoid to having two different legal regimes for unjustified reasons.

Muudatusettepanek 50
Artikli 17 lõige 6 a (uus)

6 a) reguleeritud kutsealade töötajad, kes teostavad avalikku võimu või selle täitmiseks vajalikke abiülesandeid;

Justification

It must be specified that the general derogation from the country of origin principle applies to regulated professions in the exercise of their official authority mission, and also to all the acts intrinsic to that mission.

Muudatusettepanek 51
Artikli 18 lõike 1 punkt b

b) hasartmängud, mille hulka kuuluvad rahalise panusega õnnemängud, kaasa arvatud loteriid ja kihlvedude sõlmimised;

kustutatud

Justification

There are no grounds for excluding gambling activities.

Muudatusettepanek 52
Artikli 23 lõige 2

2. Liikmesriigid tagavad, et ei keelduta loa andmisest mõnes teises liikmesriigis saadud haiglaravi kulude hüvitamiseks nende sotsiaalkindlustussüsteemi poolt, kui nimetatud ravi kuulub selle liikmesriigi õigusaktidega, mille sotsiaalkindlustuse alla haige kuulub, määratud soodustuste hulka ja kui sellist ravi ei saa haigele anda sellise aja jooksul, mis meditsiinilisest seisukohast vastab tema tervise hetkeseisukorrale ja haiguse tõenäolisele arengule.

2. Luba haiglaravi hüvitamiseks antakse kooskõlas määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikliga 22 ja määruse (EÜ) nr 883/2004 artikliga 20. Haiglaravi tähendab igasugust meditsiinilist ravi, mida osutatakse selle liikmesriigi, kus patsient on kindlustatud, haiglas, kusjuures asutuse nimi, korraldus ja rahastamine ei ole olulised sellise ravi haiglaravi alla liigitamiseks.

Justification

This Amendment makes it clear that the criteria applied in the country of origin apply to assumption of the cost of hospital treatment.

Muudatusettepanek 53
Artikli 24 lõike 1 teine lõik

Siiski ei või vastuvõttev liikmesriik esitada teenuseosutajale või lähetatud töötajale seoses artikli 17 punktis 5 toodud küsimustega ühtegi järgnevat nõuet:

a) nõue saada luba oma pädevatelt ametivõimudelt või registreerida nende juures või täita mõnda muud sarnast nõudmist;

b) nõue esitada muud deklaratsiooni kui direktiivi 96/71/EÜ lisas toodud tegevusega seotud deklaratsioonid, mida võib säilitada kuni 31. detsembrini 2008;

c) nõue omada esindajat oma territooriumil;

d) nõue omada ja säilitada tööle võtmise dokumente oma territooriumil või vastavalt

Siiski ei või vastuvõttev liikmesriik esitada teenuseosutajale või lähetatud töötajale ühtegi nõuet, **mis jääb väljapoole direktiivi 96/71/EÜ nõudeid.**

oma territooriumil kehtivatele tingimustele.

Justification

Directive 96/71/EC has proved satisfactory in practice and should hence continue to apply. Further, in order not to mix the reference to the existing provisions with new obligations for holding and providing documentation, it is more relevant to specify the documents to be held and the conditions under which they must be provided under Paragraph 2 of this Article.

Muudatusettepanek 54 Artikli 24 lõike 2 esimene lõik

2. Lõikes 1 nimetatud asjaoludel tagab päritoluliikmesriik, et teenuseosutaja võtaks tarvitusele kõik vajalikud meetmed, et edastada kahe aasta jooksul alates lähetuse lõpust nii enda kui ka vastuvõtva liikmesriigi pädevatele ametiasutustele järgmine teave:

- a) lähetatud töötaja isikuandmed,
- b) tema täidetavate tööülesannete olemus,
- c) teenuse saaja kontaktandmed,
- d) tööle asumise koht,
- e) lähetuse *eeldatavad* algus- ja lõppkuupäevad,
- f) lähetatud töötaja tööle võtmise ja töötamise tingimused;

2. Teenuseosutaja peab kandma endaga kaasas isikut tõendavat dokumenti ning koopiaid lubadest, mis on vajalikud vastava teenuse osutamiseks ning mis on välja antud päritoluriigi pädeva ametiasutuse poolt. Need dokumendid peavad olema teenuse osutamisel alati kaasas.

Teenuseosutaja peab need dokumendid esitama nõudmisel vastuvõtva riigi pädevale ametiasutusele. Päritoluliikmesriik tagab, et teenuseosutaja võtaks tarvitusele kõik vajalikud meetmed, et edastada kahe aasta jooksul alates lähetuse lõpust nii enda kui ka vastuvõtva liikmesriigi pädevatele ametiasutustele järgmine teave:

- a) lähetatud töötaja isikuandmed,
- b) tema täidetavate tööülesannete olemus,
- c) teenuse saaja kontaktandmed,
- d) tööle asumise koht,
- e) lähetuse *eeldatav* alguskuupäev ja lõppkuupäev (*kui teada*),
- f) lähetatud töötaja tööle võtmise ja töötamise tingimused;

Justification

If requested by the competent authority of the host country, the provider should be able to present the minimum documentation, namely proof of identity and the relevant licenses if any. The other documentation mentioned should be exchanged electronically (e.g. by IDA or other eGovernment services) between national administrations upon request, and it should therefore not be compulsory for the provider to carry this at all times. The end date may not be known or may be indefinite at start of posting.

Muudatusettepanek 55
Artikli 25 lõige 2

2. Lõige 1 ei piira liikmesriikide võimalust nõuda kolmandate riikide kodanikelt, kellele ei laiene Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artiklis 21 sätestatud vastastikuse tunnustamise skeem, lühiajalist viisat.

2. Lõige 1 ei piira liikmesriikide võimalust nõuda kolmandate riikide kodanikelt, kellele ei laiene Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artiklis 21 sätestatud vastastikuse tunnustamise skeem, lühiajalist viisat, **kuid selle andmisest mujal ELis asuvate äriühingute teenistujatele ei tohiks põhjendamatult keelduda.**

Justification

It is costly and time consuming for a company which wants to bring in people from outside the EU to obtain separate work visas and residence permits for each country to which they are posting the worker. It is important, therefore, that third country nationals should not be faced with unreasonable restrictions when posted to or from a country which is not party to the Schengen Agreement.

Muudatusettepanek 56
Artikli 26 lõike 1 punkt e

e) reguleeritud kutsealade puhul iga kutseorganisatsioon või sarnane institutsioon, mille juures teenuseosutaja on registreeritud, kutsenimetus ja liikmesriik, kus see kutsenimetus omistati;

e) reguleeritud kutsealade puhul iga kutseorganisatsioon või sarnane institutsioon, mille juures teenuseosutaja on registreeritud, **registrinumber**, kutsenimetus ja liikmesriik, kus see kutsenimetus omistati;

Muudatusettepanek 57
Artikli 26 lõike 1 punkt g a (uus)

g a) juhul kui tuleb võtta ametialane vastutuskindlustus või esitada teine sarnane tagatis, siis artikli 27 esimeses lõikes nimetatud informatsioon ja eriti üksikasjad kindlustusandja või garandi kohta, kutse- ja territooriumialase kindlustuse katvuse kohta ja tõendus, et kindlustusandjale on tehtud õigeaegsed maksed.

Muudatusettepanek 58
Artikli 26 lõige 4 a (uus)

4 a. Et tagada tõhusat järelevalvet ja tarbijakaitset, peaksid liikmesriigid kasutama ka komisjoni poolt esitatud e-valitsuse meetmeid.

Kõik piiriüleselt teenuseid pakkuvad teenuseosutajad tuleks registreerimisel kasutada komisjoni poolt koostatud kogu ühenduses kehtivat tüüpvormi.

Justification

Administrative cooperation between Member State should be improved in order to enhance supervision of service providers. At the same time, the formalities should be as simple and up-to-date as possible in order to cut down bureaucracy.

Muudatusettepanek 59

Artikli 27 lõige 5

5. Esimese lõike rakendamiseks **võib** komisjon kooskõlas artikli 42 lõikes 2 osutatud menetlusega **koostada** nimekirja teenustest, millel on lõikes 1 nimetatud tunnused, ja **kehtestada** lõikes 1 osutatud kindlustuste ja tagatiste jaoks ühtsed näitajad selle määratlemiseks, mis on sobiv antud riski olemust ja ulatust arvesse võttes.

5. Esimese lõike rakendamiseks **koostab** komisjon kooskõlas artikli 42 lõikes 2 osutatud menetlusega nimekirja teenustest, millel on lõikes 1 nimetatud tunnused, ja **kehtestab** lõikes 1 osutatud kindlustuste ja tagatiste jaoks ühtsed näitajad selle määratlemiseks, mis on sobiv antud riski olemust ja ulatust arvesse võttes.

Muudatusettepanek 60

Artikli 35 lõike 3 teine lõik

Saades teada teenuseosutaja mistahes ebaseaduslikust käitumisest või konkreetsetest tegudest, mis võivad liikmesriigile põhjustada tõsist kahju, teavitavad liikmesriigid sellest võimalikult kiiresti päritoluliikmesriiki.

Saades teada teenuseosutaja mistahes ebaseaduslikust käitumisest või konkreetsetest tegudest, mis võivad liikmesriigile põhjustada tõsist kahju, teavitavad liikmesriigid sellest võimalikult kiiresti päritoluliikmesriiki **ja vastuvõtjaliikmesriiki.**

Justification

Supervision must be the responsibility of the Member State of posting as only it has a real incentive to exercise control.

Muudatusettepanek 61

Artikli 36 lõike 2 esimene lõik

2. **Päritoluliikmesriigi taotlusel teostavad** lõikes 1 nimetatud pädevad ametiasutused **päritoluliikmesriigi poolt teostatava** tõhusa järelevalve tagamiseks vajalikke kontrolle, inspekteerimisi ja uurimisi. Seda tehes tegutsevad pädevad ametivõimud **neile nende liikmesriigis** antud volituste ulatuses.

2. Lõikes 1 nimetatud pädevad ametiasutused **teostavad päritoluliikmesriigi taotlusel** tõhusa järelevalve tagamiseks vajalikke kontrolle, inspekteerimisi ja uurimisi. Seda tehes tegutsevad pädevad ametivõimud **päritoluliikmesriigis sarnastele ametasutustele** antud volituste ulatuses.

Justification

Supervision must be the responsibility of the Member State of posting as only it has a real incentive to exercise control.

Muudatusettepanek 62 Artikli 37 lõige 2

2. Lõikes 1 osutatud liikmesriigid paluvad päritoluliikmesriigil **võtta teenuseosutaja suhtes tarvitusele meetmed** ja esitavad selleks asjassepuutuvat teenust puudutava informatsiooni ja juhtumi üksikasjad.

Päritoluliikmesriik kontrollib võimalikult kiiresti, kas teenuseosutaja toimib seadusega kooskõlas, ja kontrollib esitatud fakte. Päritoluliikmesriik teavitab palve esitanud liikmesriiki nii kiiresti kui võimalik **tarvituselevõetud või kavandatavatest meetmetest või põhjustest, miks meetmeid ei ole võetud.**

2. Lõikes 1 osutatud liikmesriigid paluvad päritoluliikmesriigil **esitada oma kohene arvamus** ja esitavad selleks asjassepuutuvat teenust puudutava informatsiooni ja juhtumi üksikasjad.

Päritoluliikmesriik kontrollib võimalikult kiiresti, kas teenuseosutaja toimib seadusega kooskõlas, ja kontrollib esitatud fakte. Päritoluliikmesriik teavitab palve esitanud liikmesriiki nii kiiresti kui võimalik meetmetest, **mida tuleks päritoluliikmesriigis võtta**, või põhjustest, miks meetmeid ei **tuleks võtta.**

Justification

Supervision must be the responsibility of the Member State of posting as only it has a real incentive to exercise control.

MENETLUS

Pealkiri	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta
Viited	KOM(2004)0002 – C5-0069/2004 – 2004/0001(COD)
Vastutav komisjon	IMCO
Nõuandev komisjon istungil teada andmise kuupäev	ITRE 16.9.2004
Tõhustatud koostöö	
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Jorgo Chatzimarkakis 31.8.2004
Arutamine komisjonis	23.11.2004 2.2.2005 16.3.2005 26.4.2005
Muudatuste vastuvõtmise kuupäev	26.4.2005
Lõpphääletuse tulemused	poolt: 34 vastu: 6 erapooletuid: 2
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Ivo Belet, Šarūnas Birutis, Jan B?ezina, Philippe Busquin, Jerzy Buzek, Joan Calabuig Rull, Pilar del Castillo Vera, Jorgo Chatzimarkakis, Giles Chichester, Lena Ek, Nicole Fontaine, Adam Gierek, Umberto Guidoni, András Gyürk, Fiona Hall, David Hammerstein Mintz, Rebecca Harms, Romana Jordan Cizelj, Werner Langen, Anne Laperrouze, Pia Elda Locatelli, Eluned Morgan, Angelika Niebler, Reino Paasilinna, Umberto Pirilli, Miloslav Ransdorf, Vladimír Remek, Teresa Riera Madurell, Paul Rübig, Catherine Trautmann, Claude Turmes, Nikolaos Vakalis, Alejo Vidal-Quadras Roca
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Jan Christian Ehler, Malcolm Harbour, Erna Hennicot-Schoepges, Edit Herczog, Erika Mann, Lambert van Nistelrooij, John Purvis, Hannes Swoboda
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)	Alexander Lambsdorff

22.4.2005

KULTUURI- JA HARIDUSKOMISJONI ARVAMUS

siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta (KOM(2004)0002 – C5-0069/2004 – 2004/0001(COD))

Arvamuse koostaja: Marie-Hélène Descamps

JUSTIFICATION SUCCINCTE

La proposition de directive sur les services dans le marché intérieur, s'inscrit dans le processus de réformes économiques lancé par le Conseil européen de Lisbonne pour faire de l'Europe l'économie de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique du monde à l'horizon 2010.

L'objectif de cette directive est la réalisation d'un véritable marché intérieur des services. Elle prévoit d'établir un cadre juridique qui supprime les obstacles à la liberté d'établissement des prestataires de services et à la libre circulation des services entre Etats membres.

Si l'on ne peut que souscrire au principe d'un tel texte et notamment à l'objectif de la simplification administrative, avec la mise en place d'un guichet unique pour le prestataire, il convient de rappeler, néanmoins, que l'Union européenne est plus qu'un marché, plus qu'une carte de géographie, c'est une histoire, une culture et la culture n'est pas une marchandise.

La spécificité de certains services doit donc être prise en compte, en particulier les services culturels et audiovisuels, qui font à la fois partie de l'économie et de la culture. Ils sont, en effet, porteurs d'identités, de valeurs, et en ce sens, ne peuvent être considérés comme des biens de consommation ou des services marchands comme les autres.

Rappelons que ce sont les Etats membres qui sont compétents dans le domaine de la culture, et l'Union européenne n'a qu'une compétence complémentaire. Ce principe de subsidiarité sert donc de fil conducteur à toutes les actions communautaires dans ce secteur.

Il est évident qu'une proposition qui couvre des secteurs aussi différents que les jeux de hasard et les services audiovisuels, pose inévitablement des problèmes non seulement au

législateur et à l'opinion publique, mais aussi aux différentes catégories professionnelles concernées.

Les différentes auditions d'experts et de professionnels ont d'ailleurs soulevé davantage de questions relatives à l'application de la directive qu'elles n'y ont apporté de réponse, d'où l'apparition d'un sentiment général d'inquiétude.

Dès lors, il convient de préciser que la proposition de directive ne s'applique pas dans le cadre de l'éducation nationale, et de souligner qu'elle ne s'applique pas non plus aux aides octroyées par les Etats membres à la culture et au sport.

La diversité culturelle et le pluralisme des médias figurent parmi les éléments constitutifs du modèle européen reconnu par l'Union. Or, l'intégration des services culturels et audiovisuels dans le champ d'application de la directive, risque d'entraver les engagements de la Communauté et des Etats en faveur de cette diversité. Ces services contribuant à former l'opinion publique et à forger les identités culturelles des Etats membres, justifient le maintien des encadrements nationaux.

En outre, les services audiovisuels font l'objet d'une approche sectorielle au niveau communautaire à travers la directive Télévision Sans Frontières (directive 89/552 modifiée par la directive 97/36/CE).

Cette directive TVSF répond déjà aux objectifs fixés par la directive Services, à savoir qu'elle garantit la libre prestation des services de télévision dans le marché intérieur en faisant prévaloir la législation de l'Etat membre d'origine, ce qui exclut la législation du pays destinataire. Ce Principe du Pays d'Origine ne s'applique dans cette directive qu'à certains domaines coordonnés et comporte d'importantes contreparties (notamment la possibilité pour les Etats membres d'instaurer des quotas de production et de diffusion).

Certes, la directive Télévision sans frontières ne couvre et ne coordonne pas tout. Néanmoins, la priorité doit être clairement donnée à une approche sectorielle qui convient mieux aux attentes des professionnels de l'audiovisuel. Le réexamen de TVSF et de la directive sur le droit d'auteur pour le Satellite/Câble offre l'occasion de vérifier s'il subsiste des obstacles au développement du marché intérieur dans le secteur de l'audiovisuel.

La version actuelle de la directive relative aux services ne répond pas aux nécessités de la spécificité culturelle, et ne respecte pas suffisamment la compétence des Etats membres là où l'Union est censée n'avoir qu'une compétence complémentaire.

Face à toutes ces interrogations et incertitudes, il convient de demander l'exclusion du champ d'application de la présente directive, des services audiovisuels, notamment les services de radiodiffusion télévisuelle, les services de radio, les services de cinéma, ainsi que des services de presse. L'application de ce texte à ces services nous entraînerait vers une logique purement économique où l'exigence du marché l'emporterait sur les principes de pluralisme des médias et de diversité culturelle que l'Union européenne défend dans le projet de Convention internationale sur la diversité culturelle, négocié actuellement à l'UNESCO.

Cet objectif est également mentionné et reconnu au sein du Traité établissant une Constitution pour l'Europe.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Kultuuri- ja hariduskomisjon palub vastutaval siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek¹

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1
Põhjendus 1 a (uus)

1 a) Võttes arvesse audiovisuaalse sektori eripära, tuleks see käesoleva direktiivi kohaldamisalast välja arvata; vastavad valdkonnapõhised eeskirjad on kehtestatud direktiiviga 89/552/EMÜ¹. Selle valdkonnaga tihedalt seotud raadioteenused ja infoühiskonna teenused, mida käsitlevad direktiivid 95/46/EÜ² ja 97/66/EÜ³, tuleks samuti kohaldamisalast välja arvata. Need teenused tuleks direktiivi 89/552/EMÜ muutmisel arvata selle kohaldamisalasse.

1) Nõukogu 3. oktoobri 1989. aasta direktiiv 89/552/EMÜ teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigusnormide kooskõlastamise kohta (EÜT L 298, 17.10.1989, lk 23), mida muudeti Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 97/36/EÜ (EÜT L 202, 30.7.1997, lk 60).

2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiiv 95/46/EÜ, mis käsitleb üksikisikute kaitset seoses isikuandmete töötluste ja selliste andmete vaba liikumisega (EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31).

3) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. detsembri 1997. aasta direktiiv 97/66/EÜ, mis käsitleb isikuandmete töötlust ja eraelu puutumatuse kaitset telekommunikatsioonisektoris (EÜT L 24, 30.1.1998, lk 1).

Muudatusettepanek 2
Põhjendus 3

¹ ELT C./ELTs seni avaldamata.

3) **Kuivõrd** teenused on majanduskasvu liikumapanevaks jõuks ja moodustavad enamikes liikmesriikides 70% RKTst ja tööhõivest, **mõjutab siseturu killustatus** negatiivselt kogu Euroopa majandust, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate konkurentsivõimet, ning takistab tarbija juurdepääsu suuremale konkurentsivõimelise hinnaga teenuste valikule. Euroopa Parlament ja nõukogu on rõhutanud, et juriidiliste takistuste kõrvaldamine siseturu loomisel on äärmiselt vajalik, et saavutada Lissaboni Euroopa Ülemkogu seatud eesmärk muuta Euroopa Liit 2010. aastaks kõige konkurentsivõimelisemaks ja dünaamilisemaks, teadmistel põhinevaks majanduseks maailmas. Nimetatud takistuste kõrvaldamine on oluline samm Euroopa majanduse elavdamisel, eelkõige tööhõive ja investeeringute suhtes.

3) Samal ajal kui teenused on majanduskasvu liikumapanevaks jõuks ja moodustavad enamikes liikmesriikides 70% RKTst ja tööhõivest, **moodustavad kultuuri-, haridus- ja meediasektor Euroopa sotsiaalse mudeli tähtsa osa heaolu ja töökohtade loomise näol ning nende erijooned tuleb säilitada.**

Siseturu killustatud mõjutab negatiivselt kogu Euroopa majandust, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate konkurentsivõimet, ning takistab tarbija juurdepääsu suuremale konkurentsivõimelise hinnaga teenuste valikule. **Eesmärk ei ole mitte ainult konkurentsivõimeliste hindade saavutamine, vaid ka tagamine, et nendele hindadele vastaks Euroopa kõrgeid kvaliteedistandardid. Vastasel korral viib majanduslik dumping sotsiaal-majandusliku dumpinguni.**

Euroopa Parlament ja nõukogu on rõhutanud, et juriidiliste takistuste kõrvaldamine siseturu loomisel on äärmiselt vajalik, et saavutada Lissaboni Euroopa Ülemkogu seatud eesmärk muuta Euroopa Liit 2010. aastaks kõige konkurentsivõimelisemaks ja dünaamilisemaks, teadmistel põhinevaks majanduseks maailmas. Nimetatud takistuste kõrvaldamine on oluline samm Euroopa majanduse elavdamisel, eelkõige tööhõive ja investeeringute suhtes.

Justification

Il convient de rappeler l'importance des services liés à la culture, à l'éducation et aux médias.

Muudatusettepanek 3 Põhjendus 6

6) Käesolev direktiiv loob üldise õigusliku raamistiku, mis tuleb kasuks suurele hulgale teenustele ning võtab arvesse iga tegevuse ja kutseala eriomadusi ja reguleerimissüsteemi.

6) Käesolev direktiiv loob üldise õigusliku raamistiku, mis tuleb kasuks suurele hulgale teenustele ning võtab arvesse iga tegevuse ja kutseala eriomadusi ja reguleerimissüsteemi.

See raamistik põhineb dünaamilisel ja valival lähenemisviisil, mis näeb esmajoones ette selliste tõkete kõrvaldamise, mida on võimalik kiiresti kaotada, ning ülejäänud küsimuste puhul eriaspektide täiendava hindamis-, nõustamis- ja ühtlustamisprotsessi käivitamise, mis teeb võimalikuks teenuste siseriiklike reguleerimissüsteemide järkjärgulise kooskõlastatud ajakohastamise, mis on teenuste siseturu loomiseks aastaks 2010 hädavajalik. Tuleb ette näha tasakaalustatud meetmepakett, mis hõlmaks suunatud ühtlustamist, halduskoostööd, päritolumaa põhimõtet ning teatud valdkondades tegevusjuhiste väljatöötamist. Sisseriiklike õigussüsteemide kooskõlastamine peaks tagama ühenduse parema õigusliku integratsiooni ning tõhusa ühiste eesmärkide kaitse, eriti tarbijakaitse osas, mis on hädavajalik, et luua liikmesriikide vahel vastastikune usaldus.

Samuti on vaja rõhutada, et kultuuriteenused ja -tooted ei ole tavaline tarbekaup, mistõttu tuleb need käesoleva direktiivi kohaldamisalast välja arvata ning, arvestades nende kahetist – majanduslikku ja kultuurilist – olemust, tuleb neile kehtestada eritingimused, mis võtavad arvesse asjaolu, et turg ei saa kõiki valdkondi reguleerida. Käesoleva direktiiviga loodud üldine õiguslik raamistik põhineb dünaamilisel ja valival lähenemisviisil, mis näeb esmajoones ette selliste tõkete kõrvaldamise, mida on võimalik kiiresti kaotada, ning ülejäänud küsimuste puhul eriaspektide täiendava hindamis-, nõustamis- ja ühtlustamisprotsessi käivitamise, mis teeb võimalikuks teenuste siseriiklike reguleerimissüsteemide järkjärgulise kooskõlastatud ajakohastamise, mis on teenuste siseturu loomiseks aastaks 2010 hädavajalik. Tuleb ette näha tasakaalustatud meetmepakett, mis hõlmaks suunatud ühtlustamist, halduskoostööd, päritolumaa põhimõtet ning teatud valdkondades tegevusjuhiste väljatöötamist. Sisseriiklike õigussüsteemide kooskõlastamine peaks tagama ühenduse parema õigusliku integratsiooni ning tõhusa ühiste eesmärkide kaitse, eriti tarbijakaitse osas, mis on hädavajalik, et luua liikmesriikide vahel vastastikune usaldus.

Justification

Le Parlement européen a souligné récemment dans sa Résolution du 17 janvier 2004, relative à la préservation et à la promotion de la diversité culturelle, cette spécificité des services culturels.

Muudatusettepanek 4
Põhjendus 6 a (uus)

6 a) Käesolev direktiiv ei mõjuta Euroopa Ühenduse seisukohti rahvusvahelistes organisatsioonides teenuskaubanduse üle peetavatel läbirääkimistel, eriti GATS-lepingu raames.

Justification

Même si l'on exclut le secteur audiovisuel du champ d'application de la directive à l'examen, cela ne devrait avoir aucun impact sur la position de l'UE dans les négociations AGCS en cours, notamment en ce qui concerne la définition du secteur audiovisuel.

Muudatusettepanek 5
Põhjendus 7 a (uus)

7 a) Käesolevat direktiivi ei kohaldata liikmesriikide otsese ega kaudse abi suhtes, mida antakse eelkõige filmikunstile, lavakunstile ja amatöörspordile.

Justification

Cet amendement précise et clarifie le champ d'application de la directive.

Muudatusettepanek 6
Põhjendus 12 a (uus)

12 a) Käesoleva direktiivi kohaldamisalast tuleks samuti välja jätta audiovisuaalteenused sõltumata nende edastamisviisist, eriti teleringhäälingu teenused, mis on sätestatud nõukogu teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigusnormide kooskõlastamise direktiivis 89/552/EMÜ, mida on muudetud direktiiviga 97/36/EÜ, samuti raadioteenused, kinoteenused ja pressiteenused. Nimetatud teenused mängivad olulist rolli Euroopa kultuurilise identiteedi ja avaliku arvamuse väljakujunemisel ning kultuurilise mitmekesisuse ja pluralismi säilitamiseks ja edendamiseks on vaja erimeetmeid, mis peavad võimaldama eriomase piirkondliku või riikliku olukorra arvessevõtmist. Ühendus võtab oma tegevuses arvesse kultuurilisi aspekte vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingus sätestatud tingimustele, eriti eesmärgiga austada ja edendada kultuuride mitmekesisust. Vastavalt lähimuspõhimõttele ja ühenduse eeskirjadele, eriti vastavalt konkurentsivõimega seotud eeskirjadele, tuleb audiovisuaalteenuste reguleerimisel

arvesse võtta kultuurilisi ja sotsiaalseid kaalutlusi, mis välistavad käesoleva direktiivi sätete kohaldamise.

¹ EÜT L 298, 17.10.1989, lk 23. Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 97/36/EÜ (EÜT L 202, 30.7.1997, lk 60).

Justification

Amendement de coordination avec l'amendement à l'article 2 visant à l'exclusion des services audiovisuels et des services de presse du champ d'application de la directive.

Muudatusettepanek 7
Põhjus 12 a (uus)

12 a) Käesoleva direktiivi kohaldamisalast tuleks välja arvata ka hasartmängualane tegevus, mis sisaldab panuste tegemist, muuhulgas loteriid ja kihlveod.

Justification

Amendement de coordination avec l'amendement à l'article 2 visant à l'exclusion des jeux d'argent qui impliquent des mises, y compris les loteries et les paris, du champ d'application de la directive à l'examen. Le secteur sensible des jeux de hasard requiert un traitement réglementaire et social, ce que ne garantirait pas la directive sur les services. En outre, les prélèvements effectués sur les recettes provenant des jeux de hasard profitent en premier lieu au sport.

Muudatusettepanek 8
Põhjus 13

13) Teenuseid käsitleb juba suur osa ühenduse õigustikust, eelkõige reguleeritud kutsealade, postiteenuste, **teleringhäälingu**, infoühiskonnateenuste ning reisimise, puhkuste ja ekskursioonipakettidega seotud teenuste puhul. Lisaks reguleerivad teenuseid sellised vahendid, mis ei piirne teatud kitsa teenuste valdkonnaga, nagu näiteks tarbijakaitsemeetmed. Käesolev direktiiv püüab täiendada olemasolevat ühenduse õigustikku. Nende teenuste valdkondade puhul, mis on juba reguleeritud ühe või mitme ühenduse

13) Teenuseid käsitleb juba suur osa ühenduse õigustikust, eelkõige reguleeritud kutsealade, postiteenuste, infoühiskonnateenuste ning reisimise, puhkuste ja ekskursioonipakettidega seotud teenuste puhul. Lisaks reguleerivad teenuseid sellised meetmed, mis ei piirne teatud kitsa teenuste valdkonnaga, nagu näiteks tarbijakaitsemeetmed. Käesolev direktiiv püüab täiendada olemasolevat ühenduse õigustikku. Nende teenuste valdkondade puhul, mis on juba reguleeritud ühe või mitme ühenduse

vahendiga, kohaldatakse käesolevat direktiivi ja nimetatud vahendeid koos, nii et ühes sätestatud tingimused täiendavad teistes sätestatud tingimusi. Selleks on vaja näha ette vastavad erandid ja muud vajalikud sätted, et vältida ebaühtlust ja tagada **ühenduse vahendite järjepidevus.**

õigusaktiga, kohaldatakse käesolevat direktiivi ja nimetatud õigusakte koos, nii et ühes sätestatud tingimused täiendavad teistes sätestatud tingimusi. Selleks on vaja näha ette vastavad erandid ja muud vajalikud sätted, et vältida ebaühtlust ja tagada, et **käesoleva direktiiviga ei kahjustata mitte ühtegi olemasolevat vahendit ega võeta ühenduselt võimalust nimetatud vahendeid läbi vaadata ja nende ulatust või ühenduse ühtlustamise taset muuta.**

Justification

La radiodiffusion télévisuelle faisant déjà l'objet d'un acquis communautaire, il est nécessaire dans ce domaine de donner la priorité à l'approche sectorielle. Il est important aussi de clarifier que cette directive n'affecte ni les directives et réglementations existantes ni les modifications qui pourraient leur être apportées dans le futur.

Muudatusettepanek 9
Põhjendus 13 a (uus)

13 a) Käesolev direktiiv on kooskõlas direktiiviga 89/552/EMÜ ega mõjuta ühtegi selle sätet, eriti nende tingimuste määratlust, mille puhul loetakse ringhäälinguorganisatsioon liikmesriigis asutatuks, mis kehtib jätkuvalt täies ulatuses. Ka ei asenda käesolev direktiiv direktiivi 89/552/EMÜ võimalikku tulevast muudetud versiooni.

Justification

Il convient de préciser le rapport entre les dispositions de la directive à l'examen et le droit communautaire en vigueur à l'effet d'établir clairement que, s'agissant de la liberté d'établissement, la directive 89/552/CEE renferme également les dispositions applicables en la matière et que la directive sur les services ne s'applique pas à titre complémentaire.

Muudatusettepanek 10
Põhjendus 14

14) Teenuse mõiste hõlmab laia valikut erinevaid ja pidevalt muutuvaid tegevusi, mille hulka kuuluvad sellised äriteenused nagu juhtimiskonsultatsioonid, sertifitseerimine ja katsetamine; hoonete

14) Teenuse mõiste hõlmab laia valikut erinevaid ja pidevalt muutuvaid tegevusi, mille hulka kuuluvad sellised äriteenused nagu juhtimiskonsultatsioonid, sertifitseerimine ja katsetamine; hoonete

haldamine, muuhulgas büroo hooldus ja valve; reklaam; värbamisteenused, muuhulgas tööhõiveasutused; ning näiteks kaubandusagentide teenused. See mõiste hõlmab ka nii ettevõtjatele kui tarbijatele osutatavaid teenuseid, näiteks õigus- ja maksualast nõustamist; kinnisvarateenuseid, mida osutavad näiteks kinnisvarabürood; ehitust, muuhulgas arhitektide teenuseid; transporti; jae- ja hulgikaubandust; messide korraldamist; autorentimist; reisibüroosid ja turvateenuseid. See hõlmab ka olmeteenuseid, mis kuuluvad näiteks turismi valdkonda, muuhulgas giiditeenuseid; **audiovisuaalseid teenuseid;** meelelahutusteenuseid, **spordikeskusi** ja lõbustusparke; tervise- ja tervishoiuteenuseid ning majapidamistugiteenuseid, näiteks vanurite aitamist. Need tegevused võivad sisaldada teenuseid, mis eeldavad teenuse osutaja ja kasutaja asukohta teineteise läheduses, teenuseid, mis eeldavad teenuse osutaja või kasutaja reisimist, ning teenuseid, mida on võimalik osutada distantsilt, näiteks Interneti vahendusel.

haldamine, muuhulgas büroo hooldus ja valve; reklaam; värbamisteenused, muuhulgas tööhõiveasutused; ning näiteks kaubandusagentide teenused. See mõiste hõlmab ka nii ettevõtetele kui tarbijatele osutatavaid teenuseid, näiteks õigus- ja maksualast nõustamist; kinnisvarateenuseid, mida osutavad näiteks kinnisvarabürood; ehitust, muuhulgas arhitektide teenuseid; transporti; jae- ja hulgikaubandust; messide korraldamist; autorentimist; reisibüroosid ja turvateenuseid. See hõlmab ka olmeteenuseid, mis kuuluvad näiteks turismi valdkonda, muuhulgas giiditeenuseid; meelelahutusteenuseid ja lõbustusparke; tervise- ja tervishoiuteenuseid ning majapidamistugiteenuseid, näiteks vanurite aitamist. Need tegevused võivad sisaldada teenuseid, mis eeldavad teenuse osutaja ja kasutaja asukohta teineteise läheduses, teenuseid, mis eeldavad teenuse osutaja või kasutaja reisimist, ning teenuseid, mida on võimalik osutada distantsilt, näiteks Interneti vahendusel.

Justification

Il convient de préciser ce que la Commission entend par "centres sportifs" et, de toute façon, d'exclure les secteurs sportifs dont les associations poursuivent des objectifs d'intérêt général, en jouant un rôle social et éducatif dans la société, comme défini également par le traité établissant une Constitution pour l'Europe, dont l'article III-282 dispose que "l'Union contribue à la promotion des enjeux européens du sport, tout en tenant compte de ses spécificités, de ses structures fondées sur le volontariat ainsi que de sa fonction sociale et éducative".

Muudatusettepanek 11 Põhjendus 16

16) Tasustamine pole iseloomulik selliste teenuste puhul, mida riik osutab tasuta oma sotsiaalsete, kultuuriliste, haridusalaste **ja** seaduslike kohustuste täitmiseks. Neid tegevusi EÜ asutamislepingu artiklis 50 esitatud määratlus ei hõlma ning seetõttu ei kuulu need ka käesoleva direktiivi

16. Tasustamine pole iseloomulik selliste teenuste puhul, mida riik osutab tasuta oma sotsiaalsete, kultuuriliste ja haridusalaste kohustuste **täitmiseks, nagu kohustusliku hariduse raames läbiviidavad kursused, olgu riiklikes haridusasutustes või erakoolides, ning** oma seaduslike kohustuste täitmiseks. Neid tegevusi EÜ

kohaldamisalasse.

asutamislepingu artiklis 50 esitatud määratlus ei hõlma ning seetõttu ei kuulu need ka käesoleva direktiivi kohaldamisalasse.

Justification

La Cour a estimé que ne constituent pas des services les cours dispensés dans le cadre du système d'éducation nationale. Elle a ajouté que « la nature de cette activité n'est pas affectée par le fait que les élèves ou leurs parents sont parfois obligés de payer certaines redevances ou frais de scolarité en vue de contribuer dans une certaine mesure aux frais de fonctionnement du système » (Affaires Humble et Wirth: C-263/86 et C-109/92).

Muudatusettepanek 12 Põhjendus 28

28) Juhul kui mingis teatavas teenuse valdkonnas väljaantavate lubade arv on loodusvarade või tehniliste võimaluste nappuse tõttu piiratud, näiteks ***analoogsete raadiosageduste kasutamiskulud või*** hüdroelektrijaama kasutamine, tuleb kehtestada vastav menetlus, mille abil valida mitme võimaliku kandidaadi vahel, et arendada tänu vabale konkurentsile teenuste kvaliteeti ja tagada paremaid tingimusi kasutajatele. Nimetatud menetluse puhul tuleb tagada läbipaistvus ja erapooletus ning et sel viisil antud load ei kehtiks ülemäära kaua, ei oleks automaatselt uuendatavad ega näeks ette mingeid soodustusi teenuste pakkumise lõpetamise korral. Eelkõige tuleb loa kehtivusaeg määrata viisil, mis ei kitsenda ega piira vaba konkurentsi rohkem, kui on vaja investeeringute tagasisaamiseks ja investeeritud kapitali mõistuspärase tootlikkuse tagamiseks. Juhul, kui lubade arv on piiratud muul põhjusel kui loodusvarade või tehniliste võimaluste nappus, tuleb igal juhul kohaldada käesoleva direktiivi teisi lubade väljaandmise tingimusi käsitlevaid sätteid.

28) Juhul kui mingis teatavas teenuse valdkonnas väljaantavate lubade arv on loodusvarade või tehniliste võimaluste nappuse tõttu piiratud, näiteks hüdroelektrijaama kasutamine, tuleb kehtestada vastav menetlus, mille abil valida mitme võimaliku kandidaadi vahel, et arendada tänu vabale konkurentsile teenuste kvaliteeti ja tagada paremaid tingimusi kasutajatele. Nimetatud menetluse puhul tuleb tagada läbipaistvus ja erapooletus ning et sel viisil antud load ei kehtiks ülemäära kaua, ei oleks automaatselt uuendatavad ega näeks ette mingeid soodustusi teenuste pakkumise lõpetamise korral. Eelkõige tuleb loa kehtivusaeg määrata viisil, mis ei kitsenda ega piira vaba konkurentsi rohkem, kui on vaja investeeringute tagasisaamiseks ja investeeritud kapitali mõistuspärase tootlikkuse tagamiseks. Juhul, kui lubade arv on piiratud muul põhjusel kui loodusvarade või tehniliste võimaluste nappus, tuleb igal juhul kohaldada käesoleva direktiivi teisi lubade väljaandmise tingimusi käsitlevaid sätteid.

Justification

Amendement de coordination avec l'amendement à l'article 2 visant à l'exclusion des services

Muudatusettepanek 13
Põhjendus 34

34) Läbivaadatavate piirangute hulgas on muuhulgas riiklikud õigusnormid, mis muul põhjusel kui kutsealase kvalifikatsiooni alusel võimaldavad juurdepääsu mõningatele valdkondadele, nagu näiteks hasartmängud, ainult teatavatele teenusepakkujatele.

Samuti tuleb läbi vaadata riiklike õigusnormide nõuded, mis näevad kaabelvivõrgu operaatoritele ette teatud edastuskohustusi ("must carry"), sundides vahendusteenusepakkujat tagama juurdepääsu teatud teenuseosutajatele ja mõjutades sel viisil tema vaba valikut, teiste edastatavate programmide juurdepääsuvõimalusi ja lõpptarbivate valikut.

34) Läbivaadatavate piirangute hulgas on muuhulgas riiklikud õigusnormid, mis muul põhjusel kui kutsealase kvalifikatsiooni alusel võimaldavad juurdepääsu mõningatele valdkondadele, nagu näiteks hasartmängud, ainult teatavatele teenusepakkujatele.

Justification

Les règles de « must carry » font déjà l'objet de la directive 2002/22 CE (Service universel). Dans la mesure où ces règles servent à protéger la diversité culturelle ou le pluralisme des médias, elles ne devraient pas être affectées par la présente directive.

Muudatusettepanek 14
Põhjendus 43 a (uus)

43 a) Päritolumaa põhimõtet ei tohiks rakendada ülikoolihariduse valdkonnas, kuna nii kaotaks riik, kus vastavaid kursusi korraldatakse, selle üle igasuguse kontrolli, kuigi antud valdkond kuulub endiselt liikmesriikide pädevusse.

Justification

Il faut garantir la qualité de l'enseignement universitaire et veiller à ce que le pays d'accueil ait la possibilité de s'assurer que le prestataire de services respecte ou non les lois de son pays d'origine, étant donné que ce dernier ne sera guère encouragé à effectuer ces contrôles et éprouvera des difficultés évidentes à les effectuer.

Muudatusettepanek 15

Põhjendus 47

47) Võimalus teha erandit ei tähenda kitsendavate meetmete võimaldamist valdkondades, kus teised direktiivid keelavad igasugused erandid teenuste vaba liikumise suhtes, näiteks direktiiv 1999/93/EÜ või Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. novembri 1998. aasta direktiiv 98/84/EÜ tingimusjuurdepääsul põhinevate või seda sisaldavate teenuste õiguskaitse kohta. Samuti ei võimalda see laiendada ega kitsendada teiste direktiividega ettenähtud erandeid, näiteks **nõukogu 3. oktoobri 1989. aasta direktiiv 89/552/EMÜ teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigusnormide kooskõlastamise kohta** või direktiiv 2000/31/EÜ.

47) Võimalus teha erandit ei tähenda kitsendavate meetmete võimaldamist valdkondades, kus teised direktiivid keelavad igasugused erandid teenuste vaba liikumise suhtes, näiteks direktiiv 1999/93/EÜ või Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. novembri 1998. aasta direktiiv 98/84/EÜ tingimusjuurdepääsul põhinevate või seda sisaldavate teenuste õiguskaitse kohta. Samuti ei võimalda see laiendada ega kitsendada teiste direktiividega ettenähtud erandeid, näiteks direktiiv 2000/31/EÜ.

Justification

Il n'y a pas de raison de freiner par principe toute évolution sectorielle éventuelle par référence à un principe général qui ne tient pas compte de la spécificité des services audiovisuels.

Muudatusettepanek 16 Põhjendus 72

72) Käesolevas direktiivis austatakse põhiõigusi ja järgitakse põhimõtteid, mis on kehtestatud Euroopa Liidu põhiõiguste hartas, eriti artiklites 8, 15, 21 ja 47.

72) Käesolevas direktiivis austatakse põhiõigusi ja järgitakse põhimõtteid, mis on kehtestatud Euroopa Liidu põhiõiguste hartas, eriti artiklites 8, 15, 21, 22 ja 47.

Justification

L'article 22 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne dispose: "L'Union respecte la diversité culturelle, religieuse et linguistique"

Muudatusettepanek 17 Artikkel 1

Käesolev direktiiv määrab kindlaks üldsätted, mis hõlbustavad teenuste osutajatel asutamisevabaduse kasutamist ja soodustavad teenuste vaba liikumist.

Käesolev direktiiv määrab kindlaks üldsätted, mis hõlbustavad teenuste osutajatel asutamisevabaduse kasutamist ja soodustavad teenuste vaba liikumist.

Käesolev direktiiv ei käsitle avalikele või eraasutustele reserveeritud üldiste

majandushuvidega seotud teenuste liberaliseerimist ega teenuseid osutavate avalike asutuste erastamist.

Käesolev direktiiv ei käsitle teenusemonopolide kaotamist ega liikmesriikide antavat abi, mida reguleerivad üldised konkurentsieeskirjad.

Justification

Clarification du champ d'application.

Muudatusettepanek 18
Artikli 1 esimene lõik' a (uus)

Käesolev direktiiv ei mõjuta ühenduse tasandil või siseriiklikul tasandil kooskõlas ühenduse õigusega võetud meetmeid, mis aitavad edendada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust, kaitsta pluralismi ja tagada ajakirjandusvabadust.

Justification

Cet amendement est nécessaire pour respecter les compétences des États membres en matière de politique culturelle et audiovisuelle. Il garantit d'autre part la cohérence avec des dispositions similaires présentes dans l'article 1, paragraphe 6, de la directive 2003/31/CE (directive sur le commerce électronique) et dans l'article 1, paragraphe 3, de la directive 2002/21/CE (directive-cadre sur les réseaux et services de communications).

Muudatusettepanek 19
Artikli 2 lõike 2 punkt b a (uus)

b a) audiovisuaalteenused, sõltumata nende tootmis-, levitamise- ja edastamisviisist, muuhulgas raadioringhääling, kinoteenused, kultuuriteenused, autoritasu kogumise ühingute teenused ning kirjutava ja elektroonilise pressi kirjastamis- ja levitamisteenused.

Justification

Les services audiovisuels font déjà l'objet d'une approche spécifique au niveau communautaire à travers la directive "Télévision sans frontières". La directive "Services" pourrait avoir des conséquences graves sur les réglementations nationales, notamment sur les obligations en matière de contenu, les règles s'appliquant à la propriété et à la concentration

des médias, les exigences concernant l'octroi des licences, les règles relatives au "must carry" et les réglementations relatives à la chronologie des médias. Cet assujettissement des services audiovisuels et culturels au régime général de la directive serait contraire au principe de subsidiarité et aux positions défendues dans le cadre des négociations en cours à l'UNESCO. La diffusion électronique revêt également une importance croissante pour la presse.

Muudatusettepanek 20
Artikli 2 lõike 2 punkt b a (uus)

b a) hasartmängualane tegevus, mis sisaldab panuste tegemist, muuhulgas loteriid ja kihlveod;

Justification

Le secteur sensible des jeux de hasard requiert un traitement réglementaire et social, ce que ne garantirait pas la directive sur les services. En outre, les prélèvements effectués sur les recettes provenant des jeux de hasard profitent en premier lieu au sport.

Muudatusettepanek 21
Artikli 3 teine lõik

Käesoleva direktiivi kohaldamine ei ***takista*** muude ühenduse õigusaktide sätete kohaldamist teenuste puhul, mida need sätted reguleerivad.

Käesoleva direktiivi kohaldamine ei ***piira*** muude ühenduse õigusaktide sätete kohaldamist teenuste puhul, mida need sätted reguleerivad. ***Vastuolu korral valdkonnapõhiste ühenduse õigusaktidega lähtutakse viimastest.***

Justification

La formule "n'exclut pas" utilisée par la commission n'est pas suffisante pour assurer la primauté sur la présente directive d'autres instruments communautaires importants tels que la directive "Télévision sans frontières" ou la directive sur les qualifications professionnelles. Il est préférable de préciser que les dispositions communautaires sectorielles prévalent en cas de différend.

Muudatusettepanek 22
Artikli 17 punkt 7 a (uus)

7 a) kõrghariduse puhul;

Justification

En appliquant le principe du pays d'origine, le pays récepteur d'un centre universitaire n'aurait aucun contrôle sur les études universitaires fournies dans son propre pays dans un domaine qui relève des compétences nationales. En plus, les droits des étudiants doivent être protégés car une fois immatriculés, il serait pour eux extrêmement difficile de changer de

"prestataire de services", dans un cas de manque de qualité.

Muudatusettepanek 23
Artikli 18 lõike 1 punkt b

***b) hasartmängualane tegevus, mis sisaldab kustutatud
rahalise väärtusega panuste tegemist
õnnemängudes, muuhulgas loteriid ja
kihlveod;***

Justification

Conformément à l'article 2, les jeux d'argent impliquant des mises, y compris les loteries et les transactions portant sur des paris, doivent être exclus du champ d'application de la directive à l'examen; il n'y a donc plus lieu de faire mention de ces activités à l'article 18.

Muudatusettepanek 24
Artikli 40 lõike 1 punkt b

***b) hasartmängualane tegevus, mis sisaldab kustutatud
rahalise väärtusega panuste tegemist
õnnemängudes, muuhulgas loteriid ja
kihlveod, võttes arvesse komisjoni aruannet
ja laiaulatuslikku konsulteerimist huvitatud
pooltega;***

Justification

Conformément à l'article 2, les activités de jeux d'argent impliquant des mises, y compris les loteries et les transactions portant sur des loteries, doivent être exclues du champ d'application de la directive à l'examen; il n'y a donc plus lieu de faire mention de ces activités à l'article 40, paragraphe 1, point b).

MENETLUIS

Pealkiri	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta
Viited	KOM(2004)0002 – C5-0069/2004 – 2004/0001(COD)
Vastutav komisjon	IMCO
Nõuandev komisjon istungil teada andmise kuupäev	CULT 12.2.2004
Tõhustatud koostöö	
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Marie-Hélène Descamps 27.10.2004
Arutamine komisjonis	25.11.2004 1.2.2005 14.3.2005
Muudatuste vastuvõtmise kuupäev	21.4.2005
Lõpphääletuse tulemused	poolt: 29 vastu: 2 erapooletuid: 1
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	María Badía i Cutchet, Christopher Beazley, Giovanni Berlinguer, Guy Bono, Marie-Hélène Descamps, Jolanta Dickuté, V?ra Flasarová, Milan Ga?a, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner, Luis Francisco Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Manolis Mavrommatis, Marianne Mikko, Zdzisław Zbigniew Podkański, Miguel Portas, Christa Prets, Karin Resetarits, Nikolaos Sifunakis, Helga Trüpel, Henri Weber, Thomas Wise, Tomáš Zatloukal
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Ivo Belet, Michael Cramer, Ignasi Guardans Cambó, András Gyürk, Małgorzata Handzlik, Gyula Hegyi, Nina Škottová, Witold Tomczak
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (art 178 lg 2)	

1.7.2005

ÕIGUSASJADE KOMISJONI ARVAMUS

siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta (KOM(2004)0002 – C6-0069/2004 – 2004/0001(COD))

Arvamuse koostaja: Kurt Lechner

KURZE BEGRÜNDUNG

Der Berichterstatter ist der Auffassung, dass wir dem Ziel, Europa zum wettbewerbsfähigsten und dynamischsten wissensbasierten Wirtschaftsraum der Welt zu machen, nur dann näher kommen, wenn es gelingt, die vielfältigen und erheblichen Hemmnisse im grenzüberschreitenden Verkehr auf dem Dienstleistungssektor abzubauen.

Der Dienstleistungsbereich macht heute den weit überwiegenden Teil der wirtschaftlichen Wertschöpfung in der Europäischen Union aus. Während im Bereich des Warenverkehrs der Binnenmarkt nahezu vollständig verwirklicht ist, bestehen im Dienstleistungssektor noch erhebliche Defizite. Darüber hinaus beeinträchtigen die Hemmnisse im Dienstleistungssektor letztlich auch den Warenverkehr, weil die Lieferung von Waren immer mehr auch mit der Erbringung von Dienstleistungen verbunden ist. Es ist unser Ziel, auch auf dem Dienstleistungssektor einen wirklichen Binnenmarkt herzustellen. Dies dient dem wirtschaftlichen Fortschritt, der Förderung von Wachstum und der Schaffung von Arbeitsplätzen. Es bringt aber auch den Menschen - Verbrauchern wie Unternehmern - mehr Freiheit und Freizügigkeit z.B. bei der Inanspruchnahme von Dienstleistungen und der Auswahl der Dienstleister wie auch der Kunden. Allerdings können Warenverkehr und Dienstleistungsverkehr nicht mit denselben Instrumenten angegangen werden. Dienstleistungen werden in der Regel vor Ort erbracht und sind in hohem Maße in nationale und regionale Traditionen, Kulturen und Regeln eingebunden, ja sie bilden einen prägenden Bestandteil derselben. Diese Besonderheiten gilt es zu achten. Der Vorschlag versucht diesem Anliegen Rechnung zu tragen.

Für den wichtigen Bereich der Niederlassungsfreiheit bleibt es im Wesentlichen bei der geltenden Rechtslage. Die vorgesehenen Vereinfachungen sind zu begrüßen, nicht zuletzt im Interesse der Mitgliedstaaten selbst.

Für die vorübergehenden Dienstleistungen sieht der Vorschlag nur behutsame Harmonisierungen und insbesondere keine Maximalharmonisierung vor, sondern geht stattdessen vom Prinzip der gegenseitigen Anerkennung und vom Herkunftslandprinzip aus, für welches er wiederum zahlreiche Ausnahmen vorsieht. Dieser Ansatz ist trotz Bedenken in Einzelpunkten zu begrüßen. Die Möglichkeit, durch einzelne Maßnahmen - sektorale Richtlinien, Beanstandungen, Entscheidungen des Gerichtshofs - Fortschritte zu erzielen, stößt an ihre Grenzen.

Der gewählte horizontale Ansatz sorgt durch die Einführung des Herkunftslandprinzips für eine Akzentverschiebung. Durch die damit verbundene rechtliche Verpflichtung der Mitgliedstaaten, ihre Vorschriften zu überprüfen, erscheint ein wirklicher Fortschritt erzielbar.

Der Rahmencharakter des Richtlinienvorschlags lässt Spielräume für notwendige Anpassungen bei der Umsetzung. Gleichzeitig kann im Rahmen der Umsetzung und der Anpassungen mit einer Erhöhung des Qualitätsniveaus gerechnet werden.

Der Verfasser hält es allerdings für erforderlich, einige Ergänzungen und Verbesserungen anzubringen.

1) Rechtliche Fragen:

Der Vorschlag ist auf Art. 47 Abs. 2 Satz 1 und 3 und Art. 55, Art. 71 und Art. 80 Abs. 2 EGV gestützt. Dies ist zutreffend. Allerdings könnten Bedenken bestehen, ob alle Einzelregelungen von der Rechtsgrundlage gedeckt sind. Ein Einzelpunkt ist das Herkunftslandprinzip, dessen Einführung Art. 50 Satz 3 EGV entgegenzustehen scheint. Art. 50 Satz 3 EGV verbietet jedoch lediglich den Mitgliedstaaten eine Schlechterstellung von Dienstleistungserbringern aus einem anderen Mitgliedstaat gegenüber den eigenen Staatsbürgern und schließt nicht das Herkunftslandprinzip aus. Weiter erscheint fraglich, ob die Regelungen zum Internationalen Privatrecht durch Art. 47 Abs. 2 EGV gedeckt sind, oder ob sie über dessen Reichweite hinausgehen und deshalb hier Art. 65 EGV einschlägig wäre. Der Verfasser teilt solche Bedenken, obwohl in früheren Richtlinien ebenso verfahren wurde (Richtlinie 89/552 EWG "Fernsehen ohne Grenzen", Richtlinie 95/46 EG "Datenschutz", Richtlinie 99/93 EG "Elektronische Signatur" und Richtlinie 2000/31 EG "e-commerce"). Nachdem auch aus anderen Gründen vorgeschlagen wird, die Regelungen zum Internationalen Privatrecht vom Herkunftslandprinzip auszunehmen, soll diese Frage hier nur angesprochen und nicht weiter vertieft werden.

Mit der Anwendung des Herkunftslandprinzips achtet der Vorschlag die Rechtsordnungen der Mitgliedstaaten und deren Infrastrukturen. Weiter nimmt er durch eine Vielzahl von Ausnahmen vom Herkunftslandprinzip auf die jeweiligen mitgliedstaatlichen Besonderheiten Rücksicht. Das angestrebte Ziel, der Abbau von Hemmnissen im Dienstleistungssektor, ist auf der Ebene der Mitgliedstaaten allein nicht zu erreichen, zumal diese selbst die Hemmnisse aufgebaut haben und sie teilweise noch verstärken. Die Anwendung des Herkunftslandprinzips bedeutet zwar im Ergebnis einen Eingriff in die Rechtsordnung des Bestimmungslands, dieser geht jedoch nicht über das erforderliche Maß hinaus. Da es sich um eine Richtlinie mit Rahmencharakter handelt, bei der die Umsetzung durch die Mitgliedstaaten erfolgt und die einen ausgewogenen Regelungsansatz darstellt, sind die Grundsätze der Verhältnismäßigkeit und der Subsidiarität gewahrt.

2) Kohärenz mit anderen Gemeinschaftsrechtsakten:

Der Vorschlag geht von einer Kumulation der Vorschriften aus, d.h. die Regelungen würden sich addieren. Der Verfasser spricht sich für eine uneingeschränkte Anwendbarkeit anderer Gemeinschaftsrechtsakte aus, die die Aufnahme und die Ausübung von Dienstleistungen regeln. Notwendig ist eine deutliche Aussage über die Kohärenz des Vorschlags und dessen klar gezogene Grenzen. Nur dann schafft der Vorschlag die gewünschte Rechtssicherheit für die Anwender.

3) Dienstleistungen von allgemeinem Interesse:

Das Verhältnis zu den Dienstleistungen von allgemeinem Interesse muss geklärt werden. Bei der Beurteilung der Dienstleistungen von allgemeinem Interesse müssen die unterschiedlichen kulturellen und historischen Traditionen, die geographischen Gegebenheiten und die speziellen Merkmale der jeweiligen Tätigkeit besonders betont und beachtet werden. Es ist zu unterscheiden zwischen Dienstleistungen von allgemeinem Interesse und Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichen Interesse. Der Vorschlag umfasst nur die Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichen Interesse. Hier sind die vorgenommenen Ausnahmen in Art. 17 für die Bereiche der Postdienste, der Dienste der Elektrizitätsversorgung, der Gasversorgung und Wasserversorgung zu begrüßen. Dienstleistungen von allgemeinem Interesse fallen dagegen nicht in den Anwendungsbereich der Dienstleistungs-Richtlinie, was klargestellt werden sollte.

4) Herkunftslandprinzip:

Das Herkunftslandprinzip gilt nicht für alle Dienstleistungen, sondern nur für diejenigen, die in den koordinierten Bereich fallen, und für die keine Ausnahmen vorgesehen werden. So fallen beispielsweise Verbraucherverträge nicht darunter. Erschwerungen im Dienstleistungsverkehr aus dem Herkunftslandprinzip abzuleiten, kann ersichtlich nicht im Sinne der Richtlinie sein. Dies sollte klargestellt werden.

5) Internationales Privatrecht:

Der Vorschlag greift auch in Bereiche ein, die dem Internationalen Privatrecht, der Frage des anwendbaren Rechts, zuzuordnen sind. Die praktische Bedeutung ist zwar geringer, als es auf den ersten Blick erscheint, denn Verbraucherverträge sind ausgenommen, und im Geschäftsverkehr ist eine Rechtswahl üblich.

Das Internationale Privatrecht ist ein äußerst komplizierter Rechtsbereich. Dass sich daraus auch Hemmnisse ergeben, liegt in der Natur der Sache. Auch der Vorschlag löst diese Probleme nicht. Vielmehr werden zusätzliche Fragen aufgeworfen, z. B. die Frage des anzuwendenden Rechts, wenn Dienstleister aus mehreren Ländern eine Dienstleistung erbringen, oder Fragen im Bereich der außervertraglichen Schuldverhältnisse.

Zusätzliche Probleme können sich aus nicht inhaltsgleichen Umsetzungsakten der Mitgliedstaaten ergeben. Es entspricht den Grundsätzen einer "guten Gesetzgebung", diese Fragen in eigenen Rechtsakten - vorzugsweise in Verordnungen - zu behandeln und die vorliegende Richtlinie, deren Zielrichtung der Abbau bürokratischer und behördlicher Hemmnisse ist, damit nicht zu befrachten.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Õigusasjade komisjon palub vastutaval siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Euroopa Komisjoni ettepanek¹

Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1
Põhjendus 9 a (uus)

(9 a) Üldhuviteenuste puhul tuleb eriti rõhutada ja arvestada erinevate kultuuri- ja ajalooliste traditsioonide, geograafiliste asjaolude ja vastavate tegevuste spetsiifiliste tunnustega, pidades silmas asjaolu, et arvestades liikmesriikide rahvuslikku identiteeti, kaasa arvatud nende kohaliku omavalitsust, ei tundu üldhuviteenuste reguleerimine Euroopa tasandil asjakohane. See erand ei puuduta majanduslikke üldhuviteenuseid.

Begründung

Eine Regelung zu Dienstleistungen von allgemeinem Interesse scheint angesichts einer mangelnden Rechtsgrundlage im Gemeinschaftsrecht nicht angebracht. Außerdem würde mit einer allgemeinen Regelung gegen das Subsidiaritätsprinzip verstoßen werden.

Muudatusettepanek 2
Põhjendus 9 b (uus)

(9 b) Käesolev direktiiv ei kehti elukutsetele ja selliste elukutsete esindajate tegevustele, mis on pidevalt või ajutiselt seotud otseselt ja spetsiifiliselt avaliku võimu teostamisega, eriti avaliku võimu kandjate tõestamis- ja kinnitamistoimingud.

Begründung

Bei Tätigkeiten, die dauernd oder teilweise mit der Ausübung öffentlicher Gewalt verbunden sind, ist eine Anwendung der Richtlinie nicht angebracht.

¹ ELTs seni avaldamata.

Muudatusettepanek 3
Põhjendus 13

(13) Teenuste osutamine, eriti reguleeritud kutsealad, postiteenused, teleringhääling, infoühiskonnateenused ning reisimise, puhkuse ja reisipakettidega seotud teenused, on juba reguleeritud märkimisväärse hulga ühenduse õigusaktidega. Teenuste osutamisega seotud tegevus on hõlmatud ka muude õigusaktidega, mis ei käsitle konkreetseid teenuste kategooriaid, näiteks tarbijakaitset puudutavate õigusaktidega. **Käesolev direktiiv rajaneb ühenduse acquis'l ning täiendab seda. Kui mõne teenuse osutamist juba käsitletakse ühes või mitmes ühenduse õigusaktis, kohaldatakse nii käesolevat direktiivi kui ka kõnealuseid õigusakte, kusjuures erinevates õigusaktides sätestatud nõuded täiendavad teineteist. Seega tuleks kehtestada sobivad sätted, sealhulgas erandite kohta, et vältida vastuolusid ja tagada kooskõla kõikide eespool nimetatud ühenduse õigusaktide vahel.**

(13) Teenuste osutamine, eriti reguleeritud kutsealad, postiteenused, teleringhääling, infoühiskonnateenused ning reisimise, puhkuse ja reisipakettidega seotud teenused, on juba reguleeritud märkimisväärse hulga ühenduse õigusaktidega. Teenuste osutamisega seotud tegevus on hõlmatud ka muude õigusaktidega, mis ei käsitle konkreetseid teenuste kategooriaid, näiteks tarbijakaitset puudutavate õigusaktidega. **Seetõttu on vajalik üheselt mõistetav regulatsioon, mis selgitaks käesoleva direktiivi suhet ühenduse teiste õigusaktidega. Ühenduse õigustiku järjepidevuse tagamiseks peab käesolev direktiiv üksnes täiendama teisi ühenduse õigusakte, mis reguleerivad teenustegevuse alustamist ja teenuste osutamist.**

Begründung

Der Kommissionsvorschlag geht von einer Kumulation der anwendbaren Vorschriften aus. Um eine klare Rechtslage zu schaffen, muss das Verhältnis zu anderen Gemeinschaftsrechtsakten, die die Aufnahme und die Ausübung von Dienstleistungen regeln, eindeutig festgelegt werden. Die Dienstleistungs-Richtlinie ergänzt hinsichtlich der Aufnahme und Ausübung von Dienstleistungen lediglich den Anwendungsbereich der anderen Gemeinschaftsrechtsakte.

Muudatusettepanek 4
Põhjendus 19

(19) Kui ettevõtja siirdub teenuste osutamise eesmärgil teise liikmesriiki, tuleb asutamisevabadusega hõlmatud tegevusi eristada tegevustest, mida nende ajutisusest tulenevalt hõlmab teenuste vaba liikumise põhimõte. Euroopa Kohtu väljakujunenud kohtupraktika kohaselt ei tule asjaomaste

(19) Kui ettevõtja siirdub teenuste osutamise eesmärgil teise liikmesriiki, tuleb asutamisevabadusega hõlmatud tegevusi eristada tegevustest, mida nende ajutisusest tulenevalt hõlmab teenuste vaba liikumise põhimõte. Euroopa Kohtu väljakujunenud kohtupraktika kohaselt ei tule asjaomaste

tegevuste ajutisus kindlaks määrata mitte ainult teenuse osutamise kestuse, vaid ka selle regulaarsuse, perioodilisuse või jätkuvuse alusel. Igal juhul ei tähenda tegevuse ajutisus seda, et teenuseosutajal ei või vastuvõtvast liikmesriigis olla teatud infrastruktuuri, nagu kontorit, bürood või nõupidamisteruume, kui selline infrastruktuur on asjaomase teenuse osutamiseks vajalik.

tegevuste ajutisus kindlaks määrata mitte ainult teenuse osutamise kestuse, vaid ka selle *sageduse*, perioodilisuse või jätkuvuse alusel. Igal juhul ei tähenda tegevuse ajutisus seda, et teenuseosutajal ei või vastuvõtvast liikmesriigis olla teatud infrastruktuuri, nagu kontorit, bürood või praksist, kui selline infrastruktuur on asjaomase teenuse osutamiseks vajalik.

Teisalt tuleb Euroopa Kohtu kohtupraktika kohaselt kohaldada asutamist reguleerivaid sätteid, kui teenuseosutaja keskendub täielikult või valdavalt teenuse osutamisele mõnes teises liikmesriigis, olemata seal asutatud.

Begründung

Dieses Kriterium erleichtert die Abgrenzung zwischen der Dienstleistungsfreiheit und der Niederlassungsfreiheit.

Muudatusettepanek 5
Põhjendus 24 a (uus)

(24 a) Oluline avalik huvi, millele käesoleva direktiivi teatud ühtlustamissätetes on viidatud, on avalik huvi, mida Euroopa Kohus on tunnustanud või võib tunnustada asutamislepingu artiklite 43 ja 49 puhul, eelkõige tarbijate, töötajate ja linnakeskkonna kaitse, kutsealased reeglid teenuse kasutajate kaitseks ja kohtusüsteemi toimimine.

Begründung

Durch diese Zusätze werden weitere vom Gerichtshof anerkannte Kriterien aufgegriffen (Urteil vom 18. Januar 1979, Van Wesemael, 110/78 und 111/78, Slg. S. 35; Säger, 25. Juli 1991, C-76/90; Van Binsbergen, 3. Dezember 1974, RS. 33/74).

Muudatusettepanek 6
Põhjendus 29

(29) Oluline avalik huvi, millele käesoleva direktiivi teatud ühtlustamissätetes on viidatud, on avalik huvi, mida Euroopa Kohus on tunnustanud asutamislepingu

välja jäetud

artiklite 43 ja 49 puhul, eelkõige tarbijate, teenuse kasutajate, töötajate ja linnakeskkonna kaitse.

Begründung

Entspricht im wesentlichen der Erwägung 24 a (neu).

Muudatusettepanek 7
Põhjendus 38

(38) Samuti tuleb tagada, et järelevalvet teenuste osutamise üle teostatakse lähtekohas, st selle liikmesriigi pädevate asutuste poolt, kus teenuseosutaja on asutatud. Päritoluriigi pädevatel asutustel on kõige paremad võimalused tagada teenuseosutaja üle teostatava järelevalve tõhusus ja järjepidevus ning pakkuda teenuse kasutajatele kaitset mitte ainult oma liikmesriigis, vaid ka mujal ühenduses. Teenuste osutamise valdkonna reguleerimise osas liikmesriikidevahelise vastastikuse usalduse loomiseks tuleks selgelt sätestada, et ühenduse õiguse kohaselt on teenuseosutajate tegevuse üle järelevalve teostamine päritoluriigi ülesanne, sõltumata teenuse osutamise kohast. Kohtualluvuse kindlaksmääramine ei kuulu käesoleva direktiivi reguleerimisalasse, vaid nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades ning muude ühenduse õigusaktide, näiteks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1996. aasta direktiivi 96/71/EÜ töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega reguleerimisalasse.

(38) Samuti tuleb tagada, et **kooskõlastatud valdkonnas teostatakse järelevalvet** teenuste osutamise üle lähtekohas, st selle liikmesriigi pädevate asutuste poolt, kus teenuseosutaja on asutatud. Päritoluriigi pädevatel asutustel on kõige paremad võimalused tagada teenuseosutaja üle teostatava järelevalve tõhusus ja järjepidevus ning pakkuda teenuse kasutajatele kaitset mitte ainult oma liikmesriigis, vaid ka mujal ühenduses. Teenuste osutamise valdkonna reguleerimise osas liikmesriikidevahelise vastastikuse usalduse loomiseks tuleks selgelt sätestada, et ühenduse *õigustiku* kohaselt on teenuseosutajate tegevuse üle järelevalve teostamine päritoluriigi ülesanne, sõltumata teenuse osutamise kohast. Kohtualluvuse kindlaksmääramine ei kuulu käesoleva direktiivi reguleerimisalasse, vaid nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades ning muude ühenduse õigusaktide, näiteks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1996. aasta direktiivi 96/71/EÜ töötajate lähetamise kohta seoses teenuste *osutamisega, reguleerimisalasse.*

Begründung

Die Kontrolle durch den Herkunftsmitgliedstaat erfolgt nur im Rahmen des koordinierten Bereichs.

Muudatusettepanek 8

Põhjendus 38 a (uus)

(38 a) Päritoluriigi kohustus kontrollida teenuseosutajat ei välista selle riigi, kus teenust osutatakse, õigust kontrollida sätetest kinnipidamist.

Muudatusettepanek 9
Põhjendus 51

(51) Vastavalt Euroopa Kohtu kehtestatud teenuste osutamise vabadust käsitlevatele põhimõtetele ja ohustamata liikmesriikide sotsiaalkindlustussüsteemide finantstasakaalu, tuleks patsientidele, kes saavad teenuse kasutajatena osa teenuste vaba liikumise põhimõttest, ning tervishoiutöötajatele ja sotsiaalkindlustussüsteemide haldajatele tagada tervishoiukulude hüvitamise suhtes suurem õiguskindlus.

(51) **Ravikulude hüvitamist ei tohiks panna sõltuma loast.** Vastavalt Euroopa Kohtu kehtestatud teenuste osutamise vabadust käsitlevatele põhimõtetele ja ohustamata liikmesriikide sotsiaalkindlustussüsteemide finantstasakaalu, tuleks patsientidele, kes saavad teenuse kasutajatena osa teenuste vaba liikumise põhimõttest, ning tervishoiutöötajatele ja sotsiaalkindlustussüsteemide haldajatele tagada tervishoiukulude hüvitamise suhtes suurem õiguskindlus.

Begründung

Diese Änderung dient der Klarstellung.

Muudatusettepanek 10
Põhjendus 67

(67) On vajalik sätestada, et liikmesriigid koostöös komisjoniga ergutaksid huvitatud isikuid koostama ühenduse tasandil tegevusjuhendid, mille eesmärgiks on eelkõige edendada teenuste kvaliteeti ja milles võetakse arvesse iga kutseala eripära. Need tegevusjuhendid peaksid olema kooskõlas ühenduse õigusega, eelkõige konkurentsialaste õigusaktidega.

(67) On vajalik sätestada, et liikmesriigid koostöös komisjoniga ergutaksid huvitatud isikuid koostama ühenduse tasandil tegevusjuhendid, mille eesmärgiks on eelkõige edendada teenuste kvaliteeti ja milles võetakse arvesse iga kutseala eripära. Need tegevusjuhendid peaksid olema kooskõlas ühenduse õigustikuga, eelkõige konkurentsialaste õigusaktidega. **Need ei tohi olla vastuolus liikmesriikide õiguslikult siduvate kutse-eetikast ja ametialast käitumist käsitlevate eeskirjadega.**

Begründung

Es muss klargestellt werden, dass in einigen Mitgliedstaaten Teile des Standesrechts

gesetzlich geregelt sind und dass die Verhaltenskodizes diese Vorschriften nicht ersetzen oder ihnen gar vorgehen können.

Muudatusettepanek 11
Artikli 2 lõige 1

1. Käesolevat direktiivi kohaldatakse
***liikmesriikides asutatud teenuseosutajate
poolt osutatavate teenuste suhtes.***

1. Käesolevat direktiivi kohaldatakse:

- teenuseosutajate suhtes, kes on asutatud
ühes liikmesriigis ja osutavad oma
teenuseid teises liikmesriigis (teenuste vaba
liikumine); ja***
- ühest liikmesriigist pärit teenuseosutajate
suhtes, kes soovivad end asutada teises
liikmesriigis (asutamisevabadus).***

Begründung

Unter die Formulierung des Kommissionsentwurfes fallen auch rein innerstaatliche Sachverhalte. Die Rechtsgrundlagen der Richtlinie enthalten jedoch nur Regelungsbefugnisse für Sachverhalte mit zwischenstaatlichem Bezug. Durch die vom Antragsteller gewählte Fassung wird gewährleistet, dass nur Niederlassungen und Dienstleistungen erfasst werden, die einen solchen zwischenstaatlichen Bezug haben.

Muudatusettepanek 12
Artikli 2 lõike 2 punkt c a (uus)

***c a) hasartmängud, mis sisaldavad
rahaliste panuste tegemist õnnemängudes,
kaasa arvatud loteriid ja kihlveod.***

Begründung

Der Glücksspielsektor sollte aus dem Anwendungsbereich der Richtlinie ausgenommen bleiben. Der Glücksspielsektor genießt überall in Europa mit dem Allgemeininteresse begründete exklusive Sonderrechte. Amtliche Kontrolle und einzelstaatliche Regelungen sind notwendig, um Betrug und organisierte Kriminalität in diesem Sektor zu bekämpfen. Außerdem werfen die staatlichen Lotterien beträchtliche Einnahmen für gemeinnützige Ziele ab.

Muudatusettepanek 13
Artikli 2 lõige 3 a (uus)

**3 a. Käesolev direktiiv ei kehti
üldhuviteenuste.**

Begründung

Bei Dienstleistungen von allgemeinem Interesse müssen die unterschiedlichen kulturellen und historischen Traditionen, die geographischen Gegebenheiten und die speziellen Merkmale der jeweiligen Tätigkeiten besonders betont und beachtet werden.

Muudatusettepanek 14
Artikli 2 lõige 3 b (uus)

**3 b. Käesolevat direktiivi ei kohaldata
sellistele elukutsetele ja tegevustele, mis on
pidevalt või ajutiselt seotud avaliku võimu
teostamisega liikmesriigis, eelkõige notarid,
kui kohaldatakse lepingu artikli 39 lõiget 4
ja artiklit 45.**

Begründung

Vergleiche Begründung zum Änderungsantrag betreffend Erwägung 9 b (neu).

Muudatusettepanek 15
Artikli 3 alalõige 2

**Käesoleva direktiivi kohaldamine ei takista
muude ühenduse õigusaktide sätete
kohaldamist kõnealuste sätetega
reguleeritud teenuste suhtes.**

**Muud ühenduse õigusaktid, eelkõige
sellised, mis reguleerivad teenustegevuse
alustamist ja teenuste osutamist, on
piiramatult kohaldatavad ja käesolev
direktiiv üksnes täiendab neid.**

Begründung

Vergleiche Begründung des Änderungsantrags zu Erwägung 13.

Muudatusettepanek 16
Artikli 3 alalõige 2 a (uus)

**Käesoleva direktiiviga ei looda
rahvusvahelise eraõiguse täiendavaid
sätteid ning selles ei käsitleta ka
kohtualluvuse küsimusi.**

Begründung

Mit dieser Richtlinie können keine Bestimmungen des internationalen Privatrechts geschaffen werden, da es ihr nach den Verträgen an der geeigneten Rechtsgrundlage dafür mangelt (siehe Absatz 1 „Rechtliche Fragen“ in der kurzen Begründung zum Entwurf einer Stellungnahme).

Muudatusettepanek 17 Artikli 4 punkt 5

5) *asutamine* – asutamislepingu artiklis 43 märgitud majandustegevuse tegelik teostamine teenuseosutaja püsivalt asutamise kaudu määramata ajavahemiku jooksul;

5) *asutamine* – asutamislepingu artiklis 43 märgitud majandustegevuse tegelik teostamine teenuseosutaja püsivalt asutamise kaudu määramata ajavahemiku jooksul; ***kui teenuseosutaja on asutatud mitmes kohas, loetakse asutamise asukohaks seda kohta, kust lähtub teenuse osutamine.***

Begründung

Diese Änderung dient der Rechtsklarheit.

Muudatusettepanek 18 Artikli 4 punkt 10

10) *haiglaravi* – meditsiiniabi, ***mida saab anda ainult raviasutuses ja mis eeldab tavaliselt ravi saava isiku viibimist raviasutuses.*** Raviasutuse nimetus, organisatsiooniline struktuur ja rahastamine ei ole niisuguse abi meditsiiniabina klassifitseerimise seisukohalt oluline;

10) *haiglaravi* – meditsiiniabi, ***mida saab kindlustatud isiku liikmesriigis anda üksnes haiglas, sest on vajalik statsionaarne vastuvõtt või on vaja kasutada haigla infrastruktuuri abi.*** Raviasutuse nimetus, organisatsiooniline struktuur ja rahastamine ei ole niisuguse abi meditsiiniabina klassifitseerimise seisukohalt oluline;

Begründung

Unter den Begriff Krankenhausversorgung sind nicht nur die stationären Aufnahmen zu fassen, sondern auch die Behandlungen, die auf die Infrastruktur eines Krankenhauses angewiesen sind.

Muudatusettepanek 19 Artikli 6 lõige 1 a (uus)

Käesolev eeskiri ei käsitle liikmesriikide õigust luua vastavalt oma riiklikule organisatsiooni sõltumatusel "ühtseid kontaktpunkte".

Muudatusettepanek 20
Artikkel 7

1. Liikmesriigid tagavad, et teenusteosutajatele ja teenuse kasutajatele on ühtsete kontaktpunktide kaudu hõlpsasti kättesaadav järgmine teave:

a) liikmesriigi territooriumil asutatud teenuseosutajate suhtes kohaldatavad nõuded, eelkõige haldustoimingud ja nõuded, mida tuleb täita teenuste osutamise valdkonnas asutamiseks või tegutsemiseks;

b) pädevate asutuste kontaktandmed, mille abil nendega saab vahetult ühendust võtta, seahulgas teenuste osutamise valdkonnas tegutsemisega seotud küsimuste eest vastutavate asutuste andmed;

c) teenuseosutajaid ja teenuseid käsitlevate riiklike registrite ja andmebaaside kasutamise võimalused ja tingimused;

d) pädevate asutuste ja teenuseosutaja või teenuse kasutaja vahel ning teenuseosutaja ja teenuse kasutaja vahel või teenuseosutajate vahel tekkinud vaidluste korral kasutatavad õiguskaitsevahendid;

e) kontaktandmed ühenduse võtmiseks liitude ja organisatsioonidega, mis ei ole pädevad asutused ja millelt teenuseosutajad või teenuse kasutajad võivad saada praktilist abi.

2. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajatel ja teenuse kasutajatel on

Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajale on ühtsete kontaktpunktide kaudu kättesaadav kogu teave, mida ta vajab asutamisel, samuti teave õiguskaitsevahendite kohta vaidluste tekkimise korral teenustegevuse alustamise ja teenuste osutamisega seotud nõuete suhtes.

taotluse korral võimalik saada pädevatelt asutustelt abi, mis seisneb teabes lõike 1 punktis a osutatud nõuete üldise tõlgendamise ja kohaldamise viisi kohta.

3. Liikmesriigid tagavad, et lõigetes 1 ja 2 osutatud teavet ja abi antakse selgel ja üheselt mõistetaval viisil, et selline teave ja abi on hõlpsasti kättesaadav vahemaa tagant ja elektrooniliste vahendite abil ning et see on ajakohastatud.

4. Liikmesriigid tagavad, et ühtsed kontaktpunktid ja pädevad asutused vastavad võimalikult kiiresti mis tahes taotlustele lõigetes 1 ja 2 osutatud teabe või abi saamiseks ning teavitavad taotlejat viivitamata vigasest või põhjendamatust taotlusest.

5. Liikmesriigid rakendavad lõiked 1–4 hiljemalt 31. detsembriks 2008.

6. Liikmesriigid ja komisjon võtavad kaasnevaid meetmeid, julgustamaks ühtseid kontaktpunkte tegema lõigetes 1 ja 2 ettenähtud teabe kättesaadavaks teistes ühenduse keeltes.

Begründung

Ein besonderes Interesse an den Informationen über die Gründung einer Niederlassung besteht für die Dienstleistungsempfänger nicht. Ein Rechtsanspruch der Dienstleistungsempfänger auf die entsprechenden Informationen würde deshalb zu einem bürokratischen Mehraufwand führen, ohne dass dies durch berechtigte Belange des Verbraucherschutzes gerechtfertigt wäre.

Muudatusettepanek 21
Artikli 13 lõige 5

5. Kõikidest autoriseeringutaotlustest tuleb teatada **nii kiiresti kui võimalik**. Selline teavitamine **peab sisaldama järgmist:**

- a) lõikes 3 osutatud vastamise tähtaeg;**
- b) olemasolevad õiguskaitsevahendid;**
- c) kinnitus, et kui taotlusele kindlaksmääratud ajavahemiku jooksul ei vastata, loetakse autoriseering antuks.**

5. Soovi korral teatatakse kõikidest loa väljastamise taotlustest.

Begründung

Eine obligatorische Empfangsbestätigung ist nicht sinnvoll, sondern in vielen Fällen ein unnötiger bürokratischer Aufwand. Deshalb sollte sie nur auf Wunsch erteilt werden müssen. Die unter den Buchstaben a-c) aufgelisteten Informationen erhält der Dienstleistungserbringer gemäß Artikel 7 unproblematisch vom einheitlichen Ansprechpartner, so dass eine nochmalige Regelung unnötig ist und nur unnötigen Verwaltungsaufwand schafft.

Muudatusettepanek 22 Artikli 14 punkt 2

2) keeld olla asutatud enam kui ühes liikmesriigis, olla kantud enam kui ühe liikmesriigi registritesse või olla registreeritud enam kui ühe liikmesriigi kutseühingu või -liidu liikmeks;

2) keeld olla asutatud enam kui ühes liikmesriigis, **keeld** olla kantud enam kui ühe liikmesriigi registritesse või **keeld** olla registreeritud enam kui ühe liikmesriigi kutseühingu või -liidu liikmeks;

Begründung

Die Änderung dient der sprachlichen Klarstellung.

Muudatusettepanek 23 Artikli 15 pealkiri ja lõiked 1–4

Hindamisele kuuluvad nõuded

1. Liikmesriigid kontrollivad, kas nende õigussüsteemis on kehtestatud lõikes 2 loetletud nõuded, ja tagavad, et kõik taolised nõuded on kooskõlas lõikes 3 sätestatud tingimustega. Liikmesriigid kohandavad oma õigusnorme selliselt, et need oleksid vastavuses nimetatud tingimustega.

2. Liikmesriigid kontrollivad, kas nende õigussüsteemi kohaselt seatakse teenuste osutamise valdkonnas asutamise või tegutsemise eeltingimuseks mõni järgmistest mittediskrimineerivatest nõuetest:

a) kvantitatiivsed või territoriaalsed piirangud, eelkõige rahvaarvust või teenuseosutajate vahelisest minimaalsest geograafilisest vahemaast tulenevate piirmäärade kujul;

Lubatavad nõuded

1. Artiklis 14 ei käsitleta järgmisi nõudeid seoses teenustegevuse alustamise või teenuste osutamisega. Need on lubatavad juhul, kui need on kooskõlas ühenduse õigustiku muude sätetega:

a) kvantitatiivsed või territoriaalsed piirangud, eelkõige rahvaarvust või teenuseosutajate vahelisest minimaalsest geograafilisest vahemaast tulenevate piirmäärade kujul;

b) teenuseosutaja kohustus valida teatud õiguslik vorm, eelkõige nõue tegutseda juriidilise isikuna, üksikisiku omandis oleva äriühinguna, mittetulundusorganisatsioonina või ainult füüsiliste isikute omandis oleva äriühinguna

c) äriühingus osaluse omamisega seonduvad nõuded, eelkõige kohustus omada teatavat minimaalset kapitali teatavate teenuste osutamiseks või kohustus omada teatavat spetsiifilist kutsekvalifikatsiooni, et omada kapitali teatavates äriühingutes või juhtida teatavaid äriühinguid;

d) nõuded, millega teenuste osutamise valdkonnas asutamine on teatavatele teenuseosutajatele piiratud selle teenuse olemuse tõttu, välja arvatud kutsekvalifikatsiooni puudutavad nõuded, ja nõuded, mis on sätestatud ühenduse muudes õigusaktides;

e) keeld olla sama riigi territooriumil asutatud enam kui üks kord;

f) töötajate minimaalset arvu sätestavad nõuded;

g) kehtestatud miinimum- ja/või maksimumhinnad, millest teenuseosutaja peab kinni pidama;

h) keelud ja kohustused, mis on seotud alla omahinna müümise ja allahindlusega;

i) nõuded selle kohta, et teenuse vahendaja peab võimaldama juurdepääsu teatavatele spetsiifilistele teenustele, mida osutavad teised teenuseosutajad;

j) teenuseosutaja kohustus osutada koos oma teenusega teisi spetsiifilisi teenuseid.

b) teenuseosutaja kohustus valida teatud õiguslik vorm, eelkõige nõue tegutseda juriidilise isikuna, üksikisiku omandis oleva äriühinguna, mittetulundusorganisatsioonina või ainult füüsiliste isikute omandis oleva äriühinguna;

c) äriühingus osaluse omamisega seonduvad nõuded, eelkõige kohustus omada teatavat minimaalset kapitali teatavate teenuste osutamiseks või kohustus omada teatavat spetsiifilist kutsekvalifikatsiooni, et omada kapitali teatavates äriühingutes või juhtida teatavaid äriühinguid;

d) nõuded, millega *vastava teenustegevuse alustamine* on teatavatele teenuseosutajatele piiratud selle teenuse olemuse tõttu, välja arvatud kutsekvalifikatsiooni puudutavad nõuded, ja nõuded, mis on sätestatud ühenduse muudes õigusaktides;

e) keeld olla sama riigi territooriumil asutatud enam kui üks kord;

f) töötajate minimaalset arvu sätestavad nõuded;

g) kehtestatud miinimum- ja/või maksimumhinnad, millest teenuseosutaja peab kinni pidama;

h) keelud ja kohustused, mis on seotud alla omahinna müümise ja allahindlusega;

i) nõuded selle kohta, et teenuse vahendaja peab võimaldama juurdepääsu teatavatele spetsiifilistele teenustele, mida osutavad teised teenuseosutajad;

j) teenuseosutaja kohustus osutada koos oma teenusega teisi spetsiifilisi teenuseid.

2. Kui liikmesriikide õigussüsteemid sisaldavad lõike 1 punktides a–j kirjeldatud nõudeid, peavad liikmesriigid kontrollima, kas need on mittediskrimineerivad ja avaliku heaolu tungiva vajaduse seisukohast objektiivselt õigustatud ning kas soovitatavat eesmärki ei oleks võimalik saavutada ka vähem piiravate meetmetega.

3. Liikmesriigid kontrollivad, kas lõikes 2 osutatud nõuded vastavad järgmistele tingimustele:

a) mittediskrimineerimine: nõuded ei või olla otseselt ega kaudselt diskrimineerivad kodakondsuse alusel ega äriühingute puhul registrijärgse asukoha alusel;

b) vajadus: nõuded peavad olema objektiivselt põhjendatud olulise avaliku huviga;

c) proportsionaalsus: nõuded peavad olema sobivad taotletava eesmärgi saavutamise tagamiseks; nõuded ei või minna nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale; samuti ei tohi olla võimalik asendada neid nõudeid muude, vähem piiravate meetmetega, millega saavutatakse sama tulemus.

4. Artiklis 41 osutatud vastastikuse hindamise aruandes esitavad liikmesriigid järgmise teabe:

a) nõuded, mida nad kavatsevad säilitada, ja põhjendus selle kohta, miks need nõuded nende arvates vastavad lõikes 3 sätestatud tingimustele;

b) nõuded, mis on tühistatud või muudetud vähem rangeks.

Begründung

Die in Artikel 15 aufgelisteten Anforderungen stellen Beschränkungen der Dienstleistungsfreiheit dar, die nach der Rechtsprechung des EuGH zulässig sind, wenn sie nichtdiskriminierend und durch zwingende Erfordernisse des Allgemeininteresses objektiv gerechtfertigt sind. Daran ändert Artikel 15 des Richtlinienentwurfes nichts. Dies wird durch die Formulierung des Kommissionsentwurfs jedoch nicht deutlich genug und sollte deshalb klarer formuliert werden.

Muudatusettepanek 24
Artikli 15 lõige 5

5. Alates käesoleva direktiivi jõustumise kuupäevast ei kehtesta liikmesriigid ühtegi uut lõikes 2 loetletud tüüpi nõuet, kui see nõue ei vasta lõikes 3 sätestatud

välja jätetud

tingimustele ja kui vajadus selle nõude järele ei tulene uutest asjaoludest.

Begründung

Dass neu eingeführte Anforderungen die Anforderungen von Artikel 15 Absatz 1 ff. erfüllen müssen, ist eine Selbstverständlichkeit. Das Erfordernis, dass sie durch geänderte Umstände begründet sein müssen, greift in die Rechtsetzungsbefugnisse der Mitgliedstaaten ein. Es führt den Zweck der Richtlinie zudem dann ad absurdum, wenn ein Mitgliedstaat eine Anforderung durch eine weniger einschneidende ersetzen will.

Muudatusettepanek 25
Artikli 15 lõike 6 alalõige 1

6. Liikmesriigid teavitavad komisjoni kõikidest uutest õigus- ja haldusnormidest, **millega kehtestatakse lõikes 5 osutatud nõudeid, koos põhjendustega nende nõuete kehtestamise vajaduse kohta. Komisjon teeb need sätted teatavaks teistele liikmesriikidele.** Selline teatamine ei välista kõnealuste sätete vastuvõtmist liikmesriikide poolt.

6. Liikmesriigid teavitavad komisjoni kõikidest uutest õigus- ja haldusnormidest, **mis sisaldavad nõudeid vastavalt lõikele 1.** Selline teatamine ei välista kõnealuste sätete vastuvõtmist liikmesriikide poolt.

Begründung

Die mit der Vorschrift bezweckte Transparenz wird auch mit der geänderten Fassung erreicht. Der damit verbundene Verwaltungsaufwand wird auf ein notwendiges Maß beschränkt. Die Mitteilungsverpflichtung bereits im Entwurfsstadium greift über Gebühr in den parlamentarischen Rechtsetzungsprozess der Mitgliedstaaten ein.

Muudatusettepanek 26
Artikli 16 lõike 1 alalõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajate suhtes kohaldatakse üksnes nende päritoluliikmesriigi kooskõlastatud valdkonda kuuluvaid siseriiklikke õigusnorme.

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajate suhtes kohaldatakse üksnes nende päritoluliikmesriigi kooskõlastatud valdkonda kuuluvaid siseriiklikke õigusnorme, **kahjustamata sihtriigi karistusõiguslikke sätteid.**

Sihtriik ei pea tagama, et teenuseosutajate suhtes kohaldatakse nende päritoluriigi karistusõiguslikke sätteid.

Begründung

Das Territorialitätsprinzip des Strafrechts sollte gewahrt bleiben, und im Staatsgebiet des Ziellandes sollte nicht das Strafrecht des Herkunftslandes angewendet werden. Es ist nicht Sache einer unter den ersten Pfeiler fallenden Richtlinie, Regeln für kollidierende Strafrechtsnormen festzulegen. Das vom Europäischen Rat im November 2004 in Den Haag angenommene Programm sieht die Ausarbeitung von Mechanismen für kollidierende Strafrechtsbestimmungen vor, doch sollte diesbezüglich ein angepasster Text vorgesehen werden, und zwar im Zuständigkeitsbereich der Europäischen Union.

Muudatusettepanek 27 Artikli 16 lõike 1 alalõige 2

Esimeses lõigus osutatud normid hõlmavad siseriiklikke õigusnorme, mis käsitlevad teenuste osutamise valdkonnas asutamist ja tegutsemist, **eelkõige neid nõudeid, mis reguleerivad teenuseosutaja käitumist, teenuse kvaliteeti või sisu, reklaami, lepinguid ning teenuseosutaja vastutust.**

Esimehe alalõige hõlmab siseriiklikke õigusnorme, mis käsitlevad teenustegevuse alustamist ja teenuste osutamist.

Begründung

Ob die in dem Halbsatz unter "insbesondere" aufgeführten Bereiche wirklich unter die Aufnahme und die Ausübung der Dienstleistung eingeordnet werden können, ist zweifelhaft. Jedenfalls dient diese Aufzählung nicht der Klarheit. Soweit in der verkürzten Form Auslegungsprobleme bleiben, werden diese durch die nachfolgenden Artikel ausgefüllt oder können ggf. im Rahmen der Umsetzung ausgeräumt werden.

Muudatusettepanek 28 Artikli 16 lõige 2 a (uus)

2a. Päritoluriigi põhimõte ja sihtriigi põhimõte ei ole rahvusvahelise eraõiguse normid; liikmesriigid ei tohi neid käesoleva direktiivi inkorporeerimisel ka sellistena käsitleda.

Begründung

Mit dieser Richtlinie können keine Bestimmungen des internationalen Privatrechts geschaffen werden, da es ihr nach den Verträgen an der geeigneten Rechtsgrundlage dazu mangelt (siehe Absatz 1 „Rechtliche Fragen“ in der kurzen Begründung zum Entwurf einer Stellungnahme).

Muudatusettepanek 29

Artikli 16 lõike 3 punkt b

b) teenuseosutaja kohustus esitada kõnealuse liikmesriigi pädevatele asutustele deklaratsioon või teatis või saada nimetatud asutustelt autoriseering, kaasa arvatud registrisse kandmine või registreerimine kõnealuse liikmesriigi territooriumil asuvas kutseühingus või -liidus;

b) teenuseosutaja kohustus esitada kõnealuse liikmesriigi pädevatele asutustele deklaratsioon või teatis või saada nimetatud asutustelt *luba*, kaasa arvatud registrisse kandmine või registreerimine kõnealuse liikmesriigi territooriumil asuvas kutseühingus või -liidus. ***Liikmesriigid võivad siiski lubada esitada piiratud tähtajaga automaatset registreerimist või lubada olla mõne registri või kutseorganisatsiooni formaalsed liikmed juhul, kui selline registrisse kandmine või liikmestaatus ei takista ega komplitseeri mingil moel teenuste osutamist ning kui sellega ei ole seotud muid lisakoormusi teenuseosutaja jaoks.***

Begründung

Mit diesem Änderungsantrag soll der zur Prüfung anstehende Vorschlag mit dem Gemeinsamen Standpunkt zur Richtlinie über die Anerkennung von Berufsqualifikationen abgestimmt werden, der in den nächsten Wochen angenommen wird. Der Wortlaut sieht ein ausgewogenes Verhältnis zwischen dem Herkunftslandprinzip und dem Ziellandprinzip vor, worüber im Rat und im Europäischen Parlament bereits breite Übereinstimmung herrscht.

Muudatusettepanek 30
Artikkel 16 a (uus)

Artikkel 16 a

Teenuseosutaja asukoha muutusest etteteatamine

1. Liikmesriigid võivad nõuda, et teenuseosutaja, kes teenuste osutamise eesmärgil muudab esmakordselt oma asukohta ühest liikmesriigist teise, teavitab sellest vastuvõtva liikmesriigi pädevaid asutusi eelnevalt kirjaliku deklaratsiooni kaudu, mis sisaldab teavet kindlustatuse ja/või sarnaste abinõude kohta iga töötaja või kogu personali kindlustamiseks kutsealase vastutuskindlustusega. Nimetatud deklaratsioon tuleb igal aastal uuesti esitada, kui teenuseosutaja soovib antud liikmesriigis osutada vastava aasta jooksul tähtjalisi või perioodilisi

teenuseid. Teenuseosutaja võib deklaratsiooni esitada vabas vormis.

2. Edaspidi võivad liikmesriigid teenuse esmakordse osutamise või dokumentidega tõendatud asjaolude objektiivse muutumise korral nõuda, et deklaratsioonile lisatakse järgnevad dokumendid:

a) tõend teenuseosutaja kodakondsuse kohta;

b) tõend selle kohta, et teenuseosutaja on vastava tegevuse eesmärgil liikmesriigis õiguspäraselt asutatud;

c) tõend kutsekvalifikatsioonide kohta;

d) vabas vormis tõend selle kohta, et teenuseosutaja on vastaval tegevusalal viimase kümne aasta jooksul tegutsenud vähemalt kaks aastat.

3. Teenuse esmakordsel osutamisel võivad vastuvõtva liikmesriigi pädevad asutused kontrollida, kas teenuseosutaja vastab enne teenuse esmakordset osutamist nõuetele. Nimetatud eelkontroll on lubatud üksnes juhul, kui sel viisil on võimalik vältida tõsist ohtu teenuse kasutaja tervisele või julgeolekule, mis tuleneb teenuseosutaja mittevastavusest nõuetele, ja kui nimetatud kontroll ei välju selleks vajalike meetmete piiridest.

Pädev asutus teavitab teenuseosutajat hiljemalt ühe kuu jooksul pärast deklaratsiooni ja sellega kaasas olevate dokumentide laekumist kas oma otsusest, et nõudeid ei kontrollita, või kontrolli tulemustest. Kui teatud raskuste tõttu tekivad viivitused, teavitab pädev asutus teenuseosutajat esimese kuu jooksul viivituse põhjustest ja esitab ajakava otsuse kohta, mis peab olema lõplikult langetatud teise kuu jooksul pärast dokumentide laekumist.

Kui nende nõuete vahel, mida teenuseosutaja täidab ja mida vastuvõttev liikmesriik esitab, on suured lahknevused, peab vastuvõttev liikmesriik, kui need

lahknevused ohustavad avalikku julgeolekut, andma teenuseosutajale võimaluse tõestada eelkõige sobivuskontrolli raames, et ta on täitnud ka puuduvad nõuded. Igal juhul peab teenuseid osutama esimene kuu jooksul pärast ülal asuvas alalõikes kirjeldatud otsuse vastuvõtmist.

Kui pädev asutus ei reageeri eeltoodud alalõigetes kindlaks määratud tähtaegadel, on teenuse osutamine lubatud.

Begründung

Mit diesem Änderungsantrag soll der zur Prüfung anstehende Vorschlag mit dem Gemeinsamen Standpunkt zur Richtlinie über die Anerkennung von Berufsqualifikationen abgestimmt werden, der in den nächsten Wochen angenommen wird. Der Wortlaut sieht ein ausgewogenes Verhältnis zwischen dem Herkunftslandprinzip und dem Ziellandprinzip vor, worüber im Rat und im Europäischen Parlament bereits breite Übereinstimmung herrscht.

Muudatusettepanek 31

Artikli 17 punkt 7

7) nõukogu direktiiviga 77/249/EMÜ hõlmatud küsimused;

7) õigusnõustamistegevused, nii nagu need on määratletud selle riigi, kus teenust osutatakse, riiklikus õiguses;

Begründung

Nach dem Kommissionsvorschlag könnten nichtanwaltliche Rechtsbesorger, die eben nicht von der Richtlinie 77/249/EWG erfasst werden, auch dort tätig werden, wo die entsprechende Tätigkeit der Anwaltschaft vorbehalten ist. Dies führt zu einer Schlechterstellung der anerkannten Rechtsanwälte.

Muudatusettepanek 32

Artikli 17 punkt 20

20) poolte vabadus valida nende lepingu suhtes kohaldatav õigus;

20) rahvusvahelise eraõiguse kõik sätted, eelkõige sätted, mis käsitlevad lepingulisi ja lepinguväliseid võlasuhteid, kaasa arvatud lepingute vorminõudeid;

Begründung

Vergleiche die Begründung der Änderungsanträge zu Erwägung 13 und zu Artikel 16 Absatz 1.

Muudatusettepanek 33
Artikli 17 punkt 23

23) teenuseosutaja lepinguväline vastutus välja jäetud
õnnetusjuhtumite korral, millesse on
sattunud inimene ja mis tuleneb
teenuseosutaja tegevusest selles
liikmesriigis, kuhu ta on ajutiselt
siirdunud.

Begründung

Vergleiche die Begründung der Änderungsanträge zu Erwägung 13 und zu Artikel 16 Absatz 1.

Muudatusettepanek 34
Artikli 18 lõike 1 punkt b

b) hasartmängudega seotud tegevused, välja jäetud
sealhulgas rahalise panusega
õnnemängud, kaasa arvatud loteriid ja
kihlveotehingud;

Begründung

Da Glücksspiele ganz vom Anwendungsbereich der Richtlinie ausgenommen wurden, muss die in Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe b vorgeschlagene Regelung als befristete Ausnahme entfallen.

Muudatusettepanek 35
Artikli 18 lõike 1 punkt c

c) juurdepääs tegevusele, mis seisneb välja jäetud
võlgade kohtulikus sissenõudmises.

Begründung

Folgeänderung zur Änderung von Artikel 17 Nummer 7.

Muudatusettepanek 36
Artikkel 21

Artikkel 21 välja jäetud
Mittediskrimineerimine

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuse kasutajale ei kohaldata diskrimineerivaid nõudeid tema kodakondsuse või elukoha tõttu.

2. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutaja poolt avalikkusele üldiselt kättesaadavaks tehtud teenusele juurdepääsu üldtingimused ei sisalda diskrimineerivaid sätteid, mis on seotud teenuse kasutaja kodakondsuse või elukohaga, kuid ilma et see välistaks võimaluse näha juurdepääsutingimuste puhul ette erisused, kui need on otseselt õigustatud objektiivsete kriteeriumidega.

Begründung

Die Frage der Diskriminierung der Dienstleistungsempfänger durch die Dienstleistungserbringer ist bereits in ausreichendem Maße Gegenstand von gemeinschaftsrechtlichen Regelungen, z.B. der Antidiskriminierungsrichtlinien oder der Richtlinien zu den unlauteren Geschäftspraktiken. Einer weiteren, noch dazu so pauschalen und deshalb unsachgemäßen Regelung bedarf es nicht. Sie greift unverhältnismäßig hart in die Privatautonomie der Vertragsparteien ein und hat außerdem keinen unmittelbaren Bezug zur Vollendung des Binnenmarktes für Dienstleistungen.

Muudatusettepanek 37

Artikkel 22

Artikkel 22

välja jüetud

Abi teenuse kasutajatele

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuse kasutajatel on oma elukohaliikmesriigis võimalik saada järgmist teavet:

a) teave teises liikmesriigis kohaldatavate nõuete kohta, mis on seotud teenuste osutamise valdkonnas asutamise ja tegutsemisega, eelkõige tarbijakaitset käsitlevate nõuete kohta;

b) teave teenuseosutaja ja teenuse kasutaja vahel tekkinud vaidluse korral kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta;

c) selliste liitude või organisatsioonide kontaktandmed, sealhulgas Euroguichets' ja Euroopa kohtuvälise võrgu (EEJ-net) kontaktpunktide kontaktandmed, kust

teenuseosutajad või teenuse kasutajad võivad saada praktilist abi.

2. Liikmesriigid võivad anda vastutuse lõikes 1 osutatud ülesande eest ühtsetele kontaktpunktidele või mis tahes muule organile, näiteks Euroguichets'le, Euroopa kohtuvälise võrgu (EEJ-net) kontaktpunktidele, tarbijaühingutele või euroinfokeskustele.

Hiljemalt artiklis 45 määratletud kuupäevaks teatavad liikmesriigid komisjonile määratud asutuste nimed ja kontaktandmed. Komisjon edastab nimetatud andmed kõikidele liikmesriikidele.

3. Lõikes 1 osutatud teabe saatmiseks võtab asjaomane asutus, mille poole teenuse kasutaja on pöördunud, ühendust asjaomase liikmesriigi vastava asutusega. Viimane edastab taotletud teabe võimalikult kiiresti. Liikmesriigid tagavad, et nimetatud asutused osutaksid üksteisele vastastikust abi, ja kehtestavad kõik tõhusa koostöö tagamiseks vajalikud võimalikud meetmed.

4. Komisjon võtab vastavalt artikli 42 lõikes 2 sätestatud menetlusele vastu meetmed lõigete 1, 2 ja 3 rakendamiseks, määrates kindlaks eri liikmesriikide asutuste vahel teabe vahetamise ja eelkõige infosüsteemide koostalitlusvõime tehnilised mehhanismid.

Begründung

Die Vorschrift ist unpraktikabel und praxisfremd. Sie überfordert nicht nur die nationalen Behörden, sondern auch die Kommission. Der Verwaltungsapparat müsste unnötig aufgebläht werden, ohne dass ein echtes Interesse der Dienstleistungsempfänger zu erkennen wäre. Ein Informationsdefizit der Dienstleistungsempfänger ist bislang in der Praxis nicht zu erkennen gewesen.

Muudatusettepanek 38
Artikli 23 lõike 3 alalõige 1 a (uus)

Sealjuures on hüvitamise ülempiiriks ravi tegelikud kulud.

Begründung

Es soll zum einen nur der Betrag ersetzt werden, der für dieselbe Leistung in dem Staat der Versicherungszugehörigkeit erstattet wird, zum anderen soll sichergestellt werden, dass die Erstattung nicht die tatsächlich angefallenen Kosten überschreitet.

Muudatusettepanek 39
Artikli 23 lõige 4 a (uus)

4 a. Ülalnimetatud regulatsioonidega ei ole seotud mingisugused laiaulatuslikumad liikmesriikide õiguste piirangud reguleerida oma tervishoiusüsteeme ja tervishoiuteenuseid ise.

Begründung

Diese Änderung dient der Klarstellung.

Muudatusettepanek 40
Artikli 24 lõige 2 a (uus)

2 a. Lähetajaliikmesriik võib teenuseosutajale kehtestada lõike 1 alalõike 2 punktides a–d välistatud kohustused, kui on põhjendatud kahtlus, et teenuseosutaja rikub direktiivist 96/71/EÜ tulenevaid kohustusi.

Begründung

Diese Änderung dient der Klarstellung.

Muudatusettepanek 41
Artikkel 26

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajad teevad teenuse kasutajale kättesaadavaks järgmise teabe:

- a) teenuseosutaja nimi, täpne aadress, millel ta on asutatud, ning andmed, mille abil on temaga võimalik kiiresti ühendust võtta ja temaga otse või vajadusel elektrooniliste vahendite abil suhelda;
- b) kui teenuseosutaja on registreeritud

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajad teevad teenuse kasutajale kättesaadavaks järgmise teabe:

- a) teenuseosutaja nimi, *geograafiline* aadress, millel ta on asutatud, ning andmed, mille abil on temaga võimalik kiiresti ühendust võtta ja *otse suhelda, kasutades võimaluse korral elektroonilisi vahendeid*;
- b) kui teenuseosutaja on registreeritud

äriregistris või mõnes muus sarnases riiklikus registris, kõnealuse registri nimi ja teenuseosutaja registrinumber või sellega samaväärne identifitseerimistunnus kõnealuses registris;

c) kui kõnealuse tegevuse suhtes kohaldatakse autoriseerimisskeemi, asjaomase pädeva asutuse või ühtse kontaktpunkti andmed;

d) kui teenuseosutaja tegutseb teenuse osutamise valdkonnas, mille tõttu ta on käibemaksukohuslane, siis direktiivi 77/388/EMÜ artikli 22 lõikes 1 osutatud identifitseerimisnumber;

e) reguleeritud kutsealade puhul iga kutseühing või sarnane asutus, mille juures teenuseosutaja on registreeritud, kutsenimetus ja liikmesriik, kus kõnealune nimetus on antud;

f) teenuseosutaja poolt kasutatavad üldtingimused ja -sätted, kui neid on;

g) lepingulised sätted, mis puudutavad lepingu suhtes kohaldatavat õigust ja/või pädevaid kohtuid.

2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud teave vastavalt teenuseosutaja eelistusele:

a) esitatakse teenuseosutaja poolt tema enda algatusel;

b) on teenuse kasutajale hõlpsasti kättesaadav teenuse osutamise või lepingu sõlmimise kohas;

c) on teenuse kasutajale hõlpsasti kättesaadav elektrooniliselt, teenuseosutaja antud aadressil;

d) on toodud teenuseosutaja poolt teenuse kasutajale esitatud mis tahes teabedokumendis, mis sisaldab teenuseosutaja poolt osutatava teenuse üksikasjalikku kirjeldust.

3. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajad esitavad teenuse kasutaja taotlusel järgmise lisateabe:

äriregistris või mõnes muus sarnases riiklikus registris, kõnealuse registri nimi ja teenuseosutaja registrinumber või sellega samaväärne identifitseerimistunnus kõnealuses registris;

d) kui teenuseosutaja tegutseb teenuse osutamise valdkonnas, mille tõttu ta on käibemaksukohuslane, siis direktiivi 77/388/EMÜ artikli 22 lõikes 1 osutatud identifitseerimisnumber;

f) üldised tehingutingimused ja üldsätted, kui teenuseosutaja neid kasutab;

g) lepingulised sätted, mis puudutavad lepingu suhtes kohaldatavat õigust ja/või pädevaid kohtuid.

- a) teenuse peamised omadused;
- b) teenuse hind või juhul, kui täpset hinda ei saa teatada, hinna arvutamise meetod, et teenuse kasutaja saaks seda kontrollida, või piisavalt üksikasjalik hinnaprognos;
- c) teenuseosutaja õiguslik seisund ja vorm;
- d) reguleeritud kutsealade puhul viide päritoluliikmesriigis kohaldatavatele kutseeeskirjadele ja nendega tutvumise võimalusele.

4. Liikmesriigid tagavad, et teave, mida teenuseosutaja peab käesoleva peatüki kohaselt esitama, tehakse kättesaadavaks või edastatakse selgelt ja üheselt mõistetavalt ning aegsasti enne lepingu sõlmimist, või kui kirjalikku lepingut ei sõlmita, enne teenuse osutamist.

5. Käesolevas peatükis sätestatud teavitamisnõuded täiendavad ühenduse õiguses juba kehtestatud nõudeid ega välista liikmesriikide õigust kehtestada täiendavaid teavitamisnõudeid, mida kohaldatakse nende territooriumil asutatud teenuseosutajate suhtes.

6. Komisjon võib vastavalt artikli 42 lõikes 2 sätestatud menetlusele täpsustada käesoleva artikli lõigetes 1 ja 3 sätestatud teabe sisu lähtuvalt teatavate tegevuste eripärast ning võib kindlaks määrata lõike 2 rakendamise praktilised viisid.

Begründung

Die Streichungen dienen der mit der Richtlinie verfolgten Reduzierung der Regulierungen des Dienstleistungssektors.

Muudatusettepanek 42
Artikkel 28

Artikkel 28

välja jäetud

Müüjajärgsed garantiid

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajad esitavad teenuse kasutajale tema taotlusel teabe müüjajärgse garantii kohta, selle sisu

ja selle kohaldamise peamiste kriteeriumide kohta, eelkõige garantii kehtivusaja ja territoriaalse ulatuse kohta.

2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud teave sisaldub mis tahes teabedokumendis, milles teenuseosutajad kirjeldavad üksikasjalikult nende poolt pakutavaid teenuseid.

3. Lõiked 1 ja 2 ei mõjuta muude ühenduse õigusaktidega ettenähtud müüjajärgseid garantiisid reguleerivaid sätteid.

Begründung

Bereits nach dem Kommissionsentwurf werden Verbraucherverträge und damit auch das auf sie anwendbare gesetzliche Gewährleistungsrecht aus dem Anwendungsbereich des Herkunftslandprinzips ausgenommen. Ein besonderes Informationsbedürfnis besteht für Verbraucher also nicht.

Muudatusettepanek 43
Artikli 30 lõige 4

4. Artiklis 41 osutatud aruandes märgivad liikmesriigid, milliste teenuseosutajate suhtes lõikes 1 sätestatud nõudeid kohaldatakse, esitavad nende nõuete sisu ja põhjendavad nende vajadust. **välja jäetud**

Begründung

Ein solcher Evaluierungsbericht brächte für die Mitgliedstaaten einen enormen bürokratischen Aufwand mit sich, ohne dass dem ein entsprechender Nutzen gegenüberstünde. Eine Auswertung aller 25 Berichte durch alle 25 Mitgliedstaaten ist unrealistisch. Zudem stellt der pauschale Begründungszwang gemäß Artikel 15 Absatz 4 Buchstabe a) einen Großteil der nationalen Gesetzgebung quasi unter Kuratel der Europäischen Kommission. Dies ist im Hinblick auf Subsidiarität und Kompetenzverteilung nicht akzeptabel.

Muudatusettepanek 44
Artikli 33 lõige 3

3. Lõike 1 rakendamine peab olema kooskõlas õigustega, mis on tagatud

3. Lõigete 1 ja 2 rakendamine peab olema kooskõlas õigustega, mis on tagatud

asjaomastes liikmesriikides süüdi mõistetud või karistatud isikutele, eelkõige isikuandmete kaitse osas.

asjaomastes liikmesriikides süüdi mõistetud või karistatud isikutele, eelkõige isikuandmete kaitse osas.

Begründung

Diese Änderung dient der Klarstellung.

Muudatusettepanek 45
Artikli 34 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutaja ja asjaomaste teenuste suhtes riiklikes õigusaktides kehtestatud õigust jälgimiseks ja järelevalveks kasutatakse ka siis, kui teenust osutatakse teises liikmesriigis.

1. Liikmesriigid tagavad, et riiklikes õigusaktides kehtestatud õigust *jälgida ja teostada järelevalvet teenuseosutaja vastavate teenuste üle* kasutatakse ka siis, kui teenust osutatakse teises liikmesriigis **ja kui tegemist on koordineeritud valdkonnaga.**

Begründung

Vergleiche die Begründung des Änderungsantrags zu Erwägung 38.

Muudatusettepanek 46
Artikli 35 lõige 1

1. **Liikmesriigid osutavad vastavalt artiklile 16** üksteisele vastastikust **abi** ja võtavad kõik võimalikud meetmed liikmesriikidevaheliseks tõhusaks koostöök, et tagada teenuseosutajate ja nende poolt osutatavate teenuste järelevalve.

1. **Liikmesriigid osutavad** üksteisele vastastikust **abi** ja võtavad kõik võimalikud meetmed, *mis on vajalikud tõhusaks koostöök (välja jäetud)* teenuseosutajate ja nende poolt osutatavate teenuste *kontrollimisel.*

Begründung

Diese Änderung dient der Klarheit.

Muudatusettepanek 47
Artikli 37 lõige 6

6. Kiireloomulistel juhtudel võib liikmesriik, kes kavatseb meedet võtta, teha lõigete 3 ja 4 nõuetest erandi. Sellisel juhul teavitatakse meetmest võimalikult kiiresti komisjoni ja päritoluliikmesriiki, tuues ära liikmesriigi

6. Kiireloomulistel juhtudel võib liikmesriik, kes kavatseb meedet võtta, teha lõigete **2, 3** ja 4 nõuetest erandi. Sellisel juhul teavitatakse meetmest võimalikult kiiresti komisjoni ja päritoluliikmesriiki, tuues ära

põhjendused selle kohta, miks olukord on tema meelest kiireloomuline.

liikmesriigi põhjendused selle kohta, miks olukord on tema meelest kiireloomuline.

Begründung

Die Verpflichtung, vorab ein Ersuchen an den Herkunftsmitgliedstaat zu richten, widerspricht dem Charakter der Eilmaßnahme; deshalb sollte davon ebenso wie von den Anforderungen der Absätze 3 und 4 abgewichen werden dürfen.

Muudatusettepanek 48
Artikkel 38

Komisjon võtab vastavalt artikli 42 lõikes 2 sätestatud menetlusele vastu rakendusmeetmed, mis on vajalikud käesoleva peatüki rakendamiseks, määratledes artiklites 35 ja 37 ettenähtud tähtajad ning ühtsete **kontaktpunktide** vahel elektroonilise teabevahetuse praktilise korra, eelkõige infosüsteemide koostalitlusvõimet käsitlevad sätted.

Komisjon võtab vastavalt artikli 42 lõikes 2 sätestatud menetlusele vastu käesoleva peatüki rakendamiseks vajalikud meetmed, määratleb artiklites 35 ja 37 ette nähtud tähtajad ning elektroonilise teabevahetuse praktilise korra **liikmesriikide** vahel, eelkõige infosüsteemide koostalitlusvõimet käsitlevad sätted.

Begründung

Es sollte eine einheitliche Terminologie entsprechend den Artikeln 35 und 37 gewählt werden.

Muudatusettepanek 49
Artikli 39 lõike 1 punkt b

b) reguleeritud kutsealade kutse-eetikat ja ametialast käitumist käsitlevad eeskirjad, mille eesmärk on eelkõige tagada sõltumatus, erapooletus ja ametisaladuste hoidmise kohustus, arvestades iga kutseala eripära;

b) reguleeritud kutsealade kutse-eetikat ja ametialast käitumist käsitlevad eeskirjad, mille eesmärk on eelkõige tagada sõltumatus, erapooletus ja ametisaladuste hoidmise kohustus, arvestades iga kutseala eripära; **see ei puuduta liikmesriikide kutsealade kutse-eetikat ja ametialast käitumist käsitleva õiguse seaduslikult sätestatud tungivaid eeskirju.**

Begründung

Vergleiche die Begründung des Änderungsantrags zu Erwägung 67.

Muudatusettepanek 50
Artikli 39 lõige 2

2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud tegevusjuhendid on elektroonilisi vahendeid kasutades kättesaadavad vahemaa tagant ja et need edastatakse komisjonile.

välja jäetud

Begründung

Da es sich bei der Dienstleistungsrichtlinie um eine Rahmenrichtlinie handelt, sollten auch die Vorschriften zu den Verhaltenskodizes nur allgemeine Grundsätze vorgeben und keine weitergehenden Detailregelungen. Dies würde die Dienstleistungsrichtlinie überfrachten.

Muudatusettepanek 51
Artikli 39 lõige 3

3. Liikmesriigid tagavad, et teenuseosutajad teatavad teenuse kasutaja taotlusel või teenuseosutaja teenuseid üksikasjalikult kirjeldavates mis tahes teabedokumentides kõikidest tegevusjuhenditest, mida nad on kohustatud järgima, ja aadressi, millelt neid tegevusjuhendeid on elektroonilisi vahendeid kasutades võimalik leida, täpsustades ka kättesaadavad keeleversioonid.

välja jäetud

Begründung

Die Informationspflichten stellen eine zusätzliche bürokratische Bürde für den Dienstleistungserbringer dar. Ein entsprechendes Regelungsbedürfnis für alle betroffenen Dienstleistungen ist jedoch nicht ersichtlich.

Muudatusettepanek 52
Artikli 40 lõike 1 punkt b

b) hasartmängud, sealhulgas rahalise panusega õnnemängud, kaasa arvatud loteriid ja kihlveotehingud, võttes arvesse komisjoni aruannet ja huvitatud isikutega peetud konsultatsioone;

välja jäetud

Begründung

Angesichts des nationalen und kulturellen Charakters von Lotterien fällt eine entsprechende Regelung auf diesem Gebiet wegen der Subsidiarität in den Zuständigkeitsbereich der Mitgliedstaaten.

Artikkel 41

välja jäetud

Vastastikune hindamine

1. Hiljemalt [ülevõtmise kuupäevaks] esitavad liikmesriigid komisjonile aruande, mis sisaldab järgmistes sätetes määratletud teavet:

- a) artikli 9 lõige 2, autoriseerimisskeemid;**
- b) artikli 15 lõige 4, hindamisele kuuluvad nõuded;**
- c) artikli 30 lõige 4, multidistsiplinaarsed tegevused;**

2. Komisjon edastab lõikes 1 ettenähtud aruanded liikmesriikidele, kes teevad tähelepanekud iga aruande kohta kuue kuu jooksul. Komisjon peab sama aja jooksul huvitatud isikutega nõu nende aruannete üle.

3. Komisjon esitab aruanded ja liikmesriikide tähelepanekud artikli 42 lõikes 1 osutatud komiteele, kes teeb omapoolsed tähelepanekud.

4. Lõigetes 2 ja 3 ettenähtud tähelepanekuid arvestades esitab komisjon hiljemalt 31. detsembriks 2008 Euroopa Parlamendile ja nõukogule kokkuvõtva aruande, millele on vajadusel lisatud ettepanekud täiendavate algatuste kohta.

Begründung

Ein solcher Evaluierungsbericht brächte für die Mitgliedstaaten einen enormen bürokratischen Aufwand mit sich, ohne dass dem ein entsprechender Nutzen gegenüberstünde. Eine systematische Auswertung aller 25 Berichte durch alle 25 Mitgliedstaaten ist unrealistisch. Der mit dem Bericht verbundene pauschale Begründungszwang stellt einen Grossteil der nationalen Gesetzgebung quasi unter das Kuratel der Europäischen Kommission. Dies ist im Hinblick auf Subsidiarität und Kompetenzverteilung nicht akzeptabel.

MENETLUS

Pealkiri	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta
Viited	(KOM(2004)0002 – C5-0069/2004 – 2004/0001(COD))
Vastutav komisjon	IMCO
Nõuandev komisjon istungil teada andmise kuupäev	JURI 16.12.2004
Tõhustatud koostöö	ei
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Kurt Lechner 7.10.2004
Arutamine komisjonis	30.11.2004 7.3.2005 30.3.2005
Muudatuste vastuvõtmise kuupäev	21.6.2005
Lõpphääletuse tulemused	poolt: 14 vastu: 9 erapooletuid: 0
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Maria Berger, Bert Doorn, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Pii-Noora Kauppi, Kurt Lechner, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Alain Lipietz, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Hans-Peter Mayer, Viktória Mohácsi, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Diana Wallis, Rainer Wieland, Nicola Zingaretti, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Jean-Paul Gauzès, Arlene McCarthy, Toine Manders, József Szájer
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)	

4.5.2005

NAISTE ÕIGUSTE JA SOOLISE VÖRDÕIGUSLIKKUSE KOMISJONI ARVAMUS

siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta (KOM(2004)0002 – C6-0069/2004 – 2004/0001(COD))

Arvamuse koostaja: Raül Romeva i Rueda

SHORT JUSTIFICATION

Employment effects that are expected to result from adoption Draft Directive on Services are exaggerated. There is a risk of adverse effects on women's employment, especially concerning female-dominated service sectors (healthcare and other social services).

The impact assessment, made by the Commission, is rather ambiguous. While recognising that it is very difficult to provide a reliable estimate of the effect of barriers to services on the EU economy, it states that millions of jobs will be created. There is still no comprehensive analysis on the problematic of creation of jobs and better quality of jobs within the EU. The social dimension and an impact assessment of social and employment effects are missing. Research shows that previous liberalisations have led to the destruction of existing jobs and the erosion of social cohesion.

A more detailed analysis is needed, that specifies the kind of services likely to suffer from barriers, or benefit in terms of employment growth from the removal of barriers.

Health services as currently organised are already successful in creating employment, and in many cases skilled and high-paying jobs.

In the "Employment in Europe 2004" report by DG Employment (Sept. 2004), a comparison was made between employment structures in the US and Europe, and it was shown that health and social services are one area where between 1998 and 2003 "employment growth rates in a majority of EU Member States out-performed those observed for the US". This section of the report concludes:

".the key to increasing employment in services is in the creation of jobs in the comparatively high-paying, high-productive services, such as business services, education and health and social services. To achieve this, further increases in final demand for services are necessary. The latter will follow on from further increases in the labour market participation of women

and older people, from more, and more efficient, investment in human capital and lifelong learning, sharing the related costs and responsibilities between public authorities, companies and individuals, and from the support of public spending in areas such as education and health and social services."

Therefore it is highly questionable whether the Directive would bring any benefits with regard to health services.

The success in health services could be built on, not by increasing competition but by investing in training and increasing support from public spending.

Women may also be affected negatively, as consumers of public services, such as health services and social services, especially in situations where, at the moment, Member States have conditions to guarantee the quality and quantity of such services.

The Directive foresees liberalisation of healthcare and social services. This would lead to deterioration of social welfare and healthcare cover in favour of private insurance.

The challenge that the EU faces regarding healthcare or eldercare are too important to leave to the market. Public authorities must be able to exercise control and may have laws promoting services of general economic interest.

Possible negative effects of the Directive on women employment conditions in terms of income level would mean worse cover in case of private insurance and widening the gap. Liberalisation of health and social services would be a backwards step in terms of social and economic rights, especially of women.

The country of origin principle will negatively affect women as workers in the services sectors, as well as women as consumers of public and other services.

Application of the country of origin principle to cross border service providers can provoke abuse and manipulation. In areas that are not Europe-wide harmonised this principle would allow various national regimes to co-exist in the same host country and juxtaposition of possibly 25 national regulations. This would encourage service providers to set up in those EU Member States with the lowest tax rates and protection of workers rights and countries with higher standards of protection to lower them, in order to stay competitive.

It might create a situation when consumers will not know which rules apply to a specific service and/or provider and where to go in case of conflict. As a result customers will not be able to obtain good quality services.

Temporary agencies are 'services' within the scope of the Directive. In many countries the majority of agency workers are women. The derogation in article 17 for 'matters covered by the posting directive' is not enough to safeguard national rules and regulations with regard to temporary agency work. Where the posting directive would apply, the proposals in article 24 and 25 of the Directive would make it impossible for Member States to monitor and enforce their rules.

In the name of mutual confidence and recognition, the Member State of Posting, while notably being the one that is responsible for the enforcement of its own legislation, is seriously hindered by the prohibitions as listed in Article 24.

The Draft Services Directive should not deal with Temporary Agency Work, and in particular not with the special aspects of monitoring, supervision and enforcement that continue to be necessary in a sector that is so vulnerable to possible abuses and fraud.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon palub vastutaval siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek¹

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1 Põhjendus 3

3) Kuna teenused on majanduskasvu mootor, andes enamuses liikmesriikides 70% SKPst ja tööhõivest, avaldab siseturu praegune killustatus negatiivset mõju kogu Euroopa majandusele, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete konkurentsivõimele, ning takistab tarbijate juurdepääsu suuremale konkurentsivõimelise hinnaga teenuste valikule. Euroopa Parlament ja nõukogu on rõhutanud, et tõelise siseturu loomise õiguslike tõkete kõrvaldamine on prioriteet Lissaboni Euroopa Ülemkogu püstitatud eesmärgi saavutamisel muuta Euroopa Liit 2010. aastaks maailma kõige konkurentsivõimelisemaks ja dünaamilisemaks teadmuspõhiseks majandussüsteemiks. Nende tõkete kõrvaldamine on oluline Euroopa majanduse elavdamiseks, eelkõige tööhõive ja investeringute valdkonnas.

3) Kuna teenused on majanduskasvu mootor, andes enamuses liikmesriikides 70% SKPst ja tööhõivest, avaldab siseturu praegune killustatus negatiivset mõju kogu Euroopa majandusele, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete konkurentsivõimele, ning takistab tarbijate juurdepääsu suuremale konkurentsivõimelise hinnaga teenuste valikule. ***Oluline on välja tuua, et teenindussfäär on põhiline tööhõivesektor eelkõige naistele ning et seetõttu on neil palju võita uutest võimalustest, mida teenuste siseturu loomise lõpuleviimine kaasa toob.*** Euroopa Parlament ja nõukogu on rõhutanud, et tõelise siseturu loomise õiguslike tõkete kõrvaldamine on prioriteet Lissaboni Euroopa Ülemkogu püstitatud eesmärgi saavutamisel muuta Euroopa Liit 2010. aastaks maailma kõige konkurentsivõimelisemaks ja dünaamilisemaks teadmuspõhiseks majandussüsteemiks. Nende tõkete kõrvaldamine on oluline Euroopa majanduse elavdamiseks, eelkõige tööhõive ja investeringute valdkonnas.

Justification

Many women on the European labour market are employed in the service sector and therefore it is essential to ensure a competitive services market in the EU. At present, a wide range of internal market barriers prevent many service providers from carrying on their business across national borders. Not only does this undermine competitiveness within and outside Europe, it also prevents the creation of new jobs in Europe, especially for women.

¹ ELT C. / ELTs seni avaldamata.

Muudatusettepanek 2
Põhjendus 7 a (uus)

7 a) Käesolev direktiiv peaks igakülgset arvestama soolise võrdõiguslikkuse süvalaiendamise põhimõtet ja kahjulikke tagajärgi, mida käesolev direktiiv võib kaasa tuua naistele kui töövõtjatele ja naistele üldiselt. Erilist tähelepanu tuleks pöörata asjaolule, et eriti paljud naised töötavad madalapalgalistel teenindussfääri töökohtadel ning nende tööhõivetingimused on ebaturvalised. Seetõttu tuleks pöörata erilist tähelepanu sellele, et käesoleva direktiivi tulemusel ei halveneks nende naiste palgatase ega sotsiaalsed ja tööalased õigused.

MENETLUS

Pealkiri	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta
Viited	KOM(2004)0002 - C6-0069/2004 - 2004/0001(COD)
Vastutav komisjon	IMCO
Nõuandev komisjon istungil teada andmise kuupäev	FEMM 16.09.2004
Tõhustatud koostöö	ei
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Raül Romeva i Rueda 25.01.2005
Arutamine komisjonis	31.3.2005 26.4.2005
Muudatuste vastuvõtmise kuupäev	26.4.2005
Lõpphääletuse tulemused	poolt: 18 vastu: 0 erapooletuid: 7
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Edit Bauer, Emine Bozkurt, Hiltrud Breyer, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Věra Flasarová, Nicole Fontaine, Lissy Gröner, Anneli Jäätteenmäki, Lívia Járóka, Piia-Noora Kauppi, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Urszula Krupa, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Christa Prets, Marie-Line Reynaud, Teresa Riera Madurell, Raül Romeva i Rueda, Amalia Sartori, Eva-Britt Svensson, Britta Thomsen, Anne Van Lancker, Corien Wortmann-Kool, Anna Záborská
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Zuzana Roithová, Marta Vincenzi
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)	Małgorzata Handzlik, Erna Hennicot-Schoepges

28.7.2005

PETITSIOONIKOMISJONI ARVAMUS

siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta (KOM(2004)0002 – C6-0069/2004 – 2004/0001(COD))

Arvamuse koostaja(d): Marcin Libicki

SHORT JUSTIFICATION

The internal market is one of the essential foundations of the European Union. Its operation hinges on the principles of the free movement of goods, persons, services and capital. Freedom of services is still less developed than the others, despite its real importance to the EU economy: services are a leading sector, generating as they do 70% of GDP and of jobs, with key significance to the EU economy.

It is still not yet possible to take full advantage of the benefits of the internal market, owing to the existence of barriers restricting the development of service operations, and this impacts negatively on the economic development of the EU. EU bodies and institutions, including the Committee on Petitions, have repeatedly received information on the difficulties encountered by businessmen wishing to offer services in Member States other than their country of origin. The Committee on Petitions, in its letter of., has already brought the problem of discrimination against businesses, particularly from the new Member States, to the attention of Commissioner Charlie McCreevy.

The objective of the Commission proposal for a European Parliament and Council directive on services in the internal market is full implementation of the fundamental freedom of establishment and to provide services set out in the Treaty, in order to stimulate speedier development of the EU economy and to create new jobs. It must also be stated that in its current form the single market does not meet the expectations of the operators working within it, and in particular does not fully utilise the potential of small and medium-sized enterprises.

In view of the above, the draftsman welcomes the proposal for a directive, recognising it as essential to the implementation of the Treaty, which cannot be achieved solely and exclusively on the basis of the binding *acquis communautaire*. Especially in view of the enlargement of the Union to include ten new Member States, there are clearly obstacles in the way of businesses wishing to provide services in Member States other than their country of origin. It would seem that liberalisation of services and removing these barriers are a

fundamental precondition for overcoming the difficulties encountered in implementing the Lisbon Strategy.

The draftsman also supports the idea of simplifying administrative procedures, particularly by establishing single points of contact and making it possible for administrative procedures to be carried out electronically. Furthermore, he supports the general prohibition on permit systems for service operations and the possibility of a derogation therefrom if specific criteria are met. He also supports the creation of a catalogue of prohibited requirements and requirements to be evaluated by the Member States with relation to service operations.

One of the foundations of the Commission proposal is the country of origin principle, by which the service provider must be subject to the laws of the country in which he operates.

The draftsman fully supports this principle, whilst pointing out that in building Europe and exploiting its economic potential, there should be no fear of true competition, the cornerstone of which is precisely the country of origin principle. This principle offers the possibility of avoiding a series of restrictions on the freedom of establishment and to provide services such as: quantity restrictions, territorial restrictions, nationality requirements, residence requirements, requirements for a single place of business, discriminatory authorisation and registration systems, restrictions on the performance of a large number of operations, requirements concerning the minimum number of workers and discriminatory qualifying requirements.

The draftsman cautions against the misuse of the concept of social dumping, aimed at restricting the liberalisation of the services market. Particular emphasis should be laid on the fact that the proposed directive will also have positive effects, not only for service providers, but for workers and consumers, enabling them to benefit to a greater extent from the free market.

The Committee on Petitions has received a number of petitions, the authors of which have indicated possible dangers that could result from the liberalisation of the services market on the basis of the directive on services¹. The authors of the petitions have expressed their fears on the possible lowering of standards, the transfer of companies to other countries, and threats to quality of service and consumer protection.

In view of the above, it must be stated that the creation of an amenable environment for these enterprises must be accompanied by concern for the interests of consumers and workers. It should also be pointed out that, in conditions of open competition, the consumers themselves will have a choice of service standards, and this will automatically regulate the standard level.

The draftsman is opposed to the removal from the directive text of provisions specifically expressing concern for worker and consumer protection, such as a mechanism to support service users who avail themselves of the services of an operator based in another Member State, or a division of tasks between Member States involved in the posting of workers in the provision of service. He welcomes the provisions designed to improve the quality of service

¹ See petitions 539/2004 by Mikael Prohorenko (Swedish), on behalf of the 'Svenska Elektrikerförbundet Avd.1' (Swedish Electricians Association) and three co-signatories, 690/2004 by Serge Bayard (Belgian), 70/2005 by Dave Prentis (British) on behalf of the 'Unison' trade union and 163/2005 by Carolin Philipp (German).

provided and to ensure suitable protection for recipients of services which carry a specific risk.

The horizontal approach taken in the Commission proposal should be considered appropriate, removing as it does the need to harmonise all the relevant provisions in the Member States.

In conclusion, the draftsman would like to stress that a clear majority of market surveys has unequivocally shown the benefits brought by liberalising the services market (higher wages, lower prices, higher employment). In the interests of the EU economy and particularly in view of the objectives of the Lisbon Strategy, it must be pointed out that the success of the Community economy depends to a large extent on the speedy adoption of the proposed directive and an end to the attempts by Member States to revise it and delay its implementation. It must also be considered that if the proposed directive cannot be adopted by the Member States in a form close to the current one, the Member States should consider the adoption of the directive to be essential to the realisation of the economic objectives of the EU, and should not take action to create stronger cooperation in this sphere on the basis of Article 11 of the Treaty establishing the European Community and Article 43 of the Treaty on European Union.

During the initial discussion held at the Committee on Petitions meeting of 24 May 2005, the members of the committee agreed that there was a need for integration and liberalisation of the services market. They stressed that liberalisation was necessary in order to draw full benefit from the possibilities offered by the internal market. A number of members indicated that while liberalising the services market with the aim of creating an amenable environment for the companies, particular care should be given to consumers and workers as the 'main customers' of the Committee on Petitions.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Petitsioonikomisjoni palub vastutaval siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek¹

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1 Põhjendus 3

(3) Kuna teenused on majanduskasvu mootoriks ning nende osakaal SKTs ja tööhõives moodustab enamikus liikmesriikides 70%, avaldab siseturu selline killustatus negatiivset mõju kogu Euroopa

(3) Kuna teenused on majanduskasvu mootoriks ning nende osakaal SKTs ja tööhõives moodustab enamikus liikmesriikides 70%, avaldab siseturu selline killustatus negatiivset mõju kogu Euroopa

¹ ELTs seni avaldamata.

majandusele, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete konkurentsivõimele, ja takistab tarbijate ligipääsu laiemale valikule konkurentsivõimeliste hindadega teenustele. Euroopa Parlament ja nõukogu on rõhutanud, et tõelise siseturu loomist tõkestavate õiguslike takistuste kõrvaldamine on esmatähtis saavutamaks Lissabonis kokku tulnud Euroopa Ülemkogu poolt seatud eesmärki, mille kohaselt Euroopa Liidust peab 2010. aastaks saama kõige konkurentsivõimelisem ja dünaamilisem teadmispõhine majandus. Nende takistuste kõrvaldamine on Euroopa majanduse **taaselustamisel keskse tähtsusega**, eelkõige tööhõive ja investeringute seisukohalt.

majandusele, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete konkurentsivõimele, ja takistab tarbijate ligipääsu laiemale valikule konkurentsivõimeliste hindadega teenustele. Euroopa Parlament ja nõukogu on rõhutanud, et tõelise siseturu loomist tõkestavate õiguslike takistuste kõrvaldamine on esmatähtis saavutamaks Lissabonis kokku tulnud Euroopa Ülemkogu poolt seatud eesmärki, mille kohaselt Euroopa Liidust peab 2010. aastaks saama kõige konkurentsivõimelisem ja dünaamilisem teadmispõhine majandus. Nende takistuste kõrvaldamine on **seega Lissaboni strateegia elluviimisel ilmnenud raskuste ületamise ja Euroopa majanduse taaselustamise põhitingimus**, eelkõige tööhõive ja investeringute seisukohalt. **Siiski on oluline saavutada ühtne teenuste turg, kus on tasakaalus avatus, avalikud teenused ning sotsiaalsed ja tarbijate õigused.**

Muudatusettepanek 2
Põhjendus 3 a (uus)

(3 a) Eriti pärast kümne uue liikmesriigi ühinemist puutuvad teises liikmesriigis teenuseid osutada soovivad ettevõtjad kokku ilmsete takistustega.

MENETLUS

Title	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta		
References	KOM(2004)0002 - C6-0069/2005 - 2004/0001(COD)		
Committee responsible	IMCO		
Committee asked for its opinion Date announced in plenary	PETI 9.6.2005		
Enhanced cooperation			
Drafts(wo)man Date appointed	Marcin Libicki 17.03.2005		
Discussed in committee	13.7.2005	0.0.0000	0.0.0000
Date suggestions adopted	13.7.2005		
Result of final vote	for:	11	
	against:	0	
	abstentions:	0	
Members present for the final vote	Robert Atkins, Manolis Mavrommatis, Inés Ayala Sender, Michael Cashman, Proinsias De Rossa, Janelly Fourtou, David Hammerstein Mintz, Andreas Schwab		
Substitutes present for the final vote	Marie-Hélène Descamps, Doris Pack, Panayiotis Demetriou		
Substitutes under Rule 178(2) present for the final vote			

MENETLUS

Pealkiri	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv siseturu teenuste kohta				
Viited	KOM (2004)0002 – C5-0069/2004 – 2004/0001(COD)				
EP-le esitamise kuupäev	22.1.2004				
Vastutav komisjon istungil teada andmise kuupäev	IMCO 16.9.2004				
Arvamuse esitaja(d) istungil teada andmise kuupäev	CONT 27.1.2005 JURI 16.12.2004	ECON 16.9.2004 FEMM 24.2.2005	ENVI 16.9.2004 PETI 9.6.2005	ITRE 16.9.2004	CULT 16.12.2004
Arvamuse esitamisest loobumine otsuse kuupäev					
Tõhustatud koostöö istungil teada andmise kuupäev	EMPL 16.9.2005				
Raportöör(id) nimetamise kuupäev	Evelyne GEBHARDT 28.7.2004				
Endine raportöör					
Lihtsustatud menetlus – otsuse kuupäev					
Õigusliku aluse vaidlustamine JURI arvamuse kuupäev	/				
Rahaeraldise määra muutmine BUDG arvamuse kuupäev	/				
Konsulteerimine Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteega – istungil otsuse tegemise kuupäev	0.0.0000				
Konsulteerimine regioonide komiteega – istungil otsuse tegemise kuupäev					
Arutamine komisjonis	28.7.2004 23.11.2004 24.5.2005	30.8.2004 18.1.2005 13.6.2005	27.9.2004 1.2.2005 11.7.2005	26.10.2004 17.3.2005 14.9.2005	11.11.2004 19.4.2005 24.10.2005
Vastuvõtmise kuupäev	22.11.2005				
Lõpphääletuse tulemused	+ : 25 - : 10 0 : 5				
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Bert Doorn, Janelly Fourtou, Evelyne Gebhardt, Malcolm Harbour, Anna Hedh, Edit Herczog, Anneli Jäätteenmäki, Pierre Jonckheer, Henrik Dam Kristensen, Alexander Lambsdorff, Kurt Lechner, Lasse Lehtinen, Arlene McCarthy, Manuel Medina Ortega, Bill Newton Dunn, Zita Pleštinšská, Giovanni Rivera, Zuzana Roithová, Luisa Fernanda Rudi Ubeda, Heide Rühle, Leopold Józef Rutowicz, Andreas Schwab, József Szájer, Marianne Thyssen, Jacques Toubon, Bernadette Vergnaud, Phillip Whitehead, Joachim Wuermeling				
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Mario Borghesio, André Brie, Ieke van den Burg, Simon Coveney, Benoît Hamon, Konstantinos Hatzidakis, Gisela Kallenbach, Guntars Krasts, Cecilia Malmström, Alexander Stubb, Stefano Zappalà				
Lõpphääletuse ajal kohal olnud	Kartika Tamara Liotard, Luca Romagnoli, Tadeusz Zwiefka				

asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)	
Esitamise kuupäev	15.12.2005 A6-0409/2005
Märkused (andmed olemas vaid ühes keeles)	.